СЛОВАРЬ

ОСОБЕННЫХЪ СЛОВЪ, ФРАЗЪ И ОБОРОТОВЪ

АНГЛІЙСКАГО НАРОДНАГО ЯЗЫКА

И

УПОТРЕБИТЕЛЬНѢЙШИХЪ АМЕРИКАНИЗМОВЪ,

НЕ ВВЕДЕННЫХЪ

ВЪ ОБЫКНОВЕННЫЕ СЛОВАРИ.

НАСТОЛЬНАЯ КНИГА

ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХЪ АНГЛІЙСКІЙ ЯЗЫКЪ, ДЛЯ ПЕРЕВОДЧИКОВЪ И ЧИТАТЕЛЕЙ АНГЛІЙСКИХЪ ЛИТЕРАТУРНЫХЪ ПРОИЗВЕДЕНІЙ.

Составилъ **В. Бутузовъ**.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

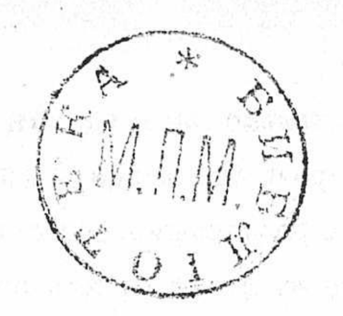
ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. остр., 9 лин., № 12.)

1867.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 16 сентября 1867 г.





ПРЕДИСЛОВІЕ.

Кто занимался и занимается чтеніемъ англійскихъ писателей и въ особенности переводами англійскихъ литературныхъ произведеній на русскій языкъ, тотъ, безъ сомнѣнія, обратилъ вниманіе на отсутствіе нѣкоторыхъ словъ, фразъ и оборотовъ даже въ самыхъ полныхъ англійскихъ словаряхъ, не говоря уже о словаряхъ *англійско-русскихъ*, и, конечно, не разъ приходилъ въ недоумѣніе, встрѣчаясь съ этими словами и фразами въ книгѣ. Въ беллетристическихъ произведеніяхъ такихъ писателей, какъ Теккерей и Диккенсъ, безпрестанно встрѣчаются не только слова и короткія фразы, но длинные разговоры, занимающіе иногда цѣлыя страницы, въ особенности между лицами изъ простыхъ, необразованныхъ сословій, которыя, кромѣ того что извращаютъ обыкновенное произношеніе англійскихъ словъ, употребляютъ еще свой собствен-

ный языкъ, понятный только имъ однимъ и еще тѣмъ, кто коротко знакомъ со сферою ихъ жизни, т. е. природнымъ англичанамъ, приводимымъ различными обстоятельствами въ ближайшее соприкосновеніе съ этими слоями общества.

Въ теченіе послѣднихъ восемнадцати лѣтъ мнѣ привелось перевести на русскій языкъ болѣе 20 образцовыхъ произведеній англійской литературы, между прочимъ романы — Теккерея: *Vanity Fair*, *Pendennis*, *Henry Esmond*, *The Newcomes*, *The Virginians*, *The Book of Snobs*, *The Roundabout Papers* и нѣкоторыя мелкія статьи изъ *Miscellanies*, — Диккенса: *Copperfield*, *Bleak House*, *Hard Times*, *The Sketches* и нѣкоторыя изъ его *Christmas Stories*, — Бульвера: *The Caxtons*, *My Novel*, — Корреръ Белля: *Jane Eyre*, *Shirley*, *The Professor*, — Троллопа: *The Small House of Allington*, *Rachel Ray*, — Элліота: *The Radical*, — нѣсколько статей изъ *Исторіи Англіи* Маколея и много статей для нашихъ спеціальныхъ журналовъ. У этихъ писателей, особливо же у Теккерея и Диккенса, мнѣ безпрестанно приходилось встрѣчать упомянутыя специфическія особенности англійскаго народнаго языка, за объясненіемъ которыхъ я напрасно обращался даже къ лучшимъ и полнѣйшимъ лексиконамъ (Вебстера, Уокера, Смарта и др.); эти лексиконы, къ сожалѣнію, далеко не разъясняли моихъ недоумѣній и я долженъ былъ бороться съ трудностями, долженъ былъ, по крайнему своему разумѣнію англійской жизни и языка, опредѣлять значенія многихъ словъ и оборотовъ, — не рѣшаясь выбрасывать ихъ изъ перевода, чтобы не ослабить и не утратить мысли, которую хотѣлъ выразить авторъ, не утратить выраженія, которымъ обрисовывались или характеръ дѣйствующаго лица, или домашній бытъ и обычаи того или другаго слоя англійскаго общества. Я началъ записывать выработанныя мною опредѣленія этихъ словъ и фразъ для облегченія своего дальнѣйшаго труда, но, при всемъ томъ, записки мои долгое время оставались далеко не полны. Наконецъ, вышедшая въ Англіи, въ 1859 году, небольшая книжка, подъ названіемъ: The Slang Dictionary of the vulgar words, street-phrases and «fast» expressions of high and low society, (заключавшая въ себѣ до 3000 словъ) разъяснила многія изъ моихъ недоумѣній и дала мнѣ поводъ продолжать и повѣрять мое собраніе, съ терпѣніемъ, въ надеждѣ быть полезнымъ впослѣдствіи какъ себѣ, такъ и всѣмъ, интересующимся чтеніемъ англійскихъ авторовъ и преимущественно занимающимся переводомъ ихъ на русскій языкъ. Значительныя дополненія, сдѣланныя въ послѣднихъ изданіяхъ (1860 и 1865 гг.) Slang Dictionary, совершенно выяснили всѣ мои сомнѣнія касательно записанныхъ мною словъ и выраженій и позволили нынѣ предпринять алфавитное расположеніе и пе-

реводъ на русскій языкъ этихъ словъ и выраженій, не получившихъ еще доселѣ права гражданства въ лучшихъ англійскихъ словаряхъ и иногда не помѣщенныхъ даже въ упомянутыхъ мною специальныхъ словаряхъ англійскаго *Slang*'а.

Когда американцы и ихъ литература стали интересовать нашу читающую публику, я перевелъ также на русскій языкъ нѣсколько американскихъ романовъ, между прочимъ — г-жи Бичеръ Стоу: *Uncle Tom*, *Dred*, — Галлибуртона: *Sam Slick*, и — Тэйлора: *Hannah Thorston*. Особенности характера американцевъ, поставившихъ себѣ главнымъ своимъ девизомъ *to go ahead* (итти впередъ, преодолѣвать всякаго рода трудности и во-что-бы-то-ни-стало достигать своей цѣли) выразились и въ ихъ отношеніи къ языку: они крайне безцеремонно обходятся съ своимъ кореннымъ англійскимъ языкомъ, передѣлываютъ его по своему и, въ добавокъ, вводятъ въ него элементы нарѣчій, принадлежащихъ другимъ европейскимъ и туземнымъ племенамъ, составляющимъ населеніе Соединенныхъ Штатовъ, особливо южныхъ и западныхъ. При переводѣ вышеупомянутыхъ романовъ, я снова встрѣчалъ неменьшія трудности и для преодолѣнія ихъ точно также долженъ былъ употреблять всевозможныя усилія до тѣхъ поръ, пока не могъ воспользоваться вышедшимъ въ Лондонѣ, въ 1860 году, глоссаріемъ словъ и фразъ, преимущественно употре-

бляемыхъ въ Соединенныхъ Штатахъ (*A Glossary of Words and Phrases usualy regarded as peculiar to the United States, by John Russel Bartlett*). Это побудило меня расширить первоначальный планъ моего труда и прибавить къ нему еще *Американизмы*. Имѣя въ виду обратить это изданіе, какъ сказано въ его заглавіи, въ одну лишь настольную книгу или въ пособіе для изучающихъ англійскій языкъ, для переводчиковъ и читателей произведеній англійской литературы, я не касался филологическихъ изслѣдованій относительно образованія или происхожденія какъ англійскихъ, такъ и американскихъ словъ и выраженій (которыхъ собралось до **10,000**), а стараясь только, по возможности, сдѣлать эту книжку доступною большинству занимающихся англійской литературой, ограничивался въ объясненіи словъ и выраженій краткимъ и категорическимъ указаніемъ ихъ значенія, упоминая только иногда о фактической или анекдотической сторонѣ ихъ происхожденія; гдѣ же не представлялось возможности достигнуть этого послѣдняго, то пояснялъ слова и фразы примѣрами ихъ употребленія у самихъ англичанъ и американцевъ, избѣгая всего излишняго и оставляя одно необходимое, не дѣлая даже въ нѣкоторыхъ мѣстахъ перевода приведенныхъ фразъ въ томъ предположеніи, что обращающійся къ этому словарю на столько уже свѣдущъ въ англійскомъ язы-

кѣ, что обойдется безъ моихъ объясненій. Въ какой мѣрѣ я достигъ своей цѣли — посильнымъ трудомъ своимъ облегчить трудъ другимъ, — мнѣ покажетъ вниманіе къ нему нашего образованнаго общества.

В. Бутузовъ.

30 Августа 1867.

A.

1, первоклассный, самый лучшій. Высшая классификація кораблей въ К° Ллойда; весьма обыкновенный терминъ въ Соединенныхъ Штатахъ, а также въ Ливерпулѣ и другихъ англійскихъ приморскихъ городахъ. Другая, и болѣе сильная форма этого выраженія first class, letter A, № 1».

. B., гувернеръ, дядька, иногда отецъ.

bandannad — an abandannad boy, тотъ, кто воруетъ изъ кармановъ шелковые носовые платки, преимущественно остъ-индскіе (bandanna).

bigail, горничная, субретка; заимствовано изъ старинныхъ комедій.

About right — to do the thing *about right*, дѣлать дѣло надлежащимъ образомъ, съ толкомъ, безошибочно; he giv it 'im *about right*, онъ жестоко прибилъ его.

Abram-man, бродяга, бездомный, но впрочемъ, принадлежащій къ числу тѣхъ бродягъ и бездомныхъ, которые были пущены по-міру послѣ упраздненія въ Англіи монастырей. См. Bess of Bedlam. Они извѣстны также подъ названіемъ *Bedlam Beggars* (Виѳлеемскихъ нищихъ). *Шекспира Кор. Лиръ*. Въ былыя времена въ госпиталѣ *Bethlehem* были назначены дни, въ которые извѣстныхъ больныхъ посылали собирать

милостыню; въ госпиталѣ находилось отдѣленіе подъ названіемъ *Abraham Ward*, а потому всякій нищій, который рѣшался просить милостыню на госпиталь, назывался Sham Abraham.

Abram-Sham или **Sham Abraham**, прикидываться больнымъ или несчастнымъ; отъ *Abram-man*, см. предъидущее слово.

Absquatulate, быть въ бѣгахъ, скрываться.

Acres, трусъ, трусиха.

Adam's ale, Adam's wine, вода.

Admiral of the red, человѣкъ, красное лицо котораго обнаруживаетъ приверженность къ крѣпкимъ напиткамъ.

Affygraphy, точность, совершенство.

Afternoon farmer, тотъ, кто не умѣетъ воспользоваться случаемъ.

Aggerawator, (испорченное *Aggravator*) напомаженныя пряди волосъ, идущія отъ виска и за ухо; любимая прическа разнощиковъ и другихъ уличныхъ торговцевъ. См. *Newgate knockers*.

Albertopolis, шуточное названіе, которое Лондонцы придаютъ Кенсингтону.

Alderman, полкроны (монета).

Alderman, индюшка; alderman in chains индюшка, обложенная сосисками.

All, ровно; терминъ, употребляемый въ различныхъ играхъ; такъ напримѣръ, если играющіе на билліардѣ имѣютъ по шести очковъ, маркеръ говоритъ: Six all!

All of a hugh, все на одной сторонѣ; свалиться отъ толчка.

All my eye, фраза, выражающая изумленіе при какомъ нибудь неправдоподобномъ разсказѣ. *All my eye and Betty Martin*, простонародная фраза, имѣющая тоже самое значеніе и, какъ говорятъ, заимствованная изъ католической молитвы Св. Мартину, которая начинается словами: *Oh, mihi, beate Martini.*

All out, много, больше.

All-overish, не боленъ, да и не здоровъ; предупредительные симптомы болѣзни.

All-rounder, модный воротничекъ мужской сорочки.

All-serene, выраженіе полнаго согласія. См. *Serene*.

Alls, опивки, отливки или подонки спиртуозныхъ напитковъ, продаваемыхъ по самой дешевой цѣнѣ въ питейныхъ заведеніяхъ. См. *Loveage*.

All there, по послѣдней модѣ, превосходно, какъ нельзя лучше. Простолюдинъ, желая выразить свое восхищеніе при видѣ щегольски и пышно одѣтой женщины, говоритъ: *all there!* Мастеровой, отзываясь о хорошихъ способностяхъ своего сотрудника употребляетъ эту же самую фразу. Иногда говорится: *all the way there*.

All to pieces, превосходно, неподражаемо: *he beat him all to pieces*, т. е. онъ превзошелъ его во всѣхъ отношеніяхъ.

All to smash или **Gone to pieces,** банкротъ, погибшій человѣкъ.

Almighty dollar, американское выраженіе, означающее «могущество и силу денегъ».

Aminadab, квакеръ.

Andrew Millar, военный корабль.

An't или **ain't,** простонародное сокращеніе словъ—*am not* или *are not*.

Anointed, употребляется для выраженія въ высшей степени развитаго мошенничества въ какомъ нибудь человѣкѣ.

Anointing, сильные побои.

Anonyma, дама *demi-monde;* хорошенькая наѣздница.

Any how, какъ нибудь; во всякомъ случаѣ; дурно.

Antiscriptural, клятвы, ругательства, непозволительныя выраженія.

Apartments to let, фраза, относимая къ человѣку, у котораго пусто въ головѣ.

Apostle's Grove, часть Лондона, называющаяся St. John's Wood.

Apostles, *The Twelve*, послѣдніе двѣнадцать именъ на народныхъ выборахъ, или студентовъ Кэмбриджскаго университета, державшихъ испытаніе на первую ученую степень. См. *Poll*.

Apple-pie bed, шутка, употребляемая въ школахъ надъ поступившимъ новичкомъ, или вообще надъ нелюбимымъ мальчикомъ. Это дѣлается такъ: съ постели снимаютъ одну про-

стыню, а другую складываютъ пополамъ, такъ что оба конца простыни натянуты къ изголовью и кажется какъ будто обѣ простыни на мѣстѣ; но когда несчастливецъ, на долю котораго выпала эта шутка, ляжетъ спать, то ему придется провести всю ночь поджавши ноги.

Apple-cart — down with his *apple-cart* подшиби его, свали его съ ногъ.

Apple-pie order, приказаніе самое точное, самое аккуратное.

Area-sneak, воръ, преимущественно дѣлающій свои набѣги на кухни и погреба.

Article, саркастическое опредѣленіе уродливости.

Ary, испорченное *ever a; ary one* тоже, что *e'er a one.*

As you were, военная фраза, употребляемая при обращеніи къ человѣку, который слишкомъ горячо и опрометчиво стоитъ за свои убѣжденія, такъ что требуетъ напоминовенія быть похладнокровнѣе.

Atomy, маленькая или безобразная особа, отъ слова *Anatomy.*

Attack, рѣзать (мясо), или вообще производить какія нибудь операціи надъ поставленнымъ на столѣ блюдомъ.

Attic, голова; *queer in the attic,* выпилъ лишнюю.

Aunt Sally, любимая игра во время конскихъ скачекъ и на ярмаркахъ; она состоитъ въ томъ, что выдѣланную изъ дерева человѣческую голову насаживаютъ на палку, твердо вставленную въ землю; въ носу этой фигуры, или вѣрнѣе сказать въ той части лица, которая считалась бы неполною безъ носовой выпуклости, вставляютъ глиняную трубку. Принимающіе участіе въ игрѣ становятся отъ фигуры въ нѣкоторомъ разстояніи и небольшими палками, имѣющими сходство съ половиной палки, на которую насаживается метла, стараются сбить у *Aunt-Sally* глиняный выступъ. Герцогъ Бофортъ въ особенности хорошо отличался на этомъ поприщѣ; его подвиги на Брайтонскихъ скачкахъ до сихъ поръ еще свѣжо сохраняются въ памяти. Содержатели *Aunt Sally* должны быть обязаны

именно этому герцогу за то, что игра сдѣлалась фэшенабельной.

Avast, морская фраза — держи! стопъ!

Awake или **Fly,** знающій, вполнѣ понимающій. Фраза *wide-awake* имѣетъ тоже значеніе въ обыкновенномъ разговорѣ.

Awful (лондонцы произносятъ *orful*) выраженіе, опредѣляющее что нибудь особенно хорошее или дурное; напр.: what an *awful* fine woman! какая прекрасная или роскошная женщина!

Axe, спрашивать.

Ayah, горничная или нянька.

B.

Babes, самый низкій классъ барышниковъ или маклаковъ (см. *Knock-outs),* обыкновенно встрѣчаемыхъ на аукціонахъ, гдѣ они дѣлаютъ незначительныя надбавки, получая за это небольшую сумму (отъ шиллинга до полкроны) и въ добавокъ извѣстное количество пива. *Babes* преимущественно существуютъ въ *Балтиморѣ Соед. Штат.*, гдѣ они называются негодяями, плутами и даже разбойниками. См. *Rowdies.*

Back, поддерживать; держать пари на чистыя деньги за извѣстную лошадь на конскихъ скачкахъ. Выраженіе это весьма употребительно и на кулачныхъ бояхъ.

Back jump, заднее окно.

Back out, отступать отъ затрудненія; противоположно выраженію *Go ahead,* итти впередъ, не обращая вниманія ни на какія трудности. Метафора, заимствованная отъ конюховъ.

Back slang it, выходить, выбѣгать черезъ задній выходъ или дверь.

Back-hander, ударъ по лицу частью ручной кисти, противоположной ладони. Также, пить безъ очереди, то есть, когда сильная жажда заставляетъ человѣка задержать графинъ, и

скорѣе воспользоваться вторымъ стананомъ.

Backer, тотъ, кто держитъ пари за любимую лошадь; кто держится одной стороны, въ какой бы то ни было борьбѣ.

Bacon, to save one's *bacon*, убѣгать, уходить, увертываться.

Bad, — to go to the *bad*, потерять свое значеніе, лишиться репутаціи; разориться.

Badminton, кровь; собственно это особый напитокъ изъ краснаго вина, придуманный въ имѣньи герцога Бофорта, носящемъ это названіе. *Badminton* приготовляется изъ краснаго вина, сахару, пряностей и обсахаренной огуречной корки.

Baffaty, каленкоръ, миткаль.

Bagman, странствующій торговецъ.

Bags, панталоны. Панталоны изъ общепринятой матеріи и необыкновеннаго фасона въ послѣднее время назывались *Howling-bags*, особливо когда они рѣзко бросались въ глаза. To have the *bags* off, достичь возраста, когда человѣкъ можетъ считать себя независимымъ; имѣть много денегъ. *Bags of mystery*, другое, часто употребляемое выраженіе, и тоже служащее названіемъ панталонъ.

Bake, — he is only *half baked*, мягкій, непропеченный; неопытный.

Baker's dozen, дюжина пекаря; вмѣсто двѣнадцати она состоитъ изъ тринадцати или четырнадцати; лишнее число, называемое *inbread*, прибавляется изъ боязни заплатить штрафъ за недовѣсъ. To give a man a *baker's dozen*, значитъ поколотить человѣка съ излишкомъ.

Balaam, выраженіе, употребляемое типографщиками и означающее статьи, хранимыя въ типографіи, о какихъ нибудь удивительныхъ произведеніяхъ природы, и проч., для пополненія ими въ журналѣ или въ газетѣ мѣстъ, которыя безъ этого остались бы пустыми. *Balaam-box*, долгое время употреблялось въ журналѣ *Blackwood's Magazine*, какъ названіе мѣста, гдѣ собирались и хранились непринятыя статьи.

Bald-faced-stag, выраженіе, въ насмѣшку примѣняемое къ человѣку съ лысиной; насмѣшка эта бываетъ еще грубѣе, когда говорятъ *Bladder-of-Lard* или *Marquis of Granby*.

Bale up! «стой и отдай кошелекъ!» выраженіе, заимствованное отъ австралійскихъ поселенцевъ; на лондонскихъ улицахъ оно значитъ просто «стой!»

Ball, тюремная порція мяса, т. е. полфунта.

Ballambangjang, названіе пролива, не существующаго ни въ какой географіи, хотя о немъ часто упоминаютъ матросы въ своихъ разсказахъ; это такой узкій проливъ и до такой степени заграможденъ съ обѣихъ сторонъ скалами и деревьями, которыя усыпаны обезьянами, что невозможно обрасопить корабельныя реи безъ того, чтобы хвосты обезьянъ не попали въ блоки и не засорили ихъ.

Balmy, безумный, сумасшедшій.

Balmy, сонъ; to have a dose of the *balmy*, идти спать.

Bam, обманъ, подлогъ, притворство.

Bambooing, палочные удары.

Bamboozle, обмануть, одурачить.

Banded, голодный.

Bandy, монета въ шесть пенсъ; дурное сукно.

Bang, превышать, превосходить.

Banging, большой, огромный.

Bang-up, первоклассный.

Bank, класть что нибудь въ безопасное мѣсто. *Bank* the rag припрячь эту ассигнацію.

Bantling, ребенокъ, дитя.

Banyan-day, день, въ который не дается мясной пищи; постъ.

Bar или **barring,** кромѣ, исключая; обыкновенно употребляется, когда держится пари.

Barber's cat, полу - заморенный, болѣзненный человѣкъ.

Barker, гаеръ; человѣкъ, который кричитъ и коверкается у балагановъ, выставокъ и пр., стараясь заманить народъ.

Barking-iron, пистолетъ.

Barnacles, очки.

Barney, развлеченіе, смѣхъ; иногда обманъ. См. *Cross*.

Barney, толпа, чернь.

Barn-stormers, странствующіе актеры, которые мѣстомъ для своихъ коротенькихъ и шумныхъ представленій, соотвѣтствующихъ деревенскому вку-

су, преимущественно избирають гумна.

Barrikin, жаргонъ, рѣчь, разговоръ: we can't tumble to that *barrikin*, мы не понимаемъ, что онъ говоритъ.

Bash, бить, тузить, колотить. Первоначально это было провинціальное слово, преимущественно примѣняемое къ обыкновенію обивать длинными палками цвѣтъ орѣшника, для усиленія его производительности.

Baste, бить, колотить; подливать бульонъ на жаркое, чтобы оно не пригорѣло.

Bastile, рабочій домъ.

Bat, on his own *bat* — на свой собственный счетъ. См. Hook.

Bats, изношенные сапоги.

Batter, выходить изъ силъ; cant't stand the *batter* — не могу справиться съ работой; on the *batter*, буквально «на улицахъ», или преданный разгулу и распутству. См. Butter.

Battles, терминъ Оксфордскихъ студентовъ, означаетъ—раціоны; въ Кэмбриджѣ вмѣсто его употребляется — *commons*.

Batty, плата, посторонній доходъ; отъ слова *batta*, добавочное жалованье, выдаваемое солдатамъ на службѣ въ Индіи.

Batty-fang, бить; *batty-fanging* или *batter-fang*, побои.

Bazaar, лавка, прилавокъ.

Beach-comber, человѣкъ, который бродитъ по морскому берегу, грабитъ погибшія суда и собираетъ все, что выброшено на берегъ.

Beak, судья, полисменъ.

Beaker-hunter, занимающійся воровствомъ домашней птицы.

Beans, деньги; a haddock of *beans*, кошелекъ съ деньгами; прежде *bean* означало гинею; см. Brick.

Bear, тотъ, кто обязывается представить или продать въ назначенный день извѣстное количество процентныхъ бумагъ, которыхъ однако онъ не имѣетъ, но надѣется, что упадокъ курса доставитъ ему возможность выполнить условіе и получить барышъ. См. Bull. Оба эти слова весьма часто употребляются на биржѣ и въ газетныхъ статьяхъ, гдѣ идетъ рѣчь о состояніи денежнаго рынка.

Beargered, быть пьянымъ.

Beat, извѣстное пространство,

опредѣленное надзору дежурнаго полисмена.

Beat, или *beat-hollow* и *beat into* fits, превышать, превосходить; dead-*beat*, совершенно изношенный, истасканный, никуда негодный.

Beater-cases, сапоги.

Beaver, шляпа. См. *Goss*.

Be-blowed, восклицаніе, равносильное клятвѣ. См. *Blow-me*.

Bed-post,—in the twinkling of a *bed post*, весьма быстро, въ одну секунду.

Bed-fagot, см. *Fagot*.

Bedfordshire, постель; I am of for *bedfordshire* — я отправляюсь спать.

Bee,—to have *a bee* in one's bonnet, быть не совсѣмъ въ здравомъ умѣ.

Beebee, лэди, дама.

Beef-headed, глупый.

Beefy, толстый, жирный, мясистый, обыкновенно относится къ женской ногѣ.

Beery, упившійся пивомъ.

Beeswax, простой мягкій сыръ.

Beetle-crusher или **Squasher,** большая плоская нога.

Beggar's velvet, пушистыя частички, которыя накопляются подъ мебелью отъ небрежности прислуги; иногда говорится *Slut's wool*.

Belcher, носовой платокъ.

Bell, пѣсня.

Bellows, легкія; *bellows* to mend, говорится о запыхавшемся человѣкѣ.

Bellowsed или **Lagged**, ссыльный.

Belly-timber, пища. См. *Grub*.

Belly-vengeance, кислое пиво, способное произвести боль въ желудкѣ.

Bemuse, выпить лишнее.

Ben, польза, выгода, прибыль; благодѣяніе.

Bend, — that is above my *bend*, не по моимъ силамъ, для меня слишкомъ дорого, или слишкомъ трудно исполнить это.

Bender, монета въ шесть пенсъ; рука.

Bendigo, грубая мѣховая шапка, которую носятъ во внутреннихъ провинціяхъ Англіи; получила названіе отъ имени извѣстнаго кулачнаго бойца.

Bene, хорошо.

Benedict, женатый человѣкъ.

Benjamin, пальто. Прежде называлось *joseph*. См. *Upper-Benjamin*.

Ben-joltram, черный хлѣбъ и

снятое молоко, обыкновенный завтракъ для рабочихъ въ Норфолкѣ.

Benjy, жилетъ, камзолъ; уменшительное отъ *Benjamin.*

Ben-cull, другъ. См. *Pal.*

Beong, шиллингъ. См. *Saltee.*

Bess. См. *Brown-Bess.*

Bess-o'-Bedlam, госпитальный бродяга, госпитальный нищій.

Best, получить отъ человѣка хорошій или самый лучшій барышъ тѣмъ или другимъ путемъ; говорится такъ: to get *best* of a man.

Bested, обманутый, проведенный за носъ.

Bester, обманщикъ при держаніи пари.

Better, больше чѣмъ.

Betting-round. См. *Book* и *book-making.*

Betty, воровской ключъ, отмычка.

B. Flats, клопы. Ср. *F. Sharps.*

Bible-carrier, продавецъ пѣсенъ, которыхъ онъ не поетъ.

Big,—to look big, принять надменный или напыщенный видъ; to talk *big* хвастаться, выставлять себя на показъ.

Big-bird,—to get the *big bird*— быть ошиканнымъ, что испытываютъ иногда актеры отъ «боговъ». См. *Gods.*

Big-house, рабочій домъ.

Big-wig, высокопоставленная особа.

Bilbo, шпага, мечь.

Bilk, плутъ, обманщикъ; уличное выраженіе, соотвѣтствующее русскому — жуликъ, мазурикъ.

Billingsgate, бранное слово, преимущественно употребляемое между торговками; оно соотвѣтствуетъ нашимъ словамъ: колотовка, шарамыжница и проч.

Billy, шелковый носовой платокъ. См. *Wipe.*

Здѣсь не излишнимъ считается прибавить маленькій списокъ различнымъ образцамъ шелковыхъ носовыхъ и шейныхъ платковъ, которые пріобрѣли и навсегда удержали за собой слѣдующія названія:

Belcher, темно-синій фонъ, съ большими круглыми бѣлыми пятнами по краямъ и съ пятнами по серединѣ гораздо темнѣе общаго фона. Образецъ этого платка принадлежалъ кулачному бойцу Джиму Белчеру, и вскорѣ сдѣлался любимѣйшимъ между поклонниками этого артиста.

Bird's-eye wipe, такой же, какъ и предъидущій.

Blood-red fancy, весь красный.

Blue Billy, синій фонъ съ бѣлыми пятнами.

Cream fancy, всякаго рода рисунокъ на бѣломъ фонѣ.

Green King's man, всякаго рода рисунокъ на зеленомъ фонѣ.

Randal's man, зеленый фонъ съ бѣлыми пятнами; получилъ названіе отъ кулачнаго бойца Джэка Рандаля.

Water's man, небесно-голубаго цвѣта.

Yellow fancy, желтый фонъ съ бѣлыми пятнами.

Yellow man, весь желтый.

Billy, повелительный жезлъ полисмена; краденый металлъ всякаго рода.

Billy Barlow, уличный клоунъ, паяцъ; иногда его называютъ *Jim Crow* или *Saltimbanco.* Билли была дѣйствительная личность; полуидіотъ, грязный и оборванный, онъ все таки считалъ себя франтомъ перваго разряда. Иногда въ немъ проявлялось ненатянутое остроуміе. Онъ пріобрѣлъ себѣ уличную извѣстность въ восточной части Лондона и умеръ въ рабочемъ домѣ.

Billy-cock, шляпа съ широкими полями, которую въ прежнее время носили извощики.

Billy-fencer, поставщикъ морской провизіи и другихъ принадлежностей.

Billy-hunting, покупка стараго металла.

Bingo, водка.

Bingy, дурное, прогорькшее масло.

Bird-cage, четырехколесный кэбъ.

Bit, четыре пенса; деньги; кошелекъ.

Bitch, чай; a *bitch party,* чаепитіе.

Bite, плутъ, обманщикъ.

Bit-faker или *Turner out,* дѣлатель фальшивой монеты.

Bitters,—*to do bitters,* пить пиво.

Bittock, весьма неопредѣленное разстояніе. Если жителя сѣверной Англіи спросить далеко ли до извѣстнаго мѣста? онъ непремѣнно отвѣтитъ: a mile and a *bittock,* при этомъ подъ послѣднимъ словомъ можно подразумѣвать разстояніе отъ сотни ярдъ до десяти миль!

*

B. K. S. Военные офицеры въ партикулярномъ платьѣ, находясь на пирушкѣ и не желая, чтобы ихъ профессія была узнана, называютъ свои казармы B. K. S.

Bivvy, пиво; shant of *bivvy*, кружка пива. См. *Gatter*.

Black and white, рукопись или печать.

Black-a-vised, весьма смуглый цвѣтъ лица.

Blackberry-swagger, разнощикъ, торгующій снурками, тесьмой, и проч.

Blackbird-catching, торговля неграми.

Black diamonds, каменный уголь; талантливые люди не представительной наружности; грубые алмазы.

Black-leg, негодяй, мошенникъ, картежный шулеръ.

Black-sheep, плохая участь; mauvais sujet; рабочій, отказывающійся принять участіе въ какой нибудь стачкѣ.

Black-strap, портвейнъ.

Blackguard, низкій или грязный человѣкъ.

Blade, человѣкъ; прежде этимъ словомъ назывался солдатъ; *knowing blade*, дальновидный, тонкій или хитрый человѣкъ.

Bladder-of-lard, грубое, саркастическое названіе лысаго человѣка.

Blarney, лесть, преувеличеніе. Зàмокъ въ графствѣ Коркъ. Говорятъ, что кто поцалуетъ одинъ извѣстный стулъ въ этомъ замкѣ, тотъ въ состояніи будетъ убѣждать другихъ въ чемъ угодно.

Blast, бранить, проклинать.

Blazes, адъ; примѣняется также къ блестящей одеждѣ или ливреѣ лакеевъ.

Blest, клятва; *blest if I will do it*, я рѣшился не дѣлать этого.

Bleed, приносить что либо въ жертву; выманивать деньги; блюдолизничать; заставить страдать чрезъ мщеніе.

Blew или **Blow**, извѣщать, доносить; взводить обвиненіе.

Blewed, отдѣлался, развязался, истратилъ. I *blewed* all my blunt, я издержалъ всѣ деньги.

Blind, отговорка, притворство.

Blind-half-hundred, пятидесятый пѣхотный полкъ,—такъ названный вслѣдствіе сильныхъ страданій отъ глазной болѣзни во время службы въ Египтѣ.

Blind-hookey, азартная игра въ карты; называется также *Wilful murder*.

Blind-man's-holiday, ночь, мракъ.

Blinker, подбитый глазъ.

Blinkers, очки.

Blink-fencer, продавецъ очковъ.

Bloak или **Bloke**, человѣкъ; the *bloak* with a jasey, человѣкъ въ парикѣ, судья.

Bloater, см. *Mild*.

Blob, разговаривать, болтать. Нищіе попрошайки бываютъ двухъ родовъ: одни, которые рекомендуютъ себя или втираются въ домъ (см. *Screeve*) съ помощію фальшиваго просительнаго письма (см. *Fakement*), другіе, которые объясняютъ свое положеніе (*blob*) на своемъ собственномъ безъискусственномъ (unvarnished) языкѣ.

Block, голова. To *block* a hat, нахлобучить шляпу на глаза.

Block ornaments, небольшіе темнаго цвѣта куски мяса, разложенные въ дешевыхъ мясныхъ лавкахъ; предметы споровъ и сужденій для бойкихъ сварливыхъ старухъ въ грязныхъ частяхъ города.

Blood, живой, ретивый, рьяный человѣкъ.

Blood-red-fancy, особаго рода носовой платокъ. См. *Billy*.

Bloody-jemmy, сырая баранья голова. См. *Sanguinary james*.

Blow, обнаруживать, выставлять на видъ, выдавать. *Blow* the gaff, сдѣлать доносъ.

Blow a cloud, пускать дымъ отъ сигары или изъ трубки.

Blower, дѣвочка.

Blow me, или *Blow me* tight, клятва; смѣшное и ничего не выражающее восклицаніе, относящееся къ лицу восклицающему.

Blow out, лакомство, пиръ. См. *Tuck in*.

Blou up, шумѣть, браниться.

Blowing-up, шумъ, ссора, брань.

Blowen, нарядно, пышно одѣтая женщина.

Blubber, плакать, кричать, ревѣть по-дѣтски.

Bludger, отчаянный воръ, который не задумается употребить насиліе.

Blue, употребляется для опредѣленія сальнаго, неприличнаго разговора. Когда разговоръ приметъ совершенно противо-

положный характеръ, тогда говорится, что онъ *Brown* или *Quackerish*, см. эти слова.

Blue или **gentleman in blue and white,** полисменъ.

Blue или **Blew,** отдавать въ залогъ.

Blue, смущенный, изумленный. *To look blue*, казаться изумленнымъ или обманутымъ въ своихъ ожиданіяхъ.

Blue billy, носовой платокъ (см. Billy), употребляемый кулачными бойцами. Платокъ этотъ обыкновенно передъ боемъ снимаютъ съ шеи и обвязываютъ имъ ногу, въ видѣ подвязки, или талію — въ видѣ кушака. Никуда негодные остатки аммоніаковой извести на газовыхъ заводахъ.

Blue-blanket, грубое пальто изъ толстаго, такъ называемаго лоцманскаго сукна.

Blue-bottle, полисменъ.

Blued или **blewed,** нетрезвый, пьяный.

Blue-devils, чортики, показывающіеся горькимъ пьяницамъ.

Blue moon, нескончаемый періодъ.

Blue murder, отчаянный крикъ.

Blue-pigeon-flyer, слесарь, паяльщикъ, стекольщикъ и всякій другой поденщикъ-работникъ, который, подъ предлогомъ починокъ въ домѣ, обдираетъ свинецъ и скрывается съ нимъ. Иногда они крадутъ и другія вещи, обвивая ими свое тѣло.

Blue-ruin, джинъ, водка.

Blues, припадокъ унынія, тоска.

Bluey, свинецъ.

Bluff, извиненіе. Иногда это слово употребляется въ видѣ прилагательнаго и тогда означаетъ: грубый, черствый, сальный.

Bluff, отвернуться въ сторону, остановиться, извиниться.

Blunt, деньги.

Blurt out, говорить подъ вліяніемъ душевнаго побужденія, безъ всякой обдуманности.

Board-of-green-cloth, зеленое поле; ломберный столъ.

Bob, шиллингъ. Первоначально *bobstick. Bob-a-nob* — по шиллингу съ головы.

Bob, — *bob's* held my *bob*, уличная клятва, равносильная so help me God, помоги мнѣ Боже.

Bob it, брось, отдай, опусти.

Bobbery, суматоха, ссора, драка.

Bobbish, очень хорошо; умный, щепетильный. How are you doing? — Oh, pretty *bobbish*.

Bodkin, когда небольшая или молодая особа сидитъ въ экипажѣ посерединѣ, между двумя другими, то говорится: it rides *bodkin*. Это слово относится также до охотниковъ, до любителей всякаго рода гимнастическихъ развлеченій и народныхъ зрѣлищъ, когда, попавъ въ гостинницу, переполненную народомъ, имъ приходится спать въ постели черезъ ночь.

Body-snatcher, судейскій приставъ или сыщикъ; *snatch*, пріемъ или ухватка, съ которыми приставъ схватываетъ преступника.

Body-snatcher, кошачій воръ.

Bog-oranges, картофель.

Bog-trotter, сатирическое прозваніе Ирландца.

Bolus, аптекарь.

Boilers или **Brompton boilers,** названіе, данное новому Кенсингтонскому музеуму и художественной школѣ, вслѣдствіе особенной формы зданій и того факта, что они преимущественно построены изъ листоваго желѣза и покрыты имъ. См. *Pepper-boxes*.

Bott, уходить, убѣгать, скрываться.

Bombay Ducks, такъ называются войска, состоящія на службѣ въ Остъ-Индской Компаніи. Названіе это принадлежитъ также сушеной рыбѣ (bummelow) въ большемъ потребленіи между природными жителями и европейскими колонистами въ Вестъ-Индіи.

Bone, хорошій, превосходный.

Bone, украсть или присвоить чужую вещь.

Boned, пойманный на мѣстѣ преступленія, уличенный.

Bone-picker, лакей.

Bones, — to rattle the *bones*, играть въ кости; иногда эта игра называется St. Hugh's *bones*. He made no *bones* of it или he found no *bones* in the jelly, т. е. онъ взялся за работу и кончилъ ее безъ всякаго затрудненія.

Bone-grubber, тряпичникъ.

Boniface, содержатель трактира, гостинницы или постоялаго двора.

Bonnet, шулеръ, человѣкъ, ко-

торый сидитъ за игорнымъ столомъ и повидимому проигрываетъ, но явится новое лицо и онъ обыкновенно выигрываетъ; подставной надбавщикъ цѣны на аукціонахъ. См. *Button*.

Bonnet, нахлобучить на глаза фуражку или шляпу.

Bonneter, тотъ, кто завлекаетъ другаго въ игру. См. *Buttoner*.

Booby-trap, любимая продѣлка школьниковъ. Она состоитъ въ томъ, что на верхнюю кромку полуотворенной двери, ставятъ кувшинъ съ водой, и потомъ заманиваютъ въ нее товарища, надъ которымъ рѣшились подшутить; онъ входитъ, задѣваетъ за дверь, кувшинъ опрокидывается и обливаетъ водой съ головы до ногъ. Иногда вмѣсто кувшина употребляется кипа книгъ.

Book или **book making,** назначать пари *за* или *противъ* извѣстной лошади на конскихъ скачкахъ.

Books, колода картъ. См. *Devil's book*.

Book-holder, суфлеръ.

Boom—to top one's *boom* off, удалиться, пойти по извѣстному направленію.

Boom-passenger, ссыльный преступникъ, отправляющійся на кораблѣ къ мѣсту своей ссылки.

Booze, пить. Bowse, Booze или Suck-casa, питейный домъ. См. *Lush*.

Boozing-ken, портерная, пивная лавка; самое простое питейное заведеніе.

Boozy, пьяненькій или подвыпившій.

Bore, докучливый, надоѣдательный безпокойный пріятель или знакомый; скука, досада; вообще все скучное, располагающее къ досадѣ.

Bore (у кулачныхъ бойцевъ), прижать противника къ барьеру.

Bosh, вздоръ, глупость, пустяки.

Bosh, скрипка.

Bosh-faker, скрипачь.

Bos-ken, ферма. См. *Ken*.

Bosky, напившійся до пьяна.

Bosman, фермеръ.

Boss, господинъ, хозяинъ.

Boss-eyed, кривой, одноглазый; человѣкъ, у котораго одинъ глазъ испорченъ.

Bother, докучать досаждать, мучить, терзать.

Botheration, досада. Botheration to it! Confound it! или Deuce take it! восклицанія, равносильно выражающія высшую степень раздраженія.

Bottle-holder, ассистентъ (въ кулачномъ бою); подстрекатель; шаферъ или дружка новобрачныхъ. Простонародное названіе лорда Палмерстона, заимствованное изъ одной его рѣчи, въ которой онъ описывалъ себя разыгрывающимъ роль разсудительнаго *дружки* (bottle-holder) между иностранными державами. Недавно придуманный подносъ для подаванія бутылки получилъ, вслѣдствіе этого, названіе Палмерстона.

Bottom, жизненная сила въ лошади и человѣкѣ. Сила, доставляющая возможность сопротивляться утомленію. Терпѣніе, при которомъ переносятся побои и наносимые удары и которое поддерживаетъ расположеніе къ дальнѣйшему бою.

Botts, рѣзь или боль въ желудкѣ.

Botty, чрезмѣрно чванный, надмѣнный.

Bounce, безстыдство, наглость.

Bounce, хвастаться, лгать, обманывать, надувать.

Bounceable, расположенный къ хвастовству и обману.

Bouncer, тотъ, кто воруетъ, торгуя или покупая какую нибудь вещь; ложь, обманъ.

Bouncing-ben, ученый человѣкъ.

Bounder, четырехколесный извощичій экипажъ; школьническая выходка.

Bow-catcher или **kiss-curl,** небольшой локонъ, вьющійся по щекамъ или вискамъ молоденькихъ, а иногда и старыхъ дѣвицъ, и какъ будто приклеенный къ лицу. Въ старину онъ назывался *lovelock* и служилъ предметомъ, который Пуритане и рьяные проповѣдники осыпали ѣдкою и жестокою бранью. На тѣхъ женщинъ, которыя осмѣливались дозволять своимъ волосамъ отступленіе отъ прямой линіи, они смотрѣли какъ на женщинъ безчестныхъ. Французы весьма мило называютъ этотъ локонъ *accroche-cœurs*, между тѣмъ какъ у американцевъ онъ извѣстенъ подъ простымъ и даже непріятнымъ терминомъ — *spit-curls*.

Bowl out, вытти изъ игры въ крикketъ; посторониться.

Bowlas, круглые сладкie пиро-

ги, приготовляемыя изъ муки, яблоковъ и сахару, — обыкновенно продаются на улицахъ.

Bowles, башмаки.

Box-harry, терминъ, употребляемый деревенскими разнощиками и странствующими торговцами,—означаетъ обѣдъ и чай въ одно время.

Box-of-minutes, часы; часовой магазинъ.

Box the compass, повторить тридцать два румба компаса послѣдовательно одинъ за другимъ или въ разбивку.

Brace up, закладывать краденыя вещи.

Bracelets, ручныя цѣпи.

Brad-faking, играть въ карты.

Brads, деньги; собственно же маленькія шпильки, употребляемыя починщиками старой обуви.

Braggadocio, трехмѣсячное заключеніе въ тюрьму; иногда называется *dose* или *dollop.* См. эти слова.

Brain-pan, человѣческій черепъ.

Brain-canister, голова.

Bramble-gelder, земледѣлецъ.

Brandy pawnee, грогъ.

Bran-new, совершенно новый. Собственно *brent*, *brand* или *fire-new*, т. е. прямо съ наковальни.

Brass, деньги (мѣдныя).

Brass, наглость, безстыдство.

Brazen-faced, наглый, безстыдный (мѣдный лобъ). О человѣкѣ подобнаго рода говорится: *he has rubbed his face with a brass candlestick*, онъ натеръ себѣ лицо мѣднымъ подсвѣчникомъ.

Brazil, крѣпкое красное дерево; hard as brazil, весьма обыкновенная фраза.

Bread-bags, прозваніе, данное въ арміи и флотѣ тѣмъ лицамъ, на обязанности которыхъ лежитъ продовольствіе.

Bread - basket, dumpling-depot, victualling-office и пр., термины, присвоиваемые пищеварительнымъ органамъ.

Break-down, шумные танцы, такъ что нужно опасаться за цѣлость пола; веселое собраніе. См. *Flare up. Въ Ирландіи* — свадьба.

Break one's back, банкрутство; шаткое положеніе средствъ.

Break shins, занимать деньги.

Break up, окончаніе всякаго рода занятій или исполненій.

Breaky-leg, шиллингъ.

Breaky-leg, сильно пьяный. He's been to Bungay fair, and broke both his legs, т. е. напился до нельзя.

Breeched или to have the bags off, имѣть много денегъ; to be well *breeched*, находиться въ хорошихъ обстоятельствахъ.

Breeches, to wear the *breeches*, говорится о женѣ, овладѣвшей правами мужа.

Breef, родъ шулерства.

Breeks, панталоны.

Brick,— a regular *brick*, славный малый.

Bridge, родъ шулерства, въ которомъ извѣстная и предварительно надогнутая карта непремѣнно попадетъ подъ срѣзку. Употребляется какъ въ Англіи, такъ и Франціи; по фран. *faire le pont*.

Brief, дупликатъ, контрмарка дающаго деньги подъ закладъ.

Briefs, карты, изготовленныя на началахъ шулерства.

Brim, вспыльчивая, раздражительная женщина.

Briney, море.

Brisket-beater, католикъ.

Broad-cooper, лицо, нанимаемое пивоварами для переговоровъ съ трактирщиками.

Broads, карты.

Broad-fencer, продавецъ картъ на конскихъ скачкахъ.

Broadsman, шулеръ.

Brosier, банкрутъ.

Brosier - my - dame, очистить чуланъ отъ провизіи, въ отмщеніе за скупость, — школьная фраза.

Brother-chip, товарищъ-плотникъ; также *brother*-whip, товарищъ-извощикъ, и *brother*-blade, товарищъ по какому либо ремеслу или призванію.

Brown, полпенса.

Brown, — to do brown, дѣлать хорошо или доводить до совершенства (преимущественно относится до жаренья или печенья); doingit *brown*, продлить шутку или вытти изъ границъ благоразумія; done *brown*, обманутый, обольщенный; застигнутый врасплохъ.

Brown bess, старинное казенное ружье; ружье, покрытое коричневымъ лакомъ. *Black-bess*, ружье, покрытое чернымъ лакомъ.

Brown-papermen, картежные игроки.

Brown salve! выраженіе изум-

ленія при слышаніи чего нибудь невѣроятнаго, и въ тоже время значитъ: я понимаю васъ.

Brown-study, задумчивость.

Brown talk, разговоръ весьма приличнаго свойства. Сравн. *Blue.*

Brown-to, понимать, разумѣть.

Bruiser, любитель подраться, кулачный боецъ. Въ этомъ смыслѣ Шекспиръ употреблялъ слово *bruising.*

Brum, фальшивая монета.

Brush, лисій хвостъ; маляръ.

Brush или **brush off,** бѣжать, удаляться.

Bub, всякаго рода питье. Ср. *Grub.*

Bubble, обманывать, оплетать.

Bubble-and-squeak, блюдо, составленное изъ кусковъ холоднаго вареного мяса и зелени, и потомъ поджаренное на сковородѣ.

Bubble company, шайка плутовъ.

Bubbley-jock, индюкъ, индюшка; глупый, хвастунъ, негодяй.

Buck, живой, веселый человѣкъ; извощикъ, не получившій на свой промыселъ установленнаго дозволенія.

Buckhorse, неожиданный, ловкій ударъ по уху. Кул. б.

Buckle, гнуться, склоняться; покоряться, отдаваться въ чужія руки; I can't *buckle* to that — этого я не понимаю. Шекспиръ употребляетъ это слово въ послѣднемъ смыслѣ.

Buckle-beggar. См. *Couple-beggar.*

Buckley, — Who struck buckley? обыковенная фраза, употребляемая для раздраженія Ирландца.

Buckle to, приступить къ работѣ, начать ее сразу и съ большой энергіей.

Buckra, бѣлый человѣкъ.

Buckshish, денежный подарокъ. Во всей Индіи, и на Востокѣ вообще, туземцы не теряютъ случая попросить *buckshish.* Обычай этотъ до такой степени бываетъ наглъ, что проситель, вмѣсто денегъ, получаетъ иногда ударъ и тогда это называется *bamboo backshish.*

Budge, крѣпкій напитокъ.

Budge, дѣлать доносъ, говорить ложь. См. *Split.*

Budging-ken, питейный домъ, трактиръ; cove of the *budging-ken*, содержатель трактира.

Budgy, пьяный.

Buff, голая кожа; stripped to the *buff,* обобранный донага.

Buff, обвинять; дѣлать доносъ. См. *Split.*

Buffer, морской терминъ; боцманматъ, на обязанности котораго между прочимъ лежитъ и наказаніе виновныхъ «кошками».

Buffer, веселый, славный малый, — выраженіе весьма употребительное; собака.

Buffle-head, тупоумный, глупый.

Buffs, третій пѣхотный полкъ въ британской арміи.

Buffy, сильно пьяный.

Buggy, кабріолетъ, одноконный легкій экипажъ.

Bug-walk, постель.

Bug-hunter, тотъ, кто обворовываетъ пьяныхъ.

Build, терминъ, относящійся до покроя или шитья платья и пр. Говорится: It is a tidy *build,* — who made it?

Bulger, большой, огромный. См. *Buster.*

Bulky, полицейскій констабль.

Bull, человѣкъ, который условливается купить процентныя бумаги на слѣдующій день по биржевой цѣнѣ, но у котораго нѣтъ денегъ заплатить за нихъ; дѣлая условіе, онъ надѣется на возвышеніе курса, которое должно доставить ему выгоду. См. Bear, совершенно противоположное Bull, — первый продаетъ, второй покупаетъ, — одинъ расчитываетъ на выгоды отъ *упадка* курса, другой отъ *повышенія.*

Bull, крона (монета); первоначально *bull's* eye. См. *Work the bulls.*

Bull-beef, выраженіе отвращенія. As ugly as *bull-beef.* Go to the billy-fencer and send yourself for *bull-beef.*

Bull the cask, налить горячей воды въ пустую бочку изъ подъ рому и ждать пока вода не вытянетъ весь спиртъ изъ дерева. За неимѣніемъ лучшаго напитка, матросы иногда довольствуются и этимъ.

Bullfinch, широкая густая живая изгородь, черезъ которую трудно проскочить и перескочить. Охотничій терминъ.

Bully, хвастунъ, бахвалъ. На уличномъ языкѣ — человѣкъ самой дурной нравственности,

который принимаетъ подъ свою защиту падшихъ женщинъ и живетъ ихъ жалкими заработками. *Шекспиръ*, Midsummer Night's Dream (Сонъ въ лѣтнюю ночь). Въ простомъ народѣ этотъ эпитетъ часто употребляется въ лучшемъ смыслѣ; такъ напримѣръ, говоря о хорошемъ человѣкѣ, или о доброй лошади, выражаются: a *bully* fellow, a *bully* horse. Выраженіе: a *bully* woman, означаетъ добрую, правдивую, честную, съ материнскими чувствами женщину.

Bullyrag, крайнее порицаніе или брань; вынужденное полученіе денегъ, съ помощію угрозъ или ругательствъ.

Bum, часть тѣла, которой мы сидимъ.

Bumbags, панталоны.

Bumble, окутать, завернуть; обвернуть чѣмъ нибудь ноги, такъ чтобы при движеніи не было слышно шаговъ.

Bumbles, лошадиныя шоры; наглазники для лошадей.

Bumble, судейскій приставъ; педель.

Bumble-puppy, игра въ публичныхъ домахъ на большой каменной плитѣ, положенной въ наклонной плоскости; въ нижней части плиты сдѣланы отверстія съ обозначеніемъ нумеровъ, какъ на биксѣ. Играющій спускаетъ съ верхняго конца каменный шарикъ и, смотря по нумеру, въ который скатится онъ, ведется счетъ игрѣ.

Bum-curtain, старинное названіе узкаго и короткаго платья, которое носили студенты кэмбриджскаго университета.

Bummaree, родъ барышниковъ на лондонскомъ рынкѣ Биллингсгэйтъ, которые скупаютъ въ большомъ количествѣ рыбу и потомъ распродаютъ ее мелкимъ торговцамъ и барышникамъ.

Bumptious, самодовольный, надменный.

Bunch-of-fives, рука, кулакъ.

Bundle,—*to bundle* a person off, прогнать, вытолкать.

Bundling, привычка въ Валлисѣ, а теперь и въ Америкѣ, мужчинъ и женщинъ спать въ одной комнатѣ и во всемъ платьѣ, когда раздѣленія дома не доставляютъ лучшаго помѣщенія.

Bung, содержатель трактирнаго или питейнаго заведенія.

Bung, отдать, вручить, передать, подвинуть,—вообще выраженіе всякаго рода дѣйствія. *Bung up*—закрывать, заключать; заживать. *Bung* over the rag — передавать деньги; также обманывать. См. *Cram*.

Bunk, бѣжать, укрываться. *Bunk it!* прочь!

Bunker, пиво.

Bunkum, ложныя чувства, притворный восторгъ и пр.

Bunts, посторонній доходъ разнощика; барыши, получаемые отъ обвѣса; товаръ разнощика, передаваемый мальчикамъ на коммиссію.

Burdon's hotel, тюрьма въ улицѣ Вайтъ-Кросъ, въ которой г. Бурдонъ — есть или былъ — начальникомъ. Впрочемъ каждая тюрьма въ Лондонѣ имѣетъ прозваніе подобнаго рода, или отъ имени начальника, или отъ какого нибудь мѣстнаго обстоятельства. Королевская скамья (Queen's Bench) имѣетъ также множество названій: *Spike Park*, и пр.; каждый главный судья сообщаетъ ей свое имя.

Burerk, лэди, дама; щегольски одѣтая женщина.

Burke, убивать, умерщвлять тайкомъ и безъ шуму, посредствомъ задушенія. Отъ сл. *Burke* — извѣстнаго эдинбургскаго убійцы, который съ сообщникомъ своимъ заманивалъ людей въ свой вертепъ, убивалъ ихъ и трупы продавалъ для анатомическихъ сѣченій. Слово *burke* употребляется для выраженія всякаго проекта, который, не принявъ дальнѣйшаго хода, остался въ своемъ зародышѣ, или былъ просто и втихомолку уничтоженъ, такъ: the question has been *burked*. Недозволенная къ выпуску книга называется — *burked* book.

Burrah, большой, великій; *burrah* saib — великій человѣкъ; *burrah* khanah — большой обѣдъ. *Англо-инд.*

Bury a moll, бѣжать отъ любимой женщины.

Bus или **buss**, сокращенное — *omnibus*, — общественная карета; поцалуй.

Bus, дѣйствіе (на сценѣ).

Bushman, лѣсной житель.

Busk, продавать въ публичныхъ

домахъ пѣсни и книги неприличнаго содержанія.

Busker, человѣкъ, который поетъ, танцуетъ или представляетъ фокусы въ публичныхъ домахъ.

Bust или **burst**, говорить вздоръ, дѣлать доносъ. См. *Split*.

Busting, показаніе соучастниковъ.

Buster, (burster) — небольшой мягкій хлѣбъ. A pennorth o' bees-wax (сыръ) and a penny *buster*, обыкновенная закуска въ портерныхъ и питейныхъ лавкахъ.

Buster, чрезвычайная величина; what a *buster* one — какой огромный; in for a *buster*, человѣкъ, рѣшившійся сдѣлать величайшую глупость или пошлость.

Bustle, деньги.

Busy-sack, ковровый мѣшокъ.

Butcha, индѣйское слово, употребляемое англичанами, означаетъ щенятъ всякаго животнаго.

Butcher, король въ игорныхъ картахъ.

Butcher's mourning, бѣлая шляпа съ чернымъ на ней крепомъ.

Butter или **batter**, похвала или лесть. To *butter* — льстить, ласкаться, поддѣлываться.

Butter-fingered, особенно способный ронять вещи, неловкій, неуклюжій.

Button, подставной покупатель на аукціонѣ. См. *Bonnet*.

Buttoner, человѣкъ, заманивающій другаго въ игру. См. *Bonneter*.

Buttons, пажъ; происходитъ отъ ряда золотыхъ пуговицъ, украшающихъ мундиръ пажа. Not to have all one's *buttons* — имѣть недостатокъ въ умственныхъ способностяхъ.

Butty, слово, употребляемое въ рудокопныхъ округахъ, означаетъ родъ надзирателя; между морскими солдатами — употребляется въ смыслѣ товарища, сослуживца; помощникъ полисмена.

Buz, раздѣлить поровну вино, остающееся въ бутылкѣ, когда изъ этой бутылки не выйдетъ полныхъ рюмокъ или стакановъ.

Buz, весьма быстрая игра, слѣдующаго рода: одинъ изъ играющихъ говоритъ «разъ», сидящій отъ него по лѣвую сторону произноситъ «два», слѣдующій—«три» и т. д. до *семи*, тутъ должно сказать *Buz*. Произведенія отъ 7 и всѣ цифры, въ которыхъ произносится 7, какъ-то: 14, 17, 21, 27, 28 и пр., не должны быть упоминаемы,— вмѣсто ихъ слѣдуетъ говорить *Buz*. Нарушившій это правило платитъ штрафъ, который кладется на столъ, и потомъ накопившаяся сумма употребляется на угощеніе игравшихъ. См. *Snooks and Walker*.

Buz, воровать изъ кармановъ.

Buz-bloak, карманный воръ, который главнѣе всего обращаетъ свое вниманіе на кошельки и вообще на дурнооберегаемыя деньги.

Buzzer, карманный воръ.

Buz-faking, грабежъ.

Buz-man, доносчикъ.

Buz-Napper's Academy, школа, въ которой обучаются молодые воры. Одѣтыя фигуры и опытные наставники стоятъ въ различныхъ, трудныхъ для воровства позахъ, между тѣмъ какъ надъ ними практикуются молоденькіе мальчики. Усовершенствовавшіеся въ искуствѣ отправляются на улицы. Эта система превосходно описана въ романѣ Диккенса — *Oliver Twist*.

Buz-knacker, тоже что и *Buz-Napper's Academy*.

By George, восклицаніе равносильное — *by Jove*. Существуетъ съ 1737 г. Уличное привѣтствіе св. Георгу, патрону Англіи.

By Golly, восклицаніе, клятва, замѣняющая клятву: *by God*. *By Gum*—другая равносильная клятва. Въ Соединенныхъ Штатахъ молодымъ людямъ, находящимся подъ надзоромъ воспитателей, дозволяется еще употребить, въ порывахъ гнѣва, восклицаніе: *Gol darn!* но ни подъ какимъ видомъ не позволятъ имъ сказать: *God damn!* Мало того для охлажденія вспышки молодаго человѣка, употребляется другое выраженіе: by the ever-living jumping-Moses, самая невинная фраза, растянутость которой уже сама собой способствуетъ смягченію гнѣва.

C.

Cab, извощичій, одноконный экипажъ, сокращ. отъ франц. Cabriolet.

Cabbage, красть, воровать, утаивать.

Cabbage-head, человѣкъ съ пустой головой; глупый, безтолковый; дуракъ.

Cabobble, разстраивать, запутывать, приводить въ смущеніе.

Cabby, извощикъ (кэба).

Cackling-cove, актеръ. См. *Mummery-cove*.

Cackle-tub, каѳедра.

Cad, низкій, вульгарный; нищій; человѣкъ, которому пріятнѣе жить на счетъ другихъ, нежели трудиться самому; человѣкъ, который старается выманить отъ другаго деньги или выпытать какое нибудь свѣдѣніе.

Cad, кондукторъ обнимуса.

Cadge, выпрашивать что нибудь хитростью или лестью; заблудиться, сбиться съ пути; просить милостыню и въ то же время смотрѣть не представится ли случай своровать что нибудь.

Cag, раздражать, сердить, оскорблять.

Cag-mag, дурная пища; поскребки, подонки; вообще все такое, что никому не придется по вкусу.

Cage, небольшая тюрьма.

Cake, — a flat *cake*, дуракъ; пустой человѣкъ.

Cakey-pannum-fencer, уличный продавецъ различнаго рода пѣченья.

Call a go, на уличномъ языкѣ — перейти на другое мѣсто, или принять передъ публикой другой тонъ. Отказаться, уступить въ какомъ нибудь дѣлѣ или въ игрѣ.

Caleb Quotem, сельскій писарь; молодецъ на всѣ руки.

Cal., сокр. *calcraft* — палачъ.

Calaboose, тюрьма.

California, деньги.

Cameronians, двадцать шестой пѣхотный полкъ въ британской арміи.

Camesa, рубашка.

Camister, проповѣдникъ, священникъ, духовный пастырь.

Canary, соверенъ (золотая монета).

Canister, голова. *Кул. б.*

Canister-cap, шляпа.

Cannibals, шлюпки, на которыхъ студенты кэмбриджскаго университета учатся дѣйствовать веслами, т. е. *cannot-pulls*. Терминъ этотъ одинаково примѣняется какъ къ шлюпкамъ, такъ и къ гребцамъ. См. *Sloggers*.

Canniken, небольшая кружка; кружечка. Срав. *Pannikin*.

Cant, ударъ; a *cant* over the kisser — ударъ по губамъ.

Cantab, кэмбриджскій студентъ.

Cant of togs, подарокъ платья.

Cantankerous, сварливый, вспыльчивый, неуступчивый.

Canvasseens, парусинные матросскіе панталоны.

Cap, фальшивая накладка на монету, употребляемую для такъ называемой игры: орелъ или рѣшетка. См. *Cover-down*.

Caper-master, танцмейстеръ.

Capers, танцы, балетные прыжки; to cut *caper-sauce* — танцовать на воздухѣ, т. е. быть повѣшеннымъ.

Caper-clawing, женская стычка, въ которой срываются чепцы, и весьма свободно дѣйствуютъ ногти. Иногда произносится — *clapper-claw*. Слово это встрѣчается у Шекспира въ *Troilus and Cressida*.

Caravan, поѣздъ желѣзной дороги.

Caravansera, станція желѣзной дороги.

Carboy, стеклянная или глиняная огромнаго размѣра бутыль.

Card, характеръ, личность.

Cardinal, дамскій плащъ.

Carpet, — upon the *carpet*, всякаго рода предметъ, занимающій въ разговорѣ мѣсто на первомъ планѣ. Когда господинъ или госпожа потребуютъ слугу или служанку, чтобы сдѣлать имъ предостереженіе или выговоръ, то относительно послѣднихъ говорится: имъ предстоитъ *to be carpetted*. Соотвѣтствующій терминъ, употребляемый въ коммерческихъ конторахъ, — wigging. См. это слово.

Carney, легкій, вкрадчивый, лицемѣрный языкъ; льстить,

лисить, поддѣлываться.

Carnish, мясо.

Carnish-ken, съѣстная лавка для воровъ; cove of the carnish ken, содержатель этой лавки.

Caroon, пять шиллинговъ; крона.

Carrot, — take a carrot, вульгарная, оскорбительная фраза.

Carrots, грубое, саркастическое названіе рыжихъ волосъ.

Carrier-pigeon, плутъ, обманщикъ, мошенникъ.

Carry me out! притворное восклицаніе, выражающее изумленіе при какомъ нибудь извѣстіи, слишкомъ хорошемъ, чтобы принять его за истину, или при разсказѣ, слишкомъ диковинномъ, чтобы повѣрить ему. Иногда оно замѣняется фразой: *let me die*, т. е. мнѣ этого не пережить. Ирландецъ говоритъ: *carry me out* and bury me decently.

Carry-on, чрезмѣрно шутить надъ кѣмъ нибудь; шумно веселиться; how we *carried-on*, to be sure! какое у насъ было веселье!

Carrywitchet, запутанный вопросъ, не допускающій удовлетворительнаго отвѣта, наприм. how far is it from the first of July to London Bridge? какъ далеко отъ перваго Іюля до Лондонскаго моста? Или: If a bushel of apples cost ten shillings, how long will it take for an oyster to eat its way through a barrel of soap?

Cart, конскій бѣгъ.

Carts, башмаки.

Cart-wheel, монета въ пять шиллинговъ.

Casa или **Case,** домъ.

Cascade, рвота.

Case, нѣсколько лѣтъ тому назадъ слово *case* примѣнялось вообще къ предметамъ одушевленнымъ и неодушевленнымъ: what *case* he is, какой онъ странный человѣкъ. Въ пансіонахъ, между молоденькими дѣвушками *case* означаетъ любовную интригу.

Case, ватеръ-клозетъ.

Case, истертая крона (монета); half-a-case — фальшивая полкрона.

Cask, модный, щегольской экипажъ.

Cassam, сыръ.

Cat, муфта.

Cat-faced, вульгарное, но весьма обыкновенное выраженіе презрѣнія.

Catamaran, непріятная старуха. *Теккэрей.*

Cataract, черный атласный шарфъ, повязанный такъ, чтобъ сообщить брилліантовой булавкѣ лучшую игру.

Catch-'em-alive, западня, ловушка; частый гребень.

Cat and kitten sneaking, кража изъ трактира или питейнаго заведенія кружекъ и стакановъ.

Catchy, говорится о человѣкѣ, имѣющемъ наклонность пользоваться не принадлежащими ему правами.

Caterwauling, нестройное пѣніе; ухаживанье, волокитство.

Catever, странное или замѣчательное дѣло; что нибудь жалкое или весьма дурное.

Catgut-scraper, скрипачь.

Cat-lap, выраженіе презрѣнія къ слабому напитку.

Cat's-meat, грубое названіе легкихъ.

Cat's water или **old Tom,** джинъ.

Catch-penny, всякаго рода планъ или выдумка для полученія денегъ отъ публики; дешевая выставка.

Cat-in-the-pan, предатель, измѣнникъ.

Caucus, частный митингъ, образуемый передъ выборами для принятія мѣръ относительно избираемыхъ кандидатовъ.

Cave или **cave-in,** покоряться; затворяться; порѣшить свои дѣла; разориться.

Ca-ve! берегись! предостереженіе, употребляемое школьниками при появленіи учителя.

Cave-of-harmony, погребъ для склада сидра. Музыкальный залъ. *Теккерэй.*

Chaff, шутить, трунить, подсмѣиваться, иронически хвалить.

Chaff-bone, челюсть.

Chaffer, ротъ; moisten *the chaffer* — выпейте чего нибудь.

Chalk-out или **chalk-down,** вѣрить въ долгъ; заносить въ долговую книгу.

Chalks, степени, ступени, значки, замѣтки; to beat by long *chalks* — быть превосходнѣе на много степеней.

Chancery, — to get a man's head into *chancery* — схватить подъ мышку голову противника, которую въ такомъ положеніи

можно колотить съ громадной силой и при томъ безъ всякой надежды со стороны противника на скорое освобожденіе. *Кул. б.*

Change, мелкія деньги, сдача.

Chap, молодецъ, малый, мальчикъ; a low *chap* — низкій человѣкъ; сокр. отъ chap-man — торговецъ, торгашъ.

Chapel, собраніе типографщиковъ съ цѣлію поговорить о недоразумѣніяхъ между хозяиномъ и рабочими, о торговыхъ и ремесленныхъ постановленіяхъ и пр.

Chapel-of-ease, фр. cabinet d'aisance—ватеръ-клозетъ (общественный).

Chariot-buzzing, карманное воровство въ омнибусѣ.

Charley, ночной стражъ, педель.

Charley-pitcher, низкій игрокъ, шулеръ.

Chatter-basket, обыкновенное названіе лепечущаго среди нянекъ ребенка.

Chatter-box, неумолкаемый говорунъ, болтушка.

Chattry-feeder, ложка.

Chatts, игральныя кости; галеры; связка печатей при часахъ.

Chatts, вши и вообще всякаго рода подобныя насѣкомыя.

Chatty, грязное донельзя существо, неряха; шлюха.

Chatty doss, грязная постель.

Chaunt, — to *chaunt* the play — объяснять уловки и дѣйствія воровъ.

Chaunt, распѣвать на улицахъ содержаніе продаваемыхъ листковъ или газетъ.

Chaunter-culls, люди, которые постоянно ходятъ въ извѣстные трактиры и тамъ, по заказу, пишутъ сатиры и пасквили на нѣкоторыхъ лицъ, или даже на цѣлыя общества. Обыкновенная цѣна за такой трудъ 7 шил. 6 пенсъ, и черезъ три часа сатиру, въ формѣ баллады, можно слышать у церкви св. Павла или въ какомъ нибудь другомъ многолюдномъ мѣстѣ въ Лондонѣ.

Chaunters, уличные продавцы новѣйшихъ стихотвореній, сатиръ и пасквилей, провозглашающіе на распѣвъ или просто распѣвающіе содержаніе продаваемыхъ листковъ. См. *Paper-worker.*

Chaw, жевать.

Chaw-bacon, неучь, невѣжда, деревенщина.

Chaw up, одержать верхъ; покончить дѣло. *Кул. б.*

Chaw over, передразнивать, повторять слова другаго съ цѣлію подсмѣяться надъ нимъ.

Cheap, — doing it *cheap* — жить экономно; показывать видъ роскоши при весьма ограниченныхъ средствахъ.

Cheap-Jacks или **Cheap-Johns**, странствующіе по ярмаркамъ краснобаи-торгаши и продавцы разныхъ мелочныхъ товаровъ. Предлагаемому къ продажѣ предмету они назначаютъ чрезвычайно высокую цѣну и постепенно ее сбавляютъ, пуская при этомъ въ дѣло потоки грубаго краснорѣчія и остроумія.

Chee-chee, о, фи! вздоръ! стыдитесь!

Cheek, часть, доля, порція, пай.

Cheek, безстыдство, наглость; самоувѣренность, самонадѣянность.

Cheek, раздражать человѣка наглостью.

Cheeks! насмѣшливое и оскорбительное восклицаніе.

Cheese, все хорошее, вкусное неподдѣльное, пріятное, или выгодное носитъ названіе the *cheese*.

Cheese, оставить, бросить, прекратить; *cheese* your barrikin— прекратите вашъ разговоръ.

Cheesy, прекрасный, пышный.

Cherry-bums или **cherubims**, прозваніе 11-го гусарскаго полка, по его малиновымъ отворотамъ.

Cherry-colour, (вишневый цвѣтъ), терминъ, употребляемый въ карточной игрѣ при слѣдующей шуткѣ: когда карты сданы, одинъ изъ играющихъ, вызываетъ на пари, что онъ отгадаетъ цвѣтъ первой вскрытой карты. Идетъ! отвѣчаетъ другой. Назначается пари. Первый говоритъ, что вскрытая карта имѣетъ *cherry colour*; а такъ какъ вишни бываютъ чорныя и красныя, то вскрывающій и выигрываетъ пари.

Cherry-merry, денежный подарокъ. *Cherry-merry*—bamboo—побои. *Англ. Инд.*

Cherubs или **Cherubims**, хоръ мальчиковъ, поющихъ въ церквахъ.

Cheshire-cat, — to grin like a

cheshire-cat, показывать во время смѣха зубы и десны.
Chicken, выраженіе, примѣняемое ко всему молодому, маленькому или незначительному; she is no *chicken*—старая дѣва.
Chicken-hearted, трусливый, боязливый, малодушный.
Chi-ike, ура; доброе слово, искренняя похвала; терминъ, употребляемый разнощиками, которые помогаютъ другъ другу распродавать свой товаръ дружеской рекомендаціей.
Children's shoes, дѣлаться ничтожнымъ; унижать, унижаться.
Chimney sweeper, слабительное, обыкновенно называемое *black dose*.
Chin-chin, привѣтствіе, комплиментъ. *Англ. Инд.*
Chink, деньги.
Chinkers, деньги.
Chin-wag, дерзость; нелѣпость.
Chip of the old block, ребенокъ похожій на отца. *Brother chip*, товарищъ по ремеслу или профессіи.
Chips, деньги; прозваніе плотника.
Chirp, доносить, сообщать; дѣлать доносъ, взводить на кого нибудь обвиненіе.
Chisel, обманывать, проводить, надувать; взять отъ чего нибудь частичку, кусочикъ.
Chit, письмо.
Chitterlings, рубашечныя манжеты.
Chive или **Chivey,** крикъ, восклицаніе; ало! ура.
Chive, ножикъ, всякаго рода острое оружіе.
Chive, рѣзать, пилить, рубить.
Chive-fencer, уличный продавецъ ножей, ножницъ и пр.
Chivey, гнаться, преслѣдовать.
Chock-full, переполнить вѣсовую чашку до того, что она ударится о столъ.
Choke off, отдѣлаться отъ чего; отвертѣться.
Choker, галстукъ, шейный платокъ. Пасторовъ иногда называютъ—*white-chokers*.
Choker, гароттеръ. См. *Windstopper*.
Chonkeys, родъ слоеныхъ пирожковъ съ мясомъ и коринкою, продаваемыхъ на улицахъ.
Choops или **chooprao,** молчать, поддерживать молчаніе. *Англ. Инд.*

Chootah, небольшой, незначительный. *Ан. Инд.*
Chop, *Анг. Кит.* имѣетъ много значеній, между прочимъ: казенная печать; позволеніе; лодка нагруженная чаями. *First-chop*—лучшаго качества; *chop-chop* — спѣшить, торопиться.
Chop, промѣнять, вымѣнять.
Chops или **Chaps,** ротъ, щеки; down in the *chops* или down in the *mouth*—печальный, грустный, унылый.
Chouse, обдѣлить, обмѣрять; обмануть.
Chout, пиръ, банкетъ.
Chovey, лавка, магазинъ.
Chow-chow, смѣсь, пища всякаго рода. *Ан. Инд.*
Chowder-head, глупый, тупоумный.
Christening, уничтоженіе имени мастера на украденныхъ часахъ и вырѣзываніе другаго имени.
Chubby, полный, круглолицый.
Chuck, школьный праздникъ, школьный пиръ. Пища, провизія и лакомства доставляемыя для этого пиршества.
Chuck, бросать, кидать, швырять.
Chuck a stall, выражаетъ продѣлку двухъ мошенниковъ, когда одинъ изъ нихъ идетъ впереди какого нибудь лица, между тѣмъ какъ другой—позади — очищаетъ карманы.
Chuck in, дѣлать вызовъ.
Chuckle-head, то же что и buffle-head, cabbage-head, chowder-head, cods-head, все это означаетъ, что чрезмѣрное, ненормальное развитіе черепа, часто сопровождается тупоуміемъ или слабоуміемъ; отсюда происходитъ шотландская пословица: muckle-head and little wit—голова велика, да въ ней мало ума.
Chuck-up, покориться, сдаться.
Chucks! сигналъ школьниковъ, означающій приближеніе учителя или начальника школы.
Chuff it, отойди, отвяжись; фраза, употребляемая, когда уличный торгашъ, навязывая свой товаръ, надоѣстъ.
Chull, поторопись; скорѣе, живѣе.
Chum, знакомство; знакомый.
Chum, занимать одну квартиру вдвоемъ.
Chumming-up, старинный обычай между тюремными аре-

стантами: когда въ ихъ общество является новый членъ, они берутъ кочерги, щипцы, металлическую посуду и пр. и поднимаютъ раздирающую уши музыку. За эту овацію новичекъ долженъ заплатить (fork over) полкроны, или лишиться пальто или жилета.

Chummy, трубочистъ.

Chump, голова, лицо.

Chunk, всякаго рода крѣпкое, твердое вещество.

Church a yack, часы; переложить механизмъ украденныхъ часовъ изъ одного корпуса въ другой. См. *Christening.*

Church-warden, длинная глиняная трубка старинной формы. См. *Yard of clay.*

Cinder, всякаго рода вино или жидкость въ соединеніи съ содовой водой, такъ: take a soda with a *cinder* in it.

Circumbendibus, околесица, пустой разговоръ, сказка.

Clack-box, болтливый, словоохотливый.

Claggum, леденецъ изъ патоки.

Clap, помѣстить, поставить. Do you think you can *clap* your hand on him? — Вы думаете, что отыщете его?

Clapper, языкъ.

Clap-trap, высшей степени вздоръ, безсмыслица.

Claret, кровь. *Кул. б.*

Clashy, простолюдинъ, работникъ. *Ан. Инд.*

Clean, совсѣмъ, совершенно. *Clean* gone — совсѣмъ скрылся изъ виду. *Шекспиръ. Clean* contrary — совершенно напротивъ.

Clean out, прибить, отколотить; разорить, обанкротить; отнять все, что имѣется, черезъ продажу или силой.

Click, толчокъ, ударъ. *Click-handed*, лѣвша.

Click, схватить, стащить, сдернуть.

Clift, воровать.

Cliggy, вязкій, липкій.

Clinch, попасть въ тюрьму.

Clincher, тотъ, кто подкрѣпляетъ или подтверждаетъ какой нибуь доводъ; неопровержимое доказательство; иногда — чрезмѣрная ложь.

Clipper, вообще все прекрасное, щегольское, бросающееся въ глаза.

Clipping, весьма хорошій, превосходный.

Clock, — to know what's *o'clock,* экзаменъ, опредѣленіе познаній вообще. См. *Time o'day.*

Clod-hopper, деревенскій клоунъ.

Cloud,—to be under a *cloud,* потерять репутацію.

Cloud, — to blow a *cloud,* курить трубку.

Clout, бумажный носовой платокъ. См. *Rag.*

Clout, преднамѣренный ударъ.

Clover, счастіе, наслажденіе, восхитительное состояніе.

Clump, ударять, бить, колотить.

Cly, карманъ.

Cly-faker, карманщикъ.

Coach, въ кэмбриджскомъ университетѣ названіе частнаго преподавателя; *rural-coach,* если преподаватель не принадлежитъ къ числу университетскихъ профессоровъ.

Coach-wheel, полкроны (монета); пять шиллинговъ. См. *Tusheroon.*

Coals, — to haul (или pull) over the *coals,* дѣлать выговоръ; бранить; порицать.

Coal, деньги; post the *coal,* выложи деньги.

Coaling, выгодный, очень хорошій. *Театр.* Когда въ роли актера заключается много хорошихъ мѣстъ, онъ говоритъ о ней: my post is full of *coaling* lines.

Cobbing, наказаніе келейнымъ образомъ, существующее между матросами и солдатами. Для этого наказанія обыкновенно употребляется ручная пила.

Cock, весьма употребительное выраженіе привѣтствія. Jolly old *cock,* веселый малый; how are you old *cock*?

Cock-e-e, вульгарное уличное привѣтствіе; весьма часто употребляется для оклика мужчины или мальчика.

Cock, терминъ курильщиковъ. To *cock* a Brosely, курить трубку. *Brosely*, въ Стаффордширѣ, славится своими трубками.

Cock-a-hop, въ превосходномъ расположеніи духа.

Cock-a-wax, пѣтухъ; иногда *lad of wax.*

Cock and a bull story, длинный анекдотъ; дѣтская сказка.

Cock-and-hen-club, свободное и легкое собраніе, въ которое женщины допускаются наравнѣ съ мущинами.

Cock-and-pinch, старомодная пуховая шляпа.

*

Cocker, — it is all right, according to cocker, значитъ, что все сдѣлано *en règle*.

Cock-eye, косой, косоглазый.

Cockney, лондонскій уроженецъ. Первоначально избалованный, изнѣженный мальчикъ. Происхожденіе этого слова слѣдующее: лондонскій житель, пріѣхавъ въ деревню и услышавъ ржаніе лошади, воскликнулъ: *Lord! how that horse-laughs!* (Господи! какъ эта лошадь хохочетъ). Стоявшій подлѣ него замѣтилъ, что этотъ звукъ называется ржаньемъ, что лошадь ржетъ (neighs), а не хохочетъ. На другое утро запѣлъ пѣтухъ, и лондонецъ, чтобъ показать, что онъ не позабылъ вчерашняго замѣчанія, вскричалъ: do you hear how the *cock neighs?* слышите какъ пѣтухъ-то ржетъ?

Cock of the walk, глава общества. Мѣста, гдѣ кормится домашняя птица, называются *walks*; изъ-за права первенствовать на этихъ мѣстахъ у пѣтуховъ бываетъ постоянная драка.

Cocks, вымышленные разсказы, въ стихахъ и прозѣ, объ убійствахъ, пожарахъ, ужасныхъ случаяхъ, продаваемые на улицахъ за истинныя происшествія. Человѣкъ, который продаетъ ихъ (patterer), часто мѣняетъ сцены страшныхъ событій, чтобы угодить вкусу той части города, въ которой занимается распродажей.

Cock one's toes, умереть.

Cock-robin shop, небольшое типографское заведеніе, гдѣ подмастерьямъ, никогда не бывавшимъ подмастерьями, выдается самая небольшая плата.

Cockshy, гимнастическая игра. Становится нѣсколько шестовъ, или столбовъ, съ различными бездѣлушками на вершинахъ, которыя нужно сбивать небольшими палками. За три попытки сшибить что нибудь платится одинъ пенни; кто что сшибетъ, тотъ то и получаетъ.

Cocksure, конечно; такъ.

Cocky, дерзкій, наглый.

Cockyoly, маленькая птичка, часто называемая — a dickey bird.

Cock, — to *cock* your eye, закрыть или прищурить одинъ глазъ.

Cockstride. См. *Pig's whisper*.

Cocum, выгода, удача; средства. Jack's got *cocum*, he is safe to get on, he is, т. е. онъ вступаетъ въ свѣтъ при благопріятныхъ обстоятельствахъ.

Cocum, хитрый, лукавый. To fight *cocum*, быть осторожнымъ.

Cod, обманывать, проводить.

Codds, «бѣдная братія» картезіанскаго монастыря.

Coddam, трактирная игра, въ которой съ двухъ сторонъ участвуютъ по три игрока. Игра сама по себѣ «очень проста», но требуетъ особенной хитрости и большой изобрѣтательности.

Codger или **Coger**, старикъ; a rum old *codger*, забавный старикъ. *Codger* употребляется иногда какъ синонимъ слова *cadger* и въ такомъ случаѣ слѣдуетъ подразумѣвать человѣка, который существуетъ сомнительными средствами.

Codgers или **Cogers,** названіе членовъ казуистическаго общества, существующаго по настоящее время въ Лондонѣ.

Cods-head, глупый, безтолковый, тупоумный.

Coffee-shop, ватеръ-клозетъ.

Cog, плутъ, обманщикъ, шулеръ въ игрѣ въ кости. *Шекспиръ*. Иногда — соглашаться.

Cold-blood, домъ для продажи пива «на выносъ», т. е. not to be drunk on the premises.

Cold-coffee, несчастье; иногда говорится cold gruel.

Cold-cook, гробовщикъ.

Cold-meat, человѣческій трупъ.

Cold-meat-box, гробъ.

Cold-shoulder, — to show or give any one *cold shoulder* — значитъ: чуждаться, обнаруживать желаніе прекратить знакомство. Иногда говорится *cold shoulder of mutton*.

Collar, — out of *collar*, безъ мѣста, безъ работы.

Collar, схватить, завладѣть; украсть.

Collar and elbow, терминъ, означающій особенный пріемъ въ борьбѣ.

Collogue, дѣлать заговоръ; разговаривать таинственнымъ тономъ; замышлять зло.

Colly-worbles, боль въ желудкѣ.

Colour, цвѣтъ лица, колеръ; I have not seen the *colour* of

his money, онъ никогда и ничего мнѣ не платилъ. Въ гаданьѣ на картахъ: *diamond colour* (бубновая масть) самый бѣлый, *heart-colour* (червонная масть) менѣе бѣлый, *club-colour* (трефовая масть) смуглый, *spade-colour* (пиковая масть) чрезвычайно смуглый цвѣтъ лица.

Colt, кистень.

Colt, человѣкъ, въ первый разъ занимающій мѣсто присяжнаго.

Colt, спрыски.

Colt's tooth, о пожилыхъ людяхъ съ юношескими наклонностями говорится, что они имѣютъ *colt's tooth*, т. е. что у нихъ есть желаніе, чтобы зубы ихъ еще разъ прорѣзались и дали бы возможность еще разъ посмотрѣть на свѣтъ глазами юности.

Comb-cut, опозоренный, уничтоженный. См. *Cut.*

Come, употребляется во многихъ фразахъ. Don't *come* tricks here; don't *come* the old soldier over me, т. е. мы знаемъ ваши уловки; мы понимаемъ вашъ маневръ. *Coming* it strong—преувеличивая, быстро подвигаясь впередъ (going a-head)—противоположное *drawing it mild. Coming it* — доносъ, извѣщеніе или открытіе.

Commission, рубашка.

Commister, пасторъ, священникъ.

Common-sewer, попойка. См. *Drain.*

Commons, раціоны. Short *commons* — скудная пища.

Concaves and convexes, подтасованныя карты.

Conjee, рисовый супъ. *Анг. Инд.*

Conk, носъ.

Connaught rangers, восемьдесятъ восьмой пѣхотный полкъ въ британской арміи.

Conshun's price, выгодныя условія; условія безъ принужденія. *Анг. Кит.*

Consumah, дворецкій. *Анг. Инд.*

Constable,—to overrun the *constable*—потонуть въ долгахъ.

Contango, денежная сдѣлка между биржевыми маклерами и покупателями или продавцами процентныхъ бумагъ.

Cooey, австралійскій лѣсной окликъ, который теперь часто можно услышать на улицахъ Лондона.

Cook, терминъ, хорошо извѣстный въ судѣ банкротовъ (Bankruptcy Court) и относящійся до отчетовъ, которые были запутаны (*cooked*) банкротомъ; выводить балансъ изъ общей записной книги.

Cook one's goose, убить или разорить кого.

Cooler, стаканъ портеру, въ видѣ заключенія питья грога.

Coolie, солдатъ; поденщикъ.

Coon — сокр. *racoon* — енотъ. Америк. *A gone coon*, человѣкъ, находящійся въ страшномъ положеніи. Происхожденіе этой фразы слѣдующее: во время американской войны, лазутчикъ, одѣвшись въ енотовыя шкуры, взлѣзъ на дерево. Англійскій стрѣлокъ, принявъ лазутчика за дѣйствительнаго звѣря, сейчасъ же въ него прицѣлился. Въ этотъ моментъ лазутчикъ вскричалъ: — не стрѣляйте, я самъ сойду внизъ; я знаю, что I am *a gone coon.* Стрѣлокъ до такой степени испугался, что бросилъ ружье и убѣжалъ. Фраза эта весьма употребительна въ Англіи.

Cooper, крѣпкое *half-and-half*, т. е. полкружки крѣпкаго пива и полкружки портеру.

Cooper, уничтожать; портить; рѣшать или кончать.

Cooper, поддѣлываться подъ чужой почеркъ.

Cooper a moneker, поддѣлываться подъ подпись.

Cooter, соверенъ. См. *Couter.*

Cop, схватить, захватить что нибудь непріятное.

Cop, берегись. *Анг. Инд.*

Coper, или horse-couper, въ Шотландіи — лошадиный барышникъ и при томъ безчестный.

Copper, полисменъ.

Copper, полпенни. *Coppers*, мѣдныя деньги.

Copus, напитокъ, состоящій изъ эля и пряностей, къ которымъ прибавляется немного рому, вина и т. п.

Corinthianism, терминъ, заимствованный изъ классиковъ,— нѣсколько лѣтъ тому назадъ, былъ въ большой модѣ; означаетъ: жизнь высшаго общества; щегольство, шумное хвастовство, кулачный бой и пр.

Cork,— to draw a *cork* — разбить до крови носъ. *Кул. б.*

Corked, говорится о винѣ, отзывающемся пробкой отъ дур-

ной откупорки и переливки въ графинъ.

Corker, говорится о человѣкѣ, который рѣшаетъ вопросъ, или полагаетъ конецъ преніямъ.

Corks, дворецкій, буфетчикъ.

Corks, деньги; шесть пенсъ, требуемыхъ въ гостинницахъ за каждую бутылку, или, какъ говорится, за пробку съ каждой бутылки приносимаго съ собой вина.

Corned, пьяный, пьяненькій.

Cornered, прижатый въ уголъ; поставленный въ безвыходное положеніе.

Corporation, животъ или пузо толстаго, жирнаго человѣка.

Corpse, сбивать съ толку, приводить въ замѣшательство актеровъ чрезъ сдѣланную ошибку.

Cossack, полисменъ.

Costermonger, уличный продавецъ рыбы, фруктовъ, зелени, домашней птицы и проч.; разнощикъ. Число лондонскихъ разнощиковъ простирается до 3,000. Составляя отдѣльный классъ, занимающій цѣлые кварталы, они, можно сказать, совершенно отрѣзаны отъ остальнаго общества столицы своими грубыми, низкими привычками, безпечностью, буйствомъ, приверженностью къ азартнымъ играмъ и совершеннымъ отсутствіемъ самаго малѣйшаго образованія.

Coster, сокращ. *costermonger*. Costering, уличная продажа; разнощичество.

Cotton, полюбить человѣка, привязаться къ нему.

Cotton-lord, манчестерскій фабрикантъ.

Council-of-ten, положеніе ногъ, когда человѣкъ держитъ ихъ носками вмѣстѣ.

Counter-back, дать сдачу; отвѣтить, обмѣняться ударами. *Кул. б.*

Counter-jumper, лавочникъ, прикащикъ.

Country-ship, Остъ-индскій корабль, совершающій плаванія въ той странѣ изъ порта въ портъ.

Coyntry-captain, отваренная и на скорую руку приправленная соями домашняя птица. Любимый завтракъ шкиперовъ на *country-ships*.

County-crop, гладко остриженный.

Couter, соверенъ. *Half-a-couter* полсоверена.

Coventry, — to send a man to a *coventry* — не говорить съ человѣкомъ, не обращать на него никакого вниманія. Ковентри нѣкогда принадлежалъ къ числу городовъ, въ которыхъ право торговли присвоивалось только извѣстнымъ, привиллегированнымъ лицамъ; отсюда, чтобы отдѣлаться, отвязаться отъ непріятнаго для общества человѣка, говорится: to send him to *coventry*, — весьма употребительная фраза.

Cover-down, поддѣльная монета для игры въ «орлянку», съ помощію которой можно всегда выигрывать, т. е. показывать или орла или рѣшетку, смотря по надобности и обстоятельствамъ.

Cow-cow, находиться не въ нормальномъ состояніи; сердиться; дѣлать строгій выговоръ или весьма крѣпко браниться.

Cowan, проныра, пройдоха.

Cow's grease, дворецкій, буфетчикъ.

Cow-lick, прическа, принадлежащая исключительно разнощикамъ. У нихъ обыкновенно всѣ волосы зачесываются назадъ, и на верхней части щекъ остаются только небольшіе пряди волосъ, которыя припомаживаются и загибаются кверху, эти-то пряди и называются *cow-liks*, височки.

Coxy-loxy, добрый, мягкосердый; пьяный.

Crab или **grab,** непріятный старикъ.

Crab, — to catch a *crab*, фраза, употребляемая на гребныхъ судахъ, когда гребецъ закинетъ весло и, не опустивъ въ воду лопасти, опрокинется назадъ.

Crab, обижать, оскорблять; обнаружить или разстроить умыселъ на разбой; дѣлать доносъ.

Crabshells, башмаки. См. *Carts*, *Trotter* или *Trotting cases*.

Crack, любимая лошадь на конскихъ скачкахъ.

Crack, первоклассный, превосходный; *crack* hand—знатокъ своего дѣла, *crack* article — хорошій человѣкъ.

Crack, сухіе дрова; in a *crack* — въ одинъ моментъ; *crack* a bottle — пить.

Crack, вломиться въ домъ; *crack* a crib — совершить ночное во-

ровство.

Crack-fencer, занимающійся продажей орѣховъ.

Crack up, хвастаться, хвалиться.

Cracked-up, безъ пенни денегъ, разорившійся.

Crackle, трещина на кожѣ запеченаго окорока.

Cracksman, ночной воръ.

Cram, лгать, обманывать; говорить чепуху; быстро заучивать; готовиться къ экзамену.

Crammer, ложь; лжецъ; человѣкъ, который скоро приготовляетъ другихъ къ экзамену.

Cranky, глупый, полоумный, помѣшанный, привередливый.

Crawly-mawly, въ слабомъ, въ болѣзненномъ состояніи.

Craw-thumper, католикъ. См. *Brisket-beater*.

Cream of the valley, джинъ.

Crib, домъ; квартира; комнаты; положеніе, мѣсто. Весьма употребительное въ послѣднемъ смыслѣ.

Crib, буквальный переводъ классическаго автора.

Crib, похищать, воровать; присвоивать небольшія вещи.

Crib-biter, отъявленный игрокъ; собственно же говорится о лошади, грызущей ясли, — признакъ дурнаго пищеваренія.

Cribbage-faced, лицо, изуродованное оспой.

Crikey, восклицаніе, выражающее изумленіе.

Cripple, истертая или согнутая монета въ шесть пенсъ.

Croak, умирать.

Croaker, человѣкъ, который на все смотритъ съ опасеніемъ; алармистъ.

Croaker, безнадежно больной, умирающій; нищій.

Croaks, предсмертныя слова; признанія убійцы.

Crocus или **Croakus**, шарлатанъ, странствующій лекарь.

Crocus-chovey, аптека.

Crocodiles' tears, слезы лицемѣра.

Crony, сварливая или злая старуха; задушевный другъ.

Crooked, терминъ, употребляемый между занимающимися воровствомъ собакъ, а болѣе — между кулачными бойцами, означаетъ что нибудь краденое.

Crooky, склониться на что, прогуливаться подъ ручку; ухаживать, волочиться.

Cropped, повѣшенный.

Cropper, — to go a *cropper*, падать, приходить въ несостоятельность.

Croppie, человѣкъ, у котораго волоса обстрижены были въ тюрьмѣ.

Cross, обманъ; употребляется когда два человѣка, повидимому незнакомые и даже враждебные другъ другу, условились обмануть третьяго.

Cross, общій терминъ между ворами, выражающій ихъ профессію; противуположный *square*. To get anything on the *cross*, получить или пріобрѣсть что нибудь плутовскимъ, мошенническимъ образомъ.

Cross-buttock, неожиданный толчокъ, отъ котораго человѣкъ долженъ упасть; дать подъ ножку. Употр. между борцами.

Cross-fanning, воровать въ толпѣ булавки изъ шейныхъ шарфовъ.

Crossman, воръ; человѣкъ, пріобрѣтающій средства безчестнымъ путемъ.

Cross-crib, домъ, посѣщаемый ворами.

Cross cove and mollisher, мужчина и женщина, которые живутъ воровствомъ.

Crow, соучастникъ въ воровствѣ. Воръ, остающійся на часахъ, въ то время какъ другой производитъ воровство. *Crow* осматриваетъ чиста ли дорога и караулитъ ее, а *sneak*, его товарищъ, идетъ по той дорогѣ и дѣлаетъ свое дѣло.

Crow или *cock-crow*, восхищаться уничиженіемъ или паденіемъ другаго; такъ восхищается пѣтухъ, одержавшій побѣду надъ своимъ соперникомъ.

Crow, — a regular *crow*, удача; успѣхъ; счастливый случай.

Crow, — I have a *crow* to pick with you, мнѣ нужно объясниться съ вами по непріятному дѣлу; улаживать непріятное дѣло.

Crug, пища, хлѣбъ.

Crumbs, — to pick up one's *crumbs*, получать аппетитъ послѣ болѣзни; поправляться въ здоровьѣ, въ обстоятельствахъ и проч.

Crummy, толстый, полный, дородный.

Crummy-doss, грязная постель.

Crunch, давить, раздавливать;

уничтожать.

Crush, бѣжать, быстро скрываться, исчезать.

Crush down sides, бѣжать въ безопасное мѣсто, или на назначенное рандеву.

Crusher, полисменъ.

Crushing, превосходный, первоклассный.

Crusty, сердитый, угрюмый.

Cubitopolis, прозванiе, данное лондонцами мѣстностямъ, прилегающимъ къ скверу Варвикъ и Эклестонъ; другое прозванiе — *Mesopotamia.*

Cue, послѣднее слово, сказанное актеромъ и вызывающее другаго на отвѣтъ.

Cull, человѣкъ, мальчикъ. *Rum cull,* содержатель театра.

Culling или **Culing,** воровство изъ экипажей на конскихъ скачкахъ.

Cullet, разбитое стекло.

Cully-gorger, сотоварищъ, собратъ; употребляется между актерами.

Culver-headed, тупоумный, глупый и безсильный.

Cumshaw, подарокъ, взятка, подкупъ. *Ан. Кит.*

Cupboard-headed, выразительное опредѣленiе человѣка, у котораго голова и деревянная и пустая.

Cupboard-love, привязанность, проистекающая изъ корыстныхъ побужденiй.

Cup-tosser, гадальщица на осадкахъ чая или кофе.

Cure, странный человѣкъ, чудакъ; чрезвычайно-хитрый и умный торгашъ.

Curse, вообще все ничтожное, достойное пренебреженiя. Отъ стариннаго англ. слова *kerse* — мелкая кислая дикая вишня.

Curse-of-Scotland, девятка бубенъ.

Curtail, отрѣзать, обрѣзать.

Cushion, прятать, скрывать.

Cushion-smiter, священникъ, проповѣдникъ.

Cushmawaunee, ничего; нужды нѣтъ; все вздоръ.

Customer, человѣкъ, малый; a rum *customer* — человѣкъ, который, при нападенiи на него, готовъ пустить въ нападающаго чѣмъ ни попало; у *Шекспира* — чудакъ.

Customhouse-officer, слабительная пилюля.

Cut, убѣгать; быстро перемѣнять мѣсто; прекращать какое нибудь дѣло.

Cut and run, бросить работу или занятiе и сейчасъ же бѣжать.

Cut a didoes, однозначащее съ *cut* a caper.

Cut a dash, выставлять на показъ.

Cut a caper, танцовать, коверкаться, показываться въ смѣшномъ видѣ.

Cut a figure, показываться въ хорошемъ или дурномъ видѣ, дѣлать изъ себя фигуру.

Cut it, перестаньте, успокойтесь, отойдите; оставьте ваше дѣло и удалитесь.

Cut it short, ускорить, не дѣлать проволочки.

Cut out, превосходить, превзойти.

Cut that! успокойся! остановись!

Cut out of, выдѣланный, отдѣланный.

Cut of one's jib, выраженiе лица.

Cut one's comb, сбить спѣсь.

Cut and come again, довольно.

Cut up, огорчать, оскорблять, осмѣивать.

Cut up shines, — подшутить, подтрунить, подсмѣяться.

Cut one's stick, быстро удаляться; приготовляться въ дорогу (см. Stick).

Cut it fat, преувеличивать.

Cut up fat, умереть, оставивъ большое состоянiе.

Cut under, продавать дешевле другаго.

Cut you lucky, бѣжать, дать тягу.

Cut one's curt, обнаружить хитрость.

Cut an acquaintance, прекратить знакомство или дружбу.

Cut up rough, дѣлаться вздорнымъ или опаснымъ; to have *cut* one's eye teeth, быть на сторожѣ, смотрѣть въ оба, не зѣвать; to draw *cuts,* бросать жребiй посредствомъ бумажныхъ ленточекъ неровной длины.

Cut, исключать мѣста изъ драматической пiесы, чтобы сдѣлать ее короче для представленiя.

Cut, пьяный.

Cut, конкурировать въ какомъ нибудь дѣлѣ; a *cutting* trade, торговля на началахъ конкуренцiи, гдѣ барыши обрѣзаны до нельзя.

Cut-throat, мясникъ, скотобойщикъ.

Cute, тонкій, хитрый.
Cutter, мошенникъ, воръ, злодѣй, разбойникъ.
Cutter, хвастунъ, бахвалъ.
Cutting-shop, мелочная лавка; мѣсто, гдѣ продаются дешевые, грубые товары.
Cutty, короткій, куцій.
Cutty-pipe, коротенькая глиняная трубка.
Cutty-sark, коротенькая рубашка; бѣдно-одѣтая женщина.

D.

Dab, постель.
Dab или **dabster,** опытный человѣкъ.
Dab, плоская рыба всякаго рода.
Dacha-saltee, десять пенсъ. См. *Saltee.*
Daddle, рука; tip us your *daddle,* пожмемте руки.
Daddy, смотритель театральной сцены.
Daddy, шаферъ; въ частныхъ и далеко нечестныхъ лоттереяхъ *daddy*— подставное лицо, соучастникъ въ плутовствѣ, который, по предварительному соглашенію, непремѣнно долженъ получить лучшій выигрышъ.
Daffy, джинъ. Выраженіе относящееся до нянекъ, которыя, постоянно выхваляя свойство эликсира Даффи, употребляютъ подъ этимъ названіемъ другое, болѣе крѣпкое или опьяняющее медицинское средство, т. е. джинъ и т. п.
Dags, подвигъ; I'll do your *dags,* я сдѣлаю то, чего вы не можете сдѣлать.
Daisy-cutter, лошадь, которая бѣжитъ рысью или въ галопъ, не высоко поднимая ноги.
Daisy-kicker, лошадь; дворникъ, конюхъ на постояломъ дворѣ. Въ старину, когда существовали шоссейныя почтовыя дороги и станціи, *daisy-kickers* были отъявленные плуты, такъ что содержатели станцій, для избѣжанія

непріятностей и соблюденія своихъ выгодъ, отдавали имъ въ аренду конюшни и стойла.
Damage, вознагражденіе; возмѣщеніе понесенныхъ убытковъ; what is the *damage*? много ли слѣдуетъ заплатить?
Damper, лавочная выручка; to draw a *damper,* украсть выручку.
Dance upon nothing, быть повѣшеннымъ.
Dancer или **dancing-master,** воръ, который пробирается въ домъ по кровлямъ, чрезъ слуховыя окна и пр. См. *Garreter.*
Dancers, лѣстница.
Dando, гурманъ, обжора; человѣкъ, который не платитъ или обманываетъ въ гостинницахъ, трактирахъ, съѣстныхъ лавкахъ и пр.
Dander, расположеніе духа; гнѣвъ или хладнокровіе; to get one's *dander* up, вывести человѣка изъ себя, раздразнить его.
Dandy, щеголь, франтъ; небольшая рюмка виски.
Dandy, лодочникъ. *Анг. Инд.*
Dandyprat, маленькій, смѣшной, уродливый человѣчекъ; карликъ.
Danna, нечистоты, дрянь.
Danna-drag, ночная телѣга съ нечистотами. См. *Dunny-ken.*
Darbies, цѣпные наручники, кандалы. См. *Johny darbies.*
Darble, дьяволъ.
Dark,—keep it *dark,* тайна, секретъ.
Darkey, сумерки; негръ.
Darkhorse, на конскихъ скачкахъ—лошадь, которой шансы на успѣхъ еще не извѣстны.
Darkmans, ночь.
Darn или **damn,** чортъ возьми!
Dashing, пышный, великолѣпный; проворный.
Daub, артистъ.
David's sow, — as drunk as *david's sow,* мертвецки пьянъ.
Davy, — on my *davy,* клянусь.
Davy's locker или **Davy Jone's-locker,** море, обыкновенный пріемникъ всего, что бросается за бортъ судна. Морская фраза, означаетъ: смерть, другой міръ. См. *Duffy.*
Dawdle, шляться, шататься по улицамъ; убивать время.
Daylights, глаза; to darken his *daylights,* подшибить глаза.
Daylights, пустое пространство между краями бокала, рюмки, стакана и горизонтомъ вина,

недопускаемое въ то время, когда пьютъ за чье нибудь здоровье. Въ подобныхъ случаяхъ предлагающій тостъ провозглашаетъ: no *daylights!* или no *heeltaps!* См. *Heeltaps*.

Daze, смущать, приводить въ замѣшательство, разстроивать.

Dead-alive, глупый, неразумный.

Dead-amiss, говорится о лошади, которая, по болѣзни, не въ состояніи выдержать бѣгъ.

Deat-beat, совершенно изнеможенный, истощенный, безсильный.

Dead-heat, когда бѣгъ двухъ лошадей такъ равенъ, что невозможно отдать преимущество той или другой; отсюда *dead-heat*, повтореніе бѣга. См. *Neck and neck*.

Dead - horse, неблагодарный трудъ, невознагражденная услуга.

Dead-horse work, трудъ или работа за выданное уже вознагражденіе или плату.

Dead-letter, дѣйствіе, результаты котораго не имѣютъ ни цѣны, ни вѣса; вещь, которая, по какой нибудь ошибкѣ въ своей выдѣлкѣ, оказалась совершенно безполезною.

Dead-lurk, воръ, забирающійся въ домъ во время церковнаго богослуженія.

Dead-man, булочникъ, пекарь.

Dead-men, опорожненныя, пустыя бутылки. См. *Marines*.

Dead men's shoes, ожиданіе наслѣдства. To wait for a pair of *dead man's shoes*, скучное дѣло; канитель.

Dead-seat, назначенное или указанное нападеніе на человѣка.

Deaner, шиллингъ.

Death,—to dress to *death*, одѣться по самой послѣдней модѣ.

Death-hunter, странствующій вѣстовщикъ, который продаетъ новѣйшія предсмертныя рѣчи, признанія въ преступленіяхъ и исповѣди.

Deck, колода картъ.

Decomposition row, прогулка верхомъ въ Гайдъ-паркѣ.

Dee, бумажникъ.

Demirep или **demirip,** куртизанъ, волокита.

Derrick, аппаратъ для подъема затонувшихъ кораблей.

Despatchers, фальшивыя игральныя кости, съ двумя четверками, двумя пятерками и двумя шестерками.

Deuce, дьяволъ.

Deuce, два пенса; въ игральныхъ картахъ или костяхъ — двойка.

Devil, младшій ученикъ въ типографіи, разсыльный.

Devil - dodger, священникъ; также—человѣкъ, который ходитъ иногда въ церковь, а иногда на митингъ.

Devil's - bed - post, четверка трефъ.

Devil's books, колода картъ.

Devil's-dung, вонючее аптекарское снадобье, асафетида.

Devil's-dust, терминъ, употребляемый въ фабричныхъ мѣстахъ Йоркшира, означаетъ лоскутки стараго сукна, нарванные для передѣлки. См. *Shoddy*.

Devil's livery, чорный цвѣтъ съ желтымъ.

Devil-may-care, беззаботный, нерадивый; опрометчивый, безразсудный.

Devil-scolder, священникъ.

Devil's teeth, игральныя кости.

Devotional habits, говорится о лошади слабой въ колѣнахъ, отчего она спотыкается и падаетъ.

Dew-beaters, ноги; непромокаемая обувь.

Dew-drink, утренній напитокъ, который подается работникамъ въ жатвенное время передъ началомъ работы.

Dewskitch, побои; потасовка, выволочка.

Dibbs, деньги; названіе происходитъ отъ овечьихъ бабокъ, которыя съ давнихъ временъ употребляются съ игорной цѣлью; это дѣлается такъ: кладутъ на ладонь пять бабокъ, подбрасываютъ ихъ и моментально повертываютъ кисть такъ, чтобы бабки упали и улеглись на противоположной сторонѣ ладони.

Dick,—look! the bulky is *dicking*, не зѣвай! за тобой слѣдитъ полисменъ!

Dick, сокращеніе слова *Dictionary*, лексиконъ; сокращенное имя — Ричардъ; прекрасный языкъ, длинныя слова.

Dick, хлыстикъ, употребляемый при верховой ѣздѣ; gold-headed *dick* — хлыстикъ, рукоятка котораго имѣетъ различныя украшенія.

Dickens, чортъ, дьяволъ; **what** the *dickens* are you after? какого чорта вы дѣлаете? —

Шекспиръ—въ Merry Wives of Windsor (Виндзорскія кумушки).

Dickey, дурной, худой, плохой; говоря о дурной квартирѣ или пищѣ, употребляется *Dickey.* It is all *dickey* with him, для него все кончилось.

Dickey, прежде изношенная рубашка; въ настоящее время—простая рубашка съ манишкой изъ голландскаго полотна; полурубашка.

Dickey, оселъ.

Dickey-sam, уроженецъ Ливерпуля.

Diddle, джинъ.

Diddle, обманывать, надувать, проводить. Нѣмецкое *Dudeln*, играть на волынкѣ; отсюда понятіе о надуваньи и обманѣ. Do you think I am easier played on than a pipe? — встрѣчается въ *Гамлетѣ*.

Diddler или **jeremy diddler,** хитрый обманщикъ.

Didoes, шутки, шалости; прыжки, скачки; to cut up *didoes* — прыгать, скакать; шутить, шалить.

Dies, предсмертныя слова; уголовно-судебныя слѣдствія.

Dig, сильный, жестокій ударъ.

Diggers, шпоры; въ картахъ — пиковая масть.

Diggings, квартира, наемныя комнаты; мѣстопребываніе.

Dilly-dally, шутить, шалить.

Dimber, чистенькій, хорошенькій.

Dimber damber, весьма хорошій, премиленькій; умный плутъ, который стоитъ выше своихъ товарищей; предводитель шайки.

Dimmock, деньги; how are you off for *dimmock*? въ какомъ состояніи ваши финансы? при деньгахъ ли вы? Уменьшительное *dime*, мелкая иностранная серебряная монета; въ Соединенныхъ Штатахъ 10 сентъ.

Dinarly, деньги; nantee *dinarly*, у меня нѣтъ денегъ.

Ding, ударять; отбросить; отдѣлаться, отвязаться.

Dingy, небольшая шлюпка. *Ан. Инд.*

Dipped, отданный подъ залогъ; заложенное имѣніе.

Dirt, кушать, ѣсть. To eat *dirt* or humble pie, переносить обиды или оскорбленія.

Dirty-shirt-club, клубъ *Parthenon*, въ Лондонѣ въ улицѣ *Regent-street*, получившій такое названіе по своей доступности для всѣхъ сословій.

Disguised, пьяный.

Dish, остановить, отдѣлаться; прекратить; замять дѣло.

Dished, задѣланный, заглушенный, забитый, зажатый.

Dishabbilly, испорч. франц. *déshabillé*, въ фэшенабельномъ кругу — чопорные, жеманные, но, съ тѣмъ вмѣстѣ, невѣжественные люди.

Dithers, нервная или лихорадочная дрожь; it gave me *dithers.*

Dittoes, — a suit of *dittoes*, все платье, т. е. визитка, жилетъ и панталоны, сшитые изъ одной матеріи.

Ditty-bag, сумка, въ которой матросы держатъ иголки, нитки, пуговицы и вообще всѣ матеріалы, необходимые для починки платья.

Dive, лазать по карманамъ; воровать.

Diver, карманный воръ; ручные пальцы.

Do, — *to do*, этотъ глаголъ имѣетъ множество значеній въ различныхъ его приложеніяхъ. *To do* a person — обмануть кого нибудь; I *done* him или paid him out — я надулъ, провелъ его; *done* brown, обманутый вполнѣ, одураченный; *done* over, обманутый; сбитый съ ногъ; разоренный; *done* up, оконченный; изношенный; успокоенный. *Done* — осужденный, приговоренный. Между кулачными бойцами — *to do* a person, значитъ одержать верхъ, отличиться ловкостью и быстротою въ нанесеніи ударовъ. Туристы употребляютъ выраженіе: *I have done* France and Italy — я объѣздилъ и осмотрѣлъ всю Францію и Италію.

Dobie, мужчина, занимающійся стиркой бѣлья, прачка. *Англ. Инд.*

Doctor, поддѣлывать какой нибудь напитокъ, что нибудь въ него подмѣшивать; отравлять; поддѣлывать счеты. Повару на мореходномъ суднѣ обыкновенно присвоивается названіе — *doctor*.

Doddy, человѣкъ небольшаго роста. Иногда говорится — Hodmandod и Hoddy-doddy — велика голова, а туловища почти нѣтъ.

Dodge, язвительная шутка; лов-

кій фокусъ; хитрая уловка. The tidy *dodge* — состоитъ въ томъ, что опрятно одѣваютъ какое нибудь бѣдное семейство и водятъ его по улицамъ, съ цѣлью вызвать состраданіе и вынудить милостыню.

Dodger, забавникъ; краснобай; человѣкъ, который знаетъ слишкомъ много — who knows too much.

Dodger, крошка, малость; рюмка водки; ночной колпакъ; — послѣднее выраженіе, часто примѣняется къ рюмкѣ вина на сонъ грядущій.

Dodman, садовый змѣй, ужъ.

Dog, слѣдить за кѣмъ нибудь изъ-подтишка; итти по слѣдамъ.

Dogberry, глупый полисменъ.

Dog-cheap или **dog-foolish,** чрезвычайно дешевый, или непомѣрно глупый.

Dog-in-a-blanket, родъ пуддинга, приготовляемаго изъ фруктоваго и ягоднаго варенья, наложеннаго на тонкій слой теста, которое потомъ свертывается и варится въ кипяткѣ.

Doggery, пустяки, вздоръ; очевидныя попытки обмануть.

Dogs, разориться, падать въ коммерческомъ или общественномъ отношеніяхъ.

Dog's body, родъ пуддинга изъ гороху.

Dog-latin, варварскій латинскій языкъ, какой употребляли прежде юристы.

Dog-on-it, форма клятвы или божбы, употребляемой мальчиками.

Dogsnose, джинъ, водка или пиво, такъ названные вслѣдствіе своего постоянно холоднаго состоянія.

Doldrums, затрудненія; дурное расположеніе духа, уныніе, задумчивость.

Dollop, кусокъ, ломоть, доля, порція.

Dollop, трехмѣсячное заключеніе въ тюрьмѣ.

Dollop, — to dole up, отказаться отъ порціи.

Dollymop, пестро одѣтая служанка; уличная гуляка.

Dollyshop, недозволяемая закономъ лавка для ссуды денегъ подъ залогъ; лавка, гдѣ принимаются подъ залогъ краденыя вещи, и проценты берутся за каждый день. Если вещь въ теченіе трехъ дней не будетъ выкуплена, то она поступаетъ въ собственность заимодавца.

Domine, священникъ, пасторъ.

Domino, обыкновенное восклицаніе солдатъ и матросовъ, когда они при наказаніи получаютъ послѣдній ударъ.

Dominos, зубы.

Don, умный малый; человѣкъ замѣчательный или въ своей средѣ, или по положенію въ обществѣ; a *Don* hand at a knife and fork, отличный ѣдокъ за обѣдомъ.

Dons, магистры и кандидаты англійскихъ университетовъ.

Don Pedro, игра въ карты, употребляемая въ простыхъ сословіяхъ.

Done! выраженіе, употребляемое при принятіи вызова на пари.

Done for a ramp, приговоренный къ наказанію за воровство.

Done up, см. *Dead-beat*.

Donkey, — three more and up goes the *donkey*, простонародная уличная фраза, значитъ выпросить какъ можно больше денегъ прежде исполненія работы.

Donkey, терминъ, употребляемый при слѣдующемъ школьничествѣ уличныхъ мальчишекъ: когда на улицѣ покажется человѣкъ въ бѣлой шляпѣ, одинъ изъ мальчишекъ кричитъ: Who stole the *donkey?* кто укралъ осла? другой сейчасъ же отвѣчаетъ: The man in the white hat, человѣкъ въ бѣлой шляпѣ, — и за тѣмъ всѣ разбѣгаются.

Donna and feeles, женщина и дѣти.

Dookin, гадальщикъ или гадальщица.

Dosal, сонъ.

Dose, трехмѣсячное заключеніе въ тюрьму.

Doss, постель.

Doss - ken, постоялый дворъ; домъ, въ которомъ отдаются квартиры; квартира.

Double, — to tip (или give) the *double*, дать стречка; to *double* back, моментально повернуться и бѣжать отъ своихъ преслѣдователей.

Double-shuffle, простой шумный танецъ, любимый между разнощиками. См. *Flip-flaps*.

Double-up, разлучиться съ другимъ человѣкомъ; жестоко бить.

Doughey, булочникъ, пекарь.

Douse, выгонять, изгонять; *douse* that glim—загаси ту свѣчу; сбить съ ногъ, повалить.

Dout, тоже что и *douse*.

Dover Court, шумное собраніе; all talkers and no hearers, like *Dover Court*, всѣ говорятъ, а никто не слушаетъ, точно какъ въ Дуврскомъ Судѣ. Въ дуврской судебной палатѣ бываютъ ежегодныя собранія; но такъ какъ члены палаты преимущественно состоятъ изъ грубыхъ рыбаковъ, то въ ней часто господствуютъ безпорядки, послужившіе основаніемъ приведенной поговорки.

Dowd, ночной чепчикъ.

Dowlas, холщевникъ; торгующій полотномъ; торгующій новомодными товарами.

Down, знать о чемъ; предвидѣть.

Down upon one's luck, несчастный.

Down in the mouth, неутѣшный; to be *down* on him, обходиться сурово или недовѣрчиво; нападать, уличать въ продѣлкахъ.

Downer, шесть пенсъ.

Downs, тюрьма.

Downy, знающій; хитрый, лукавый; а *downy-cove*, хитрый или опытный плутъ.

Downy, унылый, печальный.

Down the dolly, любимая въ простомъ народѣ игра, которую часто можно видѣть въ питейныхъ домахъ, трактирахъ, на конскихъ скачкахъ; для этого берутъ круглую доску съ фигурой старика или *Doll*, въ которой находится спиральное отверстіе. Сверху фигуры спускается мраморный шарикъ (down the *dolly*), который, пробѣжавъ по спирали, останавливается въ одной изъ ямочекъ или лузъ (обозначенныхъ цифрой) на доскѣ. Выигрываетъ тотъ, у кого окажется бо́льшая цифра.

Down-the-road, блистательный, пышный, великолѣпный, одѣтый по послѣдней модѣ.

Dowry, обиліе, множество; *dowry* of parney или parny, обиліе дождя или воды. См. *Parney*.

Doxy, спутница или подруга бродяги или нищаго. Въ западной Англіи женщины часто называютъ своихъ маленькихъ дочерей *doxies*, въ смыслѣ семейномъ или ласкательномъ. Одинъ ученый пасторъ, описывая значеніе *orthodoxy*, объяснялъ это слово какъ собственное *doxy* одного человѣка, а *heterodoxy*, какъ *doxy* другаго.

Drab, простая, низкая женщина. *Шекспиръ*.

Drag, телѣга, повозка, тарантасъ; джентльмены обыкновенно отправляются на конскіе скачки въ *drags*.

Drag, улица, дорога; *back-drag*, задняя улица; глухой переулокъ.

Drag или **three moon,** три мѣсяца въ тюрьмѣ.

Dragging, воровство по телѣгамъ, повозкамъ и пр.

Dragging-time, вечеръ прекраснаго сельскаго дня, когда молодые парни начинаютъ рѣзвиться и играть съ молодыми дѣвушками.

Dragsmen, воры, отрѣзающіе отъ каретныхъ задковъ чемоданы. У нихъ бываетъ иногда легкая тележка или повозка, въ которую «спускаютъ» (drop) отрѣзанный чемоданъ и мчатся въ противоположную сторону отъ обкраденнаго экипажа.

Drain, питье, выпивка; to do a *drain* или to do wet, выпить по дружески. См. *Common sewer*.

Draw, употребляется различно: 1) въ *театрѣ*—новая піеса или представленіе, когда оно привлекаетъ публику или имѣетъ успѣхъ; 2) вовлекать, втягивать — *draw* him on. Между охотниками, когда говорится о ружейной собачкѣ: I *drew* on it as it rose before me. — Come *draw* it mild! не горячитесь не преувеличивайте; противоположное: come it strong—фразѣ, употребляемой посѣтителями питейныхъ домовъ и трактировъ, требующими болѣе крѣпкаго пива.

Draw-boy, приманка, употребляемая торговцами; въ окнахъ лавокъ или магазиновъ выставляются прекрасныя вещи, съ обозначеніемъ на нихъ самой дешевой цѣны, но когда покупатель войдетъ въ магазинъ, ему подадутъ товаръ низшаго качества и продадутъ за высшую цѣну.

Drawers, чрезвычайно длинные чулки.

Drawing teeth, выдергиванье дверныхъ задвижекъ и ручекъ.

Drawlatch, праздношатающійся; бродяга.

Draw off, отклониться назадъ и сообщить большую силу наносимому удару; he *drew off* and delivered on the left drum — онъ откинулся назадъ и ударилъ въ лѣвое ухо. *Кул. б.* Между матросами эта фраза имѣетъ такую форму: he *hauled* off and *slipped* in.

Dress a hat, система воровства, которую трудно обнаружить. Двое или болѣе слугъ или прикащиковъ различныхъ торговцевъ или ремесленниковъ обмѣниваются собственностью или товаромъ своихъ хозяевъ, такъ, напримѣръ: прикащикъ сапожника, въ замѣнъ пары сапогъ, принимаетъ рубашки или другія вещи отъ прикащика чулочника. Другой способъ этого воровства можно видѣть часовъ въ одинадцать дня во всѣхъ пригородныхъ частяхъ Лондона. Прикащикъ мясника, съ кускомъ говядины, украденнымъ у хозяина или покупателя, встрѣчается съ прикащикомъ булочника, который имѣетъ при себѣ такимъ же образомъ пріобрѣтенный хлѣбъ. Взаимный ихъ другъ, прикащикъ какого нибудь питейнаго заведенія, въ нетерпѣливомъ ожиданіи ихъ посѣщенія, раздуваетъ огонь на очагѣ и не только поджариваетъ принесенное мясо, но съ своей стороны stands a shant of gatter, ставитъ кружку пива. Такимъ образомъ импровизуется отличный завтракъ безъ всякой необходимости платить за него. Эта-то продѣлка собственно и называется *dressing a hat.*

Dripping, поваръ, кухарка.

Drive, терминъ, употребляемый торговцами въ разговорѣ о своемъ дѣлѣ; he is *driving* a roaring trade, торговля у него идетъ отлично; I *drove* a good bargain, я получилъ превосходный барышъ.

Drive at, итти, стремиться къ цѣли; what is he *driving at?* что намѣренъ онъ сказать? Фраза, употребляемая, когда адвокатъ начнетъ издалека представлять свои доводы, или предлагать такіе странные вопросы, цѣль которыхъ совершенно непонятна.

Driz, кружево. Въ Англіи во многихъ простыхъ домахъ, назначаемыхъ исключительно подъ квартиры, можно увидѣть надъ каминомъ слѣдующую оригинальную надпись: Scotch Mary, with *driz,* bound to Dover and back, please God.

Driz-fencer, продавецъ кружевъ, шнурковъ, тесемокъ и проч.

Drop, оставить, отходить прочь, свернуть въ сторону. *Drop* the main Toby, сойди съ большой дороги. См. *Toby.*

Drop, — to *drop* a man, сбить съ ногъ; to *drop* into a person, отдуть, отколотить, дать потасовку. См. *Slip* и *Walk. To drop* on to a man; обвинять, уличать; сдѣлать неожиданный выговоръ.

Drum, домъ, квартира, улица, дорога; hazard *drum,* игорный домъ; flash *drum,* позорный домъ.

Drum, ухо. *Кул. б.*

Drummer, воръ, грабитель, который сначала опоитъ свою жертву какимъ нибудь одуряющимъ, доводящимъ до безсознанія средствомъ, и потомъ уже обираетъ ее.

Drumsticks, ноги.

Drumstick cases, панталоны.

Dryasdust, антикварій.

Dry-nurse, такъ называется морской офицеръ, который, по неопытности своего капитана, дѣлаетъ на кораблѣ всѣ главныя распоряженія; точно также называются майоры и адъютанты въ англійскихъ сухопутныхъ войскахъ.

Dub, отдать, заплатить.

Dubash, генеральный агентъ. *Англ. Инд.*

Dubber, ротъ; mum your *dubber,* придержи свой языкъ, молчи!

Dublin packet, обойти уголъ; повернуть за уголъ; take the *doublin packet,* бѣги за уголъ.

Dubs, связка ключей.

Dubsman, тюремщикъ. См. *Screw.*

Ducats, деньги.

Duck, связка мясныхъ обрѣзковъ, продаваемыхъ бѣднымъ жителямъ Лондона. См. *Fagot.*

Ducks, панталоны, брюки. *Морск.* Это слово чаще употребляется на берегу съ прилагательнымъ—white, бѣлый.

Ducks and drakes, бросать камешки, щепки или черепки по поверхности воды, такъ чтобы они сдѣлали нѣсколько

рикошетовъ. To make *ducks and drakes* of one's money, безразсудно тратить деньги, швырять ими.

Dudder, разнощикъ, который продаетъ матеріи на женскія платья, шелковые жилеты и проч. При продажѣ матеріи за тридцать шиллинговъ или за два фунта, которая стоила ему не болѣе пяти шиллинговъ, онъ показываетъ видъ, что страшно боится акцизнаго сборщика, и потому упрашиваетъ покупателя to kneel down in a puddle of water, crook his arm, and swear that it might never become straight if he told an exciseman, or even his own wife, (стать въ лужѣ на колѣни, вытянуть руку и дать клятву, что о покупкѣ не будетъ сказано не только акцизному сборщику, но даже своей женѣ). Эти люди чаще всего встрѣчаются съ шелковыми платками и сигарами, въ Ливерпулѣ и восточной части Лондона.

Dudds, платье; личное имущество.

Dudsman, см. *Dudder*.

Duff, пуддингъ.

Duffer, продавецъ фальшивыхъ бриллiантовъ и вещей изъ поддѣльнаго золота или серебра; подделка, обманъ, подлогъ; дуракъ, ничего нестоющій человѣкъ; разнощикъ.

Duffing, фальшивый, поддѣльный, ничего нестоющій.

Duffy, привидѣніе, призракъ, духъ.

Duke, джинъ; слово это употребляется между ливрейными лакеями.

Dumbfound, смущать; колотить, бить до тѣхъ поръ, пока человѣкъ не въ состояніи будетъ говорить.

Dumfounder, тоже что и *Dumbfound*.

Dummacker, знающій, тонкій, хитрый.

Dummies, пустые бутылки, склянки и ящики въ аптекахъ, съ наклеенными ярлыками, выставленные на видъ для того, чтобы посѣтители составили себѣ идею объ обширности аптекарскихъ припасовъ.

Dummy, болванъ въ вистѣ.

Dummy, бумажникъ, карманная книжка. Въ этомъ какъ и въ двухъ предъидущихъ словахъ (dummies и dummy) выражается идея совершеннаго безмолвія. *Dummy* не только означаетъ бумажникъ, но и все, что въ немъ содержится, какъ-то: ассигнаціи, бумаги, записки, которыя не производятъ шуму, между тѣмъ какъ металлическія деньги въ кошелькѣ, обнаруживаютъ свое присутствіе брянчаньемъ.

Dump-fencer, продавецъ пуговицъ.

Dumpy, невысокаго роста, но толстый, коренастый.

Dumpish, мрачный, угрюмый.

Dumpling-depot, желудокъ; органы пищеваренія.

Dun, вынуждать уплату денегъ; принимать мѣры къ уплатѣ долга.

Dunaker, человѣкъ, занимающійся воровствомъ коровъ и телятъ.

Dunderhead, болванъ, дуракъ.

Dundreary, пустой человѣкъ; фатъ.

Dung, ремесленникъ, который работаетъ по найму и не получаетъ за свой трудъ условной платы.

Dungaree, простой, обыкновенный, вульгарный; грубое, синее сукно, преимущественно употребляемое матросами.

Dunkhorn, комолая корова.

Dunkhorned, раболѣпный, подлый; алчный, жадный, скупой; оборванный; низкій.

Dunnage, багажъ; платье. На мореходныхъ судахъ — дрова, положенные на днище корабля, для ровной укладки груза.

Dunny-ken, ватерклозетъ.

Durrynacking, предложеніе кружева или какой нибудь другой вещи, въ видѣ приступа къ гаданью; слово, употребляемое преимущественно женщинами.

Dust, деньги; down with *the dust*, отдай, выложи деньги.

Dust, суматоха, шумъ; to raise *a dust*, дѣлать суматоху, шумѣть, буянить.

Dust, побои; *dust* one's jacket, прибить.

Dusty, слово, употребляемое при отвѣтѣ на вопросъ человѣка, ожидающаго одобренія: What do you think of this? Что вы думаете объ этомъ? Well, it's not so *dusty*, ничего, не дурно; иногда говорится, none so *dusty*.

Dust-hole, Коллегія Сидней

Суссексъ, въ оксфордскомъ университетѣ; королевскій театръ (Queen's Theatre).

Dustoorie, коммиссія, порученіе; подкупъ, взятка. *Англ. Инд.*

Dutch или **double dutch,** болтовня, вздоръ; всякій иностранный языкъ.

Dutch-auction, способъ продажи товаровъ, употребляемый странствующими торговцами, для избѣжанія штрафа за торговлю безъ дозволенія. Продаваемой вещи назначается высокая цѣна, которая постепенно понижается, пока вещь не будетъ куплена. См. *Cheap Jacks.*

Dutch-consolation, слава Богу, что не хуже.

Dutch-concert, концертъ, въ которомъ участвующіе поютъ или играютъ всякій на свой ладъ; разладица.

Dutch-courage, ложная храбрость, обыкновенно возбуждаемая горячими напитками. См. *Pot-valour.*

Dutch-feast, пирушка, на которой хозяинъ дома угощается прежде гостей.

Dutch-uncle, лицо, часто вводимое въ разговоръ, опредѣлить, которое, однакожъ, чрезвычайно трудно. J'ill talk to him like a *Dutch-uncle,* я ужъ знаю какъ переговорить объ этомъ.

E.

Earl of Cork, тузъ бубенъ. Вотъ происхожденіе этой фразы. Что вы скажете о графѣ Коркскомъ? (Earl of Cork), (вопросъ этотъ предлагается въ сочиненіи Карльтона (Carleton's) объ Ирландцахъ). Это настоящій тузъ бубенъ. Въ колодѣ картъ тузъ бубенъ считается самой жалкой и бѣднѣйшей картой, какъ графъ Коркскій считается въ Ирландіи бѣднѣйшимъ нобльменомъ.

Earwig, пасторъ, священникъ; человѣкъ, возбуждающій злобу.

Earwigging, келейный выговоръ. См. *Wigging.*

Ease, воровать.

Easing a bloak, обкрадыванье человѣка.

Eaves-dropper, подслушиватель.

Eff, простонародное сокращеніе словъ *Effingham saloon,* любимый музыкальный залъ въ восточной части Лондона.

Efter, воръ, посѣщающій театры.

Egg или **egg on,** поощрять, побуждать человѣка къ ссорѣ съ другимъ.

Elbow, — to shake one's *elbow,* играть въ карты.

Elbow grease, трудъ, прилежаніе, трудолюбіе. См. *Palm oil.*

Elegant extracts, титулъ прилагаемый въ кэмбриджскомъ университетѣ тѣмъ студентамъ, которые не совсѣмъ удовлетворительно выдержали экзаменъ въ какомъ нибудь одномъ предметѣ, но получили степень.

Elephant, — to have seen the *elephant,* быть въ *выигрышѣ* до послѣдняго хода (въ игрѣ) или въ *проигрышѣ* до послѣдней взятки; знать, быть опытнымъ.

Enemy, время, часы; безжалостный врагъ и обличитель лжи; what says the *enemy*? какъ время?

Entire animal, см. *Hog.*

Entrails of a pig, манжеты.

Essex stile, ровъ, канава.

Essex lion, теленокъ.

Evaporate, уходить, убѣгать.

Everlasting staircase, мельница, рабочее колесо, приводимое въ движеніе ногами преступниковъ. Иногда называется Colonel Chesterton's *everlasting staircase,* по имени изобрѣтателя или усовершенствователя рабочаго колеса.

Exes, издержки, обыкновенно пишется E X S.

Extensive, часто прилагается къ наружности человѣка или къ его разговору; rather *extensive* that! показываетъ, что человѣкъ, къ которому относятся эти слова, черезъ чуръ занятъ собой.

Extracted, студентъ, попавшійся въ списокъ Elegant extracts. (См. это слово).

Eye-water, джинъ, водка.

F.

Face, кредитъ въ трактирѣ; наглость; самоувѣренность; *brazen-face* мѣдный лобъ. To run one's *face*, получить кредитъ нахальнымъ образомъ.

Facer, стаканъ пунша изъ виски.

Facer, ударъ по лицу, пощечина; рюмка водки.

Fad, конекъ, любимый предметъ.

Fadge, фардингъ (мѣдная монета).

Fadge, плоскій хлѣбъ.

Fadge, итти къ чему нибудь, годиться; it won't *fadge*, это не годится. *Шекспиръ* часто употреблялъ это слово, но теперь его только и можно услышать на улицахъ.

Fadger, ящикъ стекольщика.

Fag, ученикъ, исполняющій для своего старшаго товарища обязанности слуги.

Fag, бить.

Fag-end, остатки какой нибудь вещи; бракъ, оборышъ.

Fagot, бранное выраженіе употребляемое простымъ народомъ въ отношеніи къ дѣтямъ и женщинамъ: you little *fagot*, you! Первоначально этимъ словомъ обозначалась сухая, морщинистая старуха.

Faggot, связка мясныхъ обрѣзковъ, продаваемыхъ бѣднымъ жителямъ Лондона на пищу. См. *Duck*.

Fake, — *fake* the rubber, пируй, веселись, наслаждайся.

Fake, обманывать, надувать; дѣлать что нибудь, заниматься какимъ нибудь ремесломъ; итти дальше, продолжать; выдѣлывать, строить, устроивать, сооружать; воровать. Глаголъ этотъ въ простонародьи, и особливо между лондонскими мошенниками употребляется весьма различно. *Faked*, сдѣлано; *fake* away, there is no down, иди дальше, никто не смотритъ.

Fakement, ложное прошеніе о помощи; всякаго рода ложь, обманъ или воровство.

Fakement charley, частный, одному владѣльцу принадлежащій и извѣстный значекъ или марка.

Faker, тотъ, кто что нибудь дѣлаетъ.

Fake a cly, воровать по карманамъ.

Fal-lals, мишурныя украшенія; вздоръ, пустяки; бирюльки.

Fambles, руки.

Family-men, воры, мошенники. См. *People*.

Famms, руки.

Fan, жилетъ.

Fancy, любимыя развлеченія, любимое препровожденіе времени; любимые предметы. *Шекспиръ* употребляетъ это слово въ смыслѣ любимаго созданія.

Fancy, кулачные бойцы.

Fancy-bloak, охотникъ.

Fanning, побои, колотушки.

Fan-qui, европеецъ, буквально же—иностранный чортъ. *Англ. Кит.*

Fantadlins, пирожное.

Fan-tail, шляпа мусорщика.

Farmer, въ Суффолкѣ этимъ словомъ называется старшій сынъ фермера; въ Лондонѣ оно употребляется въ насмѣшку при названіи всякаго провинціала; работникъ, пахарь олухъ.

Fast, веселый, бойкій; щеголеватый; вѣтренный, безпечный. Лѣтъ тридцать назадъ это слово имѣло совсѣмъ другое значеніе. *Quick*, значитъ тоже самое что и *fast;* но выраженіе *a quick man* не будетъ равносильно съ выраженіемъ *a fast man*,— первымъ обозначается живой, бодрый веселый человѣкъ, а послѣднимъ — человѣкъ, который не прочь просидѣть въ веселомъ обществѣ цѣлую ночь на пролетъ,— человѣкъ разгульный, посвятившій удовольствіямъ всю свою жизнь, — человѣкъ, который живетъ слишкомъ скоро и также скоро отживаетъ свой вѣкъ. Въ порядочномъ обществѣ a *fast yong lady*, — дѣвушка или женщина, которая придерживается мужскихъ привычекъ, или старается показать себя выходками, совершенно несвойственными женщинѣ; она употребляетъ вульгарныя фразы, катается по Лондону, куритъ папиросы, пускается въ разсужденія о лошадяхъ, собакахъ и пр. *Чарльзъ Диккенсъ* въ

рождественскомъ разсказѣ въ *All the year round* за 1859 годъ говоритъ, что слово *fast* въ примѣненіи къ молодому человѣку означаетъ павшаго, развратнаго молодаго человѣка; а *Saturday Review*, подъ названіемъ *fast-girl*, подразумѣваетъ женщину, которая потеряла уваженіе къ мужчинамъ, а мужчины, въ свою очередь потеряли уваженіе къ ней.

Fast, поставленный въ затруднительное положеніе; нуждающійся въ деньгахъ; связанный по рукамъ и по ногамъ. См. *Hard-up*.

Fat, терминъ типографщиковъ, означающій пустыя мѣста на страницѣ, за которыя онъ получаетъ туже самую плату, что и за страницы полныя, безъ всякихъ пробѣловъ.

Fat, богатый, обильный и пр. To cut it *fat*, преувеличивать, показывать въ обширномъ или грандіозномъ видѣ; принимать неумѣстную важность. См. *Cut*. На сценѣ роль with plenty *of fat*, такая, которая доставляетъ актеру возможность эффектно показать себя предъ публикой.

Father, покупатель краденыхъ вещей. См. *Fence* или *fencer*.

Favourite, лошадь на конскихъ скачкахъ, которая въ спискѣ лицъ, держащихъ за нее пари, имѣетъ самое незначительное число противниковъ. Когда *Favourite* выигрываетъ призъ, то публика вообще остается въ выигрышѣ; когда же проигрываетъ, то выигрышъ достается лицамъ, устроивающимъ пари. См. *Outsider*.

Fawney, кольцо, перстень.

Fawney или **fawney-rig,** потеря кольца съ мошенническою цѣлью. Нѣсколько лѣтъ тому назадъ эта продѣлка была весьма обыкновенна. Человѣкъ умышленно роняетъ перстень или бумажникъ съ нѣсколькими въ немъ вещицами ювелирной работы, и увидѣвъ, что его кто нибудь поднялъ, подбѣгаетъ и говоритъ: пополамъ! При этомъ представляется вопросъ: какую цѣну опредѣлить находкѣ? *Fawney* говоритъ: если дадите мнѣ восемь или девять шиллинговъ, то вещи ваши. Простофиля (см. *Flat*) находитъ такое условіе выгоднымъ. Перстень или находка оказываются ничего не стоющими и получившій ихъ убѣждается въ этомъ, но уже слишкомъ поздно.

Feathers, деньги, богатство. In full *feather*, богатый.

Feed, обѣдъ.

Feeder, ложка.

Feele, дочь; дитя.

Fellow-commoner, пустая бутылка; терминъ, употребляемый студентами кэмбриджскаго университета.

Felt, шляпа.

Fence или **fencer,** покупатель или приниматель краденыхъ вещей.

Fence, продавать или закладывать краденыя вещи.

Fen-nightingales, лягушки.

Feringee, европеецъ. *Анг. Инд.*

Ferricadouzer, сильный ударъ; жестокіе побои.

Fib, бить, ударять.

Fibbing, рядъ ударовъ, наносимыхъ быстро и на близкомъ разстояніи. *Кул. б.*

Feedle, хлыстъ, бичъ.

Fiddle,—to play a second *fiddle*. дѣйствовать по приказанію; подчиняться.

Fiddle-face, человѣкъ съ сухимъ морщинистымъ лицомъ.

Fiddle-faddle, болтовня, пустой разговоръ.

Fiddler или **fadge,** фардингъ, (мѣд. монета).

Fiddler, шесть пенсъ.

Fiddler, тонкій плутъ, обманщикъ; человѣкъ, занимающійся пустяками и пренебрегающій всѣмъ серьезнымъ.

Fiddler's green, мѣсто вѣчнаго упокоенія матросовъ; мѣсто несмолкаемой музыки, непрерывной пляски, неистощимыхъ запасовъ табаку и рому.

Fiddlers' money, шестипенсовая монета.

Fiddle sticks! восклицаніе, выражающее вздоръ, пустяки!

Fiddling, различнаго рода уличная услуга, какъ-то: покараулить или подержать лошадей, донести до извѣстнаго мѣста покупки и проч.; балагурство, лѣнь, праздное препровожденіе времени; между ворами и мошенниками—игра въ карты.

Fid-fad, родъ игры въ шашки или шахматы.

Fidlum-ben, воръ, который тащитъ все, что попадетъ подъ руки.

Field-lane duck, отварная или запеченная баранья голова. *Field lane*, грязный лондонскій переулокъ, идущій отъ подошвы Холборнскаго холма къ предмѣстьямъ Клеркенвелла; въ былое время здѣсь происходила продажа краденыхъ носовыхъ платковъ.

Fiera-facias, краснолицій, краснощекій.

Fi-fi, такъ Теккерей называетъ романы Поль-де-Кока и подобныя произведенія французской литературы.

Fig,—in full *fig*, щегольски одѣтый, напыщенный.

Fig, — *to fig* a horse, прибѣгать къ различнымъ уловкамъ, чтобы заставить человѣка быть живымъ, веселымъ, остроумнымъ.

Figaro, цирюльникъ, бородобрей; парикмахеръ.

Figure, — to cut a good or bad *figure*, принимать хорошій или дурной видъ; what is the *figure*? сколько слѣдуетъ заплатить.

Figure - head, человѣческое лицо.

Filch, воровать.

File, тонкій, хитрый человѣкъ.

Fillibrush, льстить; хвалить иронически.

Fimble-famble, плѣшивое, хромое, уклончивое извиненіе.

Fin, рука; come tip us your *fin*, пожмемте руки.

Finder, человѣкъ, который находитъ на рынкѣ ветчину или мясо, прежде чѣмъ они будутъ потеряны, т. е. воръ этихъ вещей.

Finuf, банковый билетъ, ассигнація въ пять фунтовъ стерлинговъ. Double *finuf* ассигнація въ десять фунтовъ.

Fire-eater, франтъ; нахалъ, наглецъ или безпокойный человѣкъ, который во всякое время готовъ начать драку.

Fish, человѣкъ; a queer *fish*, странный человѣкъ, чудакъ; a loose *fish*, распутный человѣкъ и пр.

Fishy, сомнительный, непрочный, подгнившій; слово, употребляемое при обозначеніи какой нибудь невыгодной или шаткой спекуляціи.

Fives, — bunch *of fives*, кулакъ.

Five fingers, пять козырей на рукахъ.

Fix, положеніе, задача; an awful *fix*, ужасное состояніе.

Fiz, шампанское; шипучка.

Fizzing, первоклассный, весьма хорошій, превосходный. См. *Stunning*.

Flabergast или **flabberghast,** удивлять; приводить въ ужасъ.

Flag, гротъ (монета въ 4 пенса).

Flag, фартукъ, передникъ.

Flag-of-distress, нищета.

Flam, кольцо, перстень.

Flam, вздоръ, пустяки; низкая лесть; ложь.

Flame, милый, милая; любовникъ, любовница.

Flannel или hot *flannel*, джинъ и пиво, подогрѣтыя съ мускатнымъ орѣхомъ, сахаромъ и пр.; называется также *flip*.

Flare up, пріятное, веселое собраніе; иногда ссора, шумъ, суматоха.

Flash, щегольской, бойкій, живой; знающій; слово это имѣетъ различныя значенія. Когда человѣкъ одѣтъ щегольски и по модѣ, но безъ вкуса, то говорится, что онъ *flash;* когда онъ принимаетъ видъ и манеры высшаго сословія, или когда старается показаться выше своихъ родственниковъ или друзей, тогда тоже говорится *flash*. *Flash* также значитъ плутоватый, хитрый; иногда— обманъ, поддѣлка; нерѣдко имѣетъ одинаковое значеніе съ словомъ *fast*. См. *Fast*.

Flash-drum, позорный домъ.

Flash it, докажите; говорится, когда представляется какой нибудь барышъ или выгода.

Flash - o' - lightning, золотой бантъ, околышъ или кокарда на офицерской фуражкѣ.

Flat, глупый, безтолковый; противополож. сл. *Smart*.

Flats, игральныя карты.

Flatty, деревенщина; неучь, невѣжда.

Flatty-ken, трактиръ, содержатель котораго не знаетъ о продѣлкахъ воровъ и бродягъ, которые его посѣщаютъ.

Flat-feet, баталіонъ гвардейской пѣхоты.

Flemish account, запутанный расчетъ; неудовлетворительное вычисленіе.

Flesh-and-blood, коньякъ и портвейнъ въ равныхъ частяхъ.

Flesh-bag, рубашка.

Flick или **old flick,** веселый, забавный малый; комикъ.

Flick или **flig,** бить, ударять бичемъ съ ожесточеніемъ.

Flies, вздоръ, пустяки. There

are no *flies* about me, sir.

Flim-flam, пустой разсказъ, сказка, выдумка.

Flimsy, ассигнація; тонкая копировальная бумага, употребляемая стенографами, для полученія сразу нѣсколькихъ оттисковъ; это даетъ имъ возможность, не теряя времени, передавать ту же самую статью въ разныя газеты.

Flimp, толкать; воровать.

Flint, общественный работникъ; мастеръ; работать за полное жалованье.

Flip, толчокъ, легкій ударъ.

Flip-flaps, шумный танецъ, въ большомъ употребленіи между разнощиками; кувырканье.

Flipper, рука; give us your *flipper*, дайте мнѣ руку.

Floater, родъ клёцекъ, опускаемыхъ въ супъ.

Floating-academy, старые корабли; блокшифы.

Flog, сѣчь, наказывать розгами; бичевать.

Flogger, бичъ.

Floor, сбить съ ногъ, повалить на землю.

Floored, когда картина на выставкѣ лондонской королевской академіи находится въ самомъ нижнемъ ряду, то между художниками говорится: it is *floored;* противопол. см. *Skyed.*

Floorer, толчокъ или ударъ, довольно сильный, чтобы сбить человѣка съ ногъ.

Flop, полный, дородный; to go *flop* down, внезапно упасть и притомъ сильно и съ шумомъ; шлепнуться.

Flowery, квартира; увеселительный домъ; square the omee for the *flowery*, заплати хозяину за квартиру.

Flue-faker, трубочистъ; любитель конскихъ скачекъ и другихъ народныхъ зрѣлищъ.

Fluff it, терминъ порицанія, означаетъ: возьми это прочь, мнѣ не нужно.

Fluke, на билліардѣ — фуксъ.

Flummery, лесть; игра въ триктракъ; пустая болтовня.

Flummux, приводить въ замѣшательство; мѣшать, препятствовать; останавливать; отвращать; отводить.

Flummuxed, кончено; рѣшено; мѣсячное заключеніе въ тюрьму.

Flunkey, лакей, слуга.

Flush, человѣкъ съ деньгами; не бѣдный. *Шексп.*

Flush, наказывать, сѣчь; *flushed* on the horse, наказанный въ тюремныхъ стѣнахъ.

Fly, знающій, опытный, дальновидный; вполнѣ понимающій.

Fly, вскидывать, подбрасывать кверху, приподнимать; *fly* the mags, подбрось полпенсы; to *fly* a window, приподнять окно, растворить его (съ злоумышленной цѣлью).

Fly the kite, получать, достать денегъ подъ какіе бы то ни было векселя. См. *Raise the wind.*

Flying-mare, толчокъ во время борьбы.

Flying-mess, — to be in *flying mess*, солдатская фраза: быть голоднымъ и покормиться, гдѣ и какъ приведется.

Flying-stationer, работникъ съ бумажной фабрики; продавецъ грошовыхъ стихотвореній. Printed for the *Flying Stationers*, т. е. *дозволеніе печатать* (imprimatur) нѣсколько сотъ экземпляровъ дешевыхъ разсказовъ и любимыхъ пѣсенъ прошедшаго и нынѣшняго столѣтій.

Flymy, знающій, хитрый, плутоватый.

Foaled, сброшенный съ лошади. См. *Purl* и *Spill.*

Fogey или **old fogey,** чудакъ; человѣкъ старыхъ правилъ, стариннаго закала; оригиналъ; иногда человѣкъ недальняго ума.

Fogger, ловкій торгашъ; обманщикъ; слуга, лакей.

Foggy, пьяный.

Fogle, шелковый носовой платокъ.

Fogus, табакъ.

Foont, соверенъ, золотая монета въ 20 шиллинговъ.

Footing,—to pay *footing*, см. *Shoe.*

Forakers, ватерклозетъ; терминъ, употребляемый воспитанниками винчестерской школы.

Fork out, представлять деньги, уплачивать вексель; угостить друга; передать другому чужую вещь.

Fork over, см. *Chumming-up.*

Forks, пальцы. См. *Grappling-irons.*

Forty-foot, насмѣшливое названіе человѣка весьма маленькаго роста.

Forty-guts, простонародное названіе тучнаго человѣка.

Forty winks, короткій, непродолжительный сонъ; отдыхъ.
Fou, слегка выпившій.
Four-and-nine или **four-and-ninepenny goss,** дешевая шляпа, такъ названная по выставляемому на ней ярлычку: 4 шил. 9 пенсъ.
Four-kings, — history of the, старинное названіе колоды картъ.
Founty, вода.
Fox, обманывать, надувать, обворовывать; выжидать на улицѣ случай, который можетъ оказаться благопріятнымъ.
Foxed, попорченный, съ изъяномъ; терминъ, употребляемый собирателями гравюръ и книгъ, когда на этихъ предметахъ оказываются желтоватыя пятна отъ сырости.
Foxing, театральный терминъ, когда одинъ актеръ критикуетъ игру другаго.
Fox's sleep или **foxing,** притворное равнодушіе къ какому нибудь дѣлу или предположенію. Говорятъ: вѣдь лисица спитъ однимъ глазомъ.
Foxy, затхлый, прогорклый, испорченный, вонючій; рыжій.
Frapping, побои.
Free, воровать—преимущественно лошадей.
Free-and-easy, клубъ во многихъ питейныхъ и трактирныхъ заведеніяхъ; члены такого клуба собираются собственно для того, чтобы попить, покурить, послушать пѣніе другъ друга и «поговорить о политикѣ».
Freeman's quay,—drinking oat *freeman's quay*, выпить на чужой счетъ. Подъ этимъ терминомъ была извѣстна пристань близъ Лондонскаго Моста, и настоящая фраза получила происхожденіе отъ пива, которое давали тамъ даромъ всѣмъ, являвшимся туда, носильщикамъ и извощикамъ.
French-cream, коньякъ, водка.
French-leave, удалиться или уйти тихонько, не сказавъ ни слова.
Fresh, немного, слегка выпившій.
Freshman, такъ называется студентъ въ теченіе перваго года по поступленіи въ университетъ. Офиціальное названіе студентовъ, по выдерживаніи вступительнаго университетскаго испытанія,—*Smalls* или *Little go*, также *Junior Sophs* или *Sophisters;* послѣ того они называются *Senior Sophs*, пока не пріобрѣтутъ окончательнаго титула *Questionists*, или приготовляющихся *ad respondendum quaestioni*.

Frisk, обыскивать.
Frisked, обысканный констаблемъ или полисменомъ.
Frisk a cly, опорожнить карманъ.
Frizzle, шампанское.
Frog, полисменъ.
Frontispice, лицо.
Frow, жена; дѣвица.
Frummagemmed, уничтоженный; совершенно испорченный; удушенный.
Frump, шлюха, неряха; сплетница.
Frump, насмѣхаться, обижать, оскорблять.
F sharps, блохи. Ср. *B flats.*
Fudge, пустяки, вздоръ, нелѣпость; обманъ, ложь.
Fuggies, горячія булки.
Fullams, фальшивыя игральныя кости, при бросаньи которыхъ всегда оказывается наверху наибольшее число очковъ.
Fully,—to be *fullied*, быть приговореннымъ къ суду.
Funk, трепетъ, содраганіе; нервная дрожь; трусость. To *funk*, бояться, трусить; ощущать дрожаніе нервовъ.
Funk, выкуривать, заставлять удалиться отъ дыма или чада.
Funking the cobbler, школьническая продѣлка: берутъ немного асафетиды и ваты и кладутъ въ какую нибудь пустую трубку или въ коровій рогъ,—потомъ зажигаютъ вату и дымъ пропускаютъ сквозь замочную скважину или въ дверныя щели школьнаго сторожа.
Funny-bone, оконечность локтя или вѣрнѣе мускулъ, огибающій локоть между двумя костями, ударъ по которому производитъ непріятный зудъ въ пальцахъ.
Fye-buck, шесть пенсъ.

G.

Gab, gabber или **gabble,** разговоръ, бесѣда, болтовня; gift of the *gab*, болтливость; врожденная способность говорить рѣчи; ораторствовать, витійствовать.

Gad, неряха, шлюха.

Gadding the hoof, босикомъ; хожденіе безъ башмаковъ; бродяжничество.

Gaff, ярмарка; балаганъ; дешевый театръ. См. *Penny gaff*.

Gaffer, хозяинъ, господинъ.

Gaffing, подбрасыванье шестипенсовой монеты, «орлянка».

Gag, постороннія слова и фразы, вводимые актерами въ свою роль. Въ нѣкоторыхъ пьесахъ это допускается по принятому обычаю, и пьесы подобнаго рода называются *Gag-pieces*.

Gag, ложь, обманъ.

Gag, осмѣять, одурачить кого; мистифировать.

Gage, небольшое количество чего нибудь; *a gage* of tobacco, трубка табаку; *a gage* of gin, рюмка джину или водки.

Galeny, всякаго рода птица.

Gallavant, ухаживать за дамами, прислуживать имъ.

Gallimaufry, родъ соуса или приготовленнаго въ кострюлѣ жаркого изъ различныхъ мясныхъ обрѣзокъ.

Gallipot, аптекарь.

Gallows, весьма, чрезвычайно; восклицаніе, выражающее отвращеніе; *gallows* poor, весьма бѣдный.

Galore, обиліе.

Gamb, нога.

Game, терминъ, употребляемый различно; are you *game*? есть ли у васъ достаточно присутствія духа? what is your little *game*? что вы намѣрены дѣлать? come, none of your *games*, перестаньте, оставьте меня въ покоѣ.

Game leg, хромая или подбитая, раненая нога.

Gamen, игра, развлеченіе; охота.

Gammon, обманъ, ложь, вздоръ; неправдоподобный и забавный разсказъ.

Gammon, осмѣять, одурачить, надсмѣяться, разсказать выдуманный, но правдоподобный анекдотъ; who's thou makin' thy *gam'on?* кого ты дурачишь?

Gammy или **gamy,** грязный.

Gammy, дурной, непріятный, сварливый. Домовладѣльцы, считаемые уличными бродягами своими врагами, называются *Gammy*. Слово это иногда означаетъ поддѣлку, такъ: *gammy*-moneker, фальшивая подпись; *gammy* stuff, поддѣльное лекарство; *gammy* lowr, фальшивая монета.

Gammy-vial, городъ, въ которомъ полиція не позволяетъ странствующимъ торговцамъ продавать свой товаръ.

Ganger, надзиратель; человѣкъ, который наблюдаетъ за работой цѣлой артели рабочихъ.

Gape-seed, зѣвать, засматриваться на что нибудь; о лѣнивомъ работникѣ, не обращающемъ вниманія на свою работу, говорится, что he is looking for *gape-seed*.

Gar, напоминовеніе о приличіи; be *gar*, you don't say so!

Garden, между торговцами означаетъ ковентгарденскій рынокъ, между актерами — ковентгарденскій театръ.

Gardener, неловкій кучеръ или извощикъ; этимъ словомъ выражается непріятный упрекъ; get on, *gardener*, самое оскорбительное выраженіе, которое настоящій кучеръ выслушиваетъ иногда отъ простаго извощика.

Gargle, охмѣляющіе напитки, одуряющія средства; терминъ, употребляемый между медицинскими студентами.

Garnish, взятка; поборы тюремщиковъ съ заключенныхъ, желающихъ имѣть какой нибудь комфортъ.

Garret, голова; карманный клапанъ; небольшой карманъ.

Garreter, воръ, который пробирается по кровлямъ и входитъ въ домъ чрезъ слуховыя окна. См. *Dancer* или *Dancing master*.

Garroting, родъ обмана, употребляемый шулерами, которые прячутъ извѣстныя имъ карты за затылокъ.

Gas,—to give him a *gas*, разбранить его, или жестоко побить. См. *Jessie*.

Gaseous или **gassy,** готовый

«вспыхнуть» при малѣйшей обидѣ; раздражительный, вспыльчивый.

Gate-race, между скороходами ложное состязанія, предпринимаемое не столько за назначенный призъ, сколько за деньги, собранныя съ публики.

Gatter, пиво; shant of *gatter*, кружка пива.

Gawf, дешевое румяное яблоко,—любимый товаръ разнощиковъ, который, для лучшаго вида, они натираютъ сукномъ.

Gawky, худощавый, некрасивый, неуклюжій; глупецъ, дуракъ.

Gay, порочный, развратный; *gay* woman, женщина порочнаго поведенія.

Gay-tyke-boy, собачникъ, любитель собакъ.

Gee, согласоваться, имѣть сходство.

Geeloot, рекрутъ, неразвязный солдатъ.

Gen или **gent,** шиллингъ; серебро.

Gent, щегольски, пышно одѣтый, но пустой человѣкъ.

Gentleman of four outs,—когда какой нибудь хвастунъ-ирландецъ, начнетъ утверждать, что онъ джентльменъ, то ему обыновенно возражаютъ: Yes, a *gentleman of four outs*, безъ ума, безъ денегъ, безъ кредита и безъ манеръ.

Gentleman of three ins, т. е. въ долгу, въ опасности и въ нищетѣ.

Geordie, рудокопъ, углекопъ.

German-duck, разварная съ лукомъ баранья голова,—любимое блюдо нѣмецкихъ сахароваровъ въ восточномъ концѣ Лондона.

German ducks, клопы.

Get up, наружность; общіи ансамбль.

Ghost, — the *ghost* doesn't walk, содержатель театра слишкомъ бѣденъ, чтобы платить жалованье.

Gib-face, собственно нижняя губа лошади; to hang one's *gib*, надуть губы; быть мрачнымъ, сердитымъ.

Gibberish, тарабарщина, непонятный воровской языкъ; жаргонъ. См. *Slang*. У школьниковъ *gibberish* образуется чрезъ приставку согласной буквы къ каждому слову, наприм. how do you do? въ gibberish, чрезъ приставку *l*, образуется: howl dol

youl dol? чрезъ приставку vis, будетъ: howvis dovis youvis dovis? Во французскомъ школьномъ gibberish часто приставляется два слога, изъ которыхъ въ первомъ слогѣ буква *r*, а во второмъ—*g* преобладаютъ; такимъ образомъ фраза: *vous êtes un fou* принимаетъ видъ vousdregue esdregue undregue foudregue. У французовъ окончанія подобнаго рода заимствуются изъ какихъ нибудь популярныхъ пѣсенъ, политическихъ событій, изъ фразъ актеровъ и названія выставокъ. Въ 1830 году любимымъ окончаніемъ было *mar*, такъ: *epicemar*—вмѣсто epicier, *cafemar*—вмѣсто café. Въ 1823 году, когда діорама произвела на парижскую публику довольно значительное впечатлѣніе, употреблялось окончаніе *rama (on parlait en rama)*. Въ повѣсти Бальзака—*Le Pere Goriot*—молодой художникъ, мистифируя содержательницу табльд'ота, говоритъ: какой у васъ прекрасный *soupaurama!* Извините, мосье, отвѣчаетъ старушка, къ величайшему смѣху всего общества: это ни больше, ни меньше какъ *une soup à shoux*.

Giffle-gaffle, пустяки, вздоръ. См. *Chaff*.

Gift, краденая вещь, проданная за безцѣнокъ.

Gig, фардингъ (мѣдная монета).

Gig, забава, шалость, пирушка.

Giglamps, очки.

Gill, простая грубая женщина.

Gills, нижняя часть лица. To grease one's *gills*, имѣть хорошую пищу; приготовлять вкусное блюдо.

Gills, воротничекъ рубашки.

Gilt, деньги.

Gimcrack, игрушка; непрочный механизмъ.

Gin-and-Gospel gazette, газета *Morning-Advertiser*, названная такъ потому, что служитъ органомъ партіи диссидентовъ и общества поставщиковъ жизненныхъ припасовъ. См. *Taptub* и *'Tizer*.

Ginger, красивая, рысистая лошадь.

Gingerly, дѣлать что нибудь съ особеннымъ тщаніемъ.

Ginger hackled, человѣкъ съ бѣлокурыми, льнянаго цвѣта волосами.

Gingumbob, мишура; бездѣ-

лушка; побрякушка.

Girnigo-gaby the cat's cousin, фраза, употребляемая кормилицами и выражающая упрекъ плачущему ребенку.

Give, бранить, бить. I'll *give* it to you, я отдую тебя.

Gladstone, дешевое прекрасное вино, получившее это названіе съ того времени, какъ популярный канцлеръ государственнаго казначейства (Гладстонъ) уменьшилъ пошлину на французскія вина.

Glasgow magistrate, соленая сельдь.

Glaze, оконное стекло.

Glib, языкъ. Slacken your *glib*, развяжи свой языкъ, дай ему волю.

Glim, свѣтъ, лампа. Dowse the *glim*, потуши свѣчу.

Glim lurk, просительное письмо.

Glims, очки.

Gloak, человѣкъ.

Glum, угрюмый, суровый. To look *glum*, казаться огорченнымъ, смущеннымъ.

Glump, хмуриться, сердиться.

Glumpish, угрюмый, сердитый.

Gnostic, знатокъ.

Go,—a *go* of gin, стаканъ джину.

Go, случай, обстоятельство. A rummy *go* и great *go*, любопытные и замѣчательные случаи; по *go*, ничего хорошаго, худо, скверно; here's a pretty *go!* какая оказія! *go*—терминъ, употребляемый въ игрѣ въ криббаджъ; to *go* the jump, войти, забраться въ домъ черезъ окно; all the *go*, по модѣ.

Go-along, воръ.

Go due north, сдѣлаться банкротомъ.

Gob, ротъ; слюна, слизистая жидкость.

Gob, порція, часть.

God bless the duke of Argyle! выраженіе, употребляемое въ видѣ упрека или насмѣшки, когда кто нибудь пожимаетъ или подергиваетъ плечами какъ бы вслѣдствіе ощущенія внезапнаго зуда. Говорятъ, что первоначально это было благодарственнымъ восклицаніемъ глазговскихъ жителей при открытіи ряда желѣзныхъ столбовъ, поставленныхъ герцогомъ въ Глазговѣ, для опредѣленія границъ своего владѣнія и весьма удобныхъ для того, чтобы чесать о нихъ спину. См. *Scotch fiddle*, *Scotch grays*.

Gods, публика въ верхней галлереи театра. Up amongst *the gods*, мѣсто въ райкѣ.

Go it, терминъ поощренія, соотвѣтствующій—keep it up!

Goldfinch, соверенъ.

Golgotha, шляпа.

Gol-mol, шумъ, суматоха; смятеніе; волненіе, возмущеніе.

Golopshus, великолѣпный, отличный, прелестный.

Gonnof, глупецъ, дуракъ; аматеръ карманнаго воровства. См. *Gun*.

Good-woman, весьма обыкновенная трактирная вывѣска, изображающая женщину безъ головы,—намекъ на то, что она уже не можетъ браниться. См. *Honest-lawyer*.

Goose; *Paddy-goose*, бѣлый лебедь (вывѣска).

Goose,—to cook his *goose*, убить. См. *Gruel* и *Hash*. To get the *goose* или to be *goosed*, быть ошиканнымъ на сценѣ. The big-bird, ужасъ актеровъ. См. *Big-bird*.

Goose, разорить; разрушать; расхитить, разграбить; ошикать пьесу.

Gooseberry, — to play up old *gooseberry*, заставить замолчать кого самымъ быстрымъ образомъ.

Goosecap, глупецъ, болванъ, олухъ.

Gooser, поселенецъ, колонистъ; заключительный ударъ.

Go-over, перейти въ католицизмъ.

Gormed, грубая клятва.

Gorger, щеголь, франтъ; иногда означаетъ хозяинъ, господинъ; антрепренеръ.

Gospel-missionary, городской миссіонеръ; распространитель рилигіозныхъ трактатовъ.

Goss, шляпа.

Goss, — to give a man *goss*, отмстить за оскорбленіе; убить.

Gourock ham, соленыя сельди. Деревня Gourock при рѣкѣ Кляйдѣ, въ двадцати пяти миляхъ отъ Глазгова, славилась обширнымъ рыбнымъ промысломъ.

Governmentsign-post, галеры.

Governor, отецъ, господинъ, начальникъ, старшій; which way, *guv'ner*, to Cheapside?

Gowler, собака. См. *Growler*.

Gownsman, университетскій студентъ.

Gown and town row, ссора,

стычка между кембриджскими студентами и городскими жителями.

Grab, непріятный старикъ.

Grab, схватить, поймать.

Grabbed, пойманный, уличенный.

Grabber, рука.

Grace-card, шестерка червей. Ирландскій джентльменъ, по имени Грэйсъ (Grace), котораго упрашивали, съ обѣщаніями царской милости, принять участіе въ дѣлѣ Вильгельма III, далъ посланному отъ маршала Шомберга слѣдующій отвѣтъ, написанный на крапѣ шестерки червей: скажите вашему господину, что я отвергаю его предложеніе, что для джентльмена честь и совѣсть дороже всѣхъ богатствъ и титуловъ.

Graft, работать. Where do you *grafting*? гдѣ вы живете или работаете?

Granny, важность, значеніе; гордость.

Granny, дурно сдѣланный узелъ.

Granny, знать, узнавать. Do you *granny* the block? узнаете ли вы этого человѣка?

Grappling irons, пальцы.

Grass, — gone to *grass*, умеръ; внезапно скрылся или изчезъ; oh, go to *grass*, обыкновенный отвѣтъ безпокойному человѣку.

Grass-comber, сельскій работникъ; косецъ.

Grass-widow, незамужняя мать; покинутая жена. Въ Соединенныхъ Штатахъ, въ періодъ золотой лихорадки въ Калифорніи, авантюристъ на время своего отсутствія отдавалъ и жену и дѣтей своихъ въ *ученье*, и въ этомъ случаѣ жена называлась *Grass-widow*.

Gravel, смущать, разстроивать; иногда жестоко прибить.

Gravel-rash, исцарапанное, разбитое лицо. Человѣкъ съ такимъ лицомъ называется *Gravel grinder*.

Gravesend sweetmeats, шримсы; родъ маленькихъ раковъ.

Gray-coat parson, свѣтскій владѣлецъ церковнаго имѣнія.

Grays или **Scotch grays,** вши.

Gray, полпенни, у которой обѣ стороны имѣютъ одно и тоже изображеніе.

Grease-spot, небольшой клочокъ матеріи, напоминающій о бойцѣ послѣ страшной борьбы.

Greasing, подкупъ.

Greek,—St. Giles *greek* или merry *greek*, веселый, шумный, разумный человѣкъ.

Green, несвѣдущій, неопытный. Do you see any *green* in my eye? ироническій вопросъ во время какого нибудь спора.

Green-horn, простой, неопытный, несвѣдущій.

Greenlander, неопытный.

Greenwich-goose, пенсіонеръ гриничскаго морскаго госпиталя.

Griddler, уличный пѣвецъ.

Gridiron, приглашеніе явиться въ судъ.

Gridiron and dough-boys, флагъ Соединенныхъ Штатовъ.

Griff, — to come to *griff*, встрѣтиться съ бѣдой, разориться.

Griffin, въ Индіи—вновь прибывшій юнкеръ; въ Лондонѣ, между молодыми людьми—зонтикъ.

Grind, — to take a *grind*, прогуливаться.

Grind, готовиться къ экзамену; повторять старое with a *grinder*, т. е. съ частнымъ преподавателемъ.

Grinder, зубъ.

Grindoff, мельникъ.

Gripes, боль въ животѣ.

Groggy, пьяный. Въ кулачномъ бою, когда одинъ изъ антагонистовъ начинаетъ ослабѣвать и уступать другому, то говорится he is *groggy*; это же выраженіе и въ томъ же смыслѣ употребляется на конскихъ скачкахъ.

Grog-blossoms, прыщи на лицѣ, происходящіе отъ употребленія крѣпкихъ напитковъ. О человѣкѣ съ подобнымъ лицомъ обыкновенно говорится: he bears his blushing honours thick upon him.

Grog-fight, пьяное общество.

Grogham, конюхъ на постоялomъ дворѣ.

Grub, блюдо, или пища всякаго рода.

Grub вообще означаетъ пищу, съѣстные припасы, а *bub* — питье, напитки.

Grubbing-ken, рабочій домъ; кухмистерская.

Grubby, заплесневѣлый, затхлый; старомодный.

Gruel, — to give a person his *gruel*, т. е. убить его.

Gulfed, университетскій терминъ, означающій, что сту-

дентъ не можетъ приступить къ классическому экзамену, по невыдержанію экзамена математическаго.

Gull, обманывать, проводить, надувать; человѣкъ легко обманутый.

Gully-bakers, конокрады и вообще лица, занимающіяся въ Австраліи воровствомъ всякаго рода домашняго скота.

Gulpin, слабый, легковѣрный; вѣрющій всему нà слово.

Gummy, толстый, жирный, мясистый.

Gumption или **rumgumption**, понятливость, смышленость, даровитость.

Gun, глупецъ, дуракъ; аматеръ карманнаго воровства.

Gunner's daughter, терминъ, употребляемый на флотѣ для выраженія способа наказанія юнгъ; способъ этотъ состоитъ въ томъ, что ихъ крѣпко привязываютъ къ казенной части пушки для удобнѣйшаго нанесенія ударовъ. Такая операція называется: kissing или marrying the *Gunner's daughter*.

Gup, болтовня, сплетни. *Англ. Инд.*

Gurrawaun, извощикъ. *Англ. Инд.*

Gurrel, плутъ, обманщикъ.

Gut-scraper, скрипачъ.

Gutter blood, простой, вульгарный человѣкъ.

Gutter-lane, горло, глотка.

Guy, неряшливо, грязно одѣтый человѣкъ.

Gyp, камердинеръ, слуга въ кэмбриджскомъ университетѣ.

H.

Hackle, — to show *hackle*, оказать расположеніе подраться. *Hackles* длинныя перья на задней сторонѣ шеи пѣтуха, которыя въ минуты его гнѣва поднимаются,—отсюда происходитъ и приведенная метафора.

Hackslaver, заикаться, запинаться.

Haddock, кошелекъ. См. *Beans*.

Hakim, врачъ, медикъ. *Англ. Инд.*

Half-a-bean, полсоверена.

Half-a-bull, полкроны; два съ половиною шиллинга.

Half-a-couter, полсоверена.

Half-a-grunter или **half-a-hog**, полшиллинга; шесть пенсъ.

Half-a-stretch, шестимѣсячное заключеніе въ тюрьму.

Half-a-tusheroon, полкроны; два съ половиною шиллинга.

Half-and-half, смѣсь изъ эля и портера,—любимый напитокъ медицинскихъ студентовъ, который между ними называется *dimidium dimidiumque*. См. *Cooper*.

Half-baked, неопытный, глупый, полуумный.

Half-foolish, забавный, смѣшной; часто значитъ, совершенно глупый.

Half-jack. См. *Jack*.

Half-mourning, подбитый глазъ.

Half-rocked, см. *Half-baked*.

Half-seas-over, совершенно пьяный человѣкъ, которому «море по колѣно».

Hall, рынокъ *Lidenhall*; срав. *Garden*, театръ *Covent-Garden*.

Hand, работникъ, помощникъ.

Hander, ассистентъ въ кулачномъ бою.

Handicap. *Handicapping*, на конскихъ скачкахъ — опредѣленіе вѣса лошадей различнаго возраста, силы и скорости бѣга, дѣлаемое для того, чтобы установить между ними приблизительное равенство, и чрезъ это имѣть возможность судить о томъ, которая изъ нихъ должна выиграть призъ.

Handicap, игра на «пари», весьма употребительная между ирландскими джентльменами послѣ обѣдовъ, даваемыхъ по поводу удачной охоты или окончанія конскихъ скачекъ.

Handle, носъ; приставка, или титулъ, прилагаемый къ имени какого нибудь лица. Въ кулачномъ бою — *to handle* the fists, пустить въ дѣло кулаки.

Handling, одинъ изъ многихъ шулерскихъ пріемовъ, при которомъ на ладони скрываются или удерживаются извѣстныя карты.

Handsale. См. *Hansel*.

Hand-saw, уличный продавецъ ножей, бритвъ, ножницъ и

проч. См. *Chive-fencer*.

Handseller или **Cheap Jack,** уличный, ярморочный торгашъ, который разноситъ или развозитъ свой товаръ и навязываетъ его покупателямъ, вмѣсто того, чтобы ждать, когда покупатели сами явятся къ нему.

Hand-out, пребывать, жить; состоять.

Hansel, *счастливыя деньги*, или первыя деньги, полученныя разнощикомъ поутру. Legs of mutton, two for a penny; who will give me a *hansel*? Приглашеніе купить пару башмаковъ, которое всегда можно услышать на рынкѣ стараго платья. Задатокъ, ранніе плоды, и проч. Съ почину, на починѣ.

Hanselling, вещь, въ первый разъ употребленная, новый пальто, и проч.

Ha 'purth o' coppers, т. е. *Habeas Corpus*, актъ о личной свободѣ.

Ha 'purth o' liveliness, музыка въ простенькомъ концертѣ или театрѣ.

Haramzadeh, выраженіе презрѣнія къ простолюдину. *Англ. Инд.*

Hard-lines, трудность, затрудненіе. Военный терминъ, выражающій трудную аванпостную службу въ виду непріятеля.

Hardy, камень.

Hard-up, бѣдствующій, нищенствующій.

Hard-up, тряпишникъ, который собираетъ изъ мусора окурки сигаръ, сушитъ ихъ, потомъ крошитъ и продаетъ бѣднымъ курильщикамъ за чистый табакъ.

Harry или **Old Harry,** дьяволъ. To play *Old Harry*, губить, разорять.

Harry-soph, студентъ юридическаго или физикоматематическаго факультета въ Кэмбриджѣ.

Harum - scarum, безпечный, разгульный, распутный. Править четверкой лошадей гусемъ. Иногда — скоропостижная смерть, самоубійство.

Hash, безпорядокъ, сумятица; a pretty *hash* he made of it. To *hash up*, столпиться; перемѣшаться. To settle his *hash*,—to give him his *gruel* или cook his *goose*, убить его.

Hatchet, — to throw the *hatchet*,

говорить ложь; to sling the *hatchet*, прятаться, скрываться, украдкою слѣдить за *кѣмъ*.

Hawbuck, вульгарный, невѣжественный; деревенскій житель.

Hawse holes, — he has crept in through the *hawse-holes*, говорится объ офицерѣ, который вышелъ изъ матросовъ.

Hay-bag, женщина.

Hazard-drum, игорный домъ.

Haze, приводить въ замѣшательство противорѣчіемъ, ненужными или сбивчивыми приказаніями.

Hazy, пьяный.

Head-beettler, смотритель за работой; подмастерье; старшина въ мастерской только потому, что превосходитъ своихъ товарищей силой, искусствомъ драться, и пр.

Header, погруженіе въ воду внизъ головой, или паденіе отъ несчастнаго случая въ такомъ же положеніи. На сценѣ—отважный прыжокъ героя или героини драмы.

Head or tail, — I can't make *head or tail* of it, не могу этого понять или разобрать. Первоначально было фразой, относящейся до держанія пари.

Head-rails, зубы.

Head-serag, господинъ, хозяинъ.

Heap, — a *heap* of people, толпа; struck all of a *heap*, внезапно изумленный.

Heat, конецъ, или кругъ на конскихъ скачкахъ; сдѣлавшій two *heats* (два конца) впереди другихъ выигрываетъ призъ.

Heavy-dragoons, клопы.

Heavy-wet, портеръ и пиво, потому что, чѣмъ больше человѣкъ пьетъ его, тѣмъ становится тяжелѣе и тупѣе.

Hedge, обеспеченіе сомнительнаго пари посредствомъ держанія другихъ пари. *Конск. скач.*

Hedging, система держанія пари, заключающаяся въ слѣдующемъ: *Hedger* (кто держитъ пари), по собраннымъ свѣдѣніямъ или своимъ собственнымъ соображеніямъ, выбираетъ, положимъ, три лошади: А, В и С, и за каждую предлагаетъ 50 противъ 1, или, скажемъ 1000 ф. ст. противъ 20. Съ приближеніемъ дня, назначеннаго для конскихъ скачекъ оказывается, что лошадь А по

какимъ нибудь обстоятельствамъ не можетъ участвовать въ скачкахъ, тогда *Hedger* предлагаетъ 5 противъ 1, или 500 ф. ст. противъ 100 на лошадь B, и 2 противъ 1, или 500 ф. ст. противъ 250 на лошадь C. Слѣдовательно разсчетъ будетъ такой: A положительно проигрываетъ 20 ф. Если B выигрываетъ, то *Hedger* получаетъ 1000 ф. и отдаетъ 500, слѣдовательно, въ выигрышѣ 500; если B проигрываетъ, — *Hedger* получаетъ 100 и отдаетъ 20,—въ выигрышѣ 80. Если выигрываетъ C, то *Hedger* получаетъ 1000 и отдаетъ 500, — въ выигрышѣ 500; если C проигрываетъ, — *Hedger* получаетъ 250 и отдаетъ 20,—въ выигрышѣ 230. Такимъ образомъ выигрышъ *Hedger'а*, за исключеніемъ 20 ф. на лошадь A, будетъ весьма значительный, и ужъ во всякомъ случаѣ онъ ничего не проиграетъ, если только собранныя свѣдѣнія о лошадяхъ или его собственныя соображенія приведутъ къ желаемому результату, который въ двухъ случаяхъ изъ трехъ можно считать вѣрнымъ. Не должно однако забывать, что спекуляціи подобнаго рода, какъ бы вѣрными ни казались на бумагѣ, часто бываютъ подвержены превратностямъ исправной уплаты денегъ въ день, назначенный для расчета (settling day).

Hedge-popping, стрѣлянье маленькихъ птицъ на заборахъ; охота, неприличная для записнаго охотника.

Heel-tap, небольшое количество вина или другаго напитка, оставляемаго на днѣ стакана; признакъ того, что или вино не нравится, или между хозяиномъ дома и гостемъ не существуетъ дружественныхъ отношеній. См. *Day-light*.

Hell, модный игорный домъ. Въ типографіяхъ—старый жестяной ящикъ, въ который бросается изломанный или испорченный шрифтъ, и впослѣдствіи продается на переливку.

Hell and tommy, совершенная гибель, разореніе.

Hen and chickens, большія и маленькія оловянныя кружки.

Hen-pecked, мужъ подъ башмакомъ.

Herridan, жалкая, несчастная старуха.

Herring-pond, море; to send across *herring-pond*, быть сосланнымъ.

Hide, бить, наносить бичемъ жестокіе удары.

Hiding, колотушки, потасовка.

Higgledy-piggledy, всѣ вмѣстѣ.

High-fly, нищенство.

High-flyer, благородный нищій; большая качель на ярморкахъ и конскихъ скачкахъ.

High-jinks, — on the high *jinks*, принятіе надменной позы.

High-lows, невысокіе ботинки обшитые кружевомъ.

Highfaluten, пышный, блестящій, мишурный; человѣкъ, показывающій фешенабельныя манеры; надменный, высокопарный. Come, none of yer *highfaluten* games, здѣсь вы не должны показывать или корчить изъ себя франта. Часто употребляется въ газетѣ *Times* и означаетъ натянутый, надутый, высокопарный слогъ, ничего невыражающее краснорѣчіе; натяжка.

High-strikes, истерика.

Hip inside, внутренній карманъ (въ пальто).

Hip-outside, наружный карманъ.

Hipped, уязвленный, оскорбленный, раздразненный, разсерженный и пр.

Hittite, кулачный боецъ.

Hivite, студентъ коллегіи St. Begh's (произноситъ St. Bee) въ Кумберландѣ.

Hoax, обмануть, надсмѣяться.

Hob Collingwood, четверка червей,—на сѣверѣ Англіи считается несчастливой картой.

Hobson's choice, или это, или ничего. *Hobson* былъ извощикъ въ Кэмбриджѣ и держалъ верховыхъ лошадей, которыхъ отпускалъ на прокатъ. Говорятъ, что приходящихъ за лошадьми онъ заставлялъ брать первыхъ отъ дверей конюшни,—или никакихъ. Онъ былъ благотворителемъ для города; *Hobson's Conduit* служитъ и по сіе время лучшимъ ему памятникомъ.

Hob-and-nob, дѣйствовать за одно съ другимъ, совѣтоваться; чокаться рюмками; нѣмецкое *брудершафтъ*.

Hocks, ноги; curby *hocks*, не-

уклюжія ноги.

Hock-dockies, башмаки.

Hocus, опоить, одурманить человѣка и потомъ обобрать его.

Hocus-pocus, фокусъ-покусъ; представленія магика.

Hoddy-doddy, человѣкъ маленькаго роста.

Hodge, провинціальный, деревенскій паяцъ или клоунъ.

Hodmandod, тоже, что и Hoddy-doddy.

Hog, шиллингъ.

Hog, — to go the whole *hog*, или the whole *hog* or none, дѣлать что нибудь изо всей силы, со всей энергіей; это дѣйствіе вѣрнѣе всего опредѣляется фразой, in for a penny in for a pound. Фраза—to go the whole *hog*, часто измѣняется такъ: to go the entire animal or the complete swine.

Hoga, — that won't *hoga*, это не годится. *Англ. Инд.*

Hoister, лавочный воръ.

Hollow, — to beat *hollow*, превзойти.

Holy-Land, кварталъ въ Лондонѣ, извѣстный подъ названіемъ *Seven Dials*.

Homo, человѣкъ. См. *Omee*.

Hondey или **Hondeybush,** омнибусъ; выраженіе, преимущеетвенно употребляемое жителями Манчестера.

Honest-lawyer, см. *Good-woman*.

Hook, выраженіе оксфордскихъ студентовъ, означающее какое нибудь сомнѣніе, недовѣріе: Yes, with a *hook* at the end of it! т. е. съ какимъ нибудь условіемъ, съ оговоркой. См. *Hookey Walker*.

Hook, воровать, грабить.

Hook or by crook, честными или безчестными средствами.

Hook it, прочь съ дороги, не мѣшайте; или бросьте ваше занятіе. To *hook it*, бѣжать прочь, удалиться, скрыться. On one's own *hook*, зависящій отъ своихъ собственныхъ усилій.

Hookey Walker! восклицаніе, выражающее сомнѣніе или недовѣріе.

Hooks, — dropped of the *hooks*, говорится объ умершемъ лицѣ.

Hook um snivey, притворить-ся больнымъ или употребить другой подобный способъ для болѣе вѣрнаго обмана. Кусокъ толстой желѣзной проволоки, согнутой на одномъ концѣ, а другимъ впущенный въ деревянную рукоятку,—употребляется для того, чтобы отворить внутреннюю дверную задвижку.

Hop, танецъ.

Hop the twig, убѣжать; иногда умереть.

Hop-merchant, танцмейстеръ.

Hopping Giles, увѣчный, калека.

Hoppo, таможенный чиновникъ; вообще всякое дѣло, имѣющее связь съ таможней. *Англ. Кит.*

Horrid horn, выраженіе негодованія,—означаетъ—глупецъ, дуракъ, сумасшедшій человѣкъ.

Hornswoggle, пустяки, вздоръ.

Horrors, дурное расположеніе духа, тоска; у пьяныхъ — чортики.

Horse, ассигнація, банковый билетъ въ пять фунтовъ стерлинговъ.

Horse-chaunter, барышникъ, который скупаетъ негодныхъ лошадей, выдерживаетъ и дресируетъ ихъ по своимъ правиламъ и потомъ съ барышемъ продаетъ на сельскихъ ярмаркахъ.

Horse-nails, деньги.

Horse-nails, въ игрѣ въ криббаджъ, когда игрокъ считаетъ необходимымъ лучше призадержать своего противника, чѣмъ самому выдвинуться впередъ, то говорится: to feed his opponent on *horse-nails*.

Horse-marine, неловкій, неразвязный, нерасторопный. Въ прежнее время «Jollies» морскіе солдаты, служили для матросовъ предметомъ различныхъ насмѣшекъ, вслѣдствіе совершеннаго незнанія первыми морскаго дѣла. Tell that to the *marines*, the blue jacket won't believe it! обыкновенное возраженіе на всякій неправдоподобный разсказъ. Въ настоящее время морскіе солдаты считаются едва ли не лучшимъ отрядомъ въ британскомъ войскѣ. Поэтому Horse-marine (морской кавалеристъ), какъ небывалая, несбыточная вещь, служитъ названіемъ неловкаго, неповоротливаго, неуклюжаго во всѣхъ отношеніяхъ человѣка.

Horse's nightcap, недоуздокъ. He died in a *horse's nightcap*, онъ былъ повѣшенъ.

Hot coppers, лихорадочное состояніе, испытываемое поутру

тѣмъ, кто провелъ предшествовавшій вечеръ или ночь въ попойкѣ.

Hot-tiger, смѣсь изъ подогрѣтаго съ пряностями эля и вина.

Houses, — safe as *houses*, выраженіе, употребляемое при убѣжденіи сомнѣвающагося человѣка: Oh! it is as safe as *houses*, т. е. совершенно вѣрно, безопасно.

How much? шуточная фраза, которой требуется объясненіе какого нибудь педантскаго выраженія. Why don't yon cook your potatoes in anhydrohepsaterion? — An anhydro.... *how much?*

How came you so? совершенно пьяный.

Hoxter, внутренній карманъ.

Hubble-bubble, курительная трубка.

Huey, городъ, селеніе, деревня.

Huff, увертка или шутка. Don't try that *huff* on me, или that *huff* won't do.

Huff, досаждать, надоѣдать; обижать, оскорблять; дурной нравъ.

Huffy, легко обижаемый.

Hugger-mugger, подъ рукою, скрытно, крадучи.

Hulk, втираться въ домъ, навязываться на приглашенія. См. *Mooch*.

Hulky, чрезмѣрной величины.

Hum and haw, колебаться; выдумывать препятствія; поставлять преграды.

Hum-box, каѳедра.

Humble-pie,—to eat *humble-pie*, подчиняться, покоряться; быть покорнымъ.

Hum-drum, скучный, тяжелый, надоѣдательный; тайное общество, въ родѣ масонскаго, существовавшее въ Лондонѣ въ прошедшемъ столѣтіи.

Hump, кропать, дѣлать какъ ни попало; портить.

Hump-up, сердиться, выходить изъ себя. См. *Monkey*.

Humpty-dumpty, высокаго роста и толстый.

Hunch, пихать, толкать.

Hunter-pitching, три швырка за пенни. См. *Cockshy*.

Hunt the squirrel, когда кучера частнаго экипажа и почтовой карты стараются столкнуться другъ съ другомъ на общественной дорогѣ, и даже опрокинуть свои экипажи.

Hurdy-gurdy, музыкальный инструментъ, издающій жужжащіе звуки, имѣетъ видъ большой скрипки съ вертящейся рукояткой и употребляется савоярами и странствующими музыкантами. Въ Италіи этотъ инструментъ называется *Viola*.

Hurkaru, посланный. *Англ. Инд.*

Hush-money, взятка; деньги, выданныя для прекращенія судебнаго слѣдствія или устраненія свидѣтелей.

Hush-shop, пивная лавка или питейное заведеніе, гдѣ напитки продаются «потихонько», безъ уплаты пошлинъ за право торговли.

Hyps или **hypo,** чортики у пьяныхъ.

Hy-yaw! восклицаніе удивленія. *Англ. Кит.*

I.

Ikey, пріемщикъ и продавецъ (изъ Евреевъ) краденыхъ вещей.

In,—to be *in* with a person, быть наравнѣ съ *кѣмъ*, или стоять выше *кого*; быть въ дружескихъ отношеніяхъ.

Inexpressibles, панталоны, нижнее платье. См. *Unutterables*, *Unwhisperables*, *Sit upons*.

Infantry, дѣти. Light *infantry*, блохи.

In for it, въ хлопотахъ или въ затруднительномъ положеніи всякаго рода.

In for patter, ожиданіе окончательнаго судебнаго приговора; припоминаніе защитительной рѣчи адвоката, показаній свидѣтелей, мнѣнія судьи и проч.

Innings, приходъ (денежный); заработки. He's had long *innings*, ему везетъ счастье; къ нему валятъ деньги.

Inside lining, обѣдъ и всѣ относящіяся къ нему принадлежности.

Interesting,—to be in an *interesting* situation, быть беременной.

Into, — hold my hat, Jim, I'll be *into* him, т. е. Джимъ, подер-

жи мою шляпу, я подерусь съ нимъ. Равносильно to *pitch into*, *slip into*. См. эти слова.

Ipsal dixal, простое, но неопровержимое возраженіе или доказательство.

Irish apricots, картофель.

Irish theatre, временная тюрьма, карцеръ, гауптвахта. Любимая фраза солдатъ, принимающая другія названія, какъ-то: the *mill*, the *jigger*, the *house that Jack built*.

It's good on the star, это легко открыть, отворить, отперетъ.

Ivories, зубы; a box или cage of *ivories*, рядъ зубовъ, ротъ; wash your *ivories*, выпейте.

J.

Jack, half jack, фальшивый соверенъ или полусоверенъ; жетоны, выставляемые въ карточной игрѣ вмѣсто золотыхъ монетъ. Въ большихъ игорныхъ домахъ «груды золота» на столѣ часто состоятъ изъ *джековъ* (Jacks).

Jack, валетъ козырей.

Jack-at-a-pinch, человѣкъ, котораго помощь заискивается только на крайній случай; *Jack-in-the-water*, на рѣчныхъ пристаняхъ и въ приморскихъ городахъ — человѣкъ, который, услуживая пристающимъ, не боится замочить ноги, лишь бы только получить мелкую монету.

Jacked-up, разорившійся, погибшій.

Jack-in-a-box, небольшой, но сильный рычагъ, употребляемый ворами для взлома замковъ.

Jack Ketch, палачь. См. *Ketch*.

Jack nasty-face, матросъ.

Jack sprat, мальчикъ, мальчишка; маленькаго роста человѣкъ.

Jack tar, матросъ.

Jacketing, побои, потасовка. См. *Leather*.

Jackey, джинъ, водка.

Jacob, лѣстница.

Jagger, джентльменъ.

Jail-bird, заключенный въ тюрьмѣ; сидѣвшій въ тюрьмѣ.

James, соверенъ или двадцать шиллинговъ.

Jannock, общительный, обходительный.

Japan, посвящать. *Универ. терм.*

Jark, печать и другія украшенія при часахъ.

Jarvey, извощикъ.

Jarvey's upper benjamin, извощичья шинель.

Jaw, рѣчь, бесѣда; заговоръ. Hold your *jaw*, не говорите больше; what are you *jawing* about? изъ-за чего вы шумите?

Jawbone, довѣріе, кредитъ.

Jaw-breaker, многосложное или трудное для выговора слово.

Jazey, парикъ. The cove with the *jazey*, судья.

Jeames, газета *Morning-Post*; общее названіе лакеевъ.

Jehu, извощикъ; любитель править лошадьми.

Jeminy-o! грубое выраженіе изумленія.

Jemmy, баранья голова. См. *Sanguinary James*.

Jemmy, небольшой, но сильный стальной рычагъ.

Jemmy-ducks, на кораблѣ—человѣкъ, на обязанности котораго лежитъ присмотръ за птицей.

JemmyJessamy, дэнди, франтъ.

Jemmy-John, кувшинъ для содержанія жидкости.

Jeremiad, плачь, вопль.

Jeremy Diddler, человѣкъ, способный доставать деньги.

Jerry, пивная лавка; домашняя утварь; комнатная принадлежность.

Jerry, туманъ.

Jerry-go-nimble, поносъ.

Jerry sneak, мужъ подъ башмакомъ.

Jerusalem pony, оселъ.

Jessie, — to give a person *jessie*, сильно побить, поколотить.

Jew's eye, всякаго рода цѣнная вещь. Въ древнія времена, когда король нуждался въ деньгахъ, то обыкновенно отдавалъ приказаніе доставить ему извѣстное количество *еврейскихъ глазъ* (Jew's eyes), или соотвѣтствующую сумму денегъ. Евреи предпочитали платить выкупъ, хотя часто и весьма тяжелый. Отсюда-то и происходитъ настоящее выраженіе, нерѣдко употребляе-

мое *Шекспиромъ.*

Jew-fencer, еврей, торгующій по улицамъ старымъ платьемъ.

Jezebel, щегольски одѣтая женщина сомнительнаго поведенія.

Jib, студентъ перваго курса. *Дубл. унив.*

Jib, лицо, выраженіе лица; the cut of his *jib*, особенная, ему одному принадлежащая наружность. Корабельный парусъ (кливеръ), который, по своему положенію на суднѣ и по виду, соотвѣтствуетъ носу на человѣческомъ лицѣ. Нѣкоторыя суда узнаются по покрою кливера, отсюда простонародная и весьма популярная фраза: to know a man by the *cut of his jib.*

Jib или **jibber,** пугливая лошадь. Шекспиръ употребляетъ въ смыслѣ изнуренной, избитой лошади, клячи.

Jibb, языкъ.

Jiffy, — in a *jiffy*, въ одинъ моментъ.

Jigger, тайное куреніе или тайная продажа вина.

Jigger, дверь; dub the *jigger*, запри дверь. Средина билліарда; театральная занавѣсь.

Jigger, — I'm *jiggerd* if you will, обыкновенная форма умѣренной божбы. См. *Snigger.*

Jigger-dubber, тюремщикъ.

Jilt, рычагъ, ломъ.

Jingo, — by *jingo*! обыкновенная форма клятвы.

Job, небольшая работа, подѣлка; предстоящее занятіе. Иногда похороны; to do a *job*, распоряжаться похоронами. Въ правительственныхъ учрежденіяхъ — выгодная сдѣлка или контрактъ, составленный съ помощію посторонняго вліянія или покровительства.

Job, — a *job lot* или *sporting lot*, различнаго рода вещи и товары, купленные по дешевой цѣнѣ, или которые должно продать съ большимъ барышемъ. Часто употребляется для того, чтобы скрыть фактъ, что эти вещи или товары краденые или вообще пріобрѣтенные нечестнымъ путемъ.

Job's comfort, упрекъ или выговоръ, вмѣсто утѣшенія.

Job's comforter, человѣкъ, приносящій извѣстія о вновь случившихся несчастіяхъ.

Job's turkey, — as poor as *job's turkey*, такой худощавый и истомленный, какъ некормленная индѣйка.

Joe, черезъ чуръ диковинный, неправдоподобный разсказъ, ложь, обветшалая шутка. Сокращ. отъ *Joe Miller*, такъ: I don't see the *Joe Miller* of it, я не вижу въ этомъ ни малѣйшей искры остроумія.

Joey, монета въ четыре пенса.

Jog-trot, тихій, но ровный шагъ или бѣгъ; медленная походка.

Jogul, окончаніе игры въ карты и проч.

Johnny, полрюмки уиски.

John - Thomas, обыкновенное прозваніе лакеевъ, въ особенности же лакеевъ съ красивыми ногами и густыми бакенбардами.

Johnny - darbies, полисмены; иногда цѣпные наручники. См. *Darbies.*

John Orderby, сигналъ—сократить представленіе. Когда антрепренеръ, остающійся снаружи своего балагана замѣтитъ значительный приливъ новыхъ зрителей, онъ всовываетъ свою голову внутрь театра и кричитъ: Is *John Orderly* there? актеры сейчасъ же заключаютъ пьесу, занавѣсь опускается, и зрители выходятъ, чтобы дать мѣсто другимъ любопытнымъ.

Jolly, похвала, доброе словцо. Chuck Harry a *Jolly*-Bill, поди и похвали его товары, или купи что нибудь, похвали купленную вещь, чтобы толпа, окружающая лавку могла подумать, что ей дѣйствительно представляется прекрасный случай съ пользою истратить свои деньги. Chuck a *jolly*, доброе слово.

Jolly, см. *Horse Marine.*

Jomer, подруга, фаворитка, любимая дѣвушка.

Joskin, провинціалъ; сельскій житель; землякъ.

Jow, уйди прочь, отстань, отвяжись. Къ этому слову, для большей выразительности, прибавляется еще *jehanum.*

Judas, обманщикъ, плутъ.

Judas-haired, рыжій; обманывающій.

Jug, тюрьма.

Jump, схватить, ограбить. To *jump* a man, наброситься на человѣка и обобрать или оскорбить его; to *jump* a house, обокрасть домъ.

Juniper, джинъ.

Junk, солонина. См. *Old horse.*

Juwaub, буквально, на индостанскомъ нарѣчіи, означаетъ отвѣтъ; но на англо-индійскомъ— отказъ. Если офицеръ проситъ увольненія въ отпускъ и получитъ отказъ, то говорится, he is *juwabed*; если предложеніе руки было безуспѣшно, то говорятъ: he has got the *jwaub.*

K.

Karibat, пища; буквально—рисъ подъ соусомъ, одно изъ главныхъ блюдъ въ Остъ-Индіи.

Keel-hauling, побои, колотушки.

Keep it up, продлить удовольствіе, веселье или пирушку.

Kelter, монета, деньги.

Ken, домъ.

Ken-cracker, воръ, пробирающійся въ домъ со взломомъ.

Kennedy, кочерга; иногда — ударъ кочергою.

Kent rag, бумажный носовой платокъ. См. *Clout.*

Kertever cartzo, болѣзнь, извѣстная подъ названіемъ *morbo gallico.*

Ketch или **Jack-ketch,** палачь.

Kibosh, пустяки, вздоръ, обманъ; it is all *kibosh*, низкая лесть или обманъ; to put on the *kibosh*, унижать, уничижать, клеветать, злословить.

Kibosh, полтора шиллинга; шиллингъ и шесть пенсъ.

Kick, моментъ. J'will be there in a *kick*, я буду тамъ въ одну минуту.

Kick, шесть пенсъ; two and a *kick*, два шиллинга и шесть пенсъ.

Kick, карманъ.

Kickeraboo, умеръ; фраза вестъ-индскихъ негровъ, испорченное употребленіе слѣдующей фразы:

Kick the bucket, умирать.

Kick up, шумъ, тревога, сумятоха.

Kick up, *to kick up* a row, поднять шумъ, произвести сумятицу.

Kickshaws, легенькія блюда французской кухни; пустяки.

Kicksies, панталоны.

Kicksy, безпокойный, непріятный.

Kid, младенецъ, ребенокъ, дитя.

Kid, шутить, осмѣивать, насмѣхаться.

Kidden или **kidken,** самые дешевые и слѣдовательно самые простые постоялые дома, или квартиры для мальчиковъ.

Kiddier, колбасникъ,—ца.

Kiddily, фэшенабельно, изысканно; съ блескомъ; *kiddily* togg'd, роскошно одѣтый.

Kiddleywink, небольшая лавка, въ которой продаются товары и припасы для деревенскихъ амбаровъ. Иногда вѣтренная, непостоянная женщина.

Kiddy, человѣкъ или мальчикъ.

Kiddyish, разгульный, веселый.

Kidment, носовой платокъ, пришитый къ карману и частію выпущенный изъ него, чтобы служить ловушкой для карманныхъ воровъ. Всякаго рода побужденіе, поводъ или причина къ безчестному поступку или преступленію. Вымышленный разсказъ, или написанное объявленіе, составленное для того, чтобы ввести въ заблужденіе, или обмануть неопытнаго человѣка. Просительное письмо. Всякаго рода длинное пустословіе.

Kidna, какъ много? сколько? *Англ. Инд.*

Kidnapper, ворующій дѣтей и взрослыхъ.

Kidney, — of that *kidney*, совершенно такого же рода; strange *kidney*, странный характеръ; two of a *kidney*, два человѣка одного характера, или совершенно похожіе другъ на друга.

Kid-on, заманивать, вовлекать человѣка въ совершеніе какого нибудь поступка.

Kid-rig, обманывать или обирать на улицѣ дѣтей, посланныхъ съ какими нибудь вещами.

Kidsman, человѣкъ, который учитъ мальчиковъ воровству.

Kilkenny cat, народное названіе прожорливаго или бѣшенаго животнаго, или человѣка. Заимствовано изъ сказки о двухъ кошкахъ въ округѣ *Kilkenny*, которыя дрались съ такимъ ожесточеніемъ и до тѣхъ поръ грызли другъ друга, пока отъ одной изъ нихъ

остался только одинъ кончикъ хвоста.

Killing, восхитительный, очаровательный.

Kinchin, ребенокъ, дитя.

Kinchin cove, маленькій человѣкъ; человѣкъ, занимающійся воровствомъ дѣтей.

Kincob, мундиръ, платье съ блестящимъ шитьемъ; изысканный нарядъ.

Kingsman, любимый пестрый шейный платокъ разнощиковъ. Женщины носятъ его, накинувъ на плечи. Какъ мужчинами, такъ и женщинами этому платку отдается особенное преимущество предъ другими частями всего наряда. Каста разнощиковъ будетъ находиться въ опасномъ положеніи, если кто нибудь изъ нихъ наденетъ свой *kingsman*, рисунокъ котораго уже устарѣлъ. У кулачныхъ бойцевъ *kingsman* употребляется или вмѣсто пояса, или вмѣсто подвязки.

King's pictures или **Queen's pictures,** деньги.

Kirk, церковь, капелла. Krack a *cirk*, вломиться въ церковь.

Kisky, пьяный, подвыпившій.

Kisser, ротъ.

Kiss-curl, тщательно приглаженный и приплюснутый къ виску локонъ. См. *Bowcatcher.*

Kiss-me-quick, названіе маленькихъ шляпокъ, которыя женщины начали носить съ 1850 года.

Kit, см. *Fly the kite.*

Kitmegur, лакей. *Англ. Инд.*

Knacker, старая лошадь; человѣкъ, занимающійся боемъ лошадей.

Knap, брать, принимать, получать.

Knap или **nap,** ломать; воровать.

Knapping-jigger, застава, шлагбаумъ, рогатка. To dub at the *knapping-jigger*, платить деньги на заставѣ.

Knark, безсердечный, жестокій.

Knife, — to *knife* a person, заколоть.

Knife it, — cut it, перестань, остановись, не продолжай.

Knife-board, мѣста на верху омнибуса.

Knight, обыкновенная и вмѣстѣ съ тѣмъ ироническая приставка къ ремеслу человѣка, такъ: *knight* of the whip, извощикъ, *knight* of the thimble—портной и т. д.

Knock about the bub, передавать изъ рукъ въ руки или обносить кругомъ бутылки съ виномъ.

Knock-down или **knock-me-down,** крѣпкій эль.

Knock-'em-downs, игра въ кегли.

Knock off, оставить, отказаться. Фраза, употребляемая рабочими, относительно завтрака, обѣда и пр.

Knocked-up, увядшій, усталый, изнуренный, изношенный, истасканный, никуда негодный.

Knocker, — up to the *knocker*, прекрасно или щегольски одѣтый; образецъ послѣдней моды; знатокъ своего дѣла.

Knock-in, игра въ мушку; стуколка.

Knock-outs или **knock-ins,** люди, которые ходятъ по аукціонамъ, сговариваются, соединяются въ партіи и покупаютъ вещи по цѣнѣ, которая ими же опредѣляется. Одному изъ нихъ поручаютъ торговаться и покупать вещь для остальныхъ; послѣ незначительныхъ надбавокъ, дѣлаемыхъ для того только, чтобы, какъ говорится, пустить пыль въ глаза аукціонера и постороннихъ покупателей, вещь остается за *knock-out* почти по номинальной цѣнѣ. По окончаніи аукціона, купленныя вещи оплачиваются, переносятся въ ближайшій трактиръ, гдѣ онѣ перепродаются, или *are knocked-out*, и полученный барышъ, или *tap-room knock-out*, дѣлится между барышниками. Барышъ этотъ обыкновенно переходитъ въ карманъ содержателя трактира. Въ продѣлкѣ такихъ *knock-outs* нерѣдко принимаютъ участіе хитрые торговцы, предвидящіе, что тутъ можно поживиться. Самый простой классъ *knock-outs* или люди, которые умѣютъ лучше владѣть языкомъ, чѣмъ капиталомъ, называется *Babes.*

Knowing, остроуміе, проницательность. *Knowing* codger, или *knowing* blade, человѣкъ, который умѣетъ провести, обмануть другаго въ какомъ бы то ни было дѣлѣ или предпріятіи. Глубокая хитрость, предусмотрительность, проницательность, въ основаніи ко

торыхъ все таки лежитъ безпечность. Глаголъ *know* входить во многія простонародныя фразы. I *know* a trick worth two of that, выражаетъ, что я не поддамся на такую хитрость, я на этомъ не ловлюсь. He *knows* a thing or two, т. е. онъ хитрый человѣкъ.

Knowledge-box, голова.

Knuckle, обворовывать карманы самымъ утонченнымъ образомъ.

Knuckle-duster, желѣзный инструментъ, которымъ прикрываются наружныя суставы пальцевъ и противоположная сторона ладони, для защиты ихъ отъ удара, и вмѣстѣ съ тѣмъ для нанесенія противнику отличительныхъ знаковъ или царапинъ выпуклостями или острыми шпильками, находящимися на поверхности этого инструмента.

Knuckler, карманный воръ.

Knuckle-to или **knuckle under**, подчиниться, покориться.

Knuller, трубочистъ. См. *Querier.*

Kootee, домъ. *Англ. Инд.*

Kotooing, излишняя, неумѣстная лесть; китайская церемонія.

Kubber, новости. *Англ. Инд.*

Kudos, похвала.

Kudize, хвалить.

Kypsey, корзинка.

L.

La! восклицаніе, однозначащее съ восклицаніемъ о *Lord!* употребляется между женщинами и весьма степенными мужчинами.

Lac, сто тысячь. *Англ. Инд.*

Lacing, побои, отъ фразы: I'll *lace* your jacket.

Ladder, — can't see a hole in a *ladder*, говорится о пьяномъ.

Laddle, дама, лэди, жена.

Lag, возвратившійся ссыльный.

Lag, мочиться.

Lagged, заключенный въ тюрьму; уличенный; сосланный за преступленіе.

Lagger, матросъ.

Lambasting, побои. См. *Lamming.*

Lame duck, биржевой спекуляторъ, который пускается въ предпріятія не по своему капиталу, и который, въ случаѣ неудачи, не въ состояніи уплатить понесенные убытки. По оставленіи имъ биржи, о немъ говорится, что «he waddles out of the Alley».

Lamming, побои.

Lammy, одѣяло.

Land-shark, стряпчій, адвокатъ.

Lane, обыкновенное названіе театра *Drury Lane*, такъ же какъ и театръ *Covent Garden* постоянно называется *Garden.*

Lap, напитокъ; питье.

Lap the gutter, напиться до пьяна.

Lark, шутка, забава, веселье. Let 's have a jolly good *lark*, повеселимтесь, позабавимтесь.

Larrup, бить, колотить, тузить.

Larruping, сильные побои.

Latchpan, нижняя губа; to hang one's *latchpan*, дуться, сердиться, имѣть угрюмый видъ.

Lavender, — to be laid up in *lavender*, отдавать подъ закладъ; говорится также о человѣкѣ, неявившемся къ особенному случаю.

Law, — to give *law* to an animal, охотничій терминъ: дать зайцу или оленю случай убѣжать, не спуская на нихъ собакъ, пока тотъ или другой не удалятся на нѣкоторое разстояніе. Иногда дать кому нибудь возможность успѣть въ трудномъ предпріятіи.

Lay, немного, частица, кусочекъ. Tip me a *lay* of pannum, дайте мнѣ кусочекъ хлѣба.

Lay, наблюдать, караулить, сторожить. On the *lay*, быть на сторожѣ.

Lay down the knife and fork, умереть. См. *Hop the twig* и *Snuff out.*

Lay them down, играть въ карты.

Lazy about, бродить, шататься по городу безъ всякой цѣли. См. *Mike.*

Leaf, подставка на эшафотѣ, на которую ставятъ преступника, передъ повѣшеніемъ; моментъ паденія этой подставки называется fall of the *leaf.*

Leary, остроумный, свѣдущій.
Leary, смотрѣть, караулить, быть на сторожѣ.
Leary bloak, щегольски одѣвающійся человѣкъ.
Leather, бить, колотить.
Leathern-conveniency, экипажъ. Одного квакера Общество Друзей упрекало въ томъ, что онъ держитъ экипажъ. Это вовсе не экипажъ, отвѣчалъ квакеръ: а просто *leathern-conveniency*.
Leaving shop, домъ, гдѣ закладываются вещи за огромные проценты.
Led captain, фэшенабельный прихлебатель, блюдолизъ, который хитростью пріобрѣтаетъ расположеніе хозяина дома и пользуется его столомъ.
Leef, — I'd as *leef* do it as not, я не встрѣчаю къ тому препятствія.
Leer, пустой.
Leer, отпечатокъ, оттискъ; газета, вѣдомости.
Leg, часть игры. Кто сдѣлаетъ *two legs*, тотъ выигрываетъ игру или роберъ.
Leg или **blackleg**, плутъ, обманщикъ, мошенникъ, и при томъ постоянный посѣтитель конскихъ скачекъ.
Leg-and-leg, состояніе игры, когда играющіе имѣютъ по ровному числу взятокъ, когда каждый сдѣлалъ *a leg*.
Leg-bal, бѣжать изъ подъ ареста или изъ тюрьмы.
Legged, колодникъ.
Leg-it, бѣжать. To give *a leg*, подсаживать на лошадь. Making *a leg (Шекспиръ)*, расшаркиванье, раскланиванье провинціала, который, наклоняя голову, въ тоже самое время ловко откидываетъ назадъ правую или лѣвую ногу.
Length, сорокъ двѣ строки какого-либо драматическаго сочиненія.
Length, шестимѣсячное заключеніе въ тюрьму. См. *Stretch*.
Let drive, наноситъ ударъ, или дѣлать энергическое нападеніе.
Let in, обманывать, надувать; жертвовать, приносить въ жертву; губить, уничтожать.
Let on, дѣлать, подавать намекъ, что вы имѣете нѣкоторыя свѣдѣнія объ извѣстномъ предметѣ.
Letty, кровать, постель.
Levanter, шулеръ. Когда человѣкъ находится въ затруднительномъ положеніи и когда ему представляется удобный случай скрыться отъ своихъ кредиторовъ, то говорится, что онъ уѣхалъ на *Востокъ* или въ *Левантъ*, отсюда, когда кто нибудь проигрываетъ пари и удаляется, не расчитавшись, то говорится: he has gone to the *Levant*.

Levy, шиллингъ.
Lick, ударъ; *licking*, побои, потасовка; to put in big *licks*, фраза, выражающая, что употреблены были всѣвозможныя усилія.
Lick, преодолѣвать, побѣждать; превосходить. If you ain't sharp he 'll *lick* you, если вы не поторопитесь, то онъ кончитъ дѣло первымъ.
Lickspittle, паразитъ, блюдолизъ; человѣкъ, который, ради своихъ выгодъ, унижаетъ себя.
Lifer, преступникъ, осужденный на вѣчную ссылку.
Lift, воровать, запускать руку въ чужіе карманы. Ther's a clock *been lifted*, говорится, когда бываютъ украдены часы.
Lig, обманъ, ложь. Въ старинныхъ балладахъ слово *lie* (ложь) часто замѣняется словомъ *lig*.
Light, — to be able to get *a light* at a house, получить кредитъ.
Lights, негодный кусокъ мяса, испорченное блюдо; глупецъ, тупоумный.
Lights, глаза; легкія у животныхъ.
Light bob, армейскій солдатъ.
Light feeder, столовая серебряная ложка.
Light infantry, блохи.
Lightning, джинъ; flash *o'lightning*, рюмка джину или водки.
Lil, книга; бумажникъ.
Lily-Benjamin, бѣлый пальто. См. *Benjamin*.
Limbo, тюрьма.
Limb-of-the-law, адвокатъ, судья; человѣкъ, посвятившій себя адвокатурѣ.
Line, призваніе, ремесло, профессія. *What line* are you in?— The building *line*.
Lingo, разговоръ, разговорный языкъ; жаргонъ.
Lint-scraper, молодой хирургъ; врачъ, докторъ.
Lions, достопримѣчательности; замѣчательныя личности или предметы; выраженіе это беретъ начало съ того времени, когда королевскіе львы въ лондонскомъ Товерѣ, до открытія

Зоологическаго сада, служили достопримѣчательностями Лондона; салонные и уличные львы.

Lionise, показывать достопримѣчательности; исполнять должность чичероне.

Lip, хвастовство, наглость. Come, none o' yer *lip!*

Lip, пѣть. *Lip* us a chant, спойте намъ пѣсенку.

Liquor или **liquor up**, пить водку; придерживаться чарочки. He is in *liquor*, онъ пьянъ.

Little go, предварительный экзаменъ для поступленія въ кэмбриджскій университетъ; экзаменъ по заявленіи желанія получить первую ученую степень. Въ оксфордскомъ университетѣ этому термину соотвѣтствуетъ — *the smalls.*

Little Snakes-man, маленькій воръ, который обыкновенно пролезаетъ чрезъ небольшое отверстіе, чтобы отпереть дверь и впустить цѣлую шайку воровъ.

Live-stock, отвратительное насѣкомое; гадина.

Liverpudlin, уроженецъ Ливерпуля.

Loafer, бродяга.

Loaver, деньги. См. *Lour.*

Lob, денежный ящикъ; выручка.

Lobb, голова. *Кул. б.*

Loblolly, похлебка; кашица; пуддингъ на скорую руку.

Loblolly boy, фельдшеръ на флотѣ.

Lobs! возгласъ школьниковъ при появленіи учителя. См. *Cave! Chucks!*

Lobs, подсмѣнный часовой; подставной игрокъ.

Lobs, слова, разговоръ.

Lobscouse, блюдо, приготовляемое изъ картофеля, мяса и сухарей, которые смѣшиваютъ вмѣстѣ и потомъ варятъ или поджариваютъ.

Lobster, солдатъ. Полисменъ, по цвѣту его форменной одежды, называется unboiled или raw *lobster.*

Lobster-box, казарма; военная станція.

Loggerheads, — to come to *loggerheads*, дойти до драки, навлечь на себя побои.

Logie, театральные брильянты, большею частію выдѣлываемые изъ цинка.

Lolly, голова.

London - ordinary, мысъ въ Брайтонѣ, гдѣ туристы обѣдаютъ подъ открытымъ небомъ.

Londrix, Лондонъ.

Long-bow, — to draw или to shoot with the *long-bow*, преувеличивать.

Long-ghost, долговязый, неуклюжій.

Long-odds, при держаніи пари означаетъ ставку большей величины противъ меньшей. См. *Odds.*

Longs-and-shorts, у шулеровъ — подрѣзанныя карты.

Long-shore butcher, прибрежный стражъ.

Long-tailed beggar, кошка. Происхожденіе этой фразы слѣдующее: одинъ юнга, во время своего перваго и непродолжительнаго вояжа, сдѣлался такимъ отличнымъ матросомъ, что по возвращеніи домой забылъ названіе кошки и принужденъ былъ, указывая на это животное, спросить свою мать: what she called that 'ere *long-tailed beggar?* Вслѣдствіе этого, когда моряки услышатъ, что молодой ихъ сослуживецъ слишкомъ бойко разсуждаетъ о морскихъ дѣлахъ, то они обыкновенно обращаются къ нему съ вопросомъ: but how, mate, about that 'ere *long-tailed beggar?*

Long-tailed-one, ассигнація или вексель на большую сумму.

Long-tails, между охотниками на птицу — фазаны; между охотниками на звѣря — борзыя собаки.

Loof - faker, трубочистъ. См. *Flue-faker.*

Looking - glass, ночной горшокъ.

Loose, см. *On the loose.*

Loose-box, карета, и вообще крытый экипажъ. См. *Mot-cart.*

Lope, скачокъ, прыжокъ.

Lop-sided, неровный, кривобокій; предметъ, у котораго одна сторона больше другой.

Lord, горбатый, горбунъ. См. *My-lord.*

Lord-mayor's-fool, человѣкъ, который любитъ все, что хорошо и въ чемъ большое изобиліе.

Lord-of-the-manor, монета въ шесть пенсъ.

Lothario, веселый, живой плутъ; обманщикъ.

Loud, модный, блестящій, пышный, употребляется въ примѣненіи къ покрою платья или

къ манерамъ. См. *Bags.*

Lour, деньги; gammy *lour,* фальшивыя деньги.

Louse-trap, мелкій гребень. См. *Catch-'em-alive.*

Lovage, старинный напитокъ, приготовляемый изъ вѣтрогонной травы того же названія (*Ligusticum Scoticum*), продаваемый во всѣхъ простыхъ погребахъ.

Love, въ игрѣ на билліардѣ: five to none (пять и ничего) тоже что и five *love*; *love* означаетъ тоже самое, когда одинъ изъ игроковъ ничего не сдѣлалъ. Выраженіе это употребляется въ вистѣ; говорятъ: six *love*, four *love*, когда одинъ изъ игроковъ сдѣлалъ *шесть, четыре* или другое число взятокъ, а прочіе — ни одной.

Love, — to do a thing for *love,* сдѣлать что нибудь даромъ, (for *nothing*) за ничто. Говорятъ: человѣкъ женится по любви (for love), когда онъ ничего не беретъ за женой. Ирландецъ, при самомъ сильномъ ожесточеніи противъ своего антагониста, будетъ драться съ нимъ for *love,* т. е. изъ одного удовольствія поколотить его, но не изъ-за пари въ свою пользу.

Loveage, остатки въ стаканахъ и бутылкахъ, заключавшихъ въ себѣ напитки и потомъ собранныхъ въ одинъ сосудъ; опивки, сливки; смѣсь разныхъ напитковъ, подслащенныхъ и продаваемыхъ неразборчивымъ питухамъ, особливо женщинамъ. См. *Alls.*

Low Churchman, человѣкъ, который питаетъ сочувствіе къ еврею и ненавидитъ папу.

Lowr, деньги.

Low-water, ощутительный недостатокъ въ деньгахъ, пустота въ кошелькѣ.

Lubber, клоунъ, шутъ; глупецъ, дуракъ.

Lubber's-hole, отверстіе на корабельномъ марсѣ, пролѣзая чрезъ которое, можно избѣгнуть трудностей при подъемѣ по путинсъ-вантамъ; отсюда морской терминъ, которымъ опредѣляется всякая внушаемая трусостью уклончивость отъ исполненія прямой обязанности.

Luck,—down on one's *luck,* нуждаться въ деньгахъ, находиться въ затруднительномъ положеніи.

Lucky,—to cut one's *lucky,* быстро убѣжать; дать тягу. Покончить сдѣлку. См. *Strike.*

Ludlam's dog, недѣятельный, лѣнивый человѣкъ часто называется: as lazy, as *ludlam's dog,* которая, для того, чтобы полаять непремѣнно выберетъ для головы своей какую нибудь подставку. У моряковъ это выраженіе замѣняется слѣдующимъ: as lazy as Joe the Marine.

Lug, — my togs are in *lug,* т. е. въ закладѣ.

Lug, ухо.

Lug, сдернуть, сорвать на щипокъ; утолить жажду.

Lug chovey, ломбардъ; ссудная касса; контора денежныхъ ссудъ подъ залогъ цѣнныхъ вещей.

Luke, ничто, ничего.

Lully, рубашка.

Lully prigger, человѣкъ, который крадетъ бѣлье, развѣшенное для просушки.

Lumber, отдавать вещи подъ залогъ; дѣлать условіе.

Lumbered, заключенный въ тюрьму.

Lump it, разлюбить: if you don't like it you may *lump it,* или: if you don't like it you may do the other thing.

Lumper, подрядчикъ. На рѣкахъ исключительно человѣкъ, который принимаетъ на себя обязанность выгружать съ кораблей лѣсной матеріалъ.

Lumper, воришко, который вертится у набережныхъ и въ докахъ и старается стянуть что нибудь съ кораблей; иногда — человѣкъ, который сбываетъ старыя вещи за новыя.

Lump the lighter, быть сосланнымъ.

Lump-work, условная работа; работа, взятая оптомъ (by the *lump*).

Lumpy, пьяный.

Lunan, дѣвица, дѣвочка.

Lurch, выраженіе, употребляемое въ игрѣ въ криббэджъ. *A* сдѣлалъ lurch *B*, когда первый переходитъ конецъ или шестьдесятъ первое очко на доскѣ криббэджа, прежде чѣмъ второй перейдетъ тридцать второй нумеръ или проще, прежде чѣмъ *B* обогнетъ уголъ. Каждый *lurch* считается вдвойнѣ.

Lurk, подлогъ, обманъ и вооб-

ще какое нибудь ложное вымышленное бѣдствіе.

Lurker, обманщикъ, самозванецъ, который странствуетъ по государству съ ложными свидѣтельствами о бѣдствіяхъ, потерпѣнныхъ во время пожаровъ, кораблекрушеній и проч. См. *Silver beggar.*

Lush, всякаго рода охмѣляющіе напитки, особливо же употребляемые вмѣсто пива.

Lush, пить, напиваться.

Lush-crib, питейный домъ.

Lushington, пьяница; человѣкъ, который безпрерывно пьетъ водку и пиво.

Lushy, пьяный, упившійся.

Lylo, поди сюда! *Англ. Кит.*

Lymps, Олимпійскій театръ. См. *Lane.*

M.

Mace, выпрашивать; надувать, обманывать; give it him (a shopkeeper) on the *mace,* получить товаръ на кредитъ и никогда за него не заплатить.

Mace, щегольски одѣтый плутъ, который преимущественно обманываетъ торговцевъ.

Mac-turk, дуелистъ.

Madza, половина. Слово это весьма часто употребляется въ соединеніи съ другими, какъ-то: *madza-caroon,* полкроны, два съ половиной шиллинга; *madza-saltee* — полпенни; *madza-poona*—полсоверена; *madza round the bull* — полфунта мяса и пр.

Mag, монета въ полпенни.

Mag, — not a blessed *mag* — фраза, употребляемая разнощиками для выраженія неудачи и безденежья.

Mag, разговаривать.

Maggoty, причудливый, вздорный, безпокойный, хлопотливый. Прихоти, причуды и вообще всякаго рода странности выражались прежде словомъ *maggots,* вслѣдствіе народнаго убѣжденія, что въ человѣческомъ мозгу заводится червячокъ (maggot), который становится причиной различныхъ прихотей или капризовъ.

Magsman, уличный мошенникъ, который выбираетъ своими жертвами провинціаловъ и вообще простаковъ.

Mahcheen, купецъ, торговецъ. *Ан. Кит.*

Mahogany, — to have one's feet under another man's *mahogany,* сидѣть за чужимъ столомъ, — жить на чужой счетъ. Amputate your *mahogany,* уходи, убѣгай, — убирайся прочь. См. *Cut your stick.*

Mahogany flat, клопъ.

Mail, подать на почту письмо. This screeve is *mailed* by a sure hand. См. *Screeve.*

Main-toby, большая или главная дорога.

Make, удачная кража, или удачный обманъ.

Make, воровать.

Make-up, персональная наружность.

Malapropism, невѣжественныя, вульгарныя, неумѣстныя фразы.

Malley, садовникъ. *Анг. Инд.*

Manablins, остатки кушанья.

Mandozy, выраженіе нѣжности, ласки.

Mang, бесѣдовать, разговаривать.

Man-handle, обойтись съ человѣкомъ въ высшей степени дурно, — надѣлать ему дерзости, выгнать изъ комнаты и пр.

Marbles, мебель, движимое имущество. Money and *marbles* — деньги и движимость.

Marchioness, работница, служанка на всѣ руки.

Mare's nest, открытіе лондонскимъ уроженцемъ (Cockney) чудесъ, которыя вовсе не оказываются чудесами.

Marinated, сосланный, — транспортированный.

Marine или **marine recruit,** пустая бутылка. Это выраженіе было употреблено однажды въ присутствіи офицера англійскихъ морскихъ солдатъ, который сначала принялъ его за оскорбленіе, но его гнѣвъ тотчасъ же былъ потушенъ замѣчаніемъ, что подъ этими словами слѣдуетъ подразумѣвать человѣка, который исполнилъ свой долгъ и готовъ снова исполнить его: one who had done his duty, and was ready to do it again.

Marplot, человѣкъ, который, вмѣшавшись въ какое нибудь дѣло, непремѣнно его испортитъ.

Marriage lines, свидѣтельство о бракѣ.

Marrow, товарищъ, сослуживецъ, сотрудникъ; работникъ, занимающійся съ другими въ одной смѣнѣ разломкой каменнаго угля.

Marrow-bones, колѣна. I'll bring him down upon his *marrow-bones*, — я заставлю его стать передо мною на колѣна.

Marrowskying, жаргонъ, употребляемый медицинскими студентами. Онъ заключается въ перестановкѣ начальныхъ буквъ одного слова и другаго, напр. *poke a smipe* значитъ: smoke a pipe; — *flutter-by* — butterfly. См. *Greek*.

Marry, клятва, клятвенное утверждение.

Martingale, выраженіе, употребляемое въ азартныхъ играхъ; — удвоиваніе ставки при каждомъ проигрышѣ.

Marygold, милліонъ фунтовъ стерлинговъ. См. *Plum*.

Maskee, ничего, пустяки, нечего бояться. *Англ. Кит.*

Massacre of the innocents, заявленіе предсѣдателя въ Палатѣ Общинъ тѣхъ полезныхъ мѣръ и предложеній, которыхъ не успѣли разсмотрѣть и дать имъ движеніе до закрытія парламентскихъ засѣданій.

Master of the rolls, булочникъ.

Master of the mint, садовникъ.

Mate, слово, которое разнощикъ или простолюдинъ употребляетъ для названія своего друга, товарища, сослуживца или компаніона; me and my *mate* did so and so, весьма употребительная фраза въ низшемъ сословіи лондонскихъ жителей.

Matey, работникъ на казенной корабельной верфи.

Mauley, кулакъ, обладающій силою кузнечнаго молота. *Кул. б.*

Mauley, подписка; put your fist to it часто употребляется мелкими торговцами при требованіи росписки въ полученіи товара.

Maund, просить милостыню; *maundering* on the fly, просить милостыню на улицахъ.

Maw, ротъ. Hold your *maw*, перестань говорить, — замолчи!

Mawworm, ханжа, лицемѣръ.

Max, водка. *Max* upon tick — водка, получаемая на кредитъ.

Mazarine, платформа, устроиваемая въ большихъ театрахъ ниже платформы главной сцены.

M. B. Coat, длиннополый сюртукъ, употребляемый лицами духовнаго званія.

Mealy-mouthed, обманчивый на видъ, — благовидный.

Measley, низкій, подлый. What a *measley* looking man! — какимъ жалкимъ онъ кажется!

Medical Greek, см. *Greek* и *Marrowskying*.

Meisensang, миссіонеръ. Китайское произношеніе англійскаго слова *missionary*. *Англ. Кит.*

Menagery, театральный оркестръ.

Menavelings, лишнія деньги, оказывающіяся въ кассахъ желѣзныхъ дорогъ послѣ ежедневной повѣрки книгъ. Эти деньги обыкновенно дѣлятся между служащими. См. *Overs*.

Merry Dun of Dover, огромный корабль, фигурирующій въ сказскахъ матросовъ. Онъ былъ такъ великъ, что когда становился поперегъ Дуврскаго пролива, то его бомъ-утлегарь упирался въ шпицъ башни Кале, между тѣмъ какъ развивавшійся на кормѣ флагъ краями своими смахивалъ въ море съ дуврскихъ скалъ стада барановъ. Корабль былъ такъ высокъ, что мальчикъ, отправлявшійся на вершину мачты, возвращался на палубу уже старымъ сѣдымъ старикомъ. Сказка эта основана на легендѣ изъ скандинавской миѳологіи.

Mesopotamia, названіе, данное простымъ народомъ одному изъ лондонскихъ участковъ. См: *Cubitopolis*.

Metal, конфекты, сласти, пирожное. *Англ. Инд.*

Middy, сокращеніе слова *midshipman*—мичманъ.

Midge net, вуаль.

Mike, бродить, шататься по городу безъ всякой цѣли. См. *Lazy about*.

Mild, подержанный, посредственный. См. *Draw it mild*. Также: слабый, безуспѣшный, неудачный, — a *mild* attempt. Молодыхъ людей, которые дер

жатъ бульдоговъ и одѣваются по жокейски, воображая, что имъ это очень идетъ, иногда называютъ *mild* bloaters.

Milk, терминъ, употребляемый на конскихъ скачкакъ; когда хозяинъ записанной лошади не намѣренъ, чтобы она выиграла и держитъ пари противъ нея, то говорится, что животное to be *milked.*

Milking, тоже, что и *Milk.*

Milky ones, бѣлыя полотняныя тряпки.

Mill, бой, драка; драться, бить, колотить.

Mill, судъ несостоятельныхъ должниковъ. To go through the *mill*, равносильно выраженію to being *white-washed* — получить свидѣтельство о своей несостоятельности.

Mill,—the tread *mill*, тюрьма.

Miller,—to give the *miller* — занять человѣка разговоромъ, повидимому дружескаго свойства, между тѣмъ какъ окружающіе осыпаютъ его мукой, пачкаютъ саломъ и всякаго рода грязью,—преимущественно же мукой. Эта продѣлка употребляется извощиками, кондукторами омнибусовъ, et hoc genus omne, для наказанія лазутчиковъ, доносчиковъ и другихъ подобнаго рода людей.

Miller, названіе, придаваемое человѣку, который разсказываетъ обветшалый анекдотъ. См. *Joe.*

Mill-tog, рубашка; тюремное платье.

Milvader, бить, колотить.

Mish, сорочка. рубашка.

Mitey, торговецъ сыромъ.

Mitten, кулакъ. *Кул. б.*

Mizzle, убѣжать, скрыться, изчезнуть.

Mizzler, или **rum-mizzler**,— человѣкъ, одаренный способностями придумывать средства къ побѣгу или выходить изъ затруднительнаго положенія.

Moab, дамскій, головной уборъ, нарядъ, въ видѣ тюрбана, бывшій въ большой модѣ въ 1858—59 годахъ.

Mob, товарищъ,—участникъ. См. *School.*

Mobility, простой народъ, чернь.

Mobsman, щегольски одѣтый мошенникъ.

Modest quencher, стаканъ грогу.

Moisten your chaffer, простонародная фраза: выпейте чего нибудь.

Moke, оселъ.

Moko, такъ охотники называютъ фазана, убитаго по ошибкѣ во время охоты на куропатокъ, въ сентябрѣ, до наступленія охоты на фазановъ. Охотникъ, застрѣлившій фазана, выдергиваетъ ему хвостъ и увѣряетъ, что это вовсе не фазанъ, а *moko.*

Moll, дѣвушка.

Moll'd, сопровождаемый или сопутствуемый женщиной.

Mollisher, распутная женщина, — обыкновенно живущая съ мущиной и пріобрѣтающая вмѣстѣ съ нимъ средства къ жизни воровствомъ.

Mollsack, мѣшокъ или корзинка для рыночной провизіи.

Moll Thomson's mark, т. е. M. T. (*empty*), пустой; такъ напримѣръ: take away this bottle, it has *Moll Thomson's* mark. on it. См. M. T.

Moll-tooler, карманный воръ, преимущественно женскаго пола,

Mollycoddle, изнѣженный человѣкъ; человѣкъ, который постоянно находится между женщинами, или исполняетъ ихъ работы.

Mollygrubs или **mulligrubs,** разстройство желудка или печаль,—что для разнощика одно и тоже, ибо по его убѣжденію, подобно убѣжденію древнихъ, въ желудкѣ сосредоточены всѣ чувства.

Molrowing,— out on the *spree*, прогуливаться, веселиться; проводить время въ обществѣ такъ называемыхъ gay women.

Monekeer, имя какого нибудь лица или его подпись.

Monk, выраженіе презрѣнія.

Monkery, село, округъ, деревня, провинція.

Monkey, гнѣвъ, дурное настроеніе духа. To get one's *monkey* up, — возбудить въ человѣкѣ гнѣвъ. Когда человѣкъ раздосадованъ (riled) или вообще въ дурномъ расположеніи духа, то говорится: he has his *monkey* up, или the *monkey* on his back; иногда та и другая фраза означаетъ: имѣть горбъ.

Monkey, ракетный станокъ.

Monkey, висячій замокъ.

Monkey *£ 500.* Пятьсотъ фунтовъ стерлинговъ.

Monkey-board, ступенька или

подножка у омнибуса, на которой стоитъ кондукторъ.

Monkey-boat, особеннаго устройства длинная и узкая лодка, употребляемая для плаванія по каналамъ.

Monkey with a long tail, закладъ, закладная.

Monkey's allowance, получить побои, вмѣсто милостыни, — болѣе толчковъ, чѣмъ полпенсъ.

Mooch, блюдолизничать; посѣщать друзей, въ то время когда они намѣрены садиться за обѣдъ, или въ другія счастливыя минуты; — такія посѣщенія дѣлаются совершенно случайно. Уйти подъ шумокъ и заставить пріятеля заплатить за угощеніе. Ср. *Hulk.*

Mooching или **on the mooch,** присматриваться къ предметамъ или обстоятельствамъ, которыя могутъ доставить какую нибудь выгоду; искать на улицахъ какой нибудь работы, какъ-то: снести что нибудь, посмотрѣть за лошадьми и пр.

Mooching, остатки пищи; подонки; старое платье.

Mooe, ротъ.

Moon, мѣсяцъ; слово это употребляется вообще для выраженія срока, на который мировой судья присуждаетъ преступника къ содержанію въ тюрьмѣ. См. *Drag.*

Mooney, напившійся до-нельзя.

Moonlight или **moonshine,** контрабандная водка.

Moon-raker, уроженецъ Вилтшира. Разсказываютъ анекдотъ, что нѣсколько мужчинъ этого округа, увидѣвъ въ пруду отраженіе луны, приняли его за сыръ, который всѣми силами старались вытащить граблями.

Moonshee, ученый мужъ, учитель, профессоръ. *Англ. Инд.*

Moonshine, низкая лесть, обманъ.

Mop, сборное мѣсто всякаго рода прислуги, гдѣ ее нанимаютъ на мѣста. Англійскимъ правительствомъ много было принимаемо мѣръ къ устраненію подобныхъ сборищъ, какъ въ высшей степени вредно дѣйствующихъ на нравственность бѣднаго класса.

Mop up, выпить, опорожнить стаканъ.

Mops and brooms, напившійся до безчувствія.

Mopusses, деньги; *mopusses* ran taper, деньги выходятъ; въ деньгахъ ощущается недостатокъ.

More-ish, когда закуска на столѣ оказывается уже болѣе или менѣе уничтоженною, то говорится, что it is *more-ish*; напр.: this wine is very good, but it has a slight *more-ish* flavour.

Morris, убѣжать, скрыться.

Mortar-board, четыреугольная шапка, принадлежащая лицамъ, имѣющимъ университетскую ученую степень.

Mortgage-deed, квитанція на вещи, или имущество, отданное подъ залогъ; закладная.

Mot-cart, карета; вообще всякій закрытый экипажъ. См. *Loose-box.*

Mott, дѣвица легкаго поведенія.

Mouchey, жидъ, еврей.

Mouldy, сѣдой. Уличные мальчишки называютъ лакеевъ въ напудренныхъ парикахъ — *mouldy-pates.*

Mouldy-grubs, странствующіе комедіанты, которые выполняютъ свои представленія подъ открытымъ небомъ. Самыя представленія называются — *mouldy-grubbings.*

Mountain-dew, уиски съ этикетомъ — *Шотландскій.*

Mountain pecker, баранья голова. См. *Jemmy.*

Mounter, клятвопреступникъ; человѣкъ, который принимаетъ присягу за извѣстное вознагражденіе.

Mourning, — a full suit of *mourning* — синяки подъ обоими глазами; half *mourning* — синяки подъ однимъ глазомъ.

Mouse, подбитый глазъ; синякъ подъ глазомъ.

Mouth, выраженіе презрѣнія, равносильное съ выраженіемъ *muff.* You are a *mouth,* and you will die a lip — вульгарное ругательство.

Mouth-almighty, болѣе сильная форма предъидущаго выраженія, примѣняемая къ шумному, непомѣрно словоохотливому лицу.

Mouthpiece, совѣтникъ, адвокатъ.

Move, лукавая, хитрая уловка; обманъ; up to *move* or two, мастеръ увертываться, отдѣлываться, обманывать.

M. P., членъ полиціи.

M-rs Jones, ватеръ-клозетъ.

M-rs Harris и **M-rs Gamp**, прозваніе газетъ *Morning Herald* и *Standard*, когда они издавались подъ редакціей г. Балдуина. *M-rs Gamp*, мѣсячная нянька, дѣйствующее лицо въ популярномъ романѣ *Диккенса—Martin Chuzzlewit;* она безпрестанно ссылается на созданную ея фантазіей *M-rs Harris*, какъ на образецъ превосходства качествъ и непогрѣшительности мнѣній;—это-то и послужило поводомъ къ прозванію означенныхъ газетъ, которыя ссылаются друга на друга, какъ на независимые авторитеты, не смотря на то, что та и другая — были произведеніемъ одного и того же редактора.

M. T., терминъ, употребляемый на желѣзныхъ дорогахъ носильщиками, — означаетъ преимущественно пустые, не занятые экипажи. См. *Moll Thomson's mark.*

Much of a muchness, чрезвычайно большое сходство.

Muck, превосходить; — it is no use, luck's set in him; he'd *muck* a thousand, безполезно, — ему везетъ счастіе; онъ заберетъ въ руки тысячи. To run a *muck* или go a *mucker*, стремиться къ гибели.

Muck-out, очистить, вычистить; часто примѣняется къ человѣку, который разоряется въ игрѣ. См. слѣд.

Muck-snipe, т. е. *mucked out* — доведенный игрой до нищеты.

Muckender или **muckenger**, носовой платокъ.

Mudfog, Британское Общество поощренія наукъ. *Университ.*

Mud-lark, человѣкъ или женщина, которые, поднявъ платье до-колѣнъ, бродятъ въ грязи по берегамъ Темзы, послѣ отлива, и собираютъ старыя бутылки, куски желѣза, куски каменнаго угля и вообще всякого рода вещи, имѣющія хотя незначительную цѣнность, — между которыми впрочемъ иногда попадаются и серебряныя ложки. Рабочіе, очищающіе уличныя водосточныя трубы. Разсыльные и сторожа въ коммерческихъ конторахъ.

Mud-student, ученикъ земледѣльческой школы.

Muff, глупый, слабоумный человѣкъ.

Muffin-worry, собраніе старыхъ лэди за чайнымъ столомъ.

Mufti, морской или сухопутный офицеръ въ партикулярномъ платьѣ. *Англ. Инд.*

Mug, ротъ, лицо.

Mug, ударить по лицу, драться; воровать, грабить.

Mug,—to *mug* one's self, напиться пьянымъ.

Mugging, драка, кулачный бой; побои; потасовка. См. *Slogging.*

Muggy, пьяный.

Mug-up, выкрасить лицо. *Театр.* Готовиться къ экзамену.

Mull,—to make a *mull* of it, испортить что нибудь; дѣлать изъ себя дурака.

Mulligrubs. См. *Mollygrubs.*

Mullingar heifer, дѣвица съ необыкновенно большой, толстой, неуклюжей ногой.

Myltee kertever, весьма дурной, дрянной.

Mummer, актеръ изъ труппы странствующаго театра. Деревенскій актеръ, исполняющій свои роли только во время рождественскихъ праздниковъ.

Mummery-cove, актеръ.

Mumper, нищій.

Mundungus, дрянной табакъ.

Mungarly, хлѣбъ, пища.

Mungarly casa, булочная, пекарня.

Munging или **mounging**, скуленье, визжанье; шопотъ; бормотанье; выпрашиванье.

Muns, ротъ.

Murerk, хозяйка дома. См. *Burerk.*

Murkarker, обезьяна; Лондонцы произносятъ *Macauco. Jackey Macauco* — имя знаменитой обезьяны, которая лѣтъ тридцать тому назадъ чрезвычайно ловко выдерживала въ Вестминстерскомъ циркѣ борьбу съ собаками; надъ многими она одержала побѣду, но наконецъ одинъ бульдогъ (a bull terrier) разорвалъ ее.

Murphy, картофель.

Murphy,—in the arms of *murphy* — крѣпкій сонъ.

Mush, зонтикъ.

Mush-faker или **mooshroom**, странствующій починщикъ зонтиковъ.

Muslin, женщина или дѣвушка; he picked up a bit of *muslin.*

Musta или **muster**, примѣръ; обращикъ. *Англ. Инд.* Слово это весьма употребительно въ коммерческихъ дѣлахъ по всему свѣту и означаетъ вообще

образецъ чего бы то ни было: товара, покроя платья, плана зданія и пр.

Mutton, женщина дурнаго поведенія, — иногда говорится laced *mutton.* Въ томъ классѣ англійскаго общества, гдѣ не обращается вниманія на изысканность выраженій, о влюбленномъ человѣкѣ говорится: he is being fond of his *mutton.*

Mutton-chops, баранья голова.

Mutton-fist, названіе того, кто имѣетъ большую красную руку.

Mutton-walk, залъ въ театрѣ Друри-Лэнъ. Это названіе дано еще въ началѣ прошлаго столѣтія и существуетъ по настоящее время; прежде залъ этотъ былъ мѣстомъ сборища вѣтренныхъ лицъ обоего пола.

Muzzle, ротъ.

Muzzle, драться; бить, колотить; душить, задушить, задавливать.

Muzzy, пьяный.

My aunt, ватеръ-клозетъ.

My lord, горбунъ.

My nabs, я самъ. См. *Your nibs.*

My tulip, ласкательная фраза, употребляемая въ простомъ сословіи въ отношеніи къ людямъ и животнымъ.

My uncle, ростовщикъ, заимодавецъ подъ залогъ,—обыкновенно употребляется, когда спрашиваютъ: куда дѣвались нѣкоторыя вещи? Oh! only at *my uncle's*—отвѣчаютъ. Up the *spout,* имѣетъ то же значеніе. Замѣчательно, что Французы называютъ этого обязательнаго родственника *Ma tante.*

N.

Nab, шляпа, фуражка, голова. См. *Nap.*

Nab, схватить, поймать. *Nab* the rust, получить обиду или оскорбленіе. См. *Nap.*

Nabob, капиталистъ. *Англ. Инд.*

Nabs, самъ; my *nabs,* я самъ; his *nabs,* онъ самъ.

Nail, украсть; схватить, поймать; paid on *the nail,* уплачено наличными деньгами.

Nailed, пойманный, захваченный.

Nail in one's coffin, рюмка водки; шуточная, но грубая фраза, употребляемая въ простомъ народѣ въ тотъ моментъ, когда рюмка подносится къ губамъ: well, good luck! here's another *nail in my coffin.* Говорится также *shedding a tear* и *wiping an eye.*

N'am, полисменъ.

Namby pamby, особенный, изысканный; изнѣженный; женоподобный.

Namus или **namous,** кто-то; иногда означаетъ цѣлую фразу: поди прочь,—кто-то идетъ. См. *Vamos.*

Nanny-shop, позорный домъ.

Nantee, ничто, или у меня нѣтъ ничего.

Nantee palaver, безъ разговора, т. е. молчать!

Nap или **Nab,** брать, принимать, получать; воровать; you will *nap* it, ты получишъ побои.

Nap, ломать; стучать въ дверь молоткомъ. См. *Knap.*

Nap или **napper,** шляпа.

Nap nix, человѣкъ, который занимается какимъ нибудь ремесломъ и отъ времени до времени исполняетъ на сценѣ небольшія роли даромъ, — изъ любви къ искусству.

Nap one's bip, плакать, проливать слезы.

Nap the regulars, дѣлить добычу.

Nap the teaze, тѣлесное наказаніе въ тюремныхъ стѣнахъ.

Nark, человѣкъ, состоящій на жалованьи полиціи, — обыкновенный доносчикъ; человѣкъ, который живетъ тѣмъ, что ловитъ въ западню содержателей питейныхъ заведеній, и проч.

Nark, караулить, присматривать; *nark* the titter, см. *Titter.*

Narp, рубашка.

Nary one или **ne'er one,** ни который, ни тотъ ни другой.

Nation, очень, весьма, чрезвычайно.

National exhibition, казнь.

Natty, хорошенькій, чистенькій, опрятный.

Natural, глупецъ, дуракъ, идіотъ.

Navvy, землекопъ, употребляемый на работахъ при устройствѣ желѣзныхъ дорогъ, кана-

ловъ и проч.

N. C., довольно сказано; это — заглавныя буквы двухъ словъ: *Nuf Ced.*, т. е. enough said.

Neardy, человѣкъ, имѣющій власть надъ другимъ; господинъ, родитель, смотритель за работой и проч.

Neck, глотать.

Neck and crop, совершенно, вполнѣ.

Neck and neck, на конскихъ скачкахъ говорится, что лошади бѣгутъ *neck and neck*, когда бѣгъ ихъ до такой степени ровенъ, что невозможно сказать которая изъ нихъ впереди.

Neckinger, галстухъ. См. *Muckender.*

Neck-oil, напитокъ всякаго рода.

Neck or nothing, отчаянный.

Ned, гинея.

Neddy, значительное количество; обиліе; a *neddy* of fruit, обиліе плодовъ, a *neddy* of fish, обиліе рыбы и проч.

Neddy, оселъ.

Neddy, всякая мѣра для охраненія жизни.

Ned-stokes, четверка пикъ.

Needful, деньги, денежныя средства; для исполненія насшихъ желаній или намѣреній— one thing is *needful.*

Needy, ночлежникъ; бродяга.

Needy mizzler, оборванецъ; бродяга, который убѣгаетъ, не заплативъ за ночлегъ.

Never trust me,—употребляется вмѣсто клятвы, которую произноситъ тотъ, кому въ чемъ нибудь не довѣряютъ.

New-cut, см. *Recent incision.*

Newgate fringe или **frill,** отпущенные волоса подъ выбритыми щеками и подбородкомъ.

Newgate knocker, локонъ волосъ, который разнощики обыкновенно причесываютъ къ уху и завиваютъ его; витушка.

Newmarket, игра въ «орлянку»; когда условіемъ этой игры поставляется «two out of three», то выигрываетъ тотъ, кто удачно подброситъ монету въ первые два раза; когда же условливаются, что первое подбрасыванье должно быть рѣшительнымъ, то игра называется «sudden death».

Nib, воровать.

Nibble, отнимать, воровать.

Nibbler, воришко.

Nib cove, джентльменъ.

Niblike, благородно, поджентльменски.

Nibs, господинъ, хозяинъ, главное лицо; человѣкъ, не имѣющій никакихъ средствъ, кромѣ большихъ претензій.

Nibsome, красивый, прекрасный, благородный.

Nibsomest cribs, лучшіе или господскіе дома.

Nick или **Old Nick,** злой, нечистый духъ; дьяволъ.

Nick, попадать въ цѣль; he's *nicked* it, онъ достигъ своей цѣли.

Nick-knack, бездѣлица, пустяки.

Niggling, ничтожный, пустой; лѣнивый; небольшой и медленный шагъ во время прогулки.

Nil, половина.

Nilly-willy, волей-неволей.

Nimming, воровство.

Nincompoop, глупецъ, дуракъ; мужъ подъ башмакомъ.

Nine corns, трубка табаку.

Ninepence,—right as *ninepence*, превосходно, въ совершенствѣ.

Nines,—dressed up to the *nines*, разодѣтый въ пухъ и въ прахъ.

Nine shillings, хладнокровная смѣлость; необыкновенная храбрость.

Ning-nang, никуда негодная лошадь.

Ninnyhammer, глупое, невѣжественное лицо.

Nip, воровать, быстро выхватывать. См. *Nab* и *Nib.*

Nipper, маленькій мальчикъ.

Nix или *nix* my doll, ничего.

Nix! сигналъ предостереженія, употребляемый воспитанниками учебнаго заведенія, когда приближается начальникъ или учитель.

Niz-priz,—nizi prius, терминъ, употребляемый въ адвокатурѣ и законѣ.

Nizzie, глупецъ, пустой человѣкъ.

Noah's ark, длинный, плотно застегнутый пальто.

Nob, голова; bob a *nob*—по шиллингу съ головы.

Nob, высокопоставленная особа, франтъ, ноблъменъ.

Nob, валетъ козырей.

Nobba, девять.

Nobba saltee, девять пенсъ.

Nobbily, пышно, великолѣпно.

Nobbing, сборъ денегъ; what *nobbing*? много ли вы собрали (денегъ)?

Nobbish или **Nobby,** прекрас-

ный, пышный; бросающійся въ глаза.

Nobble, обманывать; дѣлать открытіе; обнаруживать.

Nobbler, окончательный ударъ; that is a *nobbler* for him—этимъ ударомъ порѣшилось съ нимъ дѣло. *Кул. б.*

Nobbler, союзникъ, соучастникъ въ такъ называемой «наперсточной игрѣ» (см. *Thimble-rigs*), который, разыгрывая въ этой игрѣ роль совершенно посторонняго человѣка, завлекаетъ въ нее другихъ, не подозрѣвающихъ тутъ ни малѣйшаго плутовства.

Nobbler, пронырливый, лукавый, хитрый адвокатъ.

Noli-me-tangere, чесотка, или другая прилипчивая болѣзнь.

Nommus, см. *Namus.*

Non-com, армейскій унтеръ-офицеръ.

No odds, вздоръ; ничего не значитъ; не о чемъ и думать.

Norfolk - Howards, клопы. Одинъ господинъ, по имени Bug (клопъ), принялъ недавно болѣе звучное и даже аристократическое названіе—*Norfolk Howard.*

North, хитрый, лукавый; he's too far *north* for me, онъ слишкомъ хитеръ, чтобы имѣть съ нимъ дѣло.

Norwicher, неровный раздѣлъ; говорится о лицѣ, которое пьетъ съ своимъ товарищемъ пополамъ изъ одной кружки и оставляетъ послѣднему меньше половины.

Nose,—to pay through the *nose*, платить непомѣрную цѣну.

Nose, воръ, который становится доносчикомъ, доказчикомъ, обличителемъ; лазутчикъ, шпіонъ; сторожъ, часовой; to be on the *nose* — быть на-сторожѣ.

Nose-bag, посѣтитель минеральныхъ водъ, купаленъ или другихъ публичныхъ заведеній, который приноситъ съ собой съѣстные припасы.

Nose em или **fogus,** табакъ.

Nose out of joint,— to put one's, подорвать, заступить чье нибудь мѣсто; огорчить кого нибудь, выказавъ надъ нимъ превосходство.

Noser, окровавленный или разбитый носъ. *Кул. б.*

Notches или **scotches,** ноги.

Not meant, говорится о лошади, владѣлецъ которой, въ видахъ своего интереса, не намѣренъ, чтобы она выиграла призъ.

Nouse, пониманіе; чувствованіе, ощущеніе.

No where, о лошадяхъ, которыя не значатся на конскихъ скачкахъ ни первыми, ни вторыми, ни третьими, говорится, что онѣ *no where.*

Nub, мужъ.

Nuddikin, голова.

Number of his mess, когда умираетъ солдатъ или матросъ, то говорится: he loses *the number of his mess.*

Nurse, терминъ, недавно примѣненный къ состязанію омнибусовъ. Два омнибуса становятся на дорогѣ такъ, чтобы *to nurse*, или перехватить пассажировъ у третьяго; обыкновенно одинъ становится впереди его, а другой позади. Разумѣется, средній или *nursed* омнибусъ теряетъ всѣ шансы, если не пользуется расположеніемъ публики.

Nurse, обманывать, надувать; о корыстолюбивыхъ опекунахъ говорится, что they *nurse* property, т. е. что они изъ опекаемаго имущества извлекаютъ выгоды въ свою собственную пользу.

Nut, голова; to be off one's *nut*—быть пьянымъ, равносильно—*mops and brooms.*

Nuts,—to be *nuts* upon anything or person, любить, имѣть расположеніе.

Nut-cut, плутовской, шаловливый, проказливый; употребляется какъ терминъ, выражающій добродушный упрекъ.

Nux, имѣющійся въ виду предметъ или цѣль; stoll up to the *nux?* вполнѣ ли вы понимаете, что требуется?

O.

Oak, наружная дверь университетскихъ камеръ; to sport one's *oak*, не быть дома для посѣтителей.

Oar,— to put in an *oar*, вмѣшиваться. I put my *oar* in no man's

boat. *Тэккерей.*

Oat-stealer, конюхъ.

Obfuscated, пьяный.

Obstropolous, такъ лондонцы произносятъ слово *obstreperous* — шумливый.

Ochre, деньги, обыкновенно золотыя.

O'clock или *a'clock;* like one *o'clock* — любимое сравненіе въ простонародьи, — означаетъ бодрость, живость; to know what *o'clock* it is — быть бдительнымъ, дальновиднымъ и опытнымъ.

Odds, равносильно слову *consequence*—слѣдствіе, послѣдствіе. What is the odds?—какой ожидается результатъ? It is no *odds*, — незначительный, ничтожный. *Odds*—въ фразеологіи спортсменовъ относится до размѣра или разницы предлагаемаго пари.

Odd man, игра въ «орлянку». Игроковъ бываетъ трое. Каждый подбрасываетъ монету, и если у двоихъ открывается лицо монеты, а у одного — изнанка, и обратно, то послѣдній называется *odd man* и онъ выигрываетъ или проигрываетъ, смотря по уговору. Если у всѣхъ окажется одна и таже сторона, то игра не считается, и монета подбрасывается снова.

Od drat it! od rabbit! od's blood! и всѣ другія восклицанія, начинающіяся съ *od*, означаютъ смягченную или подавленную клятву.

Off and on, колебаніе, нерѣшительность; an *off and on* kind of chap—человѣкъ, постоянно нерѣшительный.

Off at the head, сумасшедшій.

Off one's feed, дѣйствительная или притворная потеря аппетита.

Office, — to give the *office*, сдѣлать сообщнику условный знакъ или намекъ и чрезъ это дать ему возможность выиграть игру или пари, съ тѣмъ, чтобы выигрышъ раздѣлить пополамъ.

Offish, отдаленный, нефамиліарный.

Oggle, смотрѣть, осматривать, дѣлать рекогносцировку.

Oggles, глаза.

Oh, be joyful, бутылка рому.

Oil of palms, деньги.

Ointment, у медицинскихъ студентовъ—топленое масло.

O. K., дѣло должно быть *O. K.* (oll korrect, т. е. all correct), т. е. должно быть сдѣлано исправно во всѣхъ отношеніяхъ.

Oldbuck, антикварій.

Old dog, всезнайка, опытный человѣкъ. *Old dog* for a hard road, значитъ, что требуется опытный человѣкъ для выполненія какого нибудь труднаго предпріятія.

Old gentleman, дьяволъ. Карта, почти незамѣтно длиннѣе прочихъ картъ въ колодѣ, употребляемая шулерами съ извѣстною цѣлью.

Old gooseberry, см. *Gooseberry.*

Old harry и **old scratch**, нечистый духъ, дьяволъ.

Old gown, контрабандный чай.

Old horse, солонина.

Old man, штурманъ американскаго корабля; этотъ терминъ очень употребителенъ и на англійскихъ корабляхъ.

Old salt, отличный матросъ.

Old tom, джинъ; иногда называется cat's water.

Oliver, луна; *oliver* don't widdle, луна не свѣтитъ.

Ollapod, провинціальный аптекарь.

Omee, господинъ, хозяинъ, землевладѣлецъ; the *omee* of the cassey's a nark on the pitch, хозяинъ дома не позволитъ намъ сдѣлать это.

On, — to be *on*, напиваться; it's Saint Monday with him, I see he's *on* again; онъ опохмѣлился, пьянъ по прежнему. I am *on*, выражаетъ согласіе принять предлагаемое пари. To get *on* a horse or a man, держать пари за лошадь или за человѣка. Try it *on*! смѣй только! попробуй!

On the fly, жить воровствомъ или другими непозволительными средствами.

On the loose, пріобрѣтеніе средствъ къ жизни уличной проституціей,—относится только до женщинъ; о мужчинѣ же говорится — he is *on the loose*, когда онъ находится въ сильномъ разгулѣ.

On the nose, быть на-сторожѣ, караулить.

On the shelf, быть сосланнымъ.

On the tiles, пропировать, провести въ разгулѣ всю ночь.

One-er, все, что не требуетъ повторенія дѣйствія.

One in ten, священникъ.

Onion, печать при часахъ.

Open the ball, начать конскій бѣгъ.

Oracle, — to work *the oracle*, составить удачный планъ, маневрировать, выиграть дѣло посредствомъ хитрости.

O'trigger, дуэлистъ.

Otter, восемь пенсъ.

Ottomy, сухощавый человѣкъ, скелетъ, карликъ.

Out, рюмка. Посѣтитель питейнаго дома, желая поподчивать двухъ пріятелей, приказываетъ подать квартерну водки и три *outs*, подразумѣвая подъ этимъ, что изъ квартерны выйдетъ ровно три рюмки.

Out, въ общей игрѣ, гдѣ участвуетъ нѣсколько лицъ и гдѣ проигрываетъ только одно изъ нихъ, о тѣхъ, которые выигрываютъ, говорится, что они *stand out*, между тѣмъ, какъ другіе—*play off*.

Out and out, превосходный, отличный, перваго сорта; *out-and-outer*, человѣкъ превосходный во всѣхъ отношеніяхъ, верхъ совершенства.

Outcry, аукціонъ.

Out of collar, безъ мѣста, безъ занятій; о человѣкѣ при мѣстѣ говорится — he is *collared* up.

Out on the loose, искать приключеній. См. *On the loose*.

Out on the pickaroon. Picarone по испански значитъ воръ; но настоящая фраза не выражаетъ ничего безчестнаго, а напротивъ—нѣчто въ родѣ желанія возвыситься надъ другими, отыскать для себя какое нибудь выгодное занятіе.

Outsider, человѣкъ, который не имѣетъ привычки держать пари на конскихъ скачкахъ, или который по какимъ нибудь причинамъ не допущенъ въ кругъ людей, держащихъ пари. Лошадь, имя которой не появляется между лошадьми, за которыхъ держится пари.

Over! или *over* the left, т. е. лѣвое плечо,—обыкновенное восклицаніе недовѣрія къ тому, что разсказывается; результаты предлагаемаго плана будутъ *over* the left, когда они получаютъ дурное направленіе, когда, вмѣсто выигрыша, получается проигрышъ.

Over, обыкновенно употребляется въ связи съ словомъ *come*, такъ: he *came* it rather strong over me—онъ старался застращать или принудить меня. Эта же самая фраза употребляется для выраженія, что для подобной цѣли была употреблена чрезмѣрная лесть или похвала, но что похвала was laid on a little too thick, чтобы считать ее искреннею; иногда она употребляется въ связи съ собственнымъ именемъ: he came Tom Sayers *over* me, онъ принудилъ меня къ покорности или уступкѣ.

Overs, лишнія деньги, оказывающіяся въ коммерческой конторѣ по сведеніи дневныхъ счетовъ и обыкновенно раздѣляемыя между служащими. См. *Menavelings* и *Shorts*.

Owned, терминъ, употребляемый ультра-лютеранами, когда какой нибудь популярный пасторъ успѣетъ обратить многихъ въ свою вѣру. Самые же обращенные называются — his *seals*.

P.

P's and Q's, главные пункты; осторожное поведеніе; *P's* and *Q's*, будьте весьма осторожны (въ разговорѣ, въ дѣйствіи и проч.).

Pack, уходить; now, then, *pack* off there, убирайся дальше, не оставайся здѣсь долже.

Packets, мистифирующая ложь. Иногда употребляется какъ восклицаніе невѣрія.

Pad, большая дорога; бродяга.

Pad,—to stand *pad*, просить милостыню съ небольшимъ ярлычкомъ, пришпиленнымъ къ груди, на которомъ написано: I am starving, умираю съ голоду.

Pad the hoof, итти пѣшкомъ; *padding the hoof* on the high toby, бродить или ходить по большой дорогѣ.

Padding, легкія статьи въ періодическихъ изданіяхъ.

Paddle, уходить, убѣгать.

Paddy или **Paddy Whack,** Ирландецъ.

Paddy's Goose, вывѣска из

вѣстнѣйшей гостинницы White Swan въ восточной части Лондона.

Paddy's Land, Ирландія.

Padre, пасторъ, священникъ.

Pal, товарищъ, другъ, знакомый, соучастникъ.

Palampo, стеганое одѣяло.

Palaver, спрашивать, говорить; *palaver* to the nibs for a shant of bivvy, спроси у хозяина кружку пива.

Pall, обнаруживать, обличать, уличать.

Pall, остановить; *pall* that — сказанное повелительнымъ тономъ означаетъ: перестать это дѣлать. I am *palled*, я не могу или не смѣю сказать что нибудь болѣе; you *pall* me — вы меня смущаете.

Palmer, нищій, собирающій по лавкамъ полупенсы.

Palming, воровство, совершаемое въ лавкѣ вдвоемъ, когда одинъ изъ мошенниковъ торгуетъ какую нибудь вещь, между тѣмъ какъ другой выжидаетъ случай что нибудь украсть. Вотъ одинъ изъ примѣровъ этой профессіи. Въ лавку готовой обуви входитъ человѣкъ и проситъ прибрать ему пару сапогъ; товарищъ его остается на улицѣ и любуется выставленными въ окнѣ вещами. Вошедшій, повидимому имѣлъ почтительный характеръ; онъ снялъ шляпу еще при входѣ и поставилъ ее на полъ у самыхъ дверей. Одни сапоги примѣрялись за другими пока наконецъ пара оказалась впору, какъ вдругъ въ лавку входитъ другой человѣкъ, схватываетъ шляпу покупателя и убѣгаетъ со всею быстротой своихъ ногъ. Покупатель въ новыхъ сапогахъ бросается за воромъ, а лавочникъ, остановясь у дверей и хлопая въ ладоши, кричитъ ему: бѣгите, бѣгите, вы его догоните! вовсе не думая, что это была мошенническая продѣлка и что ни сапоги его, ни покупатель никогда къ нему не возвратятся. *Palming* означаетъ иногда скрытіе въ рукѣ денегъ или колецъ, а также взятку или подкупъ.

Palm oil или **palm soap,** деньги; взятка.

Pam, валетъ трефъ въ игрѣ въ мушку; въ простонародьи — лордъ Пальмерстонъ.

Pannam, пища, хлѣбъ.

Pannam-bound, остановить преступнику отпускъ тюремной пищи или раціоновъ.

Pannam-struck, весьма голодный.

Pannikin, небольшой хлѣбъ.

Panny, домъ; flash *panny* — трактиръ, посѣщаемый ворами.

Panny-man, воръ, врывающійся въ домъ со взломомъ.

Pantile, небольшая сдобная булка съ изюмомъ на верху, которую подаютъ въ мужскихъ пансіонахъ вмѣсто пуддинга.

Pantile, шляпа.

Pantiler, диссидентскій проповѣдникъ; *pantilers* диссиденты.

Pantile shop, домъ для митинга.

Paper-maker, тряпичникъ. Бродяга, который шляется по разнымъ мѣстамъ и собираетъ тряпки, выдавая себя за прикащика бумажной фабрики.

Paper worker, странствующій продавецъ уличной литературы; иногда называется *running stationer*.

Paradise, раекъ.

Parish lantern, луна.

Parish prig или **parish bull,** пасторъ, проповѣдникъ.

Parney, дождь; dowry of *parney* — обиліе дождя.

Parson Trulliber, грубый, невѣжественный сельскій пасторъ.

Parson's nose, задняя часть гуся; лакомый кусокъ.

Part, платить, возвращать, отдавать; he's a right un, he is; I know'd he'd *part*, онъ аккуратный человѣкъ, платитъ долги или представляетъ обеспеченіе.

Parter, щедрый, либеральный.

Party, особа; an old *party* — пожилая особа.

Pash, ударять, наносить удары. См. *Bash*.

Pasteboard, визитная карточка; to *pasteboard* a person — подать свою карточку извѣстному лицу.

Paste-horn, носъ.

Pasty, переплетчикъ.

Pat, Ирландецъ.

Patch, — why, he's not a *patch* upon him — съ нимъ нельзя сравниться; one's not a *patch* to the other — они не пара другъ другу.

Patent coat, пальто съ карманами въ подкладкѣ.

Patter, разговоръ, рѣчь, уличное витійство; судейскій пере-

ченъ обвиненій; судъ надъ преступникомъ.

Patter, разговаривать; *patter* flash — говорить воровскимъ языкомъ.

Pattern, въ простонародьи употребляется вмѣсто *patent*.

Patterer, человѣкъ, разглашающій по улицамъ послѣднія слова казненнаго преступника;—иногда этимъ словомъ называется уличный торгашъ, который располагается на людныхъ мѣстахъ и старается сбыть свой товаръ съ помощію вульгарнаго краснорѣчія и остроумія. Эти люди, употребляя собственное ихъ выраженіе, «are the haristocracy of the street sellers», считаютъ себя аристократіею уличныхъ торгашей и пренебрегаютъ обыкновенными разнощиками за ихъ невѣжество, утверждая, что послѣдніе живутъ ихъ умомъ. Публика, говорятъ они, платитъ имъ деньги не за товаръ, а за удовольствіе послушать ихъ краснорѣчіе.

Paul pry, любознательный человѣкъ.

Pav.,— Pavilion Theatre; иногда называется P. V., т. е. pe-ve.

Paw, рука.

Paw-cases, перчатки.

Pay, бить, колотить. Собственно морской терминъ, означающій замазать пазы смолой; here is the devil *to pay*, and no pitch hot — говорится, когда угрожаетъ какая нибудь катастрофа, которой нельзя предотвратить; to *pay* over face and eyes, as the cat did the monkey, имѣетъ то же значеніе, что и предъидущая фраза; to *pay* through the nose—платить баснословную или смѣшную цѣну.

Pay, передавать, относить. *Pay* that letter to Mr So and So.

Pay-away, продолжайте вашъ разсказъ,—вашъ разговоръ;—а когда слушателю надоѣстъ тотъ и другой, то онъ восклицаетъ: hold on!

Peach, надсмотрщикъ за кондукторами омнибусовъ и извощиками, нарочно нанятый хозяевами, чтобы считать число пассажировъ.

Peach, дѣлать доносъ, измѣнять.

Peacock-horse, видная лошадь, съ красивымъ хвостомъ и гривой и съ гордо поднятой головой.

Peaking, остатки сукна.

Pec, деньги,—терминъ, употребляемый воспитанниками Итонскаго пансіона.

Peck, пища; *peck* and booze, яствіе и питіе.

Peck-alley, горло.

Pecker, — keep your *pecker* up, не унывай; говорится также: keep your beak or head well up; или еще: never say die!

Peckham, — all holiday at *peckham*, нечего ѣсть.

Peckish, голодный.

Pecksniff, негодяй въ высшей степени и при томъ лицемѣръ.

Peel, раздѣвать, обнажать.

Peeler, полисменъ.

Peepers, глаза; painted *peepers*, подбитые глаза.

Peery, подозрительный, любознательный.

Peg, коньякъ съ содовой водой.

Peg, шиллингъ.

Peg,—to *peg* away, бѣжать, убѣгать; *peg* a hack, править кэбомъ; take down a *peg* or two, остановить, осадить надменнаго человѣка.

Peg-tankard, большая пивная кружка, употребляемая встарину, на сторонѣ которой находился рядъ шпилекъ, для опредѣленія количесства пива, какое слѣдовало выпить.

Peg-tops, широкіе панталоны.

Penang - lawyer, длинная трость.

Peninsular или **moll tooler,** карманная воровка.

Penny-a-liner, сотрудникъ газеты, который собираетъ мѣстныя новости, клубныя шутки, скандалы, анекдоты, свѣдѣнія о пожарахъ, несчастныхъ случаяхъ, толки и сужденія въ политическихъ и великосвѣтскихъ кружкахъ, и за это получаетъ по одному пенни за строчку; отъ его статьи требуется, чтобы она какъ можно больше заключала въ себѣ изысканныхъ фразъ и длинныхъ періодовъ.

Penny-gaff, лавка или магазинъ, обращенный во временной театръ (входъ по одному пенни), на которомъ каждый вечеръ можно видѣть танцы и слышать пѣніе. Для привлеченія публики днемъ выставляются картины весьма грубаго исполненія, а вечеромъ вывѣшиваются транспаранты и разноцвѣтные фонари.

Penny-starver, маленькая булка. См. *Buster*.

Pensioner, въ высшей степени безнравственный, развратный человѣкъ, который живетъ жалкими средствами женщины легкаго поведенія.

People, воры, мошенники.

Pepper, бить, колотить.

Pepper-boxes, зданія королевской академіи и національной галлереи, на Трафалгарской площади, въ Лондонѣ. Они получили это названіе по своимъ куполамъ, которые дѣйствительно придаютъ имъ видъ перечницъ въ увеличенномъ размѣрѣ.

Perch или **roost,** покой, отдыхъ; I am off *to perch,* я иду спать.

Perkins, пиво.

Persuaders, шпоры.

Pesky, досада, огорченіе; непріятный, докучливый человѣкъ.

Pestle-grinder, аптекарь, врачь, докторъ.

Peter, куропатка.

Peter, узелъ; чемоданъ.

Peter, прекратить; уступить; отступиться.

Peterer или **Peterman,** человѣкъ, который слѣдитъ за экипажемъ и при удобномъ случаѣ обрѣзаетъ узлы и чемоданы.

Petticoat, женщина.

Pewter, серебрянныя деньги.

Philistine, полисменъ.

Philliper, соучастникъ мошенниковъ, который стоитъ на часахъ и слѣдитъ за полисменомъ, между тѣмъ какъ другіе совершаютъ воровство.

Physog или **phiz,** лицо.

Pic, Пикадилли (улица въ Лондонѣ).

Picadilly butchers, сатирическое названіе гвардейскаго полка *Royal Blues*, которое дано ему народомъ за его жестокое нападеніе на толпу, собравшуюся въ Пикадилли по случаю ареста сэра Франсиса Бордета.

Pick, — *to pick* one's-self up, оправляться послѣ побоевъ или болѣзни, иногда говорится: *pick* up one's crumbs; to *pick* a man up или to do *pick* him up, обмануть, надуть, провести за носъ.

Pickaninny, ребенокъ, дитя.

Pickers, руки. *Шекспиръ.*

Pickle, жалкое или смѣшное положеніе; he is in a sad *pickle*, говорится о человѣкѣ, который упалъ въ грязь; a *pickle* herring, комикъ, шутъ; бѣдовый мальчикъ, шалунъ.

Pickles! саркастическое восклицаніе; иногда — игра въ триктракъ.

Pidgeon, дѣло, занятіе.

Piece, штучка,—саркастическое названіе женщины. *Шекспиръ.*

Pig или **sow's baby,** монета въ шесть пенсъ.

Pig, свинка, масса металла. См. *Sow*.

Pig and tinder-box, часто встрѣчаемая въ Англіи трактирная вывѣска «*Elephant and Castle*».

Pig out, умереть.

Pigeon, простой, мягкій, довѣрчивый человѣкъ.

Pigeon или **blue cracking,** человѣкъ который пробирается въ пустые дома и воруетъ изъ нихъ свинцовые приборы. См. *Blue-pigeon-flyer*.

Pigeon's milk, неопытныхъ по возрасту мальчиковъ посылаютъ 1-го апрѣля купить «a pennyworth *of pigeon's milk*».

Pig-headed, настойчивый, упрямый, упорный.

Pig's eye, тузъ бубенъ.

Pig's whisper, тихій, едва слышный шопотъ; самый незначительный промежутокъ времени; непродолжительная пауза.

Pike, застава, рогатка, шлагбаумъ; to bilk a *pike*, крадучи объѣхать шоссейную рогатку.

Pike, убѣгать со всевозможной быстротой.

Pike, поспѣшный отказъ или увольненіе отъ мѣста; if you don't like it, take a short stick and *pike* it.

Pill, врачъ, докторъ.

Pill-box, докторскій экипажъ.

Pin, — to put in the *pin*, воздерживаться отъ пьянства. Происходитъ отъ peg-tankard (см. *peg*). Фраза эта объясняется еще слѣдующимъ образомъ: когда Ирландецъ даетъ клятву или обѣщаніе воздерживаться отъ пьянства, онъ въ правый обшлагъ своего платья втыкаетъ булавку, которая должна служить ему напоминовеніемъ обѣщанія, каждый разъ, лишь только онъ, забывъ о немъ, вздумаетъ взять рюмку и поднести ее къ губамъ. A merry *pin*, шумный гуляка,

бурлило.

Pin, ловить схватить;, уличить; украсть весьма быстро.

Pinch, обманывать, воровать; схватить, уличить.

Pinchbeck, простой, низкій; смѣшанный; подложный. Pinchbeck — собственно — томпакъ, простой металлъ, составленный изъ мѣди и цинка. Въ прошломъ столѣтіи онъ былъ въ большой модѣ и получилъ свое названіе отъ *Pinchbeck'а*, извѣстнаго въ свое время лондонскаго фабриканта, который выдѣлывалъ изъ этого металла, имѣвшаго видъ золота, часы, пряжки, кольца, серги и другія вещи.

Pindaric heights, студентъ оксфордскаго университета, изучающій оды Пиндара.

Pink, верхъ совершенства. *Шекспиръ.*

Pink, вонзить, пронизать, проткнуть.

Pinner-up, продавецъ старинныхъ пѣсенъ и балладъ, которыя приколачивалъ къ стѣнѣ или пришпиливалъ къ парусинѣ, натянутой на раму. Прежде эти продавцы вели на лондонскихъ улицахъ довольно обширную торговлю своимъ «бумажнымъ товаромъ», но теперь ихъ рѣдко можно видѣть.

Pins, ноги.

Pipe, слѣдить; итти по свѣжимъ слѣдамъ.

Pipe, проливать слезы; оплакивать.

Pipe,—to put one's *pipe* out, противодѣйствовать, поставлять преграды человѣку, съ тѣмъ, чтобы «to take a rise out of him» — обидѣть, огорчить или обмануть его.

Piper, лицо, нанимаемое содержателемъ омнибуса, для наблюденія за кондукторомъ.

Pipkin, желудокъ.

Pit, боковой карманъ.

Pitch, мѣсто, гдѣ краснобай-торгашъ (patterer) можетъ собрать вокругъ себя толпу; to do a *pitch* in the drag, показывать на улицѣ фокусы.

Pitch into, драться; *pitch* into him, поколоти его.

Pitch the fork, разсказывать жалкую исторію.

Pitch the nob, см. *Prick the garter.*

Plant, хитрецъ, лукавецъ, плутъ, мошенникъ; выгодное мѣсто на улицѣ для продажи вещей.

Plant, какъ мошенникъ, можетъ быть описанъ такимъ образомъ: разнощикъ присоединяется къ партіи разнощиковъ, играющихъ въ «орлянку», которыхъ прежде никогда не видѣлъ и начинаетъ подбрасывать монету. Когда пройдетъ достаточно времени, чтобы устранить всякое подозрѣніе, является его товарищъ, который, каждый разъ, когда первый подбрасываетъ монету, держитъ пари со всѣми другими. Необыкновенная ловкость въ рукѣ всегда подбрасываетъ монету въ пользу товарища, который встрѣчается послѣ игры съ игрокомъ и дѣлится съ нимъ выигрышемъ.

Plant, указать на человѣка, который учинилъ воровство или грабежъ; скрыть; поставить.

Plebs, терминъ, употребляемый въ вестминстерскомъ училищѣ для обозначенія купеческаго сына.

Ploughed, пьяный.

Pluck, сердце, печень и легкія животнаго; бараній или свиной ливеръ; бодрость, храбрость и вообще твердое сердце. См. *Mollygrubs.*

Pluck'd-'un, храбрый, непоколебимый; he's a rare *pluck'd-'un*, онъ смѣло смотритъ въ лицо всякой опасности.

Plucked, невыдержавшій университетскаго экзамена.

Plum, 100,000 фунт. стерлинговъ, назначаемыхъ въ приданое богатой невѣстѣ, или отказываемыхъ по духовному завѣщанію. См. *Marygold.*

Plum-cash, высокая цѣна. *Англ. Кит.*

Plummy, круглый, лоснистый, веселый, жирный; очень хорошій, превосходный, перваго сорта.

Plumper, на выборахъ—подача голоса за кого нибудь одного.

Plunder, обыкновенное слово въ торговлѣ лошадьми, означаетъ барышъ, выгоду, прибыль. У американцевъ — багажъ, поклажа.

Plunger, кавалеристъ.

Pocket-pistol, фляжка для вина.

Podgy, пьяный; коренастый; не высокаго роста; толстый; жирный.

Pogram, диссидентъ; фанатикъ; формалистъ; шарлатанъ.

Point, вопросъ; обстоятельство.

Poke, мѣшокъ; to buy a pig in a

poke, купить вещь, не видѣвъ ее.

Poke, краденая добыча, грабежъ.

Poke,—come, none of your *poking* fun at me, вы не должны смѣяться надо мной.

Poker, — by the holy *Poker* and the tumbling Tom! ирландская клятва.

Pokers, терминъ, употребляемый кембриджскими студентами для названія педелей, которые во время церемоніи несутъ серебряные жезлы передъ вице-канцлеромъ.

Poky, сжатый, стиснутый.

Pole-axe, въ простонародьи — полиція (police).

Policeman, муха.

Polish-off, сдѣлать, приготовить что нибудь на скорую руку, напримѣръ — обѣдъ; одержать верхъ надъ противникомъ.

Poll или **polling,** воръ, который крадетъ у другаго часть добычи.

Poll, первая университетская степень; экзаменъ студента, не ищущаго ученой степени.

Poll, женщина легкаго поведенія; *polled up*, живущій съ женщиной безъ брачнаго союза.

Polony, болонская, италіанская колбаса.

Pompadours, пятьдесятъ шестой пѣхотный полкъ въ британской арміи.

Pond или **herring-pond,** море.

Ponge, пиво; пиво пополамъ съ портеромъ или элемъ.

Pongelow, пиво; пить пиво; let's *pongelow*, shall we?

Pony, двадцать пять фунтовъ стерлинговъ.

Poona, соверенъ.

Pop, закладывать, отдавать въ залогъ; to *pop* up the spout, закладывать вещи ростовщику. Фраза эта происходитъ отъ трубы, чрезъ которую заложенныя вещи, съ навѣшенными ярлыками поднимаются вверхъ для храненія; труба идетъ изъ нижняго этажа въ самую верхнюю часть дома.

Pope's nose, задняя часть всякой птицы; лакомый кусокъ.

Pops, карманные пистолеты.

Portrait, соверенъ; двадцать шиллинговъ.

Posa, казначей. *Анл. Кит.*

Posh, полпенни, мелкая монета.

Post, платить, выплачивать; *post* the pony, выставлять на столъ

разыгрываемый кушъ.

Post-horn, носъ. См. *Paste-horn.*

Post-mortem, въ кэмбриджскомъ университетѣ — переэкзаменовка.

Postboys, three jolly, особое подбрасываніе монеты при игрѣ въ «орлянку».

Posted-up, хорошо знакомый съ предметомъ.

Pot, шесть пенсъ; обыкновенная цѣна кружки или кварты эля пополамъ съ пивомъ. Полкроны, — у медицинскихъ студентовъ называется: *five-pot piece.*

Pot,—to go *to pot*, умереть; отъ обычая древнихъ класть въ урну пепелъ сожженнаго умершаго человѣка; разориться, обанкротиться. Go *to pot!* убирайся къ... ; уйди и молчи. To put *the pot*, отягощать, обременять; преувеличивать.

Pot, окончить; don't *pot* me, терминъ, употребляемый въ биліардной игрѣ, когда игрокъ дѣлаетъ шара своего противника. Во время крымской войны слово *pot* употреблялось для обозначенія стрѣльбы въ непріятеля изъ-за прикрытія, а самые выстрѣлы назывались *pot*-shots.

Pot-hunter, охотникъ, который стрѣляетъ по всему, что попадется, стараясь болѣе о наполненіи ягтажа, нежели о соблюденіи охотничьихъ правилъ.

Pot luck, какъ пришлось, такъ и ладно; to take *pot luck*, когда говорится о обѣдѣ, то означаетъ: милости просимъ, чѣмъ Богъ послалъ!

Pot-valour, ложная храбрость, воспроизводимая употребленіемъ крѣпкихъ напитковъ.

Potato-trap, ротъ.

Poteen, виски (водка), приготовленная на тайныхъ винокурняхъ.

Potted или **potted out,** замкнутый, заключенный; иногда — погребенный.

Potty, незначительный, дурной; говорится о какомъ нибудь шаткомъ планѣ.

Power, огромное количество; а *power* of money, груда денегъ.

P. P., условіе на конскихъ скачкахъ: play or pay, т. е. деньги должны быть заплочены все равно, побѣжитъ ли лошадь или нѣтъ.

Prad, лошадь.

Prad-napping, конокрадство.

Prancer, лошадь.

Precious, весьма, чрезвычайно; употребляется въ связи съ другими словами; a *precious* little of that, черезъ чуръ ужъ мало; a *precious* humbug, rascal, &, отъявленный шарлатанъ, негодяй, и проч.

Presto-fly, фокусъ.

Pretty horse-breaker, дама *demi-monde.*

Prial, испорченное *pair-royal,* означаетъ въ игрѣ въ крибб эджъ три одинаковыя карты по масти, по фигурамъ или по числу очковъ; три одинаковыхъ лица или предмета. *Double-priar*— испорченное *double pair-royal,* четыре одинаковыхъ лица или предмета.

Prick the garter или **pitch the nob,** игра, основанная на обманѣ и обыкновенно употребляемая на ярмаркахъ. Она состоитъ въ слѣдующемъ: берутъ «подвязку» (a garter) или тесемку, сложенную пополамъ и потомъ снова сложенную на нѣсколько складокъ. Вы держите пари, что можете воткнуть (to prick) булавку въ то мѣсто, гдѣ тесемка сложена пополамъ, и девять разъ изъ десяти оказывается, что вы ошиблись.

Prig, воръ; красть, воровать; *Prigging* воровство. Въ Шотландіи слово *prig* употребляется совершенно въ другомъ смыслѣ. Въ Глазго или Абердинѣ to *prig* a salmon, значитъ понизить цѣну на лососину.

Prig, надменный, напыщенный, отвратительный человѣкъ; человѣкъ, который присвоиваетъ или принимаетъ манеры и носитъ платье, вовсе къ нему не идущія.

Priggish, надменный.

Prime-plant, хорошій, соблазнительный предметъ для покражи.

Primed, говорится о человѣкѣ, который находится въ сознательномъ опьяненіи, такъ что, если ему выпить еще немного, то опьяненіе будетъ очевидно.

Pro, занимающійся какой нибудь профессіей.

Prog, пища, кормъ.

Prop, ударъ.

Prop, золотая булавка для шейнаго шарфа.

Proper, въ ироническомъ смыслѣ — весьма, очень, чрезвычайно; you are a *proper* nice fellow, ты большой руки негодяй.

Prop-nailer, воръ, занимающійся выдергиваньемъ булавокъ изъ мужскихъ шарфовъ.

Props, костыли; принадлежности театральной сцены.

Pros, ватеръ-клозетъ.

Pross, обучать юношу сценическому искусству, къ которому онъ имѣетъ сильное влеченіе; напроситься, навязаться на угощеніе товарища или даже незнакомаго человѣка.

Psalm-smiter, диссидентъ, фанатикъ; католикъ.

Pub или **public,** трактиръ, гостинница; what *pub* do you use? какой трактиръ или гостинницу вы посѣщаете?

Public patterer, мошенникъ, который, подъ видомъ желанія произнести рѣчь или сказать проповѣдь подъ открытымъ небомъ, собираетъ вокругъ себя толпу, для того, чтобы дать своимъ сообщникамъ возможность объискать чужіе карманы.

Pucker, раздражительный характеръ; затрудненіе; дезабилье. *Pucker* up, приходить въ раздраженіе, въ уныніе.

Puckering, разговоръ наединѣ.

Puckerow, схватить, поймать; задержать. *Англ. Инд.*

Pudding-Snammer, чуланный воръ.

Puff, расхваливать, превозносить.

Pug, кулачный боецъ (pugilist).

Pull, выгода, преимущество; вліяніе. I've the *pull* over you, вы въ моей власти.

Pull, уличать; to be *pulled* up, быть привлеченнымъ къ мировому судьѣ.

Pull, пить; come, take a *pull* of it, пожалуста, выпейте.

Pullet, молоденькая дѣвушка.

Pulley, сообщникъ въ воровствѣ,—преимущественно женскаго пола.

Pummel, бить, колотить.

Pump, вынуждать свѣдѣнія, вывѣдывать ихъ околичными путями.

Pundit, человѣкъ, принимающій на себя видъ весьма серьезный, или видъ ученаго человѣка. *Англ. Инд.*

Punkah, вѣеръ. *Англ. Инд.*

Punt, играть; *punting*-shop — игорный домъ.

Pup and ringer или **Dog and Bell,** вывѣска пышнаго трактира или гостинницы.

Purdah, занавѣсь. *Англ. Инд.*

Pure finders, уличные подметальщики разныхъ нечистотъ, мусорщики.

Purl, охотничій терминъ—означаетъ паденіе съ лошади.

Purl, подогрѣтый съ сахаромъ эль или пиво, въ который вливается небольшое количество настоя полыни; питье, употребляемое поутру для возбужденія аппетита; иногда прибавляютъ въ него немного джину и спецій.

«Two penn'orth o' *purl* —
Good «early purl»,
'Gin all the world
To put your hair into curl,
When you feel yourself queer
of a mornin!»

Push, толпа.

Pussey-cats, испорченное слово *puseyites*,—пюсеисты.

Put, игра въ карты.

Put that in your pipe and smoke it, говорится объ ударѣ или быстромъ возраженіи; фраза эта равносильна другой: take that and profit by it, т. е. пусть это будетъ предостереженіемъ для васъ.

Put the pot on, держать слишкомъ много пари за одну лошадь.

Puttun, полкъ. *Англ. Инд.*

Put up, возбуждать, поощрять подстрекать; *he put* me up to it, онъ порѣшилъ со мной; *put it up*, вульгарный отвѣтъ, который часто можно услышать на улицахъ.

Put up, остановиться въ гостинницѣ или трактирѣ для удовольствія или пирушки.

Put upon, обманутый, поруганный; притѣсненный.

P. V. См. *Pav.*

Pyah, слабый, безполезный, жалкій, ничтожный. Это слово въ большомъ употребленіи между матросами; оно очевидно заимствовано отъ индійскаго слова *Pariah*, означающаго самую низкую касту индійцевъ-паріевъ. Собаки паріевъ называются *Pyah;* а потомки паріевъ отъ старинныхъ португальскихъ поселенцевъ называются *Pyah Portuguese.* Матросы, говоря о мѣстныхъ жителяхъ о—ва Св. Елены, отзываются о нихъ, какъ о самыхъ жалкихъ созданіяхъ — *Pyah-Englishmen.*

Pygostole, длиннополый пальто, который носятъ пасторы пюсеистовъ.

Q.

Quad, См. *Quod;*

Quaker, человѣкъ, принимающій на себя духовный санъ, не имѣя на то права.

Quality, дворянство, аристократія; жизнь въ высшемъ кругу.

Quandary, задача, затрудненіе, сомнѣніе; фокусъ.

Quartereen, фардингъ (мѣдная монета).

Quaver, музыкантъ.

Quean, низкая женщина.

Queen bess, дама трефъ.

Queer, низкій, грубый, ничего нестоющій,—незаслуживающій уваженія.

Queer, — *to queer* a flat, привести въ замѣшательство, поставить втупикъ глупаго человѣка.

Queer-bails, безчестные люди, которые прежде являлись въ судъ въ качествѣ поручителей, за кого угодно, или свидѣтелей. Эту роль обыкновенно принимали на себя несостоятельные евреи, откуда произошелъ терминъ *Jew-bail.* См. *Mounter.*

Queer-bit-makers, поддѣлыватели монеты.

Queer-soft, фальшивыя деньги.

Queer street, — to be in *queer street*, находиться въ затруднительномъ положеніи, въ нуждѣ.

Queer cuffen, мировой судья.

Querier, трубочистъ, который ходитъ изъ дома въ домъ и предлагаетъ свои услуги. См. *Knuller.*

Qui-hi, англійскій резидентъ въ Калькуттѣ. *Англ. Инд.*

Quick sticks, поспѣшно, быстро; to cut *quick sticks*, торопливо убѣгать; уѣзжать безъ сборовъ.

Quid или **thick un,** соверенъ; half a *quid*, полсоверена; *quids*, деньги вообще; *quid* for a quod—услуга за услугу.

Quid, щепотка табаку, обыкновенно табачная жвачка.

Quid-nunc, любознательный человѣкъ, всегда распрашивающій о новостяхъ.

Quiet,—on the *quiet*, крадучи, тихонько, такъ, чтобы не навлечь подозрѣнія, «under the rose».

Quill-driver, маклеръ, чиновникъ, писецъ.

Quiller, паразитъ, блюдолизъ.

Quilt, бить, колотить.

Quisby, банкротъ; человѣкъ, доведенный до крайности, — до нищеты.

Quisi, негодный, низкій, непристойный. *Англ. Кит.*

Qui-tam, стряпчій, ходатай по дѣламъ.

Quiz, любопытный, любознательный, пронырливый; странный.

Quiz, шутить; мистифировать; проводить.

Quizzical, шуточный, юмористическій.

Quizzing-glass, очки; увеличительное стекло.

Quockerwodger, деревянная игрушка, изображающая человѣческую фигуру, у которой всѣ члены приходятъ въ движеніе, когда дернешъ за извѣстную пружину. Терминъ, употребляемый для обозначенія псевдо-политика, пружины котораго приходятъ въ дѣйствіе, когда къ нимъ будетъ прикасаться кто нибудь другой.

Quod, карцеръ, тюрьма, мѣсто заточенія; *quodded*, посаженный въ тюрьму.

Quodger, сокращеніе или вѣрнѣе извращеніе *латинской* фразы *quo jure*—какимъ закономъ, по какому закону.

R.

Rabbit, когда человѣкъ получаетъ самые ничтожные барыши, или вовсе ихъ не получаетъ, то говорится, что «he has bought the *rabbit*».

Racket, увертка, маневръ; выставка, зрѣлище; волненіе, возмущеніе.

Rackety, своенравный, шумный.

Racks, лошадиныя кости, лошадиный скелетъ.

Raclan, замужняя женщина.

Rafe, контрмарка на заложенныя вещи.

Rag, бумажный носовой платокъ; бумажка, ассигнація.

Rag, дѣлить, раздѣлять; let's *rag* it или go *rags*, раздѣлимте пополамъ.

Ragamuffin, оборванный бродяга; оборванецъ.

Rag-shop, банкъ.

Rag splawger, богачь.

Rain napper, зонтикъ.

Raise the wind, получить кредитъ или деньги—подъ залогъ или чрезъ продажу имущества.

Ramp, воровство съ насиліемъ.

Rampsman, воръ, который въ случаѣ надобности прибѣгаетъ къ насилію.

Ramshackle, разбить въ дребезги; *ramshackled*, сшибленный, поваленный, какъ бываетъ повалена рожь, овесъ, и проч. послѣ сильнаго дождя или вѣтра.

Rancho, пріютъ для охотниковъ; огороженное мѣсто для домашняго скота въ лѣсу или степи, вдали отъ людскаго жилья. Притонъ для охотниковъ и рыбаковъ. Въ Вашингтонѣ Американцы, съ свойственною имъ наклонностью коверкать слова и ихъ значеніе, употребляютъ это слово для выраженія неосновательной молвы, ложнаго слуха.

Randals-man, см. *Billy*.

Randan, шлюпка, на которой три лица дѣйствуютъ четырьмя веслами; сидящій посрединѣ гребетъ двумя веслами, а сидящіе въ кормѣ и носу имѣютъ каждый по одному веслу.

Random, тройка (лошадей) гуськомъ.

Randy, своенравный, вспыльчивый, буйный.

Randy-beggar, странствующій мѣдникъ.

Rank, обманывать, надувать, проводить.

Ran-tan или on the *ran-tan*, пьяный.

Rantipoll, шумная, бойкая дѣвушка — «a mad-cap».

Rap, полпенни; часто означаетъ деньги вообще: I haven't a *rap*, у меня вовсе нѣтъ денегъ; I don't care a *rap*, я не думаю о деньгахъ и проч.

Rap, произносить; he *rapped* out a volley of oaths онъ разразился клятвами.

Rapping, громадный, обширный; a *rapping* big lie, чудовищная ложь.

Rapscallion, высшей степени негодяй, нестоющій даже *a rap*; презрѣнная тварь.

Rasping-gang, шайка мошенниковъ и воровъ, собирающаяся на кулачныхъ бояхъ и вообще на публичныхъ зрѣлищахъ.

Rat, низкій, подлый, двуличный человѣкъ, который, ради своихъ интересовъ, готовъ ежеминутно мѣнять свою роль. Покойный сэръ Робертъ Пиль получилъ прозваніе *Rat* или *Tamworth Ratcatcher* за безпрестанно мѣнявшіяся воззрѣнія на католическій вопросъ.

Rat, пасторъ.

Rat, въ типографіяхъ — наборщикъ, получающій самую низкую плату.

Rat, — to smell *a rat*, подозрѣвать что нибудь, догадываться, что тутъ что нибудь не ладно.

Rather! уличное, утвердительное восклицаніе, выражающее да!. Do you like fried chickens? *Rather!* Are you going out of town? *Rather!* Весьма часто произносится *Rayther*.

Rather of the ratherest, фраза, примѣняемая ко всему, что составляетъ небольшой излишекъ или недостатокъ.

Rattlecap, вѣтренный, непостоянный, преимущественно относится къ женскому полу.

Rattler, кэбъ, экипажъ, телѣга.

Rattlers, желѣзная дорога; on the *rattlers* to the stretchers, отправляться на конскія скачки по желѣзной дорогѣ.

Raw, слабая сторона, слабость; to touch a man *upon the raw*, раздражить человѣка, намекнувъ ему, или подшутивъ надъ тѣмъ, что для него въ особенности чувствительно.

Raw, непосвященный, новичекъ. Часто *Johnny Raw*.

Ready или **ready gilt,** деньги.

Ready-reckoners, шотландскіе полки въ британской арміи.

Reader, бумажникъ; give it him for his *reader*, утащи у него бумажникъ.

Ream, хорошій, настоящій, неподдѣльный.

Ream bloak, хорошій человѣкъ.

Recent incision, дѣятельный участокъ въ Лондонѣ на Шюррейской сторонѣ Темзы, извѣстный также подъ названіемъ *New Cut*.

Redding, золотые часы, — red'un.

Redge, золото.

Red-herring, солдатъ.

Red-lane, горло.

Red-liner, членъ Общества пособія бѣднымъ и попеченія о нищихъ.

Red rag, языкъ.

Regulars, доля грабежа. They were quarrelling about *the regulars*.

Relieving-officer, отецъ.

Renage, ренонсъ.

Rench, полоскать. *Rench* your mouth out.

Re-raw, — on the *re-raw*, пьяный.

Ressurection pie, школьная фраза, — означаетъ субботнее блюдо, составленное изъ остатковъ кушанья, которое показывалось въ предшествовавшіе дни.

Rhino, наличныя деньги.

Rhinoceral, зажиточный, богатый; капиталистъ.

Rib, жена.

Ribbon, водка, джинъ и другіе крѣпкіе напитки. См. *Satin*.

Ribbons, возжи.

Ribroast, бить до тѣхъ поръ, пока не заболѣютъ ребра.

Rich, прянный, благовонный; иногда слишкомъ хорошая вещь; a *rich* idea, глупая, нелѣпая идея.

Richard, лексиконъ. См. *Dick*.

Ride, — *to ride* the high horse или *ride* rough-shod overe one, быть невыносимымъ или притѣснительнымъ; *to ride* the black donkey, быть въ дурномъ расположеніи духа.

Rider, на университетскомъ экзаменѣ — задача или вопросъ, истекающіе или зависящіе отъ другаго вопроса или задачи; заключеніе, которое естественнымъ образомъ истекаетъ изъ предшествовавшихъ положеній или данныхъ.

Riff-raff, толпа, чернь, сволочь.

Rig, шутка; представленіе; run *a rig*, съиграть шутку.

Rigged, — well *rigged*, щегольски одѣтый.

Right as ninepence, совершенно вѣрно, точно, аккуратно. См. *Ninepence*.

Rights, — to have one *to rights*,

быть съ нимъ наравнѣ, поквитаться съ нимъ.

Right you are! фраза, выражающая полное согласіе съ тѣмъ, что было сказано или сдѣлано; чаще всего употребляется въ низшемъ и среднемъ сословіяхъ Лондона.

Rigmarole, растянутый разсказъ; пустословіе.

Rile, обижаться, досадовать, приходить въ раздраженіе, сердиться; мутить жидкость, взбалтывать.

Ring, перемѣнять; *ringing* castors, обмѣна шляпъ; *ring* the changes, обмѣнять фальшивыя деньги на настоящія; отплатить той же монетой; обратить смѣхъ на того, кто старался возбудить его.

Ring, общее названіе мѣста конскихъ скачекъ и кулачнаго боя; послѣдній иногда выражается — *the prize-ring.*

Ring, — to go through *the ring,* воспользоваться закономъ о несостоятельности.

Ring-dropping, см. *Fawny.*

Rip, распутный, развратный; an old *rip*, старый распутникъ, гуляка. Одинъ господинъ, прочитавъ на надгробномъ камнѣ буквы R. I. P. (*Requiescat in pace*), задумался и потомъ сказалъ: Rip! well, he was an old *rip*, and no mistake.

Ripper, превосходный человѣкъ, отличная вещь.

Rise, огорчить, обмануть, провести посредствомъ превосходной хитрости.

Rise a barney, собирать толпу.

Roarer, лошадь съ запаломъ; часто говорится—*a high blower* или *talking horse.*

Roaring trade, весьма удачное дѣло, — предпріятіе.

Roast, поставить человѣка подъ градъ шутокъ, направленныхъ на него отъ всего общества. *Quizzing*, когда шутитъ только одно лицо.

Rock-a-low, пальто.

Rocked,—he's only *half-rocked,* вѣдь онъ полоумный.

Rogue's yarn, красная или синяя шерстяная нитка, пропускаемая въ веревки и канаты на казенныхъ заводахъ, для того, чтобы въ случаѣ кражи, можно было отличить ихъ отъ выдѣланныхъ на частныхъ заводахъ.

Roll of snow, кусокъ ирландскаго полотна.

Romany, цыганъ, или цыганскій языкъ. Can you patter *romany* или black? умѣете ли вы говорить на цыганскомъ языкѣ?

Rook, плутъ, обманщикъ, шулеръ.

Rooker или **rook,** пасторъ.

Rookery, грязный кварталъ, населенный рабочими и ворами, напримѣръ *St. Gile's Rookery*—въ Лондонѣ. Между военными—часть казармъ, занимаемыхъ субалтернъ-офицерами; часто означаетъ въ высшей степени безпорядокъ.

Rooky, плутовскимъ, мошенническимъ, воровскимъ образомъ.

Roost, см. *Perch.*

Rooter, все прекрасное, превосходное, отличнаго качества; that is *a rooter*, отличнѣйшая вещь, перваго сорта.

Roper—Mistress; to marry *M-rs Roper*, поступить въ отрядъ королевскихъ морскихъ солдатъ.

Roping, сдерживаніе лошади, чтобы не дать ей возможности забѣгать впередъ другихъ,—продѣлка, нерѣдко употребляемая на конскихъ скачкахъ.

Rose, апельсинъ, померанецъ.

Rose,—under *the rose* (часто употребляется въ латинской формѣ *sub rosâ*) подъ обязательствомъ молчанія или тайны, которымъ роза въ древности служила эмблемой, быть можетъ вслѣдствіе плотности, съ какой лепестки ея сложены въ бутонѣ. Роза Венеры, какъ повѣствуетъ одна классическая легенда, была подарена купидономъ Гарпократу, богу молчанія, въ видѣ взятки, за то, чтобы онъ не разглашалъ о любовныхъ интригахъ богини. Она изображалась на плафонахъ банкетныхъ залъ, какъ предостереженіе, чтобы все, что тамъ выскажется въ откровенной бесѣдѣ, не предавалось огласкѣ. Въ старину ее можно было видѣть надъ исповѣдальнями католиковъ, какъ эмблему тайны.

Rosin, пиво или другой напитокъ, подаваемый музыкантамъ во время бала.

Rosin-the-bow, скрипачь.

Rot, вздоръ, пустяки; вообще все дурное, непріятное или безполезное.

Rot-gut, дурное легкое пиво; въ

Америкѣ—дешевая водка.
Rough, дурной; *rough* fish, дурная или вонючая рыба.
Rough-it, примириться съ предложеннымъ угощеніемъ; пообѣдать у чужихъ чѣмъ Богъ послалъ, не думая потомъ о лучшемъ обѣдѣ.
Roughs, грубые, вульгарные люди.
Rouleau, свертокъ золотыхъ монетъ.
Round, разсказывать сказки, см. *Split*. *To round* on a man, клясться, утверждать присягой личность другаго человѣка. См. *Buff*.
Round,—*round* dealing, честная торговля; *round* sum, большая сумма; см. *Square*; извѣстное пространство, которое разнощики обходятъ съ своимъ товаромъ.
Roundabout, карусель.
Roundem, пуговица.
Rounding, шопотъ, нашоптыванье.
Round robin, просьба, въ которой подписи сдѣланы не одна подъ другой, а въ видѣ круга, чтобы не показать, кто подписался первымъ.
Rounds, воротнички у рубашки.
Row, дорога, улица.
Rowdy, деньги. Въ *Америкѣ* — неистовый, шумный, буйный человѣкъ.
Rowdy-dow, простой, грубый, низкій, вульгарный; противоположное *Cheese*. См. это слово.
Rub, размолвка, ссора; препятствіе помѣха; there's *the rub*, вотъ это — затрудненіе.
Rubbed-out, мертвый, умершій, печальное выраженіе, въ послѣднее время часто употребляемое въ модныхъ романахъ.
Ruck, несмѣтная толпа; to come in with *ruck*, прискакать къ выигрышному столбу въ числѣ отсталыхъ лошадей. *Конск. скач.*
Ruggy, затхлый, вонючій; тусклый, туманный, облачный.
Rum, прежде значило — хорошій, прекрасный, драгоцѣнный, а въ настоящее время имѣетъ почти совсѣмъ обратное значеніе, и именно: посредственный, дурной, сомнительнаго достоинства. Часто даже въ хорошемъ обществѣ можно услышать такую фразу: what a *rum* fellow he is, to be sure, когда говорится о человѣкѣ съ странными привычками или съ рѣзко бросающейся въ глаза наружностью. Въ этомъ смыслѣ слово *rum* занимаетъ мѣсто во всѣхъ лексиконахъ, кромѣ лексикона Джонсона, у котораго, между прочими значеніями, вы увидите и слово *clergyman*.
Rumbowling, вообще все дурное, подмѣшанное или поддѣльное.
Rumbumpious, надменный, вызывающій на драку.
Rumbustious или **rumbustical,** надутый, надменный; шумный, буйный, не обращающій вниманія на спокойствіе и комфортъ другихъ.
Rumbler, четырехколесный кэбъ.
Rum cull, антрепренеръ странствующаго театра.
Rumgumption или **gumption,** знаніе, способность, дарованіе.
Rumgumptious, знающій, способный, даровитый; положительный; бодрый, живой; иногда—грубый, неучтивый.
Rum-mizzler, человѣкъ, умѣющій ловко вытти изъ затруднительнаго положенія.

Rumpus, шумъ, суматоха.
Rum-slim, пуншъ изъ рому.
Rumy, добрая женщина или дѣвушка.
Run, успѣхъ представленія (хорошій или худой).
Run, понимать, дѣлать; I don't *run* to it, я не могу этого сдѣлать, я этого не понимаю; у меня мало денегъ.
Run, — to get *the run* upon any person, брать верхъ надъ кѣмъ, имѣть возможность подсмѣяться надъ кѣмъ.
Run down, хулить, порицать.
Running patterer, продавецъ, который быстро ходитъ по улицамъ, громко выкрикивая свой товаръ.
Running-stationer, разнощикъ книгъ, стихотвореній, предсмертныхъ рѣчей и газетъ. Лица этого класса прежде бѣгали съ газетами, трубя въ рожокъ, и потому ихъ называли *fly stationers*; нынче же, въ случаѣ какого нибудь политическаго или общественнаго событія, жалкіе остатки этихъ странствующихъ вѣстовщиковъ являются съ телеграммами въ отдаленныхъ или глухихъ переулкахъ Лондона, на-

рушая своимъ крикомъ спокойствіе жителей.

Rush, — doing it on *the rush*, побѣгъ.

Rust,—to nab *the rust*, получить обиду, оскорбленіе.

Rusty, сердитый, раздраженный, угрюмый; человѣкъ, который не умѣетъ держать себя порядочнымъ образомъ.

Rusty guts, грубый, суровый старикъ.



Sack,—to get the *sack*, получить отказъ отъ мѣста. Въ Лондонѣ вмѣсто этого говорятъ иногда—getting the empty или get the bag.

Saddle, добавочный расходъ, возлагаемый режисеромъ на актера въ день его бенефиса.

Sad dog, весельчакъ, шутникъ, вѣтренникъ.

Sails, парусникъ на кораблѣ.

Saint Monday, праздникъ св. Понедѣльника, строго соблюдаемый сапожными подмастерьями и другими ремесленниками. Одинъ Ирландецъ замѣтилъ, что годичный праздникъ этого святаго празднуется ими каждую недѣлю. На сѣверѣ Англіи онъ называется *Cobbler's monday.*

Sal, жалованье.

Salaam, привѣтствіе, салютъ. *Англ. Инд.*

Salamander, уличный акробатъ; фокусникъ, глотающій огонь; саламандра, въ образѣ человѣка.

Saloop, salep или **salop,** питье, продававшееся прежде на уличныхъ столахъ рано утромъ и приготовлявшееся изъ корней *orchis mascula.* Нѣсколько лѣтъ спустя оно замѣнено было кофе; но Чарльзъ Лэмъ въ своихъ запискахъ, упоминая объ этомъ питьѣ, говоритъ, что изъ всѣхъ приготовляемыхъ напитковъ этотъ былъ самымъ благодѣтельнымъ для желудковъ молодыхъ трубочистовъ.

Salt, — it's rather too *salt*, говорится о слишкомъ дорогомъ счетѣ въ гостинницѣ. Также называется родъ платы, которая взималась, по старинному обыкновенію, итонскими воспитанниками съ путешественниковъ и посѣтителей ихъ праздника, справляемаго въ три года разъ и называвшагося *Montem.* Нынѣ это обыкновеніе уничтожено. *The salt-box*, такъ назывался итонскими воспитанниками періодическій журналъ, издававшійся въ Итонѣ много лѣтъ тому назадъ. *To salt the books*, (подсолить книги) говорится, когда кто нибудь, желая передать торговыя дѣла, вноситъ въ счетныя книги вымышленный приходъ разныхъ товаровъ, съ цѣлью выказать торговлю обширнѣе и выгоднѣе, чѣмъ она есть на самомъ дѣлѣ; *salting and cooking* — означаютъ совершенно подобную операцію. На австрійскихъ золотыхъ пріискахъ рудокопы иногда посыпаютъ (*salt*) золотымъ пескомъ непроизводительную жилу, и такимъ образомъ отъ неопытнаго золотопромышленника получаютъ значительный барышъ. Ловкіе аферисты искусно умѣютъ представить осуществимыми самыя дикія предпріятія и часто подсаливаютъ (*salt*) свои несбыточныя спекуляціи, чтобы завлечь въ западню неосмотрительныхъ богачей. Повидимому пословица говоритъ «стараго воробья на мякинѣ не проведешь», примѣнима не въ одномъ только птицеловствѣ.

Salt-box, исправительное отдѣленіе въ лондонской тюрьмѣ Ньюгетъ.

Saltee, пенсъ, пенни. Пенсы считаются слѣдующимъ образомъ:

Oney *saltee*, пенсъ.
Dooe *saltee*, два пенса.
Tray *saltee*, три пенса.
Quarterer *saltee*, четыре пенса.
Chinker *saltee*, пять пенсовъ.
Say *saltee*, шесть пенсовъ.
Say oney *saltee* или setter *saltee*, семь пенсовъ.
Say dooe *saltee* или otter *saltee*, восемь пенсовъ.
Say tray *saltee* или nobba *saltee*, девять пенсовъ.
Say quarterer *saltee* или dacha *saltee*, десять пенсовъ.

Say chinker *saltee* или dacha one *saltee*, одинадцать пенсовъ.
Oney *beong*, одинъ шиллингъ.
A *beong* say *saltee*, одинъ шиллингъ и шесть пенсовъ.
Dooe *beong* say *saltee* или madza *caroon*, полкроны или два шиллинга и шесть песовъ.
Этотъ странный счетъ въ большомъ употребленіи между разнощиками и уличными торговцами.

Salt junk, солонина. См. *Old horse*.

Salve, хвала, лесть; иногда насмѣшка, ироническая похвала.

Sam или **Dicky Sam**, уроженецъ Ливерпуля.

Sam, — to stand *sam*, платить за закуску или за питье, быть плательщикомъ за что нибудь. Слово это заимствовано отъ Американцевъ, у которыхъ солдаты на своихъ ранцахъ имѣютъ буквы U. S., которыя въ шутку называются заглавными буквами словъ: *Uncle Sam* или *United States*, т. е. правительство Соединенныхъ Штатовъ, которое платитъ за все.

Sampan, маленькая лодка. *Англ. Кит.*

Samshoo, весьма крѣпкій и весьма вредный спиртъ, выгоняемый изъ риса; спиртъ вообще.

Sandwich, человѣкъ, который носитъ на себѣ объявленія, наклеенныя на папки и привязанныя ремнями къ его плечамъ. A toad in the hole, терминъ, относящійся къ тому же человѣку, когда онъ находится въ четырехстороннемъ футлярѣ, на сторонахъ котораго наклеены объявленія, и съ этимъ футляромъ движется по улицамъ.

Sanguinary James, сырая баранья голова. См. *Bloody Jemmy*.

Sank-work, поставка солдатской одежды.

Sap или **Sapscull,** жалкій дурачокъ, не имѣющій расположенія къ труду.

Satin, водка, джинъ; *a yard of satin*, стаканъ водки или джину,—терминъ, употребляемый женщинами, когда, для отвлеченія подозрѣнія отъ настоящей цѣли ихъ отсутствія изъ дома, цѣли, состоящей въ пополненіи секретной бутылочки, онѣ ссылаются на необходимость покупки атласа. У служанокъ же чаще встрѣчается необходимость въ *tape and ribbon* (тесемкѣ и лентѣ); покупка этихъ женскихъ принадлежностей постоянно служитъ имъ предлогомъ для спроса «сбѣгать на одну минутку», run out for a lithle while. См. *White satin*.

Saucebox, грубіянъ, дерзкая молодая особа. На простонародномъ языкѣ это слово означаетъ *ротъ*.

Saveloy, сосиска или колбаса изъ хлѣба съ рубленой копченой говядиной; низшій сортъ колбасы.

Savey, знать; do you *savey* that? знаете ли вы это? У негровъ и на англо-китайскомъ простонародномъ нарѣчіи—*sabby*: me no *sabby*. *Savey* общеупотребительное слово у низшихъ классовъ всѣхъ народовъ. Оно также означаетъ умъ, понятливость, смышленость, напр. that fellow has plenty *of savey*.

Saw, терминъ виста, употребляемый тогда, когда два игрока бьютъ козыремъ масть, съ которой нарочно сходили.

Saw your timber, ступайте вонъ! убирайтесь прочь! выраженіе, однозначащее съ *cut your stick*. Иногда эта фраза насмѣшливо измѣняется въ *amputate your mahogany*. См. *Cut*.

Sawbones, хирургъ.

Sawney или **Sandy,** Шотландецъ.

Sawney, простофиля; зѣвающій, неловкій; пентюхъ; ветчина. *Sawney* hunter, ворующій ветчину.

Scab, позорная личность.

Scab-raiser, барабанщикъ въ арміи, названный такъ вслѣдствіе возлагаемой на него неприятной обязанности—исполнять приговоръ тѣлеснаго наказанія надъ солдатами.

Scabby-neck, Датчанинъ.

Scabby-sheep, эпитетъ, прилагаемый простонародьемъ къ лицу, которое обращалось въ сомнительномъ обществѣ или находилось подъ вреднымъ вліяніемъ и наконецъ потеряло всякую репутацію.

Scaly, оборванный, грязный, низкій. См. *Fishy*.

Scamander, бродить безъ опредѣленной цѣли; вѣроятно, намекъ на извилистое теченіе

рѣки этого имени, упоминаемой Гомеромъ.

Scammered, пьяный.

Scamp, негодяй, мошенникъ; прежде на простонародномъ нарѣчіи слово это означало — грабежъ и воровство. *Royal-scamp* — разбойникъ на большихъ дорогахъ; а *foot-scamp*— обыкновенный воръ, полагающійся на свои ноги, въ случаѣ попытки къ его арестованію.

Scamp, давать слишкомъ малую мѣру или количество; обмѣривать, обвѣшивать; — прилагается къ нечестнымъ подрядчикамъ.

Scandal-water, чай; взято съ того, что собраніе старыхъ дѣвъ за чайнымъ столомъ (tea party) всегда сопровождается злословіемъ или сплетнями.

Scarborough-warning, предостереженіе, сдѣланное слишкомъ поздно, чтобы имъ можно было воспользоваться. Когда проѣдутъ по человѣку, а потомъ велятъ ему посторониться, то онъ получаетъ *scarborough-warning*. Выраженіе это намекаетъ на событіе, случившееся въ 1557 г., и именно на взятіе замка Скарборо Томасомъ Стаффордомъ, прежде чѣмъ граждане были предупреждены о его приближеніи.

Scarce, — to make one's-self *scarce*; уходить, убѣгать, убираться.

Scarlet-town, городъ *Reading*, въ Беркширѣ. Названіе города выговаривается *Redding*, а потому *scarlet-town* есть ничто иное какъ грубая игра словъ.

Scarper, убѣжать.

Schism-shop, сборное мѣсто диссидентовъ.

Schofel, фальшивыя деньги. См. *Show-full*.

School или **Mob,** два или болѣе разнощика, торгующіе за одно.

Schooling, общество шулеровъ.

Schroff, банкиръ, казначей, довѣренное лицо.

Schwassle box, уличное представленіе, извѣстное подъ названіемъ Punch and Judy. См. *Swatchel-cove*.

Sconce, голова; сужденіе, разсудокъ.

Score, — to run up a *score* at a public-house, пользоваться кредитомъ въ трактирѣ до разсчетнаго дня; назначенное время когда долгъ долженъ быть

заплаченъ (wiped off).

Scorf, ѣсть съ жадностью.

Scot, количество чего нибудь, доля, часть.

Scot, дурной нравъ, гнѣвъ; oh! what a *scot* he was in, какъ онъ взбѣсился! особливо если хотятъ намекнуть на —

Scotch fiddle, зудъ, чесотка; *scotch-fiddle*, потирать или чесать указательнымъ пальцемъ правой руки между указательнымъ и среднимъ пальцами лѣвой; это въ высшей степени раздражаетъ Шотландца, какъ намекъ на то, что онъ страдаетъ чесоткой.

Scotch grays, вши. Шотландцамъ несправедливо приписываютъ, что отъ постояннаго употребленія въ пищу овсяной муки они дѣлаются чрезвычайно подвержены накожнымъ сыпямъ и паразитамъ.

Scotch-coffee, жареные сухари и потомъ сваренные въ водѣ, какъ варится кофе.

Scotches или **notches,** ноги.

Scout, университетскій слуга, лакей. См. *Gyp*.

Scrag, шея, горло. Употребляется мясниками; отсюда *scrag* — повѣсить за шею; а *scragging*— смертная казнь.

Scran, остатки кушанья; сборъ съѣстныхъ припасовъ. Счетъ въ трактирѣ. *Scranning* или out on the *scran*, нищенствовать, собирать остатки пищи. Ирландское проклятіе умѣреннаго свойства — bad *scran* to yer!

Scran-bag, солдатскій ранецъ, котомка.

Scrape, бѣда, затрудненіе. *Scrape*, острота дурнаго тона насчетъ слова «бриться» (to shave).

Scrape, дешевое масло; bread and *scrape*, хлѣбъ съ масломъ, раздаваемый воспитанникамъ въ училищѣ; фраза эта получила такое названіе по той причинѣ, что хлѣбъ намазываютъ масломъ, а потомъ послѣднее *соскребаютъ* въ видахъ экономіи.

Scraping-castle, ватеръ-клозетъ.

Scratch, драка, борьба; споръ, спорный пунктъ. Old *scratch*, старый хрычъ; coming up to the *scratch*, приготовляться къ дракѣ, къ кулачному бою. Проводить или назначать черту, которая должна служить раз-

дѣломъ арены для двухъ бойцовъ. По правиламъ кулачнаго боя большой палецъ ноги (the toe) долженъ только прикасаться къ этой чертѣ, и потому *scratch* часто замѣняется словомъ *toeing*.

Scratch, — no great *scratch*, незначительный, невысокаго достоинства, дешевый.

Scratch, вычеркнуть имя лошади изъ списка бѣгуновъ на конской скачкѣ. Tomboy was *scratched* for the Derby, at 10 a. m., on Wednesday, Томбой былъ вычеркнутъ изъ списка Дербійскихъ скачекъ, въ 10 ч. до полудня, въ Среду; съ этой минуты всѣ пари, держанныя за Томбоя объявляются недѣйствительными, за исключеніемъ одного, основаннаго на условіи *P. P.* См. эту фразу.

Scratch-race, конскій бѣгъ, гдѣ всякая пожилая лошадь, выигравшая или проигравшая, можетъ бѣжать съ какой угодно тяжестью; скачка безъ условій. Въ Кембриджѣ—шлюпочная гонка, гдѣ гребцы избираются по жребію.

Screaming, первоклассный, великолѣпный. A *screaming* farce, выходка или фарсъ, въ которомъ разсчитывается на громкій смѣхъ слушателей.

Screen, ассигнація, банковый билетъ. Queer *screen*, фальшивый банковый билетъ; фальшивая ассигнація.

Screeve, письмо, прошеніе; *to screeve*, писать, вымышлять; назначать; *to screeve* a fakement, написать просительное письмо или составить какой-либо ложный документъ.

Screever, человѣкъ, изображающій на пустыхъ стѣнахъ разноцвѣтнымъ мѣломъ калиграфическіе вензеля, различные рисунки, какъ-то: грозу, корабли, объятые пламенемъ, и проч. Люди, стоящіе у этихъ рисунковъ и собирающіе деньги отъ любителей подобнаго уличнаго искусства, не всегда бываютъ сами рисовальщики. Артистъ или *screever* уже успѣлъ, быть можетъ, мѣстахъ въ шести нарисовать подобныя изображенія и продать полученіе дохода съ нихъ другимъ изнуреннымъ, почти умирающимъ съ голода бѣднякамъ.

Screw, испорченная или разбитая на ноги лошадь, требующая бича или шпоръ.

Screw, низкій и скупой человѣкъ, скряга; тюремщикъ.

Screw, жалованье, плата; отмычка, подобранный ключь.

Screw,—to put on the *screw*, ограничивать кредитъ; сдѣлаться точнѣе и аккуратнѣе; to put under the *screw*, принуждать, приневоливать, дѣйствововать силою.

Screw loose, когда друзья охладѣваютъ и дѣлаются равнодушными другъ къ другу, то говорится, что между ними ослабъ винтъ — *screw loose*, — то же выраженіе употребляется, когда человѣкъ теряетъ общую довѣренность и репутацію.

Screw, небольшая пачка табаку, окурокъ сигары.

Screwed, пьяный.

Scrimmage или **scrummage,** безпокойство, безпорядокъ; шумъ, суматоха.

Scrimshaw, какое-бы то ни было занятіе матросовъ въ часы досуга, во время плаванія, называется *scrimshaw-work*.

Scroby, — to get *scroby*, быть наказаннымъ въ тюрьмѣ при судьяхъ.

Scrouge, стѣснять, прижимать.

Scruff, нижняя часть затылка или шеи, схваченная противникомъ въ борьбѣ.

Scrumptious, особенный, хорошій, прекрасный.

Scufter, полисменъ.

Scull или **skull,** директоръ или начальникъ учебнаго заведенія.

Scurf, низкій человѣкъ, негодяй, мерзавецъ.

Sea-connie, рулевой, на индійскомъ кораблѣ. По страховымъ законамъ обязанность эту долженъ исполнять или португальскій *pyah* (см. это слово), или Европеецъ, или Манилецъ. Собственно же Индійцамъ воспрещается принимать на себя эту должность.

Sea-cook, — son of a *sea-cook*, бранная фраза, употребляемая на корабляхъ,—однозначущая съ *son of a gun*, и другими подобнаго рода вульгарными выраженіями.

Seals, См. *Owned*.

See, этотъ глаголъ примѣняется весьма различно въ простонародныхъ фразахъ, подобно глаголамъ *to go* и *to do*; въ переносномъ смыслѣ онъ имѣетъ

много значеній. На уличномъ жаргонѣ *to see* означаетъ знать или вѣрить; I don't *see* that—я не придаю вѣры вашему предложенію, или, я знаю, что ваши слова несправедливы, — просто, вы врете.

Seedy, изношенный, нищенскій, ободранный. Метафорическое выраженіе, взятое съ наружности цвѣтовъ, когда эти послѣдніе отцвѣтутъ и засѣменятся; оно употребляется при видѣ человѣка, доносившаго свое платье до дыръ; how *seedy* he looks, говорится о человѣкѣ, платье котораго сильно изношено, покрыто жирными пятнами, шляпа порыжела отъ пота, базпрестанной чистки и смачиванья. Когда платье начинаетъ превращаться въ лохмотья, то говорятъ что оно *seedy* и годно только на тряпье. Это выраженіе господствовало на улицахъ болѣе двухъ столѣтій, и еще только недавно появилось въ лексиконахъ. Прежде оно было простонароднымъ словомъ, а нынѣ всюду принято и считается однимъ изъ выразительнѣйшихъ въ Англійскомъ языкѣ. Французовъ это слово чрезвычайно забавляетъ, такъ какъ они не имѣютъ у себя ничего подобнаго.

Sell, обманъ, разочарованіе; ловкая шутка.

Sell, обмануть, оплести, сыграть ловкую шутку надъ кѣмъ нибудь. Плутовство на уличномъ жаргонѣ называется *sell. Sold* again, and got the money, кричитъ разнощикъ, удачно обманувъ кого нибудь.

Sensation, квартерна джину или водки.

Serang, боцманъ. *Англ. Инд.*

Serene, исправно, все хорошо; it's all *serene*, уличная фраза, составляющая припѣвъ одной пѣсни.

Sergeant kite, сержантъ, набирающій рекрутовъ. *Sergeant snap* — имѣетъ то же значеніе.

Serve out, наказать, выместить на комъ нибудь свою обиду.

Setter, семь пенсовъ. См. *Saltee.*

Setter, лицо, употребляемое продавцомъ на аукціонѣ, для надбавки цѣны на продаваемыя вещи; давать болѣе противъ условной цѣны барышниковъ.

Settle, убивать, разорять; отправлять на тотъ свѣтъ.

Settled, ссыльный; переселенный; иногда вмѣсто *settled* говорится *winded-settled.*

Settler, сильный, рѣшительный ударъ.

Set to, споръ, ссора, брань, драка; a dead *set*, смѣлое сопротивленіе въ разговорѣ или въ движеніяхъ.

Sevendible, очень любопытное слово, употребляемое только на сѣверѣ Ирландіи для обозначенія чего нибудь крѣпкаго, сильнаго или прочнаго,—когда говорится о полотнѣ, сукнѣ, о побояхъ, выговорѣ и пр.

Seven-sided-animal, семистороннее животное, одноглазый человѣкъ, такъ какъ онъ имѣетъ внутренюю, наружную, лѣвую, правую, переднюю, заднюю и слѣпую сторону.

Seven-pennorth, семилѣтняя ссылка.

Seven-up, игра въ четыре карты, въ которой для выигрыша требуется получить 7 взятокъ.

Sewed-up, побитый; изношенный; пьяненькій.

Sewer или **common sewer,** дружеская попойка.

Shack, мошенникъ, грубіянъ, негодяй.

Shackly, свободный; распутный, развратный; помѣшанный; одержимый англійскою болѣзнью.

Shack-per-swaw, всякій самъ за себя, — фраза въ большомъ употребленіи между низшимъ классомъ въ восточной части Лондона, очевидно взятая съ французкаго *chacun pour soi.*

Shady, упадокъ, паденіе. On the *shady* side of forty, значитъ, что человѣкъ гораздо старше сорока лѣтъ. *Shady* также означаетъ низшую степень, подчиненіе; неловкость. A *shady* trick, грубая, низкая или надувательная шутка; или же шутка, достойная презрѣнія по недостатку высказаннаго въ ней ума и тонкости.

Shake или **shakes,** если сдѣлка оказалась невыгодною или не удалась, то говорится: no great *shakes*; если же наоборотъ, то говорятъ: pretty fair *shakes.* Въ Америкѣ a fair *shake* означаетъ выгодную торговлю или хорошій барышъ.

Shake, стащить, украсть, убѣжать съ чемъ нибудь; what *shakes*, Bill? Что, какъ дѣла? None, плохо, т. е. не открылось удобнаго случая украсть

что нибудь.

Shake-down, импровизированное ложе.

Shake-lurk, фальшивый документъ, содержащій ложное извѣстіе объ ужасномъ кораблекрушеніи.

Shaker, мужская рубашка.

Shakes, — in a brace of *shakes*, т. е. сію же минуту; въ одну минуту.

Shakester или **shickster,** женщина. Между разнощиками этотъ терминъ относится къ лэди, или къ женамъ торговцевъ, или вообще къ женщинамъ высшаго надъ ними класса.

Shake the elbow, общее названіе игры въ кости.

Shaky, говорится о лицѣ сомнительнаго здоровья, честности или состоятельности; въ университетѣ—о студентѣ, неспособномъ выдержать экзаменъ.

Shaler, дѣвушка.

Shallow, неглубокая корзина, употребляемая разнощиками.

Shallow, недальняго ума провинціальный мировой судья.

Shallows, — to go on the *shallows*, ходить полуобнаженнымъ.

Shallow-cove, нищенствующій негодяй, который расхаживаетъ по странѣ полуобнаженный, съ самымъ ограниченнымъ количествомъ тряпокъ на своемъ тѣлѣ, не имѣщій ни сапоговъ, ни чулокъ, ни шляпы.

Shallow-mot, оборванная женщина,—обыкновенная спутница *shallow-cove*.

Shallow - screever, человѣкъ, рисующій на тротуарахъ. См. *Screever*.

Sham Abraham, прикидываться больнымъ или несчастнымъ. См. *Abram-sham*.

Shandy-gaff, эль и имбирное пиво; быть можетъ sang de goff, любимая микстура нѣкоего Goff'а — кузнеца.

Shanks, ноги.

Shanks'nag,—to ride *shanks'nag*, идти пѣшкомъ.

Shant, горшокъ, чугунникъ; кварта, кружка; *shant* of bivvy, кружка пива.

Shanty, неустроенное временное жилище. Это слово преимущественно употребляется для означенія хижинъ, устроиваемыхъ инженерами при проведеніи желѣзной дороги на далекомъ разстояніи отъ городовъ; оно заимствовано съ французскаго *chantier*, употребляемаго канадцами для означенія деревяннаго шалаша,—отъ нихъ, чрезъ Соединенные Штаты, перешло въ Англію.

Shapes,—to cut up или shew *shapes*, показывать вѣтренность и и безразсудство; проказничать.

Shark, плутъ, пройдоха; обманщикъ; шулеръ.

Sharp или **sharper,** ловкій, хитрый надувало, бродяга, мошенникъ, — противоположное *flat*.

Sharp, однозначащее выраженіе съ *two upon ten* (см. эту фразу), употребляемое прикащиками въ лавкахъ, чтобы предупредить о появленіи подозрительнаго покупателя. Хозяинъ лавки въ этомъ случаѣ спрашиваетъ у одного изъ прикащиковъ достачно громко, чтобы его слышали всѣ: has M-r *Sharp* come in yet? — не пришелъ еще мистеръ *Sharp*? — No, but he is expected every minute,—нѣтъ, но его ожидаютъ съ минуты на минуту — бываетъ обыкновеннымъ отвѣтомъ. Такимъ образомъ сигналъ поданъ, понятъ, и подозрительный покупатель не выпускается изъ виду.

Sharp's-alley blood-worms, мясныя сосиски и черные пудинги. Sharp's alley — была извѣстная бойня близь Смитфильда.

Sharping-omee, полисменъ.

Shave, фальшивая тревога, мистификація, обманъ. Это слово было въ большомъ употребленіи въ Крыму, во время послѣдней компаніи.

Shave, избавленіе отъ бѣды. Въ Кембриджскомъ университетѣ —just *shaving* through или making a *shave* означаетъ выдержать экзаменъ настолько удачно, чтобы не попасть въ конецъ списка.

Shave,—*to shave* a customer, запрашивать съ покупателя цѣну за вещь дороже, чѣмъ она стоитъ, — употребляется въ торговлѣ сукнами. Когда хозяинъ лавки видитъ возможность надуть покупателя, то онъ потираетъ свой подбородокъ и этимъ даетъ сигналъ прикащику, показывающему товаръ покупателю.

Shaver, хитрецъ; a young или

old *shaver*, хитрый мальчикъ или хитрый мужчина.

Shed a tear, выпить чарку или рюмку водки; шутливая фраза, произносимая старыми питухами съ серьезнымъ видомъ. Now then, old fellow, come and *shed a tear*! приглашеніе выпить *a summat short*. См. *Short*. Это выраженіе произошло вѣроятно отъ того, что у болѣе молодыхъ людей, употребляющихъ крѣпкіе напитки, постоянно слезятся глаза. У записныхъ пьяницъ эта фраза говорится полу - насмѣшливымъ тономъ, къ которому примѣшивается и горькое сознаніе ихъ положенія. Есть выраженіе еще патетичнѣе, это — putting a nail in one's coffin. См. это слово.

Sheebeen, мѣсто, гдѣ незаконно продаются спиртуозные напитки.

Sheen, фальшивыя деньги.

Sheep's eyes, — to make *sheep's eyes* at a person, бросать на кого нибудь изподтишка нѣжные взгляды.

Shelf,—on the *shelf*, не получившій еще склонности или расположенія; нерѣшенный; говорится о дѣвицахъ, которыя не могутъ найти себѣ мужа. On the *shelf* также означаетъ вещь, отданную подъ закладъ, или на сохраненіе.

Shell out, заплатить или отсчитать деньги.

Shice, ничего; to do anything for *shice*, не получить никакой платы. Это выраженіе было введено въ употребленіе евреями въ прошломъ столѣтіи.

Shicer, низкій человѣкъ, хвастунъ; обманщикъ; негодяй; человѣкъ, не желающій работать. См. *Duffer*.

Shickery, изношенный, истасканный, дурной.

Shickster, вѣтреная женщина. См. *Shakester*.

Shickster's-crabs, дамскіе башмаки.

Shigs, деньги, серебро.

Shikari, охотникъ, спортсменъ. Англійскій спортсменъ, охотившійся въ лѣсахъ на Востокѣ и встрѣчавшій тамъ опасности, называетъ себя the old *shekary. Англ. Инд.*

Shilly - shally, нерѣшимость; проводить время по - пусту; испорч. shall I, shall I?

Shindy, шумъ, суматоха.

Shine, безпокойство, шумъ.

Shine, — to take the *shine* out of a person, превзойти кого-нибудь.

Shiner, зеркало.

Shiners, совереньі, деньги (золотыя).

Shiney rag, — to win the *shiney rag*, разориться; говорится въ игрѣ на большія деньги, когда кто нибудь, несмотря на то что счастье не везетъ ему, продолжаетъ ставить большіе куши.

Shin-plaster, банковый билетъ; ассигнація.

Shins, — to breaks one's *shins*, метафорическое выраженіе, означающее занимать деньги.

Ship-shape, приличный, порядочный, какъ слѣдуетъ; иногда эту фразу варьируютъ и говорятъ: *ship-shape* and Bristol fashion.

Shirty, сердитый, злой. Когда одинъ человѣкъ разсердитъ другаго, то говорятъ, что he has got his *shirt* out.

Shitten - saturday, (испорч. *shut-in-saturday*), субботній день между Великою Пятницею и Свѣтло-Христовымъ Воскресеньемъ.

Shivering-Jemmy, такъ называетъ простой народъ тѣхъ людей, которые, не смотря на холодъ, въ однихъ лохмотьяхъ сидятъ на улицѣ и просятъ милостыню. Хотя эта продѣлка непріятна, но за то чрезвычайно выгодна.

Shoddy, старое сукно, передѣлываемое вновь изъ одежды солдатъ и полисменовъ. Старое сукно разрываютъ на куски, шерстяную ткань раздергиваютъ и потомъ подвергаютъ дѣйствію чесальной машины. Такъ выдѣлывается *shoddy*, имѣющее весьма короткій ворсъ; послѣ вторичнаго сученія и тканья на суконныхъ фабрикахъ, оно превращается въ прекрасное тонкое сукно, употребляемое на дамскіе бурнусы и пальто. *Shoddy* есть также насмѣшливое прозваніе работниковъ на суконныхъ фабрикахъ.

Shoe, посвящать человѣка во что нибудь; обыкновеніе, принятое въ торговлѣ при поступленіи новаго лица. *Shoeing* состоитъ въ уплатѣ за пиво или за другой напитокъ, выпитый старшими. Кружки допиты,

счетъ заплаченъ, и новичекъ считается посвященнымъ, т. е. *shod*.

Shoe-leather! предостерегательный крикъ вора при звукѣ постороннихъ шаговъ. Это же восклицаніе было употреблено другомъ Брюса, который, подозрѣвая измѣну къ нему при дворѣ Эдуарда, въ 1306 г., послалъ ему кошелекъ и пару шпоръ, въ знакъ того, чтобы онъ, не медля, употребилъ ихъ въ дѣло и бѣжалъ.

Shoes, — to die in one's *shoes*, быть повѣшеннымъ.

Shoes,—children's *shoes*, to make *shoes*, чувствовать себя униженнымъ или осмѣяннымъ.

Sholl, нахлобучить шляпу; надвинуть кому нибудь шляпу на глаза.

Shool, бродить, шататься; дѣлаться негодяемъ; лучше просить милостыню, нежели работать.

Shoot the cat, имѣть тошноту, рвоту.

Shoot the moon, перебраться ночью съ квартиры, не расчитавшись съ хозяиномъ.

Shoot with the long bow, лгать, преувеличивать. Равносильное съ *throwing the hatchet*.

Shop, Палата Общинъ.

Shop, расчитать лавочника. To *shop* an officer, посадить офицера на гауптвахту.

Shop-bouncer, прилично одѣтая особа, которая, входя въ магазинъ, покупаетъ только небольшія и недорогія вещицы, а между тѣмъ старается украсть вещи бóльшей цѣнности.

Shop-lifter, см. *Shop-bouncer*.

Shop-walker, человѣкъ, который прохаживается по магазину, подаетъ стулья покупателямъ и наблюдаетъ, чтобы прикащики дѣлали для нихъ угодное. Это слово сокращено въ *walker*.

Shopping, покупка въ магазинахъ.

Shoppy, не знать ничего болѣе, кромѣ своего дѣла, своей профессіи; to talk *shop*, разговаривать только о предметахъ своей профессіи.

Short, чарка, рюмка. Когда коньякъ или водка выпивается безъ примѣси воды, то говорится: it's taken *short*; summat *short* рюмка водки, коньяку и проч. Это слово употребляется

также въ банкирскихъ конторахъ, напр. принимая чекъ, конторщикъ спрашиваетъ: какими деньгами вамъ угодно получить требуемую сумму? т. е. звонкою монетою или билетами. Если желаютъ получить деньги въ возможно меньшемъ объемѣ, то отвѣчаютъ: *short*.

Short, кондукторъ въ омнибусѣ и всякій другой служитель, называется *short*, въ такомъ случаѣ, если онъ не отдаетъ своему хозяину всѣхъ вырученныхъ денегъ.

Short commons, недостаточная порція пищи. См. *Commons*.

Shorter, такъ называется тотъ, кто занимается безчестнымъ ремесломъ, уменьшеніемъ достоинства государственныхъ денегъ; т. е. обрѣзываніемъ и подпиливаніемъ монетъ. Такъ изъ кроны *shorter* выгадываетъ 5 пенсъ. Есть для этого и химическій способъ: гинея, положенная въ крѣпкую водку, чрезъ двѣнадцать часовъ оставляетъ осадокъ золота цѣною на 9 пенсъ; а чрезъ двадцать четыре часа — на 1 шиллингъ 6 пенсъ.

Shot, (происходитъ отъ новѣйшаго слова *to shoot*), догадка; случайное, невѣрное заключеніе; to make a bad *shot*, выказать свое невѣжество, сдѣлавъ невѣрную догадку или давъ отвѣтъ наудачу, не подумавъ подходитъ ли онъ къ дѣлу, или нѣтъ.

Shot, подписываться съ благотворительной цѣлью, способствовать благотворительному дѣлу; часть, доля (то же что *scot*). To pay one's *shot*, т. е. внести по счету свою долю.

Shot,—I wish I may be *shot*, if.... etc, обыкновенная форма умѣренной клятвы.

Shot in the locker, имѣть деньги въ карманѣ, или какія нибудь средства въ запасѣ.

Shoulder, говорится о слугахъ, когда они утаиваютъ или тратятъ деньги своихъ господъ.

Shove-halfpenny, азартная игра, въ которую играютъ на столѣ въ трактирахъ.

Shove in the mouth, рюмка водки.

Shovel, терминъ, употребляемый простолюдиномъ о некрасивыхъ шляпахъ, съ загнутыми полями, носимыхъ духовными

*

лицами.

Showfull или **schoffel**, особаго рода красивый и удобный кэбъ. Этотъ экипажъ былъ изобрѣтенъ мистеромъ Генсомомъ, сдѣлавшимся впослѣдствіи редакторомъ газеты *Builder*.

Show-full или **schoful**, фальшивыя деньги; поддѣльные драгоцѣнные камни.

Showfull-pitcher, сбыватель фальшивыхъ денегъ.

Showfull-pitching, сбываніе фальшивыхъ денегъ.

Showful pullet, вѣтренная или непостоянная женщина.

Shrimp, маленькій человѣкъ; карапузикъ.

Shunt, бросать; откидывать въ сторону.

Shut of или **shot of**, отвязаться, отдѣлаться. Весьма обыкновенное выраженіе между лондонскимъ низшимъ классомъ. Напр. одинъ разнощикъ говоритъ другому: Well, Ike, did yer get *shut* o'them there gawfs (apples)? всѣ ли яблоки ты продалъ?

Shut up! тише, не шумите; вдругъ остановиться; велѣть тотчасъ же остановиться; силою заставить замолчать.

Shut up, истощенный, изнуренный.

Shy, бросаніе, киданіе; стремленіе.

Shy, бросать, швырять. *Cock-shy*, ярмарочная игра, состоящая въ бросаніи маленькихъ палочекъ въ игрушки и различныя бездѣлушки, насаженныя на другія палки; какъ названіе игры, такъ и самая игра произошли отъ старинной забавы бросать (to shy) палочками въ живыхъ пѣтуховъ.

Shy, — to fight *shy* of a person, избѣгать непріятнаго человѣка изъ страха, непріязни или по другой причинѣ. Слово *shy* также значитъ—вѣтренный, непостоянный, недостойный довѣрія.

Sices или **sizes**, стороны на игральныхъ костяхъ съ шестью очками.

Sickner или **sickener**, слишкомъ большой пріемъ чего нибудь.

Side, утвердительное выраженіе на простонародномъ жаргонѣ сѣверныхъ городовъ. Do you stoll the Gammy? Понимаешь ли ты жаргонъ? Отвѣтъ: *side*, cove, да, товарищъ.

Side-boards или **stick-ups**, воротнички у рубашекъ. Выраженіе, употреблявшееся лѣтъ десять или пятнадцать тому назадъ, пока не вошли въ моду *all rounders* и *turn-downs*.

Sift, имѣетъ то же значеніе, что и *shoulder*. Говорится: человѣкъ утаилъ (*sifted*) деньги и припряталъ тѣ порядочной величины вещи, которыя не проходили чрезъ рѣшето (sieve).

Sight,—to take *sight* at a person, грубый жестъ, употребляемый уличными мальчишками для выраженія невѣрія, и состоящій въ томъ, что большой палецъ приставляютъ къ носу, три пальца складываютъ, а мизинцемъ шевелятъ и машутъ въ знакъ насмѣшки. См. *Walker*.

Silver-beggar или **lurker**, бродяга, шатающійся съ поддѣльными письмами, содержащими свидѣтельства о потерпѣніи пожара, кораблекрушенія, несчастія и т. д. Эти ложные документы представляются за подписью судьи и священника, и при нихъ всегда имѣются книги, куда записываютъ пожертвованія. Первые, на нищенскомъ жаргонѣ, называются *a sham*, а послѣдніе именуются *a delicate*.

Sim, приверженецъ религіозной секты методистовъ; диссидентъ; прежде такъ назывался послѣдователь ученія Чарльза Симеона.

Simon, монета въ 6 пенсовъ.

Simon или **simple simon**, легковѣрный, недальняго ума человѣкъ.

Simon pure, — the real *simon pure*, настоящая, неподдѣльная вещь.

Simpkin или **simkin**, шампанское. *Англ. Инд.*

Sing out, громко звать.

Sing small, умѣрить чье нибудь самохвальство и превратить высокомѣріе въ уничиженіе.

Sing-song, хорный митингъ въ трактирѣ, который нерѣдко принимаетъ названіе *cave of harmony*.

Sinkers, фальшивыя деньги, доставляющія человѣку ничтожныя средства къ своему содержанію.

Sinks, сторона игральной кости съ пятью очками.

Si-quis, кандидатъ на полученіе

ученой степени или духовнаго сана.

Sir-Harry, судно, стульчакъ.

Sir Reverence, испорченное старинное выраженіе *save your Reverence*, родъ извиненія за нескромные намеки на вещи, могущія оскорбить въ человѣкѣ чувство благопристойности.

Siserara, сильный ударъ.

Sit under, терминъ, употребляемый на сходкахъ диссидентовъ для означенія почтенія или уваженія къ званію проповѣдника.

Sit-upon, преодолѣвать; судить, порицать, явно показывать свое пренебреженіе.

Sit-upons, брюки. См. *Inexpressibles.*

Sitting-pad, сидѣть у тротуаровъ въ нищенской позѣ.

Sivvy, — 'pon my *sivvy*, клянусь душой или честью.

Sixes and sevens, говорится о вещахъ, когда они находятся въ страшномъ безпорядкѣ; все вверхъ дномъ; хаосъ.

Sixty, — to go along like *sixty*, поспѣшно, быстро; рѣшительно.

Sixty-per-cent, лицо, занимающееся дисконтомъ векселей.

Size, университетскій терминъ— заказывать блюда сверхъ повседневныхъ кушаній за обѣдомъ въ университетскихъ залахъ, какъ то: супы, пирожное и пр. за которыя платятъ по порціямъ (*per size*) университетскому повару.

Sizers или **sizars,** бѣдные студенты въ Кембриджскомъ университетѣ, ежегодно избираемые для полученія лишнихъ блюдъ со стола студентовъ высшихъ классовъ, даромъ, или за ничтожный взносъ денегъ. Они платятъ за комнату и дѣлаютъ другія необходимыя издержки, но все-таки считаются ниже пансіонеровъ или обыкновенныхъ студентовъ и соотвѣтствуютъ Оксфордскимъ battlers и servitors.

Sizings. См. *Size.*

Skates-lurk, нищенствующій бродяга, одѣтый матросомъ.

Skedaddle, это слово создала послѣдняя американская война. Про отступленія Сѣверянъ говорили, что they retire upon their supports, про отступленія же Южанъ,—что они *skedaddle.* Американцы неправильно употребляютъ это слово, означающее у Шотландцевъ— «пролить»; такъ напр. молочницы говорятъ одна другой: you are *skedaddling* all that milk (вы проливаете все молоко).

Skid, въ фешіонэбльномъ кругу означаетъ—соверенъ. Иногда вмѣсто него употребляется слово *skiv.*

Skie или **sky,** подбрасывать вверхъ мѣдныя деньги. См. *Odd man.*

Skilligolee, тюремная похлебка, кашица; матросскій супъ изъ разныхъ разностей. Это слово иногда употребляется въ лондонскихъ рабочихъ домахъ.

Skilly, супъ, раздаваемый колодникамъ на старыхъ корабляхъ. Сокращенное *skilligolee.*

Skin, кошелекъ.

Skin, понижать, уменьшать цѣнность чего нибудь. Thin *skinned*, чувствительный, щекотливый, вспыльчивый человѣкъ, котораго легко можно разсердить, начавъ разговоръ о нѣкоторыхъ предметахъ.

Skinflint, старинный простонародный синонимъ скряги (*close-fisted stingy person*). Абдулъ-Малекъ, одинъ изъ восточныхъ калифовъ, замѣчательный своею чрезмѣрною скупостью, былъ прозванъ, *ras-chal-hegiarah*, въ буквальномъ переводѣ: the skinner of a flint, т. е. человѣкъ, снимающій кожу даже съ кремня.

Skin-the-lamb, карточная игра; весьма выразительное измѣненіе слова *lansquenet;* также терминъ, употребляемый на конскихъ скачкахъ. Когда ненадежная лошадь выигрываетъ призъ, то о лицахъ, державшихъ пари, говорится что они *skinned the lamb* въ томъ предположеніи, что всѣ выиграли извѣстное пари, хотя и не многіе держали его за эту лошадь. См. *Book* и *Hedge.*

Skipper, собственно шкиперъ, капитанъ судна; но иногда употребляется какъ синонимъ слова—*governor* (см. это слово).

Skipper, гумно, рига.

Skipper-birds или **keyhole-whistlers,** люди, спящіе въ ригахъ или въ пристройкахъ, предпочитая ихъ гостинницамъ или постоялымъ дворамъ.

Skipper-it, спать подъ открытымъ небомъ или вообще гдѣ ни попало.

Skit, шутка, насмѣшка; колкая рѣчь.

Skittles, игра, подобная игрѣ въ *Ten Pins*, которая, будучи запрещена правительствомъ, была переименована въ Nin Pins или *skittles* (кегли). Кегли эти разставляютъ въ аллеѣ, и сбиваютъ ихъ кускомъ изъ твердаго дерева, обдѣланнаго въ видѣ плоскаго круглаго сыра. Лондонскіе разнощики считаютъ себя въ этой игрѣ лучшими игроками.

Skow-banker, человѣкъ, который бродитъ по домамъ, гдѣ готовы поддержать его, не заставляя прибѣгать къ труду для существованія; негодяй, мошенникъ. Очень обыкновенное выраженіе въ Мельбурнѣ, въ Австраліи.

Skrouge, толкать, тѣснить, жать.

Skull-thatcher, фабрикантъ соломенныхъ шляпъ, называемый иногда *a bonnet-builder*.

Sky, непріятная особа; непріятель, врагъ.

Sky, подбрасывать вверхъ. Терминъ, употребляемый при подбрасываніи полпенса; it's all right, Jim *skyed* the browns, т. е. Джимъ отлично подбрасывалъ полпенни.

Sky-blue, лондонское молоко, черезчуръ щедро разбавленное водой, или молоко, съ котораго сливки были ужь слишкомъ тщательно сняты.

Sky-blue, прежде значило — джинъ или водку.

Skyed, художники говорятъ, что картина *is skyed*, когда она повѣшена въ верхнихъ рядахъ на выставкѣ въ Королевской Академіи. См. *Floored*.

Sky-lark, см. *Lark*.

Sky-parlour, чердакъ.

Sky-scraper, высокій человѣкъ; are you cold up there, old *sky-scraper?* Неужели ты озябъ, старый верзило? Собственно же, это морской терминъ; легкіе паруса, которые отважный шкиперъ помѣщаетъ надъ бомъ-брамселями въ штилевыхъ широтахъ, называются *Skyscrapers* и *Moon-rakers*.

Sky-wannocking, безпокойный, рѣзвый.

Slack,—to hold on the *slack*, прятаться; слабая веревка, не требующая натяжки.

Slam, шлемъ (терминъ въ вистѣ). Когда два партнера берутъ тринадцать взятокъ, то они выигрываютъ *шлемъ*, а слѣдовательно и робберъ.

Slammock, неряшливая или неловкая особа.

Slang, вульгарный, грубый, неписьменный и необщеупотребительный языкъ; жаргонъ; тарабарщина. *Slang*, тайный языкъ цыганъ, синонимъ его — *Gibberish* — значеніе другаго цыганскаго слова.

Slang, странствующая выставка.

Slang, надувать, обманывать, употребляя грубыя, непонятныя выраженія.

Slang, фальшивыя мѣры и вѣсы. Воровская кварта содержитъ не двѣ, а полторы пинты. Уличные продавцы берутъ воровскіе вѣсы и мѣры на прокатъ и за это платятъ въ сутки по два пенса. Терминъ этотъ преимущественно употребляется между разнощиками.

Slang, часовая цѣпочка.

Slang,—out on the *slang*, бродяжничать по странѣ, имѣя разнощичій билетъ.

Slang-whanger, многорѣчивый, утомительный, скучный говорунъ; пустозвонъ.

Slangy, пустой, вульгарный; человѣкъ, обнаруживающій отсутствіе вкуса какъ въ платьѣ, такъ въ манерахъ и въ разговорѣ.

Slantingdicular, наклонный, косвенный, противуположное слову — *perpendicular*. Прежде это выраженіе принадлежало Американцамъ, нынѣ же — введено въ словарь переднихъ лондонской аристократіи.

Slap, румяна.

Slap, прямо, совершенно такъ, точно; *slap* in the wind's eye, совсѣмъ противъ вѣтра.

Slap-bang, внезапно, быстро; моментально. Это выраженіе взято съ того, что ударъ пули ощущается прежде, чѣмъ дойдетъ до слуха звукъ выстрѣла, — the *slap* first, the *bang* afterwards.

Slap-bang-shops, самыя простыя харчевни или съѣстныя лавки, гдѣ платятъ наличными деньгами впередъ.

Slap-dash, тотчасъ, быстро, скоро. См. *Slap-bang*.

Slap-up, первоклассный, превосходный, очень хорошій.

Slash, карманъ въ пальто.

Slasher, хвастунъ; сильный кулачный боецъ.

Slashers, двадцать восьмой пѣхотный полкъ британской арміи.

Slate,—he has a *slate* loose, онъ немного помѣшанъ.

Slate, браниться и драться, бить, или, на языкѣ критиковъ и рецензентовъ, *to cut up,* отдѣлать кого какъ нельзя лучше, разбранить; подрѣзать.

Slate, нахлобучить кому нибудь шляпу на глаза.

Slavey, служанка.

Slawmineyeux, Голландецъ.

Sleepless-hats, шляпы, не имѣющія лоска,—болѣе извѣстныя подъ названіемъ—*wide-awakes.*

Slender, простой джентльменъ; провинціалъ.

Slewed, пьяный, подвыпившій. Морской терминъ. Когда судно, во время лавированія, перемѣняетъ галсъ, то разумѣется, оно находится въ колеблющемся состояніи,—оно медленно поворачивается, паруса полощутъ и хлопаютъ о рангоутъ, потомъ постепенно наполняются, судно накрениваеться на другой бокъ, беретъ ходъ и идетъ по новому направленію. Походка пьянаго человѣка уподобляется ходу корабля во время лавировки.

Slick, слово американское, но въ большомъ употребленіи въ Англіи со времени появленія въ печати юмористическихъ разсказовъ Галибуртона; оно означаетъ — быстро, дѣйствительно, точно.

Slick, поспѣшать, быстро отправлять, увольнять, отставлять; поспѣшно кончать дѣло.

Slick-a-dee, карманная книжка; бумажникъ.

Sling, переходить отъ одного лица къ другому, перебѣгать.

Slip,—to give the *slip,* убѣжать, избѣгнуть погони. Giving the *slip* — морская фраза, означаетъ — прикрѣпить якорную цѣпь къ бакану, для того, чтобы скорѣе можно было вступить подъ паруса въ случаѣ надобности.

Slip или **let slip,**—*to slip* into a man, сильно побить человѣка; to let *slip* at a cove, стремительно броситься и сдѣлать на него буйное нападеніе.

Slipping, плутовство шулеровъ, для исполненія котораго шулеры, посредствомъ ловкой манипуляціи, передергиваютъ верхнюю карту колоды сверху внизъ; по французски эта продѣлка называется faire sauter la coupe.

Slog или **slogger,** бить, тузить, колотить.

Sloggers, т. е. *slow-goers,* второе отдѣленіе шлюпочной гонки въ Кембриджѣ. Въ Оксфордѣ это отдѣленіе называется *torpids.* Сильный ударъ въ крикетѣ называется *a slogger.*

Slogging, сильная потасовка.

Slop, полисменъ.

Slop, дешевый, готовый,—говорится о платьѣ. *Slops* собственно значитъ—рабочее матрозское платье, которое чрезвычайно дешево и очень прочно.

Slope, увертываться, убѣгать, ускользать (*to slip* away).

Slops, цибики или ящики чаю; he shook a slum of *slops,* онъ стащилъ ящикъ чаю.

Slour, запирать, замыкать; сажать подъ замокъ.

Slour'd, застегнутый; *slour'd* hoxter, внутренній карманъ застегнутый на-глухо.

Slowed, быть запертымъ, заключеннымъ въ тюрьмѣ.

Slubberdegullion, грязное, жалкое, несчастное существо.

Sluicery, трактиръ, питейный домъ.

Sluicing one's bolt, питье, попойка.

Slum, ящикъ, цибикъ. См. *Slops.*

Slum, научиванье; подстреканье; злонамѣренный совѣтъ.

Slum,—up to *slum,* бодрствующій, дальновидный, пронырливый, знающій.

Slum или **back slum,** грязное убѣжище; дурное сосѣдство, дурныя окрестности; the Westminster *Slums*—любимый притонъ воровъ и мошенниковъ.

Slum, бродить около извѣстнаго мѣста съ цѣлію встрѣтить какую нибудь безнравственную сцену.

Slum the Gorger, надувать изподтишка; прислуга, надъ которой нуженъ надзоръ.

Slum, письмо.

Slumming, сбыванье съ рукъ фальшивыхъ денегъ.

Slush, жиръ, получаемый отъ соленой свинины, которую отпускаютъ въ пищу матросамъ;

этотъ жиръ обыкновенно составляетъ посторонній доходъ повара.

Slushy, корабельный поваръ.

Sluter, масло.

Slut's wool, слой пыли, нарастаемой надъ мебелью отъ небрежности прислуги. См. *Beggar's velvet*.

Smack smooth, ровно, гладко, въ уровень съ поверхностью; скоро, быстро.

Small-beer, — he doesn't think *small-beer* of himself, онъ чванится, — имѣетъ высокое понятіе о своей особѣ.

Small coals, употребляется въ томъ же смыслѣ, что и предшествующая фраза.

Small hours, первые часы послѣ полуночи.

Smalls, университетскій терминъ, означающій первый общій экзаменъ студентовъ. Терминъ этотъ употребляется въ кембриджскомъ университетѣ, но собственно принадлежитъ оксфордскому. Въ Кембриджѣ по большой части говорится—*little go*.

Smash, сдѣлаться ничтожнымъ, обанкротиться; to go all to *smash*, разориться, объявить себя банкротомъ, то же что и go to the dogs.

Smash, пускать въ обращеніе фальшивыя деньги.

Smasher, тотъ, кто спускаетъ съ рукъ фальшивую монету, ассигнаціи или банковые билеты.

Smashfeeder, мельхіоровая ложка; британскій металлъ, изъ котораго чеканится лучшая фальшивая серебряная монета; преимущественно же шиллинги.

Smash-man-geordie, проклятіе, употребляемое углекопами. См. *Geordie*.

Smeller или **a noser,** ударъ по носу. *Кул. б.*

Smiff-box, носъ. *Кул. б.*

Smiggins, супъ, подаваемый арестантамъ на блокшифахъ или на старыхъ корабляхъ.

Smish, рубашка. См. *Mish*.

Smithers или **smithereens,** — all to *smithereens*, все пропало, все пошло съ молотка. Въ Линкольнширѣ слово *smither* значитъ — отрывокъ, обрывокъ, частичку чего нибудь.

Smoke, Лондонъ. Когда провинціалы сбираются ѣхать въ столицу, то часто говорятъ: they are on their way to the *Smoke*, они отправляются въ Лондонъ; а когда Лондонцы уѣзжаютъ въ провинцію, то говорятъ, что they are going out of the *Smoke*, они покидаютъ Лондонъ.

Smoke, открыть, проникнуть въ хитрость; обнаружить замыслъ. Обыкновенное выраженіе между лондонскими мошенниками.

Smudge, замазать, запачкать, замарать, вымарать такъ, чтобы не видно было прежнихъ слѣдовъ того, что было написано или изображено. Измѣненное *smutch* (коптить, чернить).

Smug, контрабанда.

Smug, модно, порядочно, опрятно, какъ должно быть.

Smug, захватить чужую собственность и бѣжать.

Smuggings, покража; воровство;—это слово часто кричатъ уличные мальчишки, когда, выхвативъ у своихъ товарищей волчокъ или другую игрушку, они стараются поскорѣе дать тягу.

«Tops are in; spin'em agin
Tops are out; *smugging* about».

Smut, мѣдный котелъ.

Snack, добыча.

Snaffle, разговоръ о спеціальныхъ или частныхъ предметахъ, непонятный для остальнаго общества. Въ восточной Англіи *to snaffle* значитъ глупо говорить.

Snaffled, арестованный, задержанный.

Snaggle teeth, неровные и непріятные для глазъ зубы.

Snaggling, ловля гусей, посредствомъ бичевки и крючка, на который насаживается червякъ или улитка. Гусь глотаетъ улитку, и его спокойно вытаскиваютъ на берегъ и укладываютъ въ мѣшокъ.

Snaggy, хитрый, причудливый; сердитый, злой.

Snags, концы потонувшихъ бревенъ, торчащіе изъ воды, изъ за которыхъ часто гибнутъ рѣчные пароходы.

Snam, обворовывать или обкрадывать кого-нибудь.

Snapps, часть, доля, добыча; что нибудь такое, что можно превратить въ деньги; looking out for *snapps*, ожидать необыкновенной прибыли или выгодной работы.

Snapps, голландскій джинъ.

Sneaksman, лавочный воръ; мелочной, трусливый воришко.

Sneezer, табакерка; носовой платокъ.

Sneeze-lurker, воръ, который бросаетъ нюхательный табакъ въ лицо человѣку, и потомъ его обкрадываетъ.

Snick-a-snee, ножъ. Теккерей употребляетъ это слово въ своей юмористической балладѣ Boy-Billie.

Snicker, чайная чашка; вообще чашка для питья. A horn *snicker*, рогъ для наливанія въ него жидкости, чтобы потомъ пить ее.

Snid, монета въ шесть пенсъ, полшиллинга.

Snigger, — I'm *sniggered* if you will, проклятіе довольно мягкаго свойства. Другая форма этого слова—*jiggered*.

Sniggering, смѣхъ изподтишка.

Snip, портной.

Snipe, длинный счетъ или списокъ; прозваніе адвокатовъ, замѣчательныхъ по своей склонности къ длиннымъ счетамъ.

Snipes, — a pair of *snipes*, ножницы.

Snitchers, лица, которыя вызываются быть свидѣтелями въ судѣ, или которыя готовы во всякое время говорить ложь. Въ Шотландіи *snitchers* значитъ—оковы, кандалы.

Snob, низкій, вульгарный, пустой. Человѣкъ, который старается показать такія качества или манеры, которыхъ въ немъ нѣтъ, — человѣкъ, который обезъяничаетъ. Есть три односложныхъ слова, очень удачно выражающихъ три главныя сословія королевства, —nob, snob и mob, дворяне, средній классъ и чернь. Послѣднее изъ нихъ уже давно нашло себѣ приличное мѣсто въ образцовыхъ словаряхъ.

Snobbish, чванный, гордый, хвастливый.

Snob-stick, рабочій, отказывающійся принять участіе въ стачкѣ.

Snooks, вымышленное лицо, часто упоминаемое въ отвѣтахъ на пустые вопросы, или въ разсказѣ какой нибудь безсмысленной шутки.

Snooks-and-walker, игра похожая на *buz*, но болѣе сложная.

Каждыя три или составное число, въ которое входитъ три, называется *snooks*; а каждыя пять или составное число, въ которое входитъ пять—*walker*; напримѣръ: три есть *snooks*; пять—*walker-snooks*; девять—*snooks-walker* (т. е. 3 X 3); двѣнадцать — *snooks-snooks* (т. е. 3 X 4); пятнадцать — *snooks-walker* (т. е. 3 X 5) См. *Buz*.

Snooze или **snoodge**, спать, дремать.

Snooze-case, наволочка.

Snot, слово упрека, употребляемое вульгарными людьми, когда они обижены или раздражены.

Snot, небольшой лещъ, плоская рыба, которая водится въ рѣкахъ, гдѣ много тины.

Snotter или **wipe-hauler**, воръ, дѣлающій нападенія на носовые платки въ карманахъ джентльменовъ.

Snottinger, грубое названіе носоваго платка. Прежде платокъ назывался *muckinger* или *muckender*.

Snow, сырое, мокрое бѣлье.

Snow - gatherer или **snow-dropper**, мошенникъ, ворующій развѣшенное для просушки бѣлье.

Snuff,—up to *snuff*, пройдоха; to take *snuff*, оскорбиться. Шекспиръ употребляетъ это слово въ смыслѣ: гнѣвъ, ярость.

Snuff out, умереть; шуточное выраженіе, однозначущее съ laying down one's knife and fork, hopping the twig, и друг.

Snuffy, пьяный.

Snyder, портной.

Soap, лесть. См. *Soft-soap*.

Social evil, общественное зло,—названіе, которое начинаютъ давать уличнымъ гулящицамъ, вслѣдствіе появленія въ газетахъ нѣсколькихъ статей подъ заглавіемъ «The social evil», трактовавшихъ о пагубномъ развитіи проституціи. По этому поводу разсказывается интересный анекдотъ въ *Saturday Review* (28 іюля 1860 г.). Одно извѣстное духовное лицо и членъ филантропическаго общества прогуливалось поздно вечеромъ по весьма многолюдной улицѣ, съ цѣлью раздать не совсѣмъ еще испорченнымъ и обѣщающимъ исправиться нѣсколько брошюрокъ о нравственности и цѣломудріи. По тротуару взадъ и

впередъ прохаживалась молоденькая женщина; Филантропъ, обращаясь къ ней и указывая на ея заблужденія, умолялъ ее исправиться, снабдилъ вышепомянутой брошюркой и упрашивалъ вернуться домой и со вниманіемъ прочесть ее. Женщина пріостановилась и съ минуту смотрѣла на него съ выраженіемъ полнѣйшаго изумленія. Наконецъ, уразумѣвъ въ чемъ дѣло и за кого онъ принялъ ее, она съ удивленіемъ еще разъ взглянула ему въ лицо и вскричала: Господь съ вами, сэръ, я вовсе не *social evil*, — я ожидаю омнибусъ!

Sock, выраженіе итонской коллегіи, означаетъ пиръ; однозначащее съ *chuck*, употребляемымъ въ вестминстерской и другихъ коллегіяхъ. Говорятъ, что оно произошло отъ монашескаго слова *soke*. Въ одномъ старинномъ сочиненіи авторъ говоритъ о религіозномъ человѣкѣ, что онъ did not *soke* for three days, т. е. ничего не ѣлъ три дня. Это слово употребляется также между студентами Геріотской медицинской коллегіи въ Эдинбургѣ, и означаетъ—лакомства.

Sock into him, задай ему хорошую потасовку; give him *sock*, поколоти его хорошенько.

Socket-money, деньги, вынужденныя угрозами объ огласкѣ.

Soft, глупый, неопытный. Старинное названіе ассигнацій.

Soft-horn, глупецъ, оселъ, у котораго, вмѣсто роговъ, есть длинныя мягкія уши.

Soft-sawder, лесть, легко принимаемая за правду.

Soft-soap или **soft-sawder,** лесть, ироническая похвала.

Soft-tack, хлѣбъ.

Soft-tommy, мягкій хлѣбъ, въ противуположность съ крѣпкими сухарями.

Sold, — *sold* again! and money taken, обманутый, надутый. См. *Sell.*

Sold up или **sold out,** разорившійся, банкротъ.

Soldier, простая сельдь. Обыкновенное названіе сельди въ приморскихъ городахъ.

Something damp, чарка водки, выпивка.

Son of a gun, презрительное названіе человѣка. Въ арміи оно относится къ артиллеристу.

Soor, бранное слово; свинья.

Soot-bag, ритикюль.

Sop, неопытный или глупый человѣкъ. Сокращенное *milksop.*

Soph, (сокращенное *sophister*) терминъ кембриджскаго университета. Студенты до вступительнаго экзамена *(Little Go)*, называются *junior sophs*; а послѣ его—*senior sophs.*

Sort, — that's your *sort*, одобрительное выраженіе. Pitch it into him, that's your *sort*, т. е. держитесь этого плана и старайтесь его исполнить.

Sound, вывѣдывать, искусно выпытывать нужныя свѣдѣнія.

Sow, сосудъ, въ который вливается расплавленный чугунъ или металлъ на литейныхъ заводахъ. Вылитый изъ него растопленный металлъ называется *pig.*

Sow's baby, свинка; поросенокъ; полшилинга, шесть пенсъ.

Spank, тузъ или сильный ударъ.

Spank, скоро идти; отсюда про быструю лошадь или корабль говорятъ: a *spanker* to go.

Spanking, большой, пріятный, сильный, дюжій; напр. a *spanking* pace, большой шагъ; a *spanking* breeze, пріятный вѣтерокъ; a *spanking* fellow, дюжій, сильный человѣкъ.

Specks, попорченные апельсины.

Speciality, чья нибудь слабость или особенная отличительная черта.

Speel, убѣжать, скрыться; *speel* on the drum, дать тягу, улизнуть съ украденною вещью; уходить, отправляться въ провинцію.

Spell, пріостановка работы, промежутокъ времени. Take a *spell* at the capstern, дать отдыхъ шпилевымъ. *Морск. терм.* He took a long *spell* at that tankard, онъ долго сидѣлъ за той кружкой. After a long *spell*, послѣ длиннаго промежутка.

Spell, сокращенное **Spellken.** Precious rum squeeze at the *spell*, т. е. выгодная вечерняя работа въ театрѣ,—замѣчаніе, дѣлаемое ворами послѣ успѣшнаго опустошенія кармановъ.

Spell, — *to spell* for a thing, жаждать чего нибудь, выразить

желаніе обладать чѣмъ нибудь.

Spell, объявлять, печатать. *Spelt* in the leer, опубликованный въ газетахъ.

Spellken или **Speelken,** игорный домъ. См. *Ken.*

Spick and span, говорится о чемъ нибудь совершенно новомъ и свѣжемъ.

Spidireen, названіе воображаемаго корабля, иногда упоминаемаго матросами. Если спросятъ матроса: съ какого онъ корабля, и ему не захочется сказать вѣрно, то непремѣнно отвѣтитъ: the *Spidireen* frigate, with nine decks, and ne'er a bottom, т. е. съ фрегата *Spidireen*, съ девятью палубами и безъ дна.

Spiffed, пьяненькій, подвыпившій.

Spiffe, проценты, даваемые суконщиками молодымъ прикащикамъ за распродажу вышедшаго изъ моды или нетребуемаго товара.

Spiffy, щегольской, нарядный, *toute à la mode.*

Spiflicate, сконфузить, заставить замолчать; уничтожить; задушить. Испорченное *stifle,* задыхаться.

Spike Park, лондонская тюрьма Queen's Bench. См. *Burdon's Hotel.*

Spill, свалиться съ лошади или отстать отъ всѣхъ во время охоты. См. *Purl.*

Spin, не допустить къ экзамену.

Spindleshanks, тонконогій.

Spin-'em rounds, уличная игра, состоящая въ слѣдующемъ: черезъ центръ круглаго кусочка дерева, жести или желѣза пропускается шпилька, которой двумя пальцами — большимъ и указательнымъ — сообщаютъ на гладкой доскѣ вращательное движеніе; когда движеніе кончится, то кружокъ падаетъ на бокъ и шпилька заостреннымъ концомъ указываетъ на выигравшій нумеръ. Устройство этого кружка напоминаетъ морской компасъ; прежде это было необходимою принадлежностью лондонскихъ пирожниковъ, и устроивалась на оловянныхъ крышкахъ сосудовъ съ пирогами; выигрышами конечно служили самые пироги, но чаще *copper* (мелкая мѣдная монета), если къ пирожнику подойдутъ два-три ремесленника или носильщика, и если за ними не наблюдаетъ полисменъ.

Spiniken, сентъ-джемская богадѣльня въ Лондонѣ.

Spirt или **spurt,** — to put on a *spirt*, дѣлать большія усилія на короткій промежутокъ времени, чтобы достигнуть своей цѣли; нервное усиліе. Сокращенное — *spirit.*

Spitalfields' breakfast. На восточномъ концѣ Лондона подъ этимъ разумѣется туго завязанный галстухъ и маленькая трубка табаку. Рабочіе, за неимѣніемъ обѣда, часто стягиваютъ поясной ремень, чтобы не такъ сильно ощущать мученія голода.

Spitfire, вспыльчивый; человѣкъ съ страстнымъ темпераментомъ.

Splash, особенная пудра, употребляемая дамами для приданія бѣлизны шеи и лицу. См. *Slap.*

Splendiferous, великолѣпный, первоклассный. *Splendacious* употребляется въ томъ же смыслѣ.

Splice, жениться, сочетаться бракомъ; жена.

Splice the main brace, выпить вмѣстѣ по чарочкѣ.

Split, вооружать кого нибудь противъ его друзей, дѣлать наговоры. *To split* with a person, прекратить знакомство; поссориться.

Splodger, пентюхъ, глупый, неповоротливый, неуклюжій.

Spoffy, безпокойный хлопотунъ по чужимъ дѣламъ.

Sponge,—to throw up *the sponge*, покориться, прекратить борьбу,—происходитъ отъ обыкновенія подбрасывать вверхъ губку, служившую для умытія лицъ кулачныхъ бойцовъ, въ знакъ того, что битва (mill) кончена.

Spoon, однозначащее съ *spooney.*

Spoon, — I woud wish to be your *spoon*, т. е. я хотѣлъ бы васъ расцаловать.

Spooney, слабоумное или глупое существо; изнѣженный; влюбленный; to be *spooney* on a girl, быть до безумія влюбленнымъ въ дѣвушку.

Spoons, — when I was *spoons* with you, т. е. когда я былъ

молодъ, когда мы ухаживали другъ за другомъ до нашей женитьбы.

Spoons, терминъ, означающій большія денежныя суммы. Онъ обязанъ своимъ происхожденіемъ отвѣту въ судѣ одного кредитора на предложеніе ему со стороны разорившагося должника суммы въ 500 ф. с.— О! вы даете мнѣ только *чайную ложку* (a tea *spoon*) изъ всего капитала, который числится на васъ въ долгу. Съ тѣхъ поръ въ большихъ торговыхъ домахъ капиталъ въ 5000 ф. с. стали называть a *tea-spoon*, чайная ложка; въ 10000 ф. с. — a *dessert-spoon*, дессертная ложка; въ 15,000 ф. с.— a *table-spoon*, столовая ложка, и въ 20,000 ф. с. — a *gravy-spoon* суповая ложка.

Sport, предъявлять, показывать, выставлять; носить, и т. д., — слово, которому придаютъ множество значеній, особливо въ университетѣ. To *sport* a new tile; to *sport* an *Ægrotat*, т. е. позволеніе отъ начальства не присутствовать на лекціяхъ, и пр. подъ предлогомъ болѣзни; to *sport* one's oak, запереть наружную дверь и тѣмъ закрыть входъ для публики,—особливо для скучныхъ посѣтителей.

Sporting door, наружная дверь университетскихъ камеръ. См. *Oak*.

Spotted, быть извѣстнымъ полиціи, обратить на себя ея вниманіе, находиться подъ ея надзоромъ.

Spout, — up the *spout*, у заимодавца подъ закладомъ; *spouting* — отдача подъ закладъ. См. *Pop*.

Spout, проповѣдывать, говорить рѣчи; *spouter*, проповѣдникъ, ораторъ.

Sprat, полушиллингъ.

Spread, масло; въ этомъ смыслѣ *spread* употребляется у рабочихъ и учениковъ.

Spread, шаль. *Spread*, на восточномъ концѣ Лондона означаетъ — пиръ или *a tightner*, обѣдъ, а на западномъ — фешэнабельное собраніе, пиръ; выставка хорошихъ вещей.

Spree, пирушка, шумное веселье; going on the *spree*, удаляться отъ одного мѣста, съ намѣреніемъ повеселиться въ другомъ.

Springer-up, портной, который

продаетъ готовое платье по дешевой цѣнѣ и даетъ слишкомъ недостаточную плату тѣмъ мужчинамъ и женщинамъ, которые у него работаютъ. О такомъ платьѣ говорится, что оно *sprung-up* или blown together.

Spry, дѣятельный, сильный, мужественный.

Spuddy, продавецъ дурнаго картофеля. Въ Шотландіи *a spud* значитъ сырой картофель; *a roasted spuds* называется неочищенный картофель, испеченный въ золѣ; печеный картофель въ мундирѣ.

Spun, — *to be spun*, не выдержать экзамена въ Вуличѣ; въ университетахъ же говорятъ *to be plucked*.

Spunk, одушевленіе, *огонь*, пылкость, храбрость, бодрость.

Spunk, трутъ; фитиль для закуриванія трубокъ, сигаръ и пр.

Spunks, зажигательныя спички.

Spunk-fencer, продавецъ зажигательныхъ спичекъ.

Spurt, см. *Spirt*.

Squabby, плоскій, короткій, плотный.

Square, честный; on the *square*, прекрасный и строго честный; to turn *square*, исправиться и начать жить честнымъ образомъ; противуположное слову — *cross*. Это выраженіе вѣроятно произошло отъ извѣстной эмблемы масоновъ *square* (квадратъ), эмблемы — прямоты и честности.

Square, — to be *square* with a man, отплатить, отквитать, отмстить; to *square up* to a man, вызвать человѣка на драку, на дуель. Шекспиръ употребляетъ *square* въ смыслѣ ссоры.

Square cove, честный человѣкъ.

Squaring his Nibs, дарить деньги полисмену.

Square Moll, честная женщина.

Square rigged, хорошо одѣтый.

Squarum, сапожническая колодка.

Squash, давить, разрушать; to go *squash*, совпадать, сталкиваться.

Squeak on a person, сдѣлать доносъ. См. *Peach*.

Squeal, доносить.

Squealer, доносчикъ; незаконнорожденное дитя.

Squeeze, шелкъ.
Squeeze, воровское названіе шеи.
Squib, временное jeu d'esprit, которое какъ швермеръ сверкаетъ, скачетъ, лопается и исчезаетъ.
Squibs, кисти для рисованья.
Squinny-eyed, говорится о человѣкѣ, который коситъ глазами.
Squirt, докторъ, аптекарь.
Stab yourself and pass the dagger, налейте себѣ и передайте бутылку.
Stab, — on the *stab*, на мѣстѣ, на жалованьи; сокращеніе слова *establishment.*
Stab-rag, военный, полковой портной.
Staff-naked, джинъ, водка.
Stag, шиллингъ.
Stag (олень), слово, примѣненное, во время маніи проведенія желѣзныхъ дорогъ, къ одному спекулятору, безъ капитала, который составилъ подписку на вѣтвь желѣзной дороги, собралъ деньги и скрылся. *Punch,* намекая на это обстоятельство въ одной изъ своихъ каррикатуръ, представилъ домъ Гудзона,—центръ всѣхъ желѣзнодорожныхъ спекуляцій, — съ выставленнымъ на немъ оленемъ.
Stag, видѣть, открыть; наблюдать, пристально смотрѣть на.....; *stag* the push, смотри за толпой. Докучать, требовать долга, уплаты.
Stag, требовать денегъ. См. *Cadge.*
Stagger, наблюдатель.
Stage - whisper, шопотъ на столько громкій, что его можно разслышать.
Staggering-bob, животное, котораго зарѣзываютъ или закалываютъ для предупрежденія его естественной смерти вслѣдствіе болѣзни или несчастнаго случая;—говорится о говядинѣ, которая по вышеозначенной причинѣ уже негодна для пищи.
Stalking horse. Встарину—покрытая лошадь длинной и широкой попоной, за которой скрывался охотникъ, съ цѣлью подойти къ звѣрю незамѣченнымъ. Впослѣдствіи—лошадь, намалеванная на полотнѣ, натянутомъ на раму, которую легко можно двигать впередъ одной рукой.

Stall, жить или останавливаться въ трактирѣ. Играть роль.
Stall или **stall off,** увертка, лукавство; предлогъ, извиненіе.
Stall off, ослѣпить, скрыть, отвлечь подозрѣніе отъ воровства, въ то время, когда оно дѣлается однимъ изъ сообщниковъ.
Stallsman, сообщникъ, соучастникъ.
Stall your mug, уйдите вонъ; рѣзко говорится тѣмъ лицомъ, которое хочетъ избавиться отъ безпокойнаго и непріятнаго посѣтителя.
Stampers, башмаки.
Stand, — *to stand* tread, заплатить за угощеніе пріятеля; дѣлать издержки; переносить хорошее или дурное обхожденіе; this house *stood* me in £ 1000, этотъ домъ стоилъ мнѣ 1000 ф. стерл.
Stand, — *to stand* pad, просить милостыню, имѣя на груди пришпиленный кусокъ бумаги съ надписью: I'm starving, я умираю съ голода.
Stand in, сдѣлать кого нибудь участникомъ въ пари или въ другой спекуляціи; принять чью-нибудь сторону въ спорѣ.
Standing, стоянка на углу улицы, или на рыночной площади; мѣста, обыкновенно занимаемыя разнощиками или уличными мелочными торговцами.
Standing patterers, люди, стоящіе на углахъ многолюдныхъ улицъ и привлекающіе покупателей своими спичами и прибаутками, чтобы скорѣе, распродать свой товаръ. См. *Patterer.*
Stangey, портной; лицо, находящееся подъ вліяніемъ женщины; мужъ подъ башмакомъ.
Star, сокращенное названіе гостинницы Star and Garter (Звѣзда и Подвязка) въ Ричмондѣ.
Star the glaze, выбить окно или выходящее на улицу большое стекло у ювелира или у другаго богатаго торговца, выбрать драгоцѣнныя вещи и убѣжать съ ними. Иногда стекло вырѣзываютъ алмазомъ и для предупрежденія шума отъ паденія стекла къ нему прилѣпляется кусокъ кожи. Случается, что вынимаютъ всю раму.
Starchy, жеманный, принужденный; пестро одѣтый; над-

мѣнный, недоступный, непреклонный.

Stark-naked, неочищенная водка. Прежде было *strip-me naked.*

Star it, исполнять главную роль въ пьесѣ, имѣя кругомъ себя второстепенныхъ актеровъ для возвышенія своей игры. *Театр.*

Start,—the *Start,* Лондонъ, главный и самый вѣрный исходящій пунктъ для нищихъ и бродягъ.

Start, дѣйствіе или процессъ всякаго рода; a rum *start* странное обстоятельство; to get the *start* of a person, предупредить, обмануть, оплести.

Starve'em, Rob'em и **Cheat-'em,** сосѣдніе города Страудъ, Рочестеръ и Чатамъ, называемые такъ солдатами и матросами,—вѣроятно не безъ причины.

Stash, перестать, удержаться, успокоиться, оставить; *stash* it, there, you sir! замолчите, перестаньте, сэръ; оставить развратный и невоздержный образъ жизни—*stashing it.*

Steam-engine, въ Манчестерѣ такъ называется картофельный пирогъ.

Steel, исправительный домъ въ Лондонѣ, прежде называвшійся Bastile, но нынѣ сокращенный въ *steel.* См. *Bastile.*

Steel-bar-drivers или **flingers,** поденные портные.

Stems, ноги.

Step it, убѣжать, удалиться.

Stick, бранное слово; a rum или odd *stick,* странный человѣкъ. Чаще говорится poor *stick.*

Stick,—cut your *stick,* убирайтесь вонъ; собственно это означаетъ приказаніе приготовить посохъ къ путешествію,—намекъ на восточное обыкновеніе вырѣзать палку до выступленія въ путь; это выраженіе вѣроятно произошло отъ стариннаго способа вести счетъ зарубками и замѣтками на палкѣ. Въ Корнваллисѣ крестьяне замѣчаютъ мѣры отпускаемаго хлѣба маленькими черточками на палкѣ, и этими знаками руководствуются при расчетѣ.

Stick, обманывать; he got *stuck,* онъ попался, его провели; I'm *stuck,* весьма обыкновенная фраза, употребляемая для выраженія, что истрачены или проиграны всѣ деньги, и что

нѣтъ болѣе возможности ни играть, ни платить.

Stick, забыть свою роль во время представленія пьесы.

Stick in one's gizzard, питать злобу; приходить въ неистовство.

Stick it up to me, повѣрьте мнѣ это въ долгъ.

Stick on, обременять; поддѣлывать, обманывать.

Stick to a person, привязаться къ кому нибудь, быть другомъ при неблагопріятныхъ обстоятельствахъ, во всемъ соглашаться съ нимъ. См. *Cotton.*

Stick up, поставить на счетъ.

Stick up for, заступаться за человѣка, если на него клевещутъ въ его отсутствіи.

Stick up to, упорствовать въ борьбѣ, дѣйствуя кулаками или аргументами.

Sticks, мебель или домашняя движимость; pick up your *stick*s and cut! краткій совѣтъ—собрать свои пожитки и убираться.

Sticks, пистолеты.

Stick-ups или **gills,** стоячіе воротнички у рубашекъ.

Stickings, обрѣзки или попорченные куски говядины, продаваемые колбасникамъ или содержателямъ пирожныхъ лавокъ.

Sticky, воскъ.

Stiff, бумага, росписка, etc; how did you get it, *stiff* or hard? какъ вы расплатились,—наличными или дали вексель? *Stiff,*—to do a bit of stiff, принять вексель. См. *Fly the kite.*

Stiff-fencer, уличный продавецъ писчей бумаги.

Stiff'un, трупъ; терминъ, употребляемый могильщиками.

Stills, терминъ могильщиковъ, означаетъ мертворожденныхъ дѣтей. Плата, даваемая няньками и другими за похороны такого ребенка, обыкновенно состоитъ изъ 2 шил. 6 пенсовъ. Для этого случая рѣдко употребляется отдѣльный гробъ; мертворожденныхъ преспокойно складываютъ въ гробъ, уже занятый взрослымъ покойникомъ, котораго скоро должно похоронить. Могильщикамъ позволено накоплять нѣсколько мертворожденныхъ дѣтей, даже до дюжины, и потомъ хоронить всѣхъ за разъ.

Stilton,—that's the *stilton* или

that's not the *stilton*, т. е. въ томъ-то и дѣло, или, не въ томъ дѣло; выраженіе, однозначущее съ *that is not the cheese*, но только изысканнѣе. См. *Cheese*.

Stingo, крѣпкій ликеръ.

Stink, непріятное положéніе, огласка.

Stinkomalee, названіе, данное Теодоромъ Гукомъ новому лондонскому университету. Въ то время только что былъ возбужденъ вопросъ о правахъ укрѣпленнаго города *Trincomalee* на островѣ Цейлонѣ. Это названіе употребляется по настоящее время студентами старинныхъ университетовъ, которые смотрятъ на лондонскій университетъ съ пренебреженіемъ, за то собственно, что онъ доступенъ для лицъ всѣхъ сословій и состояній.

Stipe, судья, получающій жалованье.

Stir, тюрьма, заточеніе; in *stir*, въ тюрьмѣ.

Stir-up Sunday, послѣднее воскресенье предъ Филлиповымъ постомъ, называется такъ потому, что сборная молитва этого дня начинается словами *stir* up. Воспитанники учебныхъ заведеній становятся нетерпѣливыми, въ ожиданіи этого праздника, и наконецъ дождавшись, весьма шумно его празднуютъ—бѣгаютъ, шалятъ, борятся другъ съ другомъ и пр. Crib-crust *monday* и Tug-button *tuesday* сопровождаются у нихъ тѣми же шалостями; но за то въ Pay-off *wednesday* они, въ тѣхъ же играхъ и шалостяхъ расквитываются за всѣ свои маленькія непріятности и огорченія. Въ Норфолкѣ хорошія хозяйки считаютъ эти дни напоминовеніемъ къ заготовленію матеріаловъ для своихъ рождественскихъ пироговъ.

Stock,—to *stock* cards, подтасовывать карты, съ цѣлью обмануть играющихъ.

Stock,—to take *stock* of one, неусыпно наблюдать за человѣкомъ, котораго вы имѣете причину подозрѣвать; терминъ, заимствованный отъ разнощиковъ, у которыхъ подъ этимъ словомъ выражается ежегодный осмотръ и оцѣнка ихъ товаровъ.

Stockdolager, тяжелый, окончательный ударъ. Печальное событіе.

Stodge, насыщаться, наѣдаться, обременять желудокъ излишнею пищею.

Stoll, понимать.

Stone-jug, тюрьма.

Stook, носовой платокъ.

Stook-hauler или **buzzer,** мошенникъ, ворующій носовые платки.

Stop, сыщикъ, полисменъ.

Story, неправда; мягкій синонимъ слова *ложь*, употребляемый въ семейномъ кругу и въ учебныхъ заведеніяхъ; терминъ, вошедшій въ моду вмѣстѣ съ рядомъ литературныхъ пуританскихъ статей, направленныхъ противъ романовъ, повѣстей и разсказовъ, какъ лживыхъ и опасныхъ сочиненій.

Stot, молодой быкъ. Въ Нортумберландѣ слово *stot* значитъ — отбрасывать отталкивать; отскакивать.

Stotor, сильный, рѣшительный ударъ.

Stow, перестать кончить; *stow* it, the Gorger's leary, оставь, кто-то подсматриваетъ. Синонимъ съ *stash*. См. *Stash*.

Stow faking! Оставьте же, перестаньте, тише! *Faking* — означаетъ все то, что можетъ продолжаться.

Srap, цирюльникъ.

Strawing, *продажа* бездѣлушекъ на улицахъ, (обыкновенно цѣною въ пенни), при чемъ раздаются покупателямъ листки непристойнаго или политическаго содержанія, или золотыя (!) кольца, и самими же торгашами объявляется, что и то и другое запрещено Парламентскимъ Актомъ.

Streak, убираться, убѣгать. Въ Америкѣ говорятъ to make *streaks* или to make *tracks*.

Streaky, разсерженный, злой.

Street-pitchers, негры-пѣвцы; пѣвцы балладъ; long-song men, люди, которые тащатъ на плечахъ огромнаго размѣра холстъ, съ изображеніемъ на немъ различныхъ потрясающихъ сценъ изъ страшныхъ драмъ, содержаніе которыхъ *street-pitcher* весьма охотно разсказываетъ или распѣваетъ и даже продаетъ подробное ихъ описаніе въ маленькой книжкѣ или на большомъ листѣ (цѣна одинъ пенни); вооб-

ще же *street-pitchers* называются всѣ торговцы, которые стоятъ на улицахъ и продаютъ различныя бездѣлушки, чтобъ достать себѣ на пропитаніе.

Stretch, прогулка; *университетскій терминъ.*

Stretch, сокращенное — *stretch* one's neck, повѣсить, быть казненнымъ.

Stretch, двѣнадцать мѣсяцевъ, годъ;—это выраженіе употребляется для означенія срока тюремнаго заключенія. *One stretch* означаетъ годичный срокъ; *two stretch* — двухгодичный; *three stretch* — трехгодичный, и т. д.

Stretching match, казнь. См. *Stretch.*

Stretcher, ложь, неправда.

Stretcher, особаго рода наручники, или ручныя путы, употребляемые полисменами для арестованія буйныхъ или пьяныхъ.

Stretcher - fencer, продавецъ подтяжекъ и ремней.

Strike me lucky! выраженіе, употребляемое въ простомъ сословіи при заключеніи торга; оно происходитъ отъ старинного обыкновенія ударять руками одна о другую и оставлять въ рукѣ продающаго пенни «на счастье» (luck-penny), въ знакъ того, что торгъ заключенъ. Въ Ирландіи, на рынкахъ, гдѣ продается рогатый скотъ и проч., покупатель всегда оставляетъ продавцу одинъ пенни или другую мелкую монету для скрѣпленія торга. Прежде это называлось God's penny. Вмѣсто *strike me lucky*, нерѣдко употребляется— *strike me silly.*

Strike a jigger, отомкнуть замокъ; выломать дверь.

Strills, ложь, обманъ, надувательство.

Strip-bush, ворующій бѣлье, вывѣшенное для просушки.

Stroke, гребецъ, который, взглядываясь на своего товарища, старается, чтобы его собственное весло опускалось въ воду и вынималось изъ нее одновременно съ его весломъ; ровная правильная, дружная гребля.

Strommel, солома. Въ Норфолькѣ *strommel* значитъ волосы.

Strong,— to come it *strong*, преувеличивать. См. *Come.*

Stuck, безденежный. См. *Stick.*

Stuck-up, гордящійся богатствомъ; хвастовство, весьма обыкновенное между выскочками. Англійскій писатель Албертъ Смитъ издалъ нѣсколько весьма занимательныхъ статеекъ подъ названіемъ: The Natural History of *stuck-up* people (Естественная исторія *выскочекъ*).

Stuff, деньги.

Stuff, дѣлать ложныя, но правдоподобныя показанія; иронически хвалить, поднять на смѣхъ кого-нибудь; *to stuff* или crum him—обмануть, наговорить ему ложь и небылицы.

Stump, идти пѣшкомъ.

Stumped, съигранный, оконченный; банкротъ; доведенный до бѣдности, до нищеты.

Stumps, ноги.

Stumpy, деньги.

Stump up, подѣлиться; уплатить счетъ; неохотно отдавать деньги.

Stun, изумлять, удивлять.

Stunner, превосходный человѣкъ, отличная вещь.

Stunners, чувства сильнаго удивленія, смущенія; it put the *stunners* on me, это меня изумило.

Stunning, очень хорошій, отличный, превосходный. *Stunning* pears, (отличныя груши) кричитъ разнощикъ: only eight a penny (по одному пенни за восемь штукъ). Иногда оно переходитъ въ *stunning joe Banks*, когда хотятъ сказать что нибудь въ самой выразительной формѣ. Джо Банксъ былъ весьма замѣчательною личностью въ старомъ поколѣніи. Онъ былъ сначала содержателемъ одного трактира въ Лондонѣ, а потомъ и нѣсколькихъ — по закрытіи публичныхъ домовъ разврата. Его заведенія сдѣлались извѣстными по той причинѣ, что были сборищемъ отъявленныхъ негодяевъ, хотя и соблюдавшихъ самыя строгія условія приличія. Джо Банксъ пріобрѣлъ также замѣчательную извѣстность, какъ посредникъ между ворами и ихъ жертвами. За извѣстное вознагражденіе Джо возвращалъ владѣльцамъ выкраденныя вещи, «не допуская при этомъ никакихъ расспросовъ». Самые отважные

мошенники имѣли къ нему полное довѣріе, потому что онъ никогда, ни въ какомъ случаѣ не выдавалъ ихъ. Онъ былъ человѣкъ средняго роста, здороваго и крѣпкаго сложенія, и всегда носилъ въ своемъ шейномъ платкѣ, отличавшемся новизною и вкусомъ, блестящую булавку. Эта особенность въ костюмѣ мистера Банкса, а также его истинныя и уже испытанныя качества добраго друга, заставили его посѣтителей прозвать его — *Stunning Joe Banks*.

Stunned on skilly, быть заключеннымъ въ тюрьму и ѣсть *skilly* или *skilligolee* (кашицу, похлебку).

Sturaban, тюрьма.

Sub, субалтернъ-офицеръ въ арміи.

Sub, всѣ, все. *Англ. Инд.*

Sublime rascal, адвокатъ, законовѣдъ; судья.

Suck, льстецъ; паразитъ; блюдолизъ.

Suck, выпытывать, вывѣдывать отъ кого-нибудь необходимыя свѣдѣнія.

Suck-casa, трактиръ; публичный домъ.

Suck the monkey, вставить соломенку въ пробуравленное отверстіе въ боченкѣ и высосать чрезъ нее часть заключающейся въ боченкѣ спиртуозной жидкости. Въ морскихъ романахъ капитана Марріэта подразумѣвается ромъ, влитый въ скорлупу кокосовыхъ орѣховъ для тайнаго употребленія матросовъ. См. *Tap-the-Admiral*.

Suck up, — *to suck up* to a person, вкрадываться въ чью-нибудь довѣренность.

Sudden death, первая ставка въ игрѣ, опредѣляемая подбрасываньемъ мелкой монеты.

Sudden-death, см. *Random.*

Sufferer, портной; проигравшійся въ какой нибудь игрѣ.

Sugar, деньги.

Suicide, четыре лошади, запряженныя гуськомъ. См. *Harum-scarum.*

Suit, часы съ печатью и брелоками.

Sulky, одномѣстный, одноконный экипажъ.

Sumsy, словесное обѣщаніе.

Sun in the eyes, слишкомъ много выпить. *Диккенсъ.*

Sup, сокращенное *supernumerar* сверхкомплектный.

Super, карманные часы.

Super-screwing, воровство часовъ.

Surat, поддѣльныя вещи низкаго качества. Происхожденіе этого слова слѣдующее: во время американской междоусобной войны, фабриканты нерѣдко смѣшивали американскій хлопокъ съ суратскимъ; а такъ какъ послѣдній считается низшаго качества, то жители Ланкашира начали примѣнять слово *surat* ко всему, что есть смѣшаннаго или низшаго достоинства. Противъ этого слова сильно возставали одно время нѣкоторые пивовары и подавали жалобы по поводу напечатанія объявленій въ родѣ слѣдующихъ: All in want of beerhouses must beware of Beumont & White, *the surat* brewers, пьющіе пиво въ пивныхъ лавкахъ должны остерегаться этого напитка съ заводовъ Бомонта и Вайта, *суратскихъ* пивоваровъ.

Surf, актеръ, часто занимающійся также другимъ ремесломъ.

Swab, эполетъ.

Swack-up, ложь, клевета.

Swaddler, веслейскій методистъ; названіе, обыкновенно даваемое ирландской чернью членамъ этого общества; говорятъ, что оно было выдумано однимъ невѣжественнымъ католикомъ, которому слова англійской Библіи были новостью, и который, услышавъ однажды, что одинъ изъ проповѣдниковъ Джона Весли, въ рождественской проповѣди, въ Дублинѣ, упомянулъ о пеленахъ (swaddling) божественнаго младенца, съ насмѣшкой воскликнулъ: A swaddler! a swaddler! какъ будто сдѣлалъ какое нибудь открытіе.

Swaddy или **coolie,** солдатъ. Первое изъ этихъ названій прежде примѣнялось къ отставному солдату и быть можетъ произошло отъ *shoddy*, приготовляемаго изъ стараго солдатскаго и полицейскаго сукна. См. *Shoddy.*

Swag, большая часть или обиліе чего нибудь; доля или раздѣлъ собственности. Въ Австраліи такъ называются тя-

жести, носимыя рудокопами. Лавка, магазинъ.

Swag, добыча или украденная собственность; collar the *swag*, схватить добычу.

Swagsman, человѣкъ, несущій добычу, пріобрѣтенную посредствомъ воровства со взломомъ.

Swag-shop, кладовая, гдѣ продаются бирмингамскія издѣлія: различная посуда, галантерейныя вещи, серебро и пр. Владѣльцами этихъ лавокъ бываютъ по большой части евреи; товары въ лавкахъ все блестящіе, но незначительные и недорогіе. *Swagshops* были прежде главными складочными магазинами краденыхъ вещей.

Swankey, дешевое пиво.

Swatchel-cove, главное лицо въ уличномъ представленіи Punch-and-Judy, который для бòльшаго увеселенія собравшейся толпы выдѣлываетъ различныя штуки. См. *Schvassle box*.

Sweat, вынуждать деньги отъ кого-нибудь; растратить, промотать богатство.

Sweater, обыкновенное названіе притѣснительнаго и жестокаго хозяина, который заставляетъ своихъ рабочихъ работать истинно «въ потѣ лица».

Sweep, презрительное наименованіе низкаго или оборваннаго человѣка.

Sweet, любящій, нѣжный; how *sweet* he was upon the moll, какое явное вниманіе онъ оказывалъ той дѣвушкѣ.

Sweetener, человѣкъ, надбавляющій цѣну вещамъ на аукціонахъ. См. *Jollying*, *Bonnet*.

Swell, важное лицо; человѣкъ съ блестящей, привлекательной наружностью; a rank *swell*, щегольски и пестро одѣтая особа; человѣкъ, который черезчуръ нарядныmъ платьемъ хочетъ казаться важнѣе, нежели есть на самомъ дѣлѣ. *Swell* и *swellish* называется все то, что кажется блестящимъ, яркимъ, пестрымъ или имѣющимъ желаемыя достоинства. Диккенсъ и Уильки Коллинзъ называются the literary *swells*; такъ же говорятъ и объ извѣстныхъ лицахъ въ ученомъ сословіи.

Swell-fencer, уличный продавецъ иголокъ.

Swell hung in chains, говорится о человѣкѣ, который любитъ носить много колецъ, перстней, булавокъ и проч.

Swell-street, западная часть Лондона.

Swig, пить съ наслажденіемъ; дружеская попойка.

Swim, — a good *swim*, счастье въ игрѣ; удачная увертка отъ полисмена. *A good swim*, такое мѣсто въ рѣкѣ или озерѣ, гдѣ водится много рыбы. О томъ, кто счастливъ въ игрѣ, или успѣшно ведетъ свои дѣла, говорится, что he is *in a good swim*.

Swindler; хотя нынѣ это слово находится во всѣхъ лучшихъ лексиконахъ, но прежде оно принадлежало къ жаргону и употреблялось бѣдными лондонцами для названія германскихъ евреевъ, поселившихся въ Лондонѣ около 1762 года, а также и англійскими солдатами во время германской войны, бывшей около того же времени.

Swing, быть повѣшеннымъ; if you don't accede to my desires, I'll *swing* for you, если вы не будете согласовать вашихъ дѣйствій съ моими желаніями, то берегите вашу жизнь, — обыкновенная угроза въ низшихъ слояхъ общества.

Swinging, большой, огромный.

Swipe, пить.

Swipes, гадкое, кислое пиво или полу-пиво.

Swipey, (отъ *swipes*), пьяный.

Swop, мѣнять, вымѣнивать.

Swish, сѣчь;—вѣроятно произошло отъ звука, производимаго розгами во время сѣченія.

Swished, женатый; замужняя.

Switched, тоже что и *swished*.

Swivel-eye, косой.

Swizzle, полу-пиво; напитокъ.

Swot, математика; математикъ; усиленно приготовляться къ экзамену; быть прилежнымъ въ своихъ занятіяхъ.

Syce, грумъ, конюхъ.

T.

T, — to suit to a T, прилаживать съ точностью, съ аккуратностью. Это слово вѣроятно получило свое начало отъ наугольника столяровъ и плотниковъ, имѣющаго видъ буквы **T**, которымъ они повѣряютъ точность своей работы.

Tabooed, запрещенный. Это слово, нынѣ общеупотребительное, перешло отъ одного обычая у островитянъ Тихаго Океана и впервые было упомянуто въ «Путешествіяхъ Кука».

Tack, вкусъ, несоотвѣтствующій тому, какой ожидали.

Tackle, платье, одежда.

Tackle, завести споръ съ кѣмъ нибудь.

Taffy, Валліецъ.

Tag, актеръ.

Tag-rag-and-bobtail, смѣшанная толпа народа, чернь.

Tail-block, карманные часы.

Tail-buzzer, карманный воръ.

Take, имѣть успѣхъ; пользоваться покровительствомъ; do you think the new opera *will take?* Думаете ли вы, что новая опера будетъ имѣть успѣхъ? No, because the same company *took* so badly under the old management. Нѣтъ, потому что актеры такъ дурно играли при прежнемъ управленіи.

Take after, походить на.... имѣть сходство, подражать.

Take beef, убѣгать.

Take down a peg or two, унижать, уничижать; смирять, покорять, укрощать.

Take heart, быть храбрымъ.

Take in, обманывать, надувать; — происходитъ отъ объявленій домохозяевъ: single men *taken in and done for,* — обязательство, часто исполняемое какъ въ хорошемъ такъ и въ дурномъ смыслѣ.

Take in, обманчивое, плутовское дѣло, — иногда говорится a dead *take in. Шекспиръ* употребляетъ слово *take in* въ смыслѣ — побѣда. *To be had* или *to be spoken to,* были прежде синонимными фразами съ *to be taken in.*

Take off, перенимать; подражать; передразнивать.

Take on, разсердиться, вспылить; опечалиться. *Шекспиръ* употребляетъ это слово въ послѣднемъ смыслѣ.

Take the field, говорится о главнокомандующемъ при началѣ его дѣйствій противъ непріятеля; когда же кто нибудь на скачкахъ *takes* the field, то значитъ, что онъ ставитъ свои деньги противъ лошади, имѣющей на своей сторонѣ наименьшее число пари.

Take up, порицать, охуждать; обвинять; уличать, изобличать.

Take up for any one, оказывать покровительство или защиту.

Talking, терминъ, употребляемый въ разговорѣ о лошадяхъ, и примѣняемый къ тѣмъ лошадямъ, которыя подвержены одышкѣ. См. *Roarer.*

Tall, пространный, преувеличенный, утомительный; — примѣняется къ разговору; между тѣмъ какъ *loud* употребляется, когда говорится о платьѣ или о наружности; *tall* talk that, разговоръ слишкомъ шумный или высокопарный, но не искренній.

Tally, пять дюжинъ пучковъ рѣпы.

Tally, — to live *tally,* жить въ союзѣ, не освященномъ бракомъ.

Tallyman, лавочникъ, отпускающій въ долгъ свой товаръ, чтобъ угодить своимъ покупателямъ.

Tally-wife, женщина, которая живетъ съ мущиной, не будучи за нимъ замужемъ.

Tan, бить, колотить; I'll *tan* your hide, я васъ хорошенько поколочу.

Tan, приказаніе тянуть, тащить, грести. *Англ. Инд.*

Tandem, тройка лошадей, запряженная гуськомъ.

Tanner, полушиллингъ; шесть пенсъ.

Tanny или **teeny,** мало, немного.

Tantrems, проказы, шалости; прыжки; произошло отъ *Tarantula* (италіанскій танецъ).

*

Tape, джинъ, водка; терминъ, употребляемый у служанокъ. Также военный терминъ, который существуетъ въ казармахъ, гдѣ запрещены крѣпкіе напитки. См. *Ribbon.*

Taper, постепенно уступать; отставать.

Tap the admiral, высасывать жидкость изъ боченка, посредствомъ соломенки. Говорятъ, что это въ первый разъ было сдѣлано съ бочкой рому, въ которой перевезли въ Англію тѣло лорда Нельсона, такъ что храбрый адмиралъ прибылъ въ отечество совершенно сухой.

Tap-tub, газета *the Morning Advertiser,* — такъ прозванная простымъ народомъ, потому что она есть главный органъ лондонскихъ пивоваровъ и трактирщиковъ. Иногда, впрочемъ, ее называютъ *The Gin and Gospel Gazette.*

Taradiddle, ложь.

Tar-brush, о человѣкѣ, цвѣтъ кожи котораго показываетъ примѣсь негритянской крови, говорится: he has had a lick of the *tar-brush.*

Tar-out, наказать; отмстить.

Tarpaulin, матросъ.

Tart, одобрительное выраженіе, примѣняемое въ низшихъ слояхъ лондонскаго общества къ женщинѣ, къ которой чувствуютъ привязанность. Это выраженіе употребляется молодыми людьми тогда только, когда дѣвушка бываетъ въ лучшемъ нарядѣ, въ цвѣтномъ платьѣ, въ красной или синей шали и съ множествомъ лентъ на шляпкѣ,—однимъ словомъ, когда она нарядна и красива, какъ апетитный сладкій пирогъ въ кандитерскихъ лавкахъ.

Tartar, угрюмый человѣкъ; дурной покупатель.

Tat-box, стаканъ для игральныхъ костей.

Tater, — s'elp my *tater,* уличное уклоненіе отъ грубой клятвы; иногда измѣняется въ s'elp my *greens.*

Tats, игральныя кости.

Tats, тряпье, старыя лохмотья; *milky tats,* бѣлыя тряпки.

Tatting, собираніе старыхъ тряпокъ.

Tatler, карманные часы; nimming a *tatler,* воровство часовъ.

Tattoo, пони маленькая лошадка. *Англ. Инд.*

Taw, большой или главный шаръ; I'll be on your *taw,* я отплачу вамъ, или сквитаюсь съ вами;— фраза, которая часто вырывается у мальчиковъ, добивающихся выиграть *taw* (главный шаръ) въ игрѣ въ шары (marbles).

Teagueland, Ирландія.

Tea-fight, общество, собравшееся на вечерній чай; говорится также *a muffin-worry.*

Tea-spoon, пять тысячъ фунтовъ. См. *Spoons.*

Teeth, — he has cut his eye *teeth,* онъ довольно старъ, но проницателенъ.

Teeth-drawing, выламыванье замковъ у дверей.

Teetotaller, человѣкъ, давшій клятву воздерживаться отъ спиртуозныхъ напитковъ.

Teetotally, тоже что и *totally,* совсѣмъ, совершенно.

Te-he, хихикать, потихоньку смѣяться. Upon this I *te-he* 'd; на это я засмѣялась. Записки *Madame D'Arblay.* Въ старину это слово употреблялось въ видѣ междометія: *te-he,* quod she, and clapt the window to,— хи, хи! вскричала она, и захлопнула окно.

Tell on, разсказывать, разговаривать.

Ten commandments, пальцы или ногти сварливой женщины. Это выраженіе можно часто услышать на улицѣ въ спорѣ между торговками.

Tench, — *the Penitentiary,* смирительный домъ. См. *Steel.*

Tenpence to the shilling, вульгарная фраза, означающая недостатокъ ума.

Tester, шесть пенсъ, полшиллинга. Произошло отъ слова *testone* (шиллингъ) въ царствованіе Генриха VIII; со времени Елизаветы эта монета приняла названіе *sixpence,* полушиллингъ. *Шекспиръ.*

Teviss, шиллингъ.

Theatre, полицейская управа; мѣсто для представленія или принятія роли, которая совсѣмъ несвойственна дѣйствующему лицу.

Thick, интимный, дружескій; фамиліарный.

Thick, — to say it on *thick,* некстати льстить; обременять похвалами и лестью.

Thick-un, соверенъ; крона, или пять шиллинговъ.

Thimble или **yack,** карманные

часы.

Thimble-rig, плутовская, мошенническая игра, употребляемая на ярмаркахъ и вообще въ мѣстахъ, гдѣ собирается много народа; она состоитъ въ слѣдующемъ: берется два или три наперстка, изъ которыхъ одинъ долженъ покрывать горошину; the *thimble-rigger* начинаетъ ловко и быстро переставлять ихъ съ мѣста на мѣсто, и потомъ, вдругъ остановившись, спрашиваетъ: подъ которымъ наперсткомъ находится горошина? Если вы никогда не видали этой продѣлки, то изъ десяти разъ непремѣнно проиграете девять, какое бы пари не держали, ибо часто случается, что горошина находится у игрока подъ ногтемъ.

Thimble-twisters, мошенники, ворующіе часы.

Thingumy, thingumbob, выраженія, употребляемыя для названія вещи или предмета, котораго нельзя припомнить въ ту же минуту.

Thinskinned, раздражительный, вспыльчивый, имѣющій слабую струну. См. *Raw.*

Three-cornered-scraper, трехугольная шляпа.

Three moon, трехмѣсячное заточеніе въ тюрьму.

Three sheets in the wind, безпокойный въ пьяномъ видѣ.

Three-up, азартная игра, въ которую играютъ уличные торговцы. Три монеты въ полпенни бросаются вверхъ, и если всѣ онѣ упадутъ «орломъ» или «рѣшеткой» кверху, — то говорится, что бросавшій имѣетъ ставку; человѣкъ получившій большую часть ставокъ изъ назначеннаго числа — трехъ, пяти или болѣе — выигрываетъ. Уличные торговцы очень ловки и искусны въ этой игрѣ, и честно играютъ между собою; но чуть только присоединится къ нимъ постороннее лицо, какъ они тотчасъ же единодушно соглашаются обыграть его.

Throwing the hatchet, преувеличивать, лгать.

Thrummer, вещь цѣною въ три пенни.

Thrums, три пенса.

Thrumping, большой, красивый, сильный.

Thrumps, три пенса.

Thunderer. Газету «Times» иногда называютъ *the Thunderer* of Printing-House Square, по мѣстности, въ которой находится ея типографія.

Thundering, огромный, непомѣрной величины.

Tib's eve, — neither before Christmas, nor after, (ни до Рождества, ни послѣ него), — неопредѣленный срокъ; подобно римскимъ календамъ *Tib's eve* примѣняется къ *будущему*; о неопредѣленномъ же времени въ *прошедшемъ* иногда говорятъ: when Adam was an oakum-boy in Chatham dockyard.

Tibbing out, переходить за границы, за предѣлы.

Tick, довѣріе, кредитъ. *Джонсонъ* говоритъ, что это есть измѣненіе слова *ticket*;—прежде счеты продавцевъ писались на билетахъ или карточкахъ; поэтому, *on tick* — значитъ то же что *on ticket*—въ долгъ, въ кредитъ.

Ticker, часы.

Ticket, — that's the *ticket*, это намъ-то и нужно; это самое лучшее. Выраженіе это иногда измѣняется въ that's the *ticket for soup*, — намекъ на билетъ, выдаваемый нищимъ для немедленнаго полученія порціи супа въ кухнѣ «Призрѣнія Нищихъ». См. *Tick.*

Tidy, порядочно, опрятно, довольно хорошо; how did you get on to-day? какъ ваши дѣла сегодня?—Oh, *tidy.* О, довольно хорошо.

Tiddlywink или **tillywink,** легкій, тонкій, слабый; малый незначительный, маловажный.

Tied up, оставленный, оконченный; обвѣнчанный, соединенный узами брака.

Tiff, вспышка, гнѣвъ, дурное расположеніе духа.

Tiffin, завтракъ, *déjeûner à la fourchette. Англ. Инд.*

Tiffy, легко раздражающійся, капризный.

Tiger, паразитъ; свирѣпая женщина.

Tiger, мальчикъ находящійся въ услуженіи у джентльменовъ; мальчикъ же, который прислуживаетъ дамамъ, называется *a page.*

Tight, скрытный, скупой; суровый, жестокій; жадный до денегъ.

Tight, бойкій; сильный, дѣятельный; a *tight* lad, ловкій, расто-

ропный юноша; *tight*, пьяненькій, подвыпившій; *tight-laced*, пуританскій, строгій, точный. *Tight* говорится о деньгахъ, когда публика, недовѣряющая выгодному предпріятію, не хочетъ спекулировать.

Tightner, дружескій обѣдъ, хлѣбъ-соль пополамъ.

Tike, кража собакъ. См. *Gaytykeboy* и *Buffer*.

Tile, шляпа; покрышка на голову.

I'm a gent, I'm a gent,
 In the Regent-Street style,—
Examine my vest,
 And look at my *tile*.

Народ. пѣсня.

Иногда это выраженіе употребляется въ другомъ смыслѣ: having a *tile* loose, быть не въ своемъ умѣ, — помѣшаннымъ.

Till-boy, подмастерье или прикащикъ, свободно распоряжающійся деньгами въ кассѣ или выручкѣ своего хозяина.

Timber merchant или **spunk fencer**, продавецъ спичекъ.

Time, у извощиковъ—означаетъ вообще деньги. Вмѣсто того, чтобы сказать: 9 шиллинговъ 9 пенсъ, они говорятъ: it is a quarter to ten, т. е. три четверти десятаго; вмѣсто 3 шилл. 6 пенс.—half past three, половина четвертаго; вмѣсто 11 шилл. 9 пенс. — a quarter to twelve, три четверти двѣнадцатаго. Извощики съ особеннымъ удовольствіемъ говорятъ, что полисмены не понимаетъ этой системы.

Time o'day, увертка, хитрость, плутовство; позднѣйшее положеніе дѣлъ; that's your *time o'day*, это хорошо сдѣлано; to put a person up to *the time o'day*, дать знать человѣку который часъ, или доставить ему необходимыя свѣдѣнія.

Tin, деньги;—обыкновенно говорится о мелкихъ серебряныхъ деньгахъ.

Tinge, проценты, выдаваемые суконщиками своимъ прикащикамъ, за распродажу послѣдними устарѣлыхъ, вышедшихъ изъ моды товаровъ. См. *Spiffs*.

Tin-pot,— he plays a *tin-pot* game, онъ играетъ въ низкую, недостойную игру.

Tip, совѣтъ или извѣщеніе о положеніи конскихъ скачекъ, такъ что извѣщенное лицо «the person *tipped*» смѣло можетъ держать какое угодно пари. Объявленіе о времени и мѣстѣ призовыхъ состязаній. Частное, секретное увѣдомленіе о чемъ нибудь. См. *Tipster*.

Tip, подарокъ; a good *tip*, пьеса, поставляемая, по принятому обыкновенію, во время экзаменовъ въ военныхъ училищахъ въ Сандгурстѣ и въ Аддискомѣ; that's the *tip*, лучше этого ничего нельзя сдѣлать. To miss one's *tip*, потерпѣть неудачу въ своемъ предпріятіи.

Tip, дать, одолжить; передать что-нибудь; come, *tip* up the tin, нечего тутъ разговаривать, — отдавайте деньги; *tip* the wink, дать знать посредствомъ подмигиванья; *tip* us your fin, дайте мнѣ вашу руку; *tip* one's boom off, отправляться, уходить, уѣзжать.

Tipper, родъ эля, приготовляемаго въ Брайтонѣ.

Tipster, агентъ, заблаговременно разузнающій объ условіяхъ конскаго бѣга и о скаковыхъ способностяхъ дрессируемыхъ лошадей; онъ сообщаетъ своимъ подписчикамъ собранныя свѣдѣнія, которыя должны служить руководствомъ для назначенія пари.

Tip the double, убѣжать, скрыться отъ кредитора или офиціальнаго лица. Иногда говорятъ *tip the double* to sherry.

Tipton slasher, см. *Slasher*.

Tip-top, высшій, лучшій, первостатейный.

Tip-topper, нарядный, пышный, великолѣпный, роскошный; франтъ. См. *Gorger*.

Tit, ласкательное названіе лошади.

Tit-for-tat, замѣна; равносильный, однозначущій.

Titivate, приводитъ въ порядокъ свой туалетъ; наряжаться.

Titley, всякаго рода напитокъ опьяняющаго свойства.

Titter, дѣвушка; nark the *titter*, посмотрите на эту дѣвушку.

'Tizer, сокращенное названіе газеты *Morning Advertiser*. См. *Tap-tub*.

Tizzy, полшиллинга; шесть пенсъ.

Toad-in-the-hole, родъ пудинга, состоящаго изъ рублевой говядины, накрытой тѣ-

стомъ и запеченной; разнощикъ объявленій, навѣшанныхъ на него со всѣхъ сторонъ, съ головы до ногъ. См. *Sandwich*.

Toasting-fork, сабля, служащая образцомъ для фабрикантовъ; намекъ на положительную безполезность этого оружія.

Toby consarn, экспедиція въ дальную дорогу съ неблаговидною цѣлью.

Toby, дорога, путь; high *toby*, дорога съ шоссейной заставой. High *toby* spice, грабежъ, производимый на большой дорогѣ конными разбойниками.

Toddle, переваливаться съ боку на бокъ, идти неровной походкой.

To-do (это слово произносится весьма быстро, безъ раздѣленія слоговъ), безпокойство, затрудненіе, забота; here's a pretty *to-do*, намъ предстоитъ непріятное дѣло. Это слово вполнѣ соотвѣтствуетъ французскому affaire (*à faire*).

Toff, денди, щеголь, франтъ. См. *Toft*.

Toffer, хорошо одѣтая женщина свободнаго поведенія.

Tofficky, чопорный, блестящій, пышный, нарядный.

Toft, представительное лицо, важный человѣкъ; личность, которая на йоркширскомъ нарѣчіи называется *Uppish*. См. *Tufts* и *Uppish*.

Tog, платье, одежда, сюртукъ.

Tog, одѣвать, экипировать; снаряжать, вооружать; *togged* out to the nines, одѣтый по послѣдней модѣ.

Toggery, одежда, сбруя; домашнія принадлежности всякаго рода.

Togs, платья; sunday *togs*, лучшія платья, наряды. Одно изъ стариннѣйшихъ простонародныхъ словъ, употреблявшееся еще при Генрихѣ VIII.

Toke, сухой, черствый хлѣбъ.

Tol-lol или **tol-lollish,** посредственный, сносный; посредственно, сносно.

Toll-shop, на йоркширскомъ нарѣчіи—тюрьма.

Tom and jerry, дрянная харчевня, пивная лавчонка.

Tombstone, билетъ отъ заимодавца: in memory of my watches, и проч., извѣстное выраженіе, которое употребляютъ лондонцы, посѣщающіе «своего дядюшку», т. е. ростовщика. См. *My uncle*.

Tom-fool's colours, пестрота, безвкусица въ расположеніи цвѣтовъ. Иногда употребляется въ слѣдующей риѳмѣ:

Red and yellow,
Tom-fool's colour.

Tom-fool называется также предложеніе, слишкомъ глупое и потому недостойное вниманія и разговора.

Tommy, см. *Dickey*.

Tommy, хлѣбъ,— обыкновенно небольшая булка цѣною въ пенни. *Tommy* называется та небольшая, ежедневная порція пищи, которую бѣдняки-рабочіе уносятъ домой въ платкѣ.

Tommy, мѣна, обмѣнъ, промѣнъ; работа за пожитки или за вещи, а не за деньги.

Tommy Dodd, подбросить монету и чрезъ то получить *odd-man*. См. *Odd man*.

Tommy-master, человѣкъ, платящій работникамъ вещами, но не деньгами,— или выдающій имъ билеты на полученіе товара у торговцевъ, съ которыми онъ дѣлитъ барыши.

Tommy-shop, мѣсто, гдѣ выдаютъ плату ремесленникамъ и рабочимъ, соглашающимся получить часть платы деньгами и часть товарами или вещами.

Tom-tom, уличный инструментъ, въ родѣ маленькаго барабана, въ который барабанятъ пальцами; онъ напоминаетъ старинный тамбуринъ;—занесенъ въ Англію неграми, у которыхъ считается любимѣйшимъ инструментомъ.

Tom-topper, лодочникъ, перевозчикъ.

Tom tug, тоже что и *Tom Topper*.

Tongue,—to *tongue* a person, забросать словами; занять разговоромъ; журить.

Tongued, разговорчивый.

Tony lumpkin, молодой, глуповатый, простодушный провинціалъ.

Tool, — a poor *tool*, негодный, неловкій, ни къ чему неспособный.

Tool, править почтовой каретой или другимъ экипажемъ.

Tool, обкрадывать карманы.

Tool, маленькій мальчикъ, пропускаемый ночными ворами

чрезъ небольшое отверзтіе во внутренность дома, для того, чтобы онъ отворилъ дверь и впустилъ большихъ воровъ, находящихся снаружи.

Tooler, воръ. *Moll-tooler*, женщина-воръ.

Tooth,—he has cut his eye *tooth*, онъ достаточно хитеръ, или достаточно старъ, для этого; up in the *tooth*, быть въ довольно пожилыхъ лѣтахъ,—говорится о старыхъ дѣвахъ. Это же выраженіе примѣняется къ старымъ лошадямъ, которыя потеряли на зубахъ отличительные признаки своихъ лѣтъ.

Tootsies, ноги, — преимущественно женскія и дѣтскія. Въ супружеской жизни—мужъ называетъ такъ первые полгода послѣ свадьбы, — послѣдующую же жизнь онъ называетъ *hoofs*

Toozle, рѣзвиться, возиться.

Top, сигналъ между портными и швеями для тушенія огня; первый закричитъ *top*, за нимъ всѣ другіе, и кто послѣдній скажетъ это слово, тотъ и долженъ загасить свѣчку.

Top-heavy, пьяный.

Topped, повѣшенный, казненный.

Topper, кто-нибудь или что-нибудь, возвышающееся надъ общимъ уровнемъ.

Topper, ударъ въ голову; give him a *topper* and chance it, дайте ему хорошій ударъ; let him have a *topper* for luck, дайте ему толчокъ на счастье. *Кул. б.*

Tops, предсмертныя слова.

Top-sawyer, главное лицо въ обществѣ, въ профессіи или въ предпріятіи. *Top-sawyer*,—мастеръ своего дѣла.

Topsy-turvy, вверхъ дномъ.

To-rights, хорошій, прекрасный, превосходный.

Tormentors, большія желѣзныя вилки, употребляемыя поварами въ морѣ.

Torpids, второклассныя лодки на гонкахъ въ Оксфордѣ, соотвѣтствующія Кэмбриджскимъ *sloggers*.

Toss, мѣрка для мелкой рыбы.

Tot, небольшая рюмка; *tot o'whisky*, водка, продаваемая по малому количеству.

Toshers, люди, ворующіе листы мѣди (мѣдную обшивку) съ подводной части кораблей на Темзѣ.

Touch, выраженіе, часто употребляемое въ фразахъ, которыми хотятъ показать границы участія, принимаемаго кѣмъ нибудь и въ какомъ нибудь дѣлѣ, или на сколько оно имъ стоило; a fourpenny *touch*, всего-то стоило четыре пенса. Въ итонскомъ училищѣ слово *touch*, означаетъ денежный подарокъ.

Touched, навеселѣ, подвыпившій; *touched*, также значитъ— чахоточный.

Toucher,—as near as a *toucher*, быть на сколько возможно близко, но не коснуться. Старые извощики, желая выказать свою ловкость въ умѣньи править, обыкновенно ѣздили очень близко къ чему нибудь, такъ что *почти* прикасались, но все-таки безъ вредныхъ послѣдствій;—это-то у нихъ и называлось *toucher* или *touch and go*; нынѣ же эта фраза примѣняется ко всему, что близко къ разоренію или разрушенію.

Tout, въ фразеологіи спортсменовъ *tout* означаетъ агента въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ выѣзжаютъ лошадей для скачекъ; онъ собираетъ свѣдѣнія о качествахъ лошадей, входящихъ въ составъ предстоящей скачки. См. *Tipster*.

Tout, наблюдать, слѣдить, высматривать.

Touter, соглядатай; наблюдатель въ магазинахъ за покупателями; трактирный разсыльный.

Towel, бить, сѣчь, бичевать. Въ Варвикширѣ *towel* называется большая дубовая палка.

Towelling, утиранье *дубовымъ* полотенцемъ, т. е. побои, колотушки.

Town-lout, названіе въ Рогбійскомъ училищѣ (Rogby School) воспитанниковъ, живущихъ съ своими родителями въ томъ же городѣ, — въ противуположность тѣмъ, которые живутъ на наемныхъ квартирахъ.

Tow-pows, гренадеры.

Tracks,—to make *tracks*, убѣжать, улизнуть, дать тягу. См. *Streak*.

Translator, человѣкъ, скупающій старые башмаки и платье, и вновь передѣлывающій ихъ для дальнѣйшаго употребленія.

Translators, вновь передѣланные и вычищенные сапоги, продаваемые по дешевой цѣнѣ.

Улица Монмоутъ, въ Лондонѣ, служитъ главнымъ рынкомъ для этого товара.

Transmogriphy, измѣнять, перемѣнять; передѣлывать.

Trap, шутливое названіе всякаго крытаго экипажа. *Traps*, движимое имѣнье, различные пожитки; особливо же личныя необходимыя принадлежности и багажъ; въ Австраліи, говорятъ *swag*.

Trap,— up to *trap*, знающій дальновидный; однозначущее съ up to *snuff*.

Trap, полицейскій офицеръ; судебный приставъ.

Trapesing, распространеніе низкихъ сплетенъ. Обыкновенно это выраженіе употребляется въ разговорѣ о женщинахъ самаго дурнаго общества, которыя, небрежно застегнувъ платье, позволяютъ ему волочиться по землѣ.

Traveller, названіе, даваемое бродягами другъ-другу. A *traveller* at her Majesty's expense, ссыльный арестантъ, каторжникъ.

Tree,—up a *tree*, находиться временно въ безвыходномъ положеніи; сбиться съ толку, съ пути; растеряться. *Американское* выраженіе—происходитъ отъ *raccoon* или *bear hunting*. Когда медвѣдь *is treed* или forced up *a tree*, т. е. загоняется собаками на дерево, то это значитъ, что тутъ-то и начинается интересъ охоты. См. *Coon*.

Treed, говорится, когда противникъ обезоруженъ, и ни въ какомъ случаѣ не избѣгнетъ пораженія. Въ Шотландіи, вмѣсто этого выраженія, употребляется—up a *close*, случай, выходящій изъ ряда обыкновенныхъ; недопускающій замѣчаній или возраженій.

Triangles, бѣлая горячка (*delirium tremens*), или вѣрнѣе періодъ этой болѣзни, когда все кажется непріятнымъ, ненормальнымъ,—out of the *square*.

Trimmings, необходимые принадлежности къ жареной баранинѣ, какъ-то: морковь, рѣпа, картофель, хлѣбъ, соль, пиво и т. д. Очень часто случается, что вмѣсто денежной уплаты проиграннаго пари, выигравшій требуетъ баранью ногу съ *trimmings*; иногда ставкой одного лица бываетъ баранина, а другаго—всѣ *trimmings* къ баранинѣ. Это кушанье обыкновенно подается за ужиномъ, въ трактирѣ.

Trine, вѣшать, казнить.

Tripes, потроха, внутренности.

Troll, шататься, проводить время въ праздности; *troll* или *trollocks*, неряха, шлюха.

Trolly или **trolly-cart,** такъ называютъ разнощики небольшую телѣжку, въ которую впрягаютъ осла или везутъ сами.

Trot, сопротивляться; надбавлять цѣну на аукціонахъ. Частные покупатели на аукціонахъ знаютъ по опыту, какъ сильна бываетъ оппозиція барышниковъ (Knock-outs) и другихъ постоянныхъ посѣтителей, которые смотрятъ на комнаты, гдѣ распродаются вещи, какъ на свою собственную принадлежность; we *trotted* him up nicely, didn't we? мы заставили его (т. е. частнаго покупателя), дорого заплатить за свои покупки.

Trotter, прикащикъ у портнаго, который ходитъ по домамъ для пріема заказовъ.

Trotter cases, башмаки.

Trotters, ноги. Sheep's *trotters*, вареныя бараньи ножки, любимое уличное кушанье въ простонародьѣ.

Truck, шляпа.

Truck-gutted, дородный, плечистый, дюжій, здоровый.

Trucks, панталоны.

Truff, воровать, красть.

Trump, хорошій товарищъ; a regular *trump*, веселый, пріятный человѣкъ; *trumps* may turn up, счастіе еще можетъ поблагопріятствовать мнѣ.

Trunks, панталоны.

Tubs, маслопродавецъ.

Tub-thumping, говорить рѣчи, проповѣдывать, ораторствовать;—происходитъ отъ стариннаго Пуританснаго обычая говорить рѣчь, стоя на бочкѣ или на пивномъ боченкѣ, въ знакъ пренебреженія къ украшеннымъ каѳедрамъ.

Tuck, школьническое названіе плодовъ, варенья, пирожнаго и т. д. *Tuck in* или *tuck out*, хорошія яства, лакомства.

Tufts, товарищи-студенты старшаго класса въ университетѣ, по большой части сыновья нобльменовъ; они платятъ большую плату, обѣдаютъ съ

начальствующими лицами, и отличаются золотыми *tufts* или кисточками на шапкахъ.

Tuft-hunter, блюдолизъ, прихлебатель у богатыхъ или знатныхъ людей; — тотъ, кто ищетъ знакомства съ богатыми студентами.

Tumble, понимать, разумѣть. Однажды спросили одного уличнаго торговца, что онъ думаетъ о *Makbeth*? и онъ отвѣчалъ: the witches and the fighting was all very well, but the other moves I couldn't *tumble* to exactly; few on us can *tumble* to the *jaw-breakers*; they licks us, they do, вѣдьмы и драка мнѣ очень понравились, но остальное я не совсѣмъ хорошо понялъ; изъ нашихъ очень немногіе понимаютъ эти мудреныя слова: — они не для насъ писаны.

Tune the old cow died of, эпитетъ для дурно-сыгранной или нестройной музыкальной пьесы. Названіе одной старинной баллады, о которой упоминаютъ современники Шекспира.

Tup, молодой быкъ.

Turf, терминъ, относящійся до конскихъ скачекъ и заключаемыхъ на нихъ пари; on the *turf*, говорится о томъ, кто занимается дѣлами по конскимъ скачкамъ; также объ уличныхъ женщинахъ, — нимфахъ, троттуара.

Turkey merchants, продавцы краденыхъ или контрабандныхъ шелковыхъ матерій. Разнощиковъ также иногда называютъ *turkey merchants* въ воспоминаніе отвѣта профессора Горна Тука итонскимъ воспитанникамъ, которые, будучи сами аристократами, хотѣли знать кто былъ *его* отецъ: *a turkey merchant*, отвѣчалъ онъ; — его отецъ торговалъ на улицахъ домашней птицей. Въ прежнее время *turkey-merchant* назывался погонщикъ индюшекъ или гусей на рынокъ.

Turnip, старомодные карманные часы, названные такъ по причинѣ ихъ толщины.

Turn out, наружность, наружный, внѣшній видъ; to have a good *turn out*, имѣть блестящую карету и кровныхъ лошадей.

Turned out, дѣлатель фальшивой монеты.

Turned over, получившій отказъ въ искѣ отъ судьи по недостатку уликъ.

Turn-over, ученикъ, оканчивающій свой срокъ ученья при второмъ хозяинѣ, начавъ его при первомъ.

Turned-up, быть остановленнымъ и обысканнымъ полиціею.

Turn-up, уличная драка; внезапно перестать; оставить дѣло.

Turn up, неожиданно явиться.

Turn up, оставить, покинуть, измѣнить; скрыться. Ned has *turned up*, Недъ убѣжалъ; I intend *turning it up*, я имѣю намѣреніе оставить свое настоящее жилище, или, хочу измѣнить образъ жизни. Let's wait, and see what will *turn up*, подождемъ и посмотримъ, что изъ этого выйдетъ.

Turnpike sailors, нищіе, переодѣтые матросами.

Tusheroon, крона; пять шиллинговъ.

Tussle, толчокъ, борьба, драка; доводъ, убѣжденіе, доказательство.

Tussle, бороться; убѣждать, доказывать.

Twelve godfathers, присяжные, потому что они даютъ названіе преступленію, въ которомъ провинился стоящій передъ ними подсудимый; будь это убійство, умерщвленіе, уголовное преступленіе и т. д. Поэтому считается обидой сказать кому нибудь: you will be christened *by twelve godfathers* some day before long.

Twelver, шиллингъ.

Twice-laid, кушанье, состоящее изъ холодной рыбы и картофеля. См. *Bubble and squeak* и *Resurrection pie*.

Twig, изящный, со вкусомъ, à la mode. Get your strummel faked in *twig*, велите причесать себя по модѣ; *prime twig*, въ хорошемъ порядкѣ; въ духѣ.

Twig, — to hop the *twig*, уйти, убраться; умереть.

Twig, понимать; подмѣчать, обнаруживать, открывать; поймать; слѣдить, наблюдать.

Twist, водка, смѣшанная съ джиномъ.

Twist, расположеніе поѣсть, аппетитъ. Will's got a capital *twist*, у Вилля отличный аппетитъ.

Twitchety, нервный, безпокой-

ный.

Twitter, — all in a *twitter*, быть въ страхѣ, въ безпокойствѣ.

Two-fisted, опытный въ кулачной битвѣ.

Two-handed, неловкій.

Twopenny, голова; tuck in your *twopenny*, нагните вашу голову.

Twopenny-halfpenny, бѣдный, незначительный, ничтожный. *Twopenny-halfpenny* fellow,—выраженіе презрѣнія.

Twopenny-hops, простонародныя танцовальныя собранія, цѣна за входъ въ которыя не превышаетъ двухъ пенсъ. Матросская пляска, джига, пляска à la Джакъ Шеппардъ, — это любимые танцы, къ которымъ всѣ приступаютъ съ одушевленіемъ, съ свободными, выходящими иногда изъ границъ благопристойности, тѣлодвиженіями и прыжками.

Two upon ten или **two pun'-ten,** выраженіе, употребляемое прикащиками при появленіи покупателя сомнительной честности. Фраза эта собственно значитъ: two eyes upon ten fingers, она сокращена въ фразу *two pun'ten*, означающую денежный счетъ. Когда въ лавку являются подозрительные покупатели, то прикащикъ тотчасъ спрашиваетъ у другаго: разъяснено ли дѣло на счетъ 10 ф. ст. 10 шиллинговъ (two pun' (pounds) ten (shillings) matter). Другой прикащикъ тотчасъ пойметъ, что ему сказано, и начинаетъ внимательно слѣдить за покупателемъ, которому отпускаетъ товары. Если же громко говорить неудобно, то второму прикащику передается бумажка, съ извѣстной ему надписанной суммой

£ 2:10:0

См. *Sharp, John Orderly.*

Tyburnia, кварталы Лондона около Портмэнъ и Гросвеноръ скверовъ. Они въ шутку раздѣляются лондонцами на три части: Tiburnia Felix, Tiburnia Deserta и Tiburnia Snobbica.

Tyburn collar, волоса, которые носятъ подъ подбородкомъ. См. *Newgate fringe.*

Tye или **tie,** шейный платокъ, галстухъ. Вмѣсто *tye* или *tie* иногда употребляется *squeese.*

Tyke, мужиковатый Йоркширецъ.

Typo, типографщикъ, печатникъ.

U.

Unbetty, отмыкать. См. *Betty.*

Unbleached American, новое названіе Американцами цвѣтныхъ жителей Соединенныхъ Штатовъ; — слово *негръ* признано теперь вульгарнымъ.

Uncle, ростовщикъ, заимодавецъ. См. *My uncle.*

Under the rose, см. *Rose.*

Under the screw, находиться въ тюрьмѣ.

Unicorn, обычай ѣздить на трехъ лошадяхъ, изъ коихъ двѣ запряжены рядомъ, а одна впереди этой пары; въ Соединенныхъ Штатахъ такая запряжка называется—*a spike team.* Когда же одна лошадь въ корнѣ, а другая впереди ея, то говорится—*tandem.* Если же въ экипажъ впряжены три лошади гусемъ, то—*random.* См. *Harum-scarum.*

Unlicked, дурно-воспитанный, необразованный, грубый. Неразвязный молодой человѣкъ, котораго вовсе не учили вѣжливому обращенію, называется an *unlicked cub* (необлизанный медвѣженокъ); это выраженіе происходитъ отъ повѣрья, что будто бы дѣтенышъ медвѣдицы, при рожденіи, не имѣетъ ни медвѣжьяго вида, ни соразмѣрности въ членахъ до тѣхъ поръ, пока мать не выдижетъ его своимъ языкомъ.

Unutterables или **unwhisperables,** панталоны. См. *Inexpressibles.*

Up, — to be *up* to a thing or two, быть свѣдущимъ, понимающимъ; to put a man *up* to a move, научить человѣка разнымъ хитростямъ и штукамъ; it's all *up* with him, онъ погибъ; *up* a tree,—см. *tree*; *up* to

trap, или *up* to snuff, наблюдать; слѣдить за ходомъ дѣлъ, — имѣть о нихъ самыя новѣйшія свѣдѣнія; *up* to one's gossip, поддаться человѣку, который старается обмануть васъ; *up* to slum, искусный въ плутовствѣ, способный успѣшно совершить значительную покражу; what's *up?* что новаго? въ чемъ дѣло?

U. P., — he is *U. P.*, — онъ погибъ, — при этомъ *u. p.* произносятся раздѣльно; — равносильно фразѣ: it is all *up* with him.

U. P., United Presbyterian, отщепенецъ пресвитеріанскаго исповѣданія.

Upper Benjamin или **Benjy,** пальто; шинель.

Upper cut, ударъ.

Upper story или **upper loft,** голова; his *upper story* is unfurnished, онъ знаетъ очень не много.

Uppish, гордый, тщеславный; дерзкій, нахальный.

Uptucker, палачъ, вѣшатель, Джекъ Кетчъ.

Used up, удрученный горемъ; банкротъ; утомленный; побѣжденный.

V.

Vaccinator, врачъ, докторъ.

Vakeel, адвокатъ, законовѣдъ.

Vamos, vamous или **vamoosh,** идти, уйти.

Vamp, отдавать въ закладъ.

Vamps, старые чулки.

Vampers, негодяи, посѣщающіе трактиры и заводящіе ссору съ людьми, которые имѣютъ на себѣ перстни и часы, въ надеждѣ дойти до драки и въ самомъ разгарѣ ея стянуть эти вещи.

Vardo, смотрѣть; *vardo* the cassey, взгляните на этотъ домъ. Прежде *vardo* значило — вагонъ, повозка.

Vardy, сужденіе, приговоръ; на простонародномъ жаргонѣ означаетъ — мнѣніе, напр. My *vardy* on the matter is the same as yourn, мое мнѣніе объ этомъ дѣлѣ — совершенно одинаково съ вашимъ.

Varment, — you young *varment*, you! противный, гадкій мальчишка!

Varnisher, распространитель фальшивыхъ совереновъ.

Velvet, языкъ.

Vertical care-grinder, мельница, которая приводится въ дѣйствіе ногами ссыльныхъ преступниковъ.

Vic, театръ Викторія, въ Лондонѣ, — особенно любимый разнощиками и простымъ народомъ; сокращеніе имени королевы Викторіи.

Village или **the village,** Лондонъ. Кембриджское названіе предмѣстья этого города, Барнуэллъ, пользующагося незавидной репутаціей.

Ville или **vile,** городъ или деревня, — (выговаривается *phial* или *vial*).

Vinnied, кислый; ржавый, заржавленный.

Voker, говорить; can you *voker* Romany? умѣете ли вы говорить по цигански, или вообще на непонятномъ для другихъ языкѣ.

Vowel, — to *vowel* a debt, заплатить долгъ по векселю.

W.

Wabble, качаться со стороны на сторону, переваливаться; писать мыслѣте.

Wabler, армейскій солдатъ, пѣхотинецъ, — насмѣшливое названіе пѣхотинцовъ кавалеристами.

Walker, разнощикъ писемъ, почтальонъ.

Walker или **hookey walker!** восклицаніе недовѣрія, употребляемое, когда кто-нибудь разсказываетъ исторію, которая извѣстна слушателю, какъ чистѣйшая ложь, или выдумка. Эта фраза объясняется слѣдующимъ образомъ: — много лѣтъ тому назадъ жилъ нѣкто *Walker*, съ орлинымъ носомъ еврей, который придумалъ

астрономическій приборъ, показывавшій движеніе планетъ и названный имъ *Eidouranion.* Онъ былъ также популярнымъ лекторомъ астрономіи, и часто, съ телескопомъ въ рукѣ, приглашалъ своихъ слушателей *бросить взглядъ (to take a sight)* на луну и звѣзды. Эта фраза поразила его аудиторію, состоявшую изъ школьниковъ, которые впослѣдствіи часто «бросали взглядъ» съ тѣмъ же движеніемъ протянутой руки и потираніемъ кончика носа и глазъ, которые были первымъ пріемомъ при популярномъ изложеніи астрономіи. Послѣ того они приняли эту фразу и жестъ какъ внѣшнее и явное доказательство знанія вообще. Говорятъ также, что *Hookey Walker* былъ удивительно проницательный и вмѣстѣ съ тѣмъ недовѣрчивый судья, крючковатый носъ котораго далъ прозвище *beak* (клювъ) всѣмъ его послѣдователямъ.

Walking the pegs, надувательный пріемъ въ игрѣ въ криб-эджь, при которой шулеръ подвигаетъ впередъ свои шпильки или отодвигаетъ назадъ шпильки своего партнера, смотря по ходу игры.

Walk into, побѣдить, превзойти; уничтожить; разрушить; сломать. *I'll walk into* his affections, я разбраню или побью его. Слово *drive* употребляется въ такомъ же странномъ значеніи. *Walk into* тоже значитъ задолжать кому нибудь; he *walked into* the affections of all the tradesmen in the neighbourhood, онъ задолжалъ всѣмъ сосѣднимъ торговцамъ.

Walk over, вторичный выборъ безъ оппозиціи. Это слово произошло отъ *turf*, т. е. когда лошадь, не имѣя соперниковъ, безъ труда выигрываетъ первый призъ.

Walk your chalks, уйдите, убирайтесь,—говорится быстро и рѣзко тѣмъ лицомъ, которое хочетъ избавиться отъ несноснаго посѣтителя.

Wall-flower, дама, которая на балу только смотритъ на танцы, не принимая въ нихъ личнаго участія—или по собственному желанію, или за неимѣніемъ кавалера; тоже говорится и о мужчинѣ въ подобномъ положеніи.

Wall-flowers, старыя или передѣланныя платья, выставленныя на продажу въ окнахъ и на прилавкахъ.

Wallop, бить, колотить.

Walloping, драка, побои; иногда употребляется какъ прилагательное въ смыслѣ — огромный, толстый.

Wapping или **whopping,** большой величины, огромный.

Warm, богатый, зажиточный.

Warm, бить, колотить; I'll *warm* your jacket, я васъ прибью. To *warm* the wax of one's ear, дать сильный ударъ по уху.

Warming-pan, большіе старомодные часы. Человѣкъ, временно занимающій какую нибудь должность или мѣсто. См. *W. P.*

War paint, военная форма.

Wash,—it won't *wash*, все что не въ состояніи выдержать надлежащаго испытанія, все что will not bear the rub, не дѣйствительно, поддѣльно,— чему нельзя повѣрить.

Watch and seals, баранья голова съ ливеромъ.

Watchmaker, воръ, мошенникъ, ворующій часы.

Water-bewitched, очень жидкій чай, третій спускъ пива, (въ нѣкоторыхъ домахъ—первый); черезчуръ разбавленный грогъ.

Water-dogs, яблочные пуддинги и торты, приготовляемые въ Норфолкѣ.

Water of life, водка, джинъ, коньякъ. *Заимств.* съ франц. *eau de vie.*

Waterman, свѣтлоголубой шелковый платокъ. На оксфордскихъ и кембриджскихъ гонкахъ гребныхъ судовъ—кембриджскіе гребцы надѣваютъ—свѣтлоголубые платки, а оксфордскіе—синіе.

Water the dragon,—*water one's nag*, намекъ на удаленіе, — на уходъ.

Wattles, уши.

Waxy, сердитый, капризный, своенравный.

Weather-headed, это выраженіе употребляется Валтеръ-Скоттомъ въ *Peveril of the Peak,* и означаетъ личность съ чрезвычайно робкимъ и застѣнчивымъ характеромъ.

Weaving, шулерскій пріемъ, заключающійся въ слѣдующемъ: нѣсколько картъ удерживаютъ

на колѣнахъ, или прижимаютъ колѣнами къ нижней кромкѣ стола, съ тою цѣлію, чтобы въ случаѣ надобности перемѣнить ихъ съ картами, находящимися на рукахъ.

Weaving leathern aprons. Когда какого нибудь тонкаго, хитраго человѣка спросятъ, что онъ подѣлывалъ въ послѣднее время? то онъ, не желая дать на этотъ вопросъ положительнаго отвѣта, говоритъ: he has been very busy *weaving leathern aprons*, (онъ очень усердно ткалъ кожаные передники). Другіе подобные отвѣты: I have been making a trundle for a goose's eye, или a whim-wham to bridle a goose, и т. п.

Wedge, серебро.

Wedge-feeder, серебряная ложка.

Weed, сигара; the *weed*, табакъ вообще.

Weed, лента на шляпѣ.

Wejee, углубленіе въ каминѣ для дровъ. Иногда *wejee* значитъ «умное, дѣльное изобрѣтеніе», и говорится that'a regular *wejee*».

Welcher, лицо, которое держитъ пари, не имѣя средствъ къ расплатѣ, и которое, проигравъ, исчезаетъ и скрывается, стараясь не попадаться на глаза. Если на конскихъ скачкахъ въ числѣ держащихъ пари открывается *welcher*, то его чрезвычайно строго наказываютъ.

Well, положить въ карманъ, или помѣстить въ безопасное мѣсто.

West Central, собственно названіе одного изъ почтовыхъ отдѣленій въ Лондонѣ, — но здѣсь значитъ — ватеръ-клозетъ (water closet); происхожденіе этого слова очевидно: оно имѣетъ съ первымъ названіемъ одинаковыя заглавныя буквы—W. C. По поводу этой фразы существуетъ слѣдующій анекдотъ. Одна старая дѣва, жившая въ районѣ этого отдѣленія, была особенно разгнѣвана помѣщеніемъ буквъ W. C. на получаемыхъ ею письмахъ, и даже замѣтила почтальону, что она ни какимъ образомъ не можетъ подчиниться такому неприличному установленію. Но получивъ въ отвѣтъ, что письма не дойдутъ до нея, если на нихъ не будутъ выставлены эти неприличныя буквы, она возразила, что въ такомъ случаѣ пусть ужь лучше онѣ остаются въ почтовой конторѣ *(Post-Office)*. Но тогда, сударыня, сказалъ почтальонъ, усмѣхаясь: на письмахъ будутъ ставить P. O., что̀ еще неприличнѣе.

Wet, промочить горло, выпить чарочку; чарка; напитокъ.

Wet, пить, вспрыскивать. Люди дурнаго тона часто приглашаютъ своихъ знакомыхъ *вспрыснуть* новую покупку, т. е. попировать по̀ этому случаю; *wet* your whistle, выпьемте; *wet* the other eye, выпейте еще рюмку. См. *Shed a tear*.

Wet quaker, пьяница изъ этой секты; человѣкъ, притворяющійся благочестивымъ и пьющій втихомолку.

Wet'un, околѣвшая корова, негодная въ пищу человѣку, но тѣмъ не менѣе продаваемая на приготовленіе сосисекъ. См. *Staggering bob*.

Whack, часть, доля; give me my *whack*, отдайте мнѣ мою долю.

Whack или **whacking,** ударъ, колотушки, побои.

Whack, бить.

Whacking, большой, красивый, сильный, крѣпкій.

Whale, — very like a *whale* in a teacup, говорится о чемъ нибудь невѣроятномъ. *Шекспиръ.*

What d'ye call'em, однозначащее выраженіе съ *thingumy.*

Wherret или **worrit,** бранить, досаждать, надоѣдать.

Whid, слово.

Whid, выдумка, ложь, неправда, лишнія слова.

Whiddle, вступать въ разговоръ, затрудняться въ выраженіяхъ; открывать, извѣщать, доносить.

Whim-wham, выраженіе однозначащее съ *fiddle-faddle, riff-raff*, и т. д. вздоръ, пустяки; пустой или грубый разговоръ.

Whip, послѣ обычной порціи вина за общимъ офицерскимъ столомъ, тѣ, которые желаютъ выпить другую порцію, кладутъ по шиллингу въ стаканъ, разносимый вокругъ стола. Обычай этотъ существуетъ какъ между морскими, такъ и сухопутными офицерами.

Whip, всякая вещь, несправедливо или нечестно пріобрѣтенная.

Whip, — to *whip* anything up, схватить, подхватить, быстро поднять что нибудь. Это выраженіе происходитъ отъ способа подниманія тяжестей и лошадей на судно посредствомъ талей и блоковъ (whip), спущенныхъ съ нока реи.

Whip Jack, нищій, выдающій себя за матроса, потерпѣвшаго крушеніе; называется также *turnpike sailor*.

Whip the cat, заниматься поденной работою въ частныхъ домахъ; это слово въ большомъ употребленіи у портныхъ и столяровъ.

Whipper-snapper, брюзгливый, мелочной, пустой человѣкъ.

Whisker. Когда разсказывается невѣроятная исторія, то замѣчаютъ: the mother of that was a *whisker*, т. е. что это чистѣйшая ложь.

Whistle, — as clean as a *whistle*, чисто опрятно или *slickly* done, какъ сказалъ бы Американецъ; to wet one's *whistle*, промочить горло, выпить. To *whistle* for anything, имѣть мало шансовъ на пріобрѣтеніе чего-нибудь; фраза эта происходитъ отъ морскаго обычая «присвистывать» къ судну вѣтеръ во время штиля.

Whitechapel или **Westminster brougham,** телѣжка разнощика, въ которую бываетъ запряженъ оселъ.

Whitechapel, — the upper-cut, ударъ. *Кул. б.*

Whitechapel, въ игрѣ въ «орлянку», выигрышъ послѣ двухъ удачныхъ подбрасываній изъ трехъ. См. *Sudden death*.

Whitechapel fortune, чистое женское платье и пара галошъ.

White feather, — to shew the *white feather*, выказать трусость. Въ тѣ времена, когда обращали особенное вниманіе на воспитаніе боевыхъ пѣтуховъ, бѣлое перо въ хвостѣ считалось доказательствомъ дурной породы.

White lie, безвредная ложь, употребляемая для примиренія двухъ спорящихся; mistress is not at home, sir, есть *a white lie*, часто употребляемая прислугой.

White-livered или **liver-faced,** малодушный, трусливый; низкій, подлый.

White prop, бриллiантовая булавка.

White satin, джинъ, водка; терминъ, употребляемый исключительно женщинами. См. *Satin*.

White serjeant, начальникъ мужа въ лицѣ его жены.

White tape, джинъ, водка—тоже что и *white satin*, терминъ, употребляемый преимущественно служанками. См. *Ribbon*.

Whitewash, когда человѣкъ воспользовался закономъ о несостоятельныхъ должникахъ, то говорятъ: he has been *whitewashed*.

Whitewash, выпить въ заключеніе рюмку хересу послѣ портвейна и вообще краснаго вина.

White wine, фешіонэбльное названіе джина или водки.

Whop, бить; прятать, скрывать. Испорченное слово *whip*; иногда говорится *wap*.

Whop-straw, деревенскій житель, провинціалъ. Johnny *whop-straw*, говорится о побояхъ.

Whopper, ложь; хвастовство; лгунъ, хвастунъ.

Widdle, блестѣть, сверкать, сіять. См. *Oliver*.

Wide-awake, поярковая шляпа съ широкими полями или *stuff hat*, — такъ называемая потому, что на ней никогда не было ворсы.

Wido, бдительный; неглупый; себѣ на умѣ.

Wife, кандалы, которые служатъ только для одной ноги.

Wiffle-woffles, дурное настроеніе духа, задумчивость, печаль, забота; желудочная боль.

Wig, убираться, уходить.

Wigging, получить выговоръ при товарищахъ. Если глава фирмы призываетъ конторщика въ особенную комнату и дѣлаетъ ему замѣчаніе, то это называется *earwigging;* если же выговариваетъ при другихъ, то—*wigging*.

Wild, деревня.

Wild, раздосадованный, разсерженный; гнѣвный, свирѣпый. Слово это происходитъ отъ willed (self-willed), въ противоположность словамъ *tamed* или *subdued* — усмиренный, подчиненный. Въ Соединенныхъ Штатахъ слово *mad* имѣетъ одинаковое значеніе съ *wild*, и

фраза to make a man *mad*, по ту сторону Океана, значитъ уязвить человѣка, разсердить или взбѣсить,—а не то, чтобы свести его съ ума.

Wild oats, юношескія шалости; проказы молодости.

William, счетъ, билль.

Wind, — to raise the *wind*, добыть денегъ; to slip one's *wind*, грубое выраженіе,—означаетъ умереть. См. *Raise.*

Wind, — I'll *wind* your cotton, я надѣлаю вамъ много хлопотъ,—поставлю васъ въ затруднительное положеніе.

Windows или **peepers,** глаза.

Winded-settled, сосланный на всю жизнь.

Wind-stopper, гароттеръ; воръ, который нападаетъ на жертву, зажимаетъ ей ротъ и обираетъ.

Winey, пьяный.

Winkin, — he went off like *winkin*; онъ скрылся въ одинъ мигъ,—отъ слова *wink*, мигать.

Winks, (periwinkle) барвенокъ (цвѣтокъ).

Winn, пенни.

Wipe, носовой платокъ.

Wipe, ударъ. Въ игрѣ въ крикетъ говорятъ *swipe*, вмѣсто *wipe*.

Wipe, ударить; he fetcht me a *wipe* over the knuckles: онъ меня ударилъ по суставамъ (пальцевъ); to *wipe* a person down, приласкать или успокоить; to *wipe* off a score, заплатить долгъ; to *wipe* a person's eye, подстрѣлить птицу, по которой передъ тѣмъ былъ сдѣланъ промахъ; получить выгоду посредствомъ усиленной дѣятельности. To *wipe* one'eye, выпить другую рюмку.

Wipe-hauler, см. *Snotter.*

Wire, воръ съ длинными пальцами, практикующійся надъ дамскими карманами.

Wire-in, уличная лондонская фраза, означаетъ предостереженіе.

Wobble-shop, лавка, гдѣ продается пиво, безъ дозволительнаго свидѣтельства.

Wooden spoon, послѣдній изъ младшихъ студентовъ, оказавшихъ на экзаменѣ для полученія университетской (въ Кэмбриджѣ) степени посредственные успѣхи; *wooden spoon* также означаетъ человѣка, годнаго только сидѣть дома и варить супъ.

Wooden surtout, гробъ, обыкновенно называемый a *wooden surtout* with nails for buttons; т. е. деревянный сюртукъ съ гвоздями вмѣсто пуговицъ.

Wooden wedge, послѣднее имя въ спискѣ наградъ за изученіе классиковъ въ кэмбриджскомъ университетѣ. Послѣднее же имя въ математическомъ спискѣ было *wooden spoon;* но въ 1824 году, когда были учреждены награды за успѣхи въ классическихъ наукахъ, между студентами начались было сильныя пренія по тому поводу, какое дать прозваніе послѣднему въ спискѣ. По странной случайности, послѣднимъ въ тотъ годъ былъ Wedgewood. Отсюда и произошла настоящая фраза.

Wool, храбрость, отвага, мужество; you are not half-*wooled*, укоризна, дѣлаемая однимъ воромъ другому.

Woolbird, ягненокъ; wing of a *woolbird*, лопатка баранины.

Wool-gathering, говорится о человѣкѣ, когда онъ задумается или замечтается.

Wool-hole, рабочій домъ; богадѣльня.

Woolly, вспыльчивый; разгнѣванный.

Woolly, одѣяло.

Work, задумать, какой нибудь планъ или дѣйствіе и привести его въ исполненіе; исполнять; to *work* the bulls, сбыть съ рукъ фальшивыя кроны (монеты); to *work* the oracle, успѣвать въ своихъ предпріятіяхъ посредствомъ хитрости; замышлять коварныя дѣйствія; мучить, терзать. To *work* a street or neighbourhood, фраза, употребляемая разнощиками, означаетъ: стараться въ каждомъ домѣ распродать какъ можно больше своего товара, или такъ громко выкрикивать, что каждая хозяйка можетъ узнать о продаваемыхъ предметахъ. Обыкновенно такіе разнощики ѣздятъ въ телѣжкахъ, запряженныхъ въ одного осла; чрезъ каждые сто шаговъ они останавливаются и кричатъ о своемъ товарѣ. Иногда это выраженіе измѣняется въ to *work* a street well.

Worm, см. *Pump.*

Worm, новѣйшее названіе полисмена.

Worming, отдѣленіе устрицы отъ раковины.

W. P. или **Warming-pan,** священникъ, имѣющій временное мѣсто, которое онъ нагрѣваетъ для своего преемника.

Wrinkle, идея, мысль, фантазія; познанія, пріобрѣтенныя впослѣдствіи.

Write,—to *write* one's name on a joint, имѣть право первенства въ какомъ нибудь дѣлѣ; оставлять ясные слѣды своего присутствія.

Wylo, убраться, уйти прочь. *Англ. Кит.*

X.

X, letter X, способъ арестованія, употребляемый полисменами, относительно отчаянныхъ негодяевъ; полисменъ схватываетъ арестуемаго за шиворотъ, и притянувъ его кисть руки къ своей рукѣ, держащей за шиворотъ, сжимаетъ пальцы особеннымъ образомъ, такъ что схваченный, легче можетъ сломать или вывихнуть себѣ руку, нежели вырвать ее изъ руки полисмена.

Y.

Yack, часы; to church a *yack*, вынуть часы изъ футляра, чтобъ избѣжать улики въ воровствѣ.

Yaffle, ѣсть, кушать.

Yam, ѣсть. Это слово употребляется въ низшихъ классахъ весьма многихъ націй. Когда Голландцы основывали фортъ близъ Кантона, называемый *Dutch Folly*, подъ предлогомъ, что это сооруженіе назначается подъ госпиталь, Китайцы замѣтили ящикъ съ ружьями, находившійся вмѣстѣ съ госпитальными припасами, и съ удивленіемъ вскричали. Ну-aw! how can sick man *yam* gun? Какъ же это больные-то будутъ *ѣсть* ружья? На голландцевъ въ ту-же ночь напали врасплохъ и всѣхъ перерѣзали.

Yard of clay, длинная, старомодная глиняная трубка; называется также *church-warden.*

Yarmouth capon, простая селедка.

Yarmouth mittens, исцарапанныя, окровавленныя руки.

Yarn, длинная исторія, сказка, выдумка; a tough *yarn*, разсказъ, которому трудно повѣрить; spin a *yarn*, разсказывать, повѣствовать.

Yay-nay,—a poor *yay-nay*, человѣкъ, который не имѣетъ разговорныхъ способностей, и на предлагаемые вопросы отвѣчаетъ только *yea* (да) или *nay* (нѣтъ).

Yellow-belly, уроженецъ Линкольнширскихъ Болотъ (the Fens of Lincolnshire), или острова Или (Ely);—это названіе дано потому, что въ тѣхъ мѣстахъ находится много лягушекъ и желтобрюхихъ угрей; ихъ также называютъ *web-footed.*

Yellow-boy, соверенъ, — вообще всякая золотая монета.

Yellow-gloak, ревнивецъ.

Yellow-Jack, желтая горячка, господствующая въ Вестъ-Индіи.

Yellow-man, желтый шелковый платокъ.

Yokel, селянинъ, деревенскій житель; провинціалъ.

Yokuff, сундукъ или большой ящикъ.

Yorkshire, — to *yorkshire* или come *yorkshire* over any person, обманывать, надувать кого-нибудь. Сильная наклонность сельскихъ жителей этого графства обманывать другъ друга послужило основаніемъ настоящему термину, который иногда выговаривается — *yorshar.* *Yorshar* или to put *yorkshire* to a man, обмануть, надуть, провести.

Yorkshire compliment, подарокъ, ничего не стоющій и не приносящій пользы тому, кто его даритъ.

Yorkshire estates,—I will do it when I come into my *yorkshire estates*, — т. е. я сдѣлаю это, когда буду имѣть деньги или средства.

Yorkshire,—*yorkshire reckoning*, расчетъ, гдѣ каждый платитъ самъ за себя.

Younker, на уличномъ языкѣ значитъ мальчикъ, юноша. Это слово употребляется преимущественно между разнощиками, извощиками и стараго закала людьми. На флотѣ *кадетъ* обыкновенно называется *younker*.

Your nibs, вы, вы сами.

Yoxter, преступникъ возвращенный изъ изгнанія до прошествія срока.

Z.

Ziff, молодой воръ.

Ziph, — *language of Ziph*, замаскированный англійскій языкъ, употребляемый студентами Винчестерской Коллегіи. (См. *Medical Greek*). Де-Квинсей, въ своихъ *Autobiographic Sketches*, говоритъ, что онъ своимъ знакомствомъ съ этимъ языкомъ обязанъ доктору Мэпльтону, три сына котораго воспитывались въ Винчестерѣ и, кажется, единственнымъ знаніемъ, вынесеннымъ ими оттуда, было language of *Ziph*. По прошествіи 50 лѣтъ Де-Квинсей легко и бѣгло могъ разговаривать на этомъ языкѣ съ лордомъ Вэстпортомъ. Воспитанники Винчестера обучали ему новичковъ за извѣстное вознагражденіе — обыкновенно за полгинеи. Секретъ этого языка состоитъ въ слѣдующемъ: — повторяютъ гласную или двугласную букву каждаго слога, прибавляя къ повторяемой буквѣ букву *g* и дѣлая удареніе надъ прибавленнымъ слогомъ. Для примѣра приводимъ слѣдующія фразы: — «Shall we go away in an hour?» — *Shagall wege gogo agawagay igin hougour?* «Three hours we

have already staid. — *Threegee hougours wege hagave agalreageadygy stagaid.* Очевидно, что всякая согласная буква можетъ замѣнить *g*, и даже съ помощію *f* и *l* слова выходили бы мягче, а потому и лучше. См. *Gibberish*.

Zounds! внезапное восклицаніе, — сокращенное *God's wounds*.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I.

Оборотный жаргонъ (The Back slang).

II.

Риѳмическій жаргонъ (The rhyming slang).

*

I.

Оборотный жаргонъ (The Back slang) лондонскихъ разнощиковъ.

Число разнощиковъ въ Лондонѣ простирается отъ 30 до 40 тысячъ. Подобно другимъ низшимъ сословіямъ общества, они хвастаются знаніемъ особеннаго языка или условнаго нарѣчія, съ помощію котораго могутъ скрывать свое ремесло, заработки и различнаго рода тайныя продѣлки. Этотъ языкъ не представляетъ ничего новаго или замѣчательнаго для филолога; онъ не отличается особенною оригинальностію конструкціи, и даже не приправленъ юмористическими выраженіями, украшающими другіе жаргоны.

Главное правило этого языка состоитъ въ *обратномъ произношеніи обыкновенныхъ англійскихъ словъ*, — въ грубомъ и неправильномъ обратномъ ихъ выговорѣ. Иногда, ради благозвучія, приставляется къ слову лишняя буква или лишній слогъ, и составленное такимъ образомъ слово принимаетъ совершенно иное значеніе для лица, непосвященнаго въ тайны такого жаргона. Стоитъ только къ концу каждаго обыкновеннаго слова прибавлять или дѣлать приставки, въ родѣ тѣхъ, какія употребляются въ пѣсняхъ

для припѣвовъ, и рѣчь или приметъ совершенно другое значенiе, или сдѣлается совершенно непонятною. Прибавьте къ этому, что разнощикъ не всегда, или вѣрнѣе сказать никогда не произноситъ обыкновенныхъ словъ правильнымъ образомъ; а потому введенiе въ рѣчь нѣсколькихъ двухсложныхъ и многосложныхъ словъ съ употребленiемъ приставокъ, или произношенiе ихъ наоборотъ, должно дѣйствительно произвести такую путаницу, какой не въ состоянiи распутать самый искусный этимологъ. Напримѣръ, весьма обыкновенное слово *generalize* на языкѣ разнощика означаетъ *shilling* (шиллингъ). Иногда сюда же входятъ слова другихъ жаргоновъ, которыя въ свою очередь произносятъ обратно, наприм. *gen* — шиллингъ, а обратно *neg*, и тогда путаница, затемнѣнiе смысла рѣчи, становится еще необъяснимѣе.

Въ настоящее время молодое поколѣнiе уличныхъ торговцевъ смотритъ на этотъ обратный жаргонъ, какъ на языкъ правильный и ясный. Измѣняя обыкновенныя слова, они никогда не обращаютъ вниманiя на ихъ первообразное значенiе; слова: *yeneps*, *esclops* и *namows* считаются у нихъ вполнѣ правильными и съ тѣмъ вмѣстѣ заключающими въ себѣ тайный смыслъ. Замѣчательно, что мальчики, поступающiе впослѣдствiи къ разнощикамъ въ прикащики, безъ всякихъ предварительныхъ сближенiй съ этимъ классомъ, весьма скоро прiобрѣтаютъ навыкъ къ его жаргону, и при томъ не только не имѣя понятiя о складахъ, но даже вовсе не зная азбуки. Они скоро составляютъ порядочный запасъ словъ и разговариваютъ скорѣе благодаря своей памяти, нежели пониманiю. Между старшими разнощиками и тѣми лицами, которыя гордятся своими познанiями въ обратномъ жаргонѣ, разговоръ часто поддерживается въ продолженiе цѣлаго вечера, особливо въ присутствiи *невѣждъ* (flatties), которыхъ хотятъ изумить или сконфузить. Женщины этого класса рѣдко употребляютъ его, но дѣвушки бываютъ въ немъ очень свѣдущи.

Прибавленiе буквы *s*, всегда означая множественное число, представляетъ новое затрудненiе, новую запутанность. Напримѣръ,

женщина на обратномъ жаргонѣ произносится *namow*, а женщины — *namus* или *namows*, а отнюдь не *nemow*. Употребляя обратный жаргонъ и перевернувъ слово *namus*, получится *suman*, — новое и необыкновенное переложенiе слова *women*. Если слово неудобно для обратнаго переложенiя, какъ напримѣръ *pound*, то буквы перемѣщаются, смотря по благозвучiю; такимъ образомъ получилось *dunop—pound* (фунтъ), вмѣсто *dnuop*, что дѣйствительно неудобно для произношенiя.

Этотъ странный оборотный жаргонъ вошелъ въ моду лѣтъ двадцать пять тому назадъ. Онъ весьма скоро усвоивается и обыкновенно употребляется разнощиками для сообщенiя секретовъ ихъ уличной торговли, убытковъ и барышей отъ продажи ихъ товаровъ, и для того, чтобы отуманить глаза своихъ естественныхъ враговъ — полисменовъ. *Cool the esclop — (look at the police)* — берегись! тутъ полицiя, — часто говорится между ними при появленiи констэбля.

Уличный торговецъ бываетъ особенно молчаливъ насчетъ своихъ денежныхъ дѣлъ. Всѣ убытки и барыши, по его мнѣнiю, должны храниться въ глубочайшей тайнѣ. Оборотный жаргонъ представляетъ слѣдующiй особый перечень мелкой монеты и вообще денежнаго счета:

Flatch, полпенни.
Yenep, пенсъ или пенни.
Owt-yeneps, два пенса.
Erth-yeneps, три пенса.
Rouf-yeneps, четыре пенса.
Evif или **ewif-yeneps**, пять пенсъ.
Exis-yeneps, шесть пенсъ.
Nevis-yeneps, семь пенсъ.
Teaich или **theg-yeneps**, восемь пенсъ.
Enin-yeneps, девять пенсъ.
Net-yeneps, десять пенсъ.
Nevelé-yeneps, одиннадцать пенсъ.
Evlénet-yeneps, двѣнадцать пенсъ.

Gen или **Generalize**, шиллингъ или двѣнадцать пенсъ.

Yenep-flatch, три полпенни.

Owt-yenep-flatch, два пенса и полпенни.

&. &. &.

Gen или **Eno-Gen**, шиллингъ.

Owt-gens, два шиллинга.

Erth-gens, три шиллинга.

Gens (шиллинги) продолжаютъ повышаться въ такомъ же порядкѣ, какъ и *yeneps* (пенсы), за исключеніемъ *theg-gens* — 8 шиллинговъ, которыя обыкновенно называются *theg-guy*.

Yenork, крона или 5 шиллинговъ.

Flatch-yenork, полкроны.

За этими предѣлами счетъ разнощика производится уже по весьма мудреному и сбивчивому способу, а именно: 15 шиллинговъ— у нихъ выражается словомъ *erth-evif-gens*, три раза 5 ш.; 15 шиллинговъ — *erth-yenork-flatch*, т. е. три кроны съ половиною; или, *erth-evif-gens flatch yenork*, т. е. трижды 5 шил. и полкроны.

Dunop, фунтъ.

Далѣе фунта разнощикъ рѣдко заходитъ въ счетѣ своихъ денегъ.

Въ слѣдующемъ глоссаріи представляются только тѣ слова, которыя постоянно употребляются разнощиками, — термины и выраженія, относящіеся къ уличной торговлѣ, — названія различныхъ монетъ, овощей, плодовъ, рыбъ, — техническія слова, употребляемыя въ полицейскихъ судахъ и проч., и не рѣдко встрѣчающіяся въ англійскихъ сочиненіяхъ, гдѣ описывается бытъ, нравы и обычаи Лондонцевъ.

Оборотный жаргонъ.

Birk, домъ, хижина.

Cool, смотрѣть.

Cool him, смотри, берегись. Предостерегательная фраза, обыкновенно употребляемая разнощиками при появленіи полисмена.

Dab, дурной.

Dabheno, плохой сбытъ, неудачная торговля.

Dab tros, дурной сортъ; вещь нехорошаго качества.

Da-erb, хлѣбъ.

Deb или **dab**, постель, кровать; I'm on to the *deb*, я сейчасъ лягу спать.

Dillo namo, старуха.

Dlog, золото; золотой.

Doog, хорошій.

Doogheno, хорошій сбытъ, удачная торговля.

Doogheno hit, успѣхъ, удачная продажа. Jack made a *doogheno hit*, Джекъ выгодно продалъ свой товаръ.

Dunop, фунтъ.

Erth, три.

Earth gens, три шиллинга.

Earth sith-noms, три мѣсяца.

Earth yannops или **yeneps**, три пенса.

Edgabac, капуста.

Edgenaro, апельсинъ.

E-fink, ножикъ.

Ekame, плутовство, обманъ.

Ekom, оселъ.

Elrig, дѣвушка.
Enif, красивый.
Enin gens, девять шиллинговъ.
Enin yenep, девять пенсъ.
Enin yannops или **yeneps,** девять пенсъ.
Eno, одинъ.
Erif, огонь.
Erth gens, три шиллинга.
Erth-pu, уличная игра въ орлянку, въ которой подбрасываньс монеты три раза служитъ главнымъ основаніемъ.
Erth sith-noms, три мѣсяца, — срокъ тюремнаго заключенія, весьма нерѣдкаго въ низшемъ классѣ.
Erth-yeneps, три пенса.
Esclop, полиція.
Es-roph или **es-roch,** лошадь.
Evif-yeneps, пять пенсъ.
Evlenet-gens, двѣнадцать шиллинговъ.
Evlement sith-noms, двѣнадцать мѣсяцевъ.
Ewif-gens, крона, или пять шиллинговъ.
Ewif-yeneps, пять пенсъ.
Exis gens, шесть шиллинговъ.
Exis-ewif-gens, шесть разъ пять шиллинговъ, т. е. 30 шиллинговъ. Всѣ монеты считаются подобнымъ образомъ, какъ пенсы такъ и шиллинги.
Exis-evif yeneps, одинадцать пенсъ,—буквальный переводъ, «шесть и пять пенсовъ». Такой счетъ, отличный отъ предыдущаго, весьма обыкновененъ между говорящими на оборотномъ жаргонѣ.
Exis sith-noms, щесть мѣсяцевъ.
Fxis-yeneps, шесть пенсъ.
Fi-heath, воръ.
Flatch, половина, полпенни.
Flatch ken-nurd, навеселѣ.

Flatch yenep, полпенни.
Flatch-yenork, полкроны.
Gen, двѣнадцать пенсъ или одинъ шиллингъ.
Generalize, шиллингъ; произносится обыкновенно сокращенно *gen*.
Gen-net или **net gens,** десять шиллинговъ.
Hel-bat, столъ.
Helpa, яблоко.
Kennetseeno, вонь, зловоніе.
Kennurd, пьяный.
Kew, недѣля.
Kews или **skew,** недѣли.
Kirb, кирпичъ.
Kool, смотрѣть.
Lawt, высокій.
Leven, одинадцать.
Lur-ac-ham, макрель (рыба).
Mottab, дно.
Mur, ромъ.
Nale или **nael,** худощавый, тощій.
Nam, мужчина; человѣкъ.
Namesclop, полисменъ. См. *Esclop*.
Namow, женщина; *dilo namow*, старуха.
Neorgs, зелень.
Netenin gens, девятнадцать шиллинговъ.
Neetewif gens, пятнадцать шиллинговъ.
Neetexis или **netexis gens,** шестнадцать шиллинговъ.
Netnevis gens, семнадцать шиллинговъ.
Net-theg gens, восемнадцать шиллинговъ.
Neetrith gens, тринадцать шиллинговъ.
Neetrouf gens, четырнадцать шиллинговъ.
Net-gen, десять шиллинговъ или полсоверена.
Net-yeneps, десять пенсъ.

Nevele gens, одинадцать шиллинговъ.
Nevele yeneps, одинадцать пенсъ; — большею частью говорятъ *leven yeneps*.
Nevis gens, семь шиллинговъ.
Nevis stretch, семилѣтняя каторжная работа или тюремное заключеніе. См. *Stretch*, въ предшеств. Словарѣ.
Nevis yeneps, семь пенсовъ.
Nire, дождь.
Nig, джинъ, водка.
Ni-og ot takram, идти на рынокъ.
Nitraph, фардингъ (монета).
Nol, длинный.
Noom, луна.
Nos-rap, пасторъ, священникъ, проповѣдникъ.
Occabot, табакъ; *tib of occabot*, немного табаку.
On, нѣтъ.
On doog, неладно, нехорошо.
Owt gens, два шиллинга.
Owt yeneps, два пенса.
Pac, фуражка.
Pinurt pots, рѣпа.
Pot, голова, верхушка.
Rape, груша.
Reeb, пиво.
Rev-lis, серебро.
Rouf-efil, пожизненное заключеніе, или ссылка, — судебный приговоръ.
Rouf-gens, четыре шиллинга.
Rouf-yeneps, четыре пенса.
Rutat или **rattat**, (a tatur), картофель.
Say, да.
See-o, башмаки.
Selopas, яблоки.

Shif, рыба.
Sir-etch, вишни.
Sith-nom, мѣсяцъ.
Slaoc, уголь.
Slop, полисменъ.
Sneerg, зелень.
Soush, домъ.
Spinsrap, постернакъ (зелень).
Sres-wort, брюки.
Starps, мелкая сельдь.
Stoob, сапоги.
Storrac, морковь.
Stun, орѣхи.
Stunlaws, каленые орѣхи.
Swret-sio, устрицы.
Tach, шляпа.
Taf или **taffy**, жирный.
Teaich-guy, восемь шиллинговъ.
Tenip, пинта.
Theg или **teaich gens**, восемь шиллинговъ.
Theg yeneps, восемь пенсовъ.
Tib, немного или кусочекъ.
Toac или **tog**, пальто; сюртукъ; плащъ.
Toac-tisaw, жилетъ.
Tol, жребій, капиталъ; доля, часть.
Top o'reeb, кружка пива.
Top-yob, слуга въ питейномъ домѣ.
Torrac, морковь.
Track или **trag**, четверть; кварта.
Trosseno, въ буквальномъ переводѣ значитъ «одинъ сортъ», но разнощики употребляютъ его въ смыслѣ—дурной.
War-rab, тачка, телѣжка.
Wedge, жидъ.

Yad, день; *yads*, дни.
Yadnab, водка.
Yenep, пенни.
Yenep-a-time, всякій разъ пенни, ставка;—терминъ игры.
Yenep-flatch, три полпенни; всѣ полпенни и пенсы слѣдуютъ этому же порядку.
Yap-poo, платить; расплатиться.
Yeknod или **jerk-nod**, оселъ.
Yenork, крона.
Yob, мальчикъ.
Zeb, лучшій.

II.

Риѳмическій жаргонъ, употребляемый разнощиками листковъ уличной литературы, описаній страшныхъ происшествій, предсмертныхъ минутъ преступниковъ, осужденныхъ на казнь, и проч.

Въ Лондонѣ существуетъ особый классъ людей, извѣстныхъ между праздношатающейся братіей подъ именемъ patterers и chaunters—разнощиковъ различныхъ листковъ или уличныхъ ораторовъ. Члены обоихъ этихъ классовъ—неутомимые говоруны. Первые на многолюдныхъ улицахъ распѣваютъ баллады — политическія и юмористическія, — пѣсни, предсмертныя рѣчи и другія произведенія тюремной и уличной литературы. Вторые разносятъ разныя рекламы о составахъ для вывода пятенъ, о порошкахъ для чистки металлическихъ вещей, о ваксѣ лучшаго сорта и тысячи разнообразныхъ вещицъ цѣною въ одинъ пенни, раскупаемыхъ лондонскими праздными зѣваками.

Тѣ и другіе составляютъ сословія, совсѣмъ отдѣльныя отъ другихъ разнощиковъ; они называютъ себя «уличными аристократами»,

самодовольно утверждая, что разнощики «живутъ ихъ умомъ». Подобно разнощикамъ, они имѣютъ свой тайный языкъ или жаргонъ, извѣстный только имъ однимъ. Этотъ языкъ, нисколько непохожій на жаргонъ разнощиковъ, называется риѳмическимъ жаргономъ, система котораго состоитъ *въ замѣщеніи тѣхъ словъ и фразъ, которыя хотятъ скрыть, другими фразами и словами, риѳмующими съ первыми.* Этотъ жаргонъ разнощиковъ листковъ вполнѣ соотвѣтствуетъ ихъ ремеслу: они передѣлываютъ, вводятъ въ употребленіе и соединяютъ въ грубую рѣчь различныя окончанія старинныхъ пѣсенъ, балладъ и уличныхъ прибаутокъ, которыя найдутъ соотвѣтствующими цѣли. Въ отличіе отъ другихъ системъ жаргона, основаніемъ риѳмическому жаргону служитъ не аллегорія; за исключеніемъ нѣсколькихъ грубыхъ уподобленій, какъ-то: I'm afloat въ риѳмическомъ жаргонѣ значитъ *boat*, лодка; sorrowful tale—*three months in jail*, три мѣсяца въ тюрьмѣ; *artful dodger* означаетъ *lodger*, жилецъ; snake in the grass—*looking-glass*, зеркало, сравненія, употребляемыя этимъ жаргономъ, отличаются почти восточной фантастической изысканностью. Риѳмическій жаргонъ, такъ же какъ и обратный, испещренъ множествомъ измѣненій и прибавленій, отъ которыхъ обыкновенный англійскій языкъ совершенно стушевывается, такъ что когда разнощики этого класса заговорятъ между собою о предметахъ своей торговли, то ихъ можно принять за иностранцевъ.

Риѳмическій жаргонъ явленіе недавнее; онъ существуетъ лѣтъ двѣнадцать или пятнадцать. Число такихъ промышленниковъ, разсѣянныхъ по всей Великобританіи, включая, разумѣется, Лондонъ и большіе внутренніе города, простирается до 20 тысячъ; большая часть изъ нихъ говоритъ риѳмами и декламируетъ стихи, тогда какъ ихъ жилище и вообще образъ ихъ жизни представляютъ весьма непривлекательную аркадію. Эти кочующіе поэты, подобно всѣмъ другимъ, говорящимъ на тайныхъ нарѣчіяхъ, носятъ на себѣ отпечатокъ бродяжнической жизни. Они почти никогда не живутъ на одномъ мѣстѣ. Женатые люди по большой части имѣютъ квартиру въ Лондонѣ, куда пріѣзжаютъ и уѣзжаютъ смотря

по обстоятельствамъ. Только весьма немногіе никогда не покидаютъ лондонскихъ улицъ; большинство же стремится на ярмарки въ большіе провинціальные города и вообще предпочитаетъ *monkery* (провинцію) столичной жизни. Нѣкоторые систематически ведутъ свои дѣла: они по почтѣ посылаютъ требованія къ своимъ издателямъ о высылкѣ новыхъ балладъ или дешевыхъ книжекъ; а иногда обращаются въ swag-shop (магазинъ мелочныхъ товаровъ) за игрушками и бездѣлушками,—присовокупляя, чтобы требуемыя вещи пересылались по желѣзной дорогѣ въ назначенный городъ, куда къ извѣстному времени они должны прибыть сами.

Дня два спустя послѣ какого-нибудь страшнаго убійства, взрыва въ каменно-угольныхъ копяхъ, или ужаснаго случая на желѣзной дорогѣ, три или четыре разнощика листковъ (chaunters) уже стоятъ на извѣстныхъ мѣстахъ, предлагая всѣмъ и каждому истинное и вѣрное описаніе недавняго происшествія, и т. д., хотя это вѣрное описаніе есть ничто иное, какъ произведеніе пылкаго воображенія наслѣдниковъ Кетнеча и Томми Питса *). Во всѣхъ частяхъ Англіи только весьма немногія ярмарки обходятся безъ присутствія торгаша—patterer'а съ его чудесными эликсирами, *настоящими* золотыми кольцами, наставками для подсвѣчниковъ, наконецъ мазью такого свойства, что если ею натереть бритвенный ремень и поточить бритвы, то онѣ дѣлаются острыми до того, что могутъ перерѣзать палку или рукоятку метлы, и послѣ того остаются еще на-столько остры, что ими безъ труда можно выбрить бороду одному изъ зѣвакъ, съ изумленіемъ взирающихъ на эти удивительныя вещи. *Дешевые Джоны* (Cheap Johns), съ ихъ грубыми шутками, и безчисленнымъ множествомъ шести-лезвейныхъ перочинныхъ ножей, карманныхъ книжекъ, заключающихъ въ себѣ всевозможныя необходимыя свѣдѣнія для всякаго, портмонне, карандашей для записыванья расходовъ, и ящиковъ, наполненныхъ дешевыми произведеніями Шеффильда и Бирмин-

*) ***Catnach*** и ***Tommy Pitts*** издатели хвалебныхъ пѣсней и предсмертныхъ рѣчей, славившіеся лѣтъ тридцать тому назадъ.

гама; это тѣ же patterers, но высшаго сорта, они способны вести разговоръ на риѳмическомъ жаргонѣ.

Таковы люди, которымъ принадлежитъ изобрѣтеніе этого жаргона; какъ ни проста и смѣшна кажется съ перваго взгляда вульгарная выдумка риѳмическаго жаргона, но все таки онъ, какъ языкъ нашихъ офеней, представляетъ любопытный фактъ лингвистики. Здѣсь приведены только избранныя слова изъ риѳмическаго жаргона и именно тѣ, которыя, какъ и въ обратномъ жаргонѣ, употребляются въ обыденной жизни этимъ классомъ торгашей.

Не надобно предполагать однако, что patterer и chaunter ограничиваются только своимъ собственнымъ жаргономъ, напротивъ, они вполнѣ владѣютъ и уличнымъ жаргономъ.

Для занимающихся англійскимъ языкомъ представляется образчикъ письма на англійскомъ жаргонѣ, точный переводъ котораго зависитъ отъ предъидущихъ страницъ.

«Dear friend!

«Excuse the liberty, since i saw you last i have not earned a «*thickun*, we have had such a *Dowry of Parny* that it completely «*Stumped* or *Coopered Drory* the *Bossman's Patter* therefore i am «broke up and not having another friend but you i wish to know if «you would lend me the prise of 2 Gross of *Tops*, *Dies*, or *Croaks*, «which is 7 shillings, of the above-mentioned worthy and Sarah «Chesham the Essex *Burick* for the poisoning job, they are both to be «*topped* at Spingfield Sturaban on Tuesday next. i hope you will oblige «me if you can for it will be the means of putting a *Quid* or a *James* «in my *Clye*. i will call at your *Casa* on Sunday Evening next for an «answer, for i want a *Speel on the Drum* as soon as possible. hoping «you and the family are *All Square*.

«I remain your obedient servant» *).

---

*) Написавшій это письмо, уличный разнощикъ балладъ и рѣчей, намекаетъ въ немъ на два извѣстныя преступленія Томаса Дрори, убійцы Джель Денни, и Сары Чешамъ, отравительницы своего мужа, о процессѣ и ужасныхъ подвигахъ которыхъ онъ продавалъ подробныя описанія.

Риѳмическій жаргонъ.

Abraham's willing, — a shilling, шиллингъ.
Alacompain, — rain, дождь.
All afloat, — a coat, пальто.
Any racket, — a penny faggot, дешевые обрѣзки мяса.
Apples and pears, — stairs, лѣстница.
Artful-dodger, — a lodger, жилецъ.
Artichoke ripe, — smoke a pipe, курить трубку.
Baby paps, — caps, чепцы.
Barnet fair, — hair, волосъ.
Battle of the Nile, — a tile, шляпа.
Ben Flake, — a steak, ломтикъ говядины.
Billy Button, — mutton, баранина.
Burch broom, — a room, комната.
Bird-lime, — time, время.
Bob, my pal, a gal, — girl, дѣвушка.
Bottle of spruce, — a deuce, два пенса.
Bowl the hoop, — soup, супъ.
Brian O'Linn, — gin, джинъ, водка.
Brown Bess, — yes, да.
Brown Joe, — no, нѣтъ.
Bull and cow, — a row, шумъ, суматоха.
Bushy park, — a lark, жаворонокъ; шутка.
Butter flap, — a cap, фуражка.
Cain and Abel, — a table, столъ.
Camden town, — a brown, полпенни.
Castle rag, — a flag, четыре пенса.
Cat and mouse, — a house, домъ.
Chalk farm, — the arm, рука.

*

Charing Cross, — a horse, лошадь.
Charley Lancaster, — a handkercher, — handkerchief, платокъ.
Charley Prescott, — waistcoat, жилетъ.
Cherry ripe, — a pipe, трубка.
Chevy Chase, — the face, лицо.
Chump (or chunk) **of wood,** — no good, неладно, нехорошо.
Cow and calf, — to laugh, смѣяться.
Covent Garden, — a farden, farthing, фардингъ (монета).
Cows and kisses, — mistress или missus, госпожа.
Currants and plums, — thrums, три пенса.
Daisy recroots, — a pair of boots, пара сапогъ.
Dan Tucker, — butter, масло.
Ding-dong, — a song, пѣсня.
Dry land, — you understand, вы понимаете.
Duke of York, — take a walk, гулять, прогуливаться.
East and south, — the mouth, ротъ.
Eat a fig, — to crack a crib, ворваться въ домъ, учинить воровство со взломомъ.
Egyptian hall, — a ball, балъ.
Elephant's trunk, — drunk, пьяный.
Epsom races, — a pair of braces, подтяжки.
Everton toffee, — coffee, кофе.
Fanny Blair, — the hair, волоса.
Fillet of veal, — the treadwheel, исправительное заведеніе.
Finger and thumb, — rum, ромъ.
Flag unfurled, — a man of the world, свѣтскій человѣкъ.
Flea and louse, — a bad house, дурной домъ.
Flounder and dab, — a cab, кэбъ.
Fly my kite, — a light, свѣтъ.
Frog and toad, — the main road, большая дорога.
Garden gate, — a magistrate, судья.
German flutes, — a pair of boots, сапоги.

Girl and boy, — a saveloy, дешевая сосиска.
Glorious sinner, — a dinner, обѣдъ.
Goddess Diana, (произносится **Dianer**), — a tanner, полушилингъ шесть пенсъ.
Gooseberry pudding, — a woman, женщина.
Hang bluff, — snuff, нюхательный табакъ.
Hod of mortar, — a pot of porter, кружка портеру.
Hounslow heath, — teeth, зубы.
I desire, — a fire, огонь.
I'm afloat, — a boat, лодка.
Isle of France, — a dance, танецъ.
Isabella, — an umbrella, зонтикъ.
I suppose, — the nose, носъ.
Jack Dandy, — brandy, водка.
Jack Randall (извѣстный боксеръ), — a candle, свѣча.
Jenny Linder, — a winder, window, окно.
Joe savage, — a cabbage, капуста.
Lath and Plaster, — a master, хозяинъ, господинъ.
Lean and lurch, — a church, церковь.
Lean and fat, — a hat, шляпа.
Linendraper, — paper, бумага.
Live eels, — fields, поля.
Load of hay, — a day, день.
Long acre, — a baker, хлѣбопекъ, булочникъ.
Long acre, — a newspaper, газета.
Lord John Russell, — a bustle, шумъ.
Lord Lovel, — a shovel, лопата.
Lump of coke, — a bloak, человѣкъ.
Lump of lead, — the head, голова.
Macaroni, — a pony, пони, маленькая лошадка.
Maids a dawning или **maids adorning,** — the morning, утро
Maidstone Jailor, — a tailor, портной.
Mince pies, — the eyes, глаза.

Mother and daughter, — water, вода.
Muffin baker, — a quaker; квакеръ.
Navigators, — taturs, — potatoes, картофель.
Navigator scot, — baked potatoes all hot, горячій печеный картофель.
Needle and thread, — bread, хлѣбъ.
Never fear, — a pint of beer, кружка пива.
Night and day, — go to the play, идти въ театръ.
Nose and chin, — a winn, пенни.
Nose-my, — backy, — tabacco, табакъ.
Oats and Barley, — Charley, Чарли (имя).
Oats and chaff, — a footpath, тропинка.
Orinoko (выговаривается orinoker), — a poker, кочерга.
Over the stile, — sent for trial, отправленный въ судъ.
Paddy Quick, — thick, густой,—или stick, палка, трость.
Pen and ink, — a stink, дурной запахъ, вонь.
Pitch and fill, — Bill, — William, Вильямъ (имя).
Plate of meat, — a street, улица.
Plough the deep, — to go to sleep, идти спать.
Puddings and pies, — the eyes, глаза.
Read of tripe, — transported for life, сосланный на всю жизнь.
Read and write, — to fight, драться.
Read and write, — flight, бѣгство.
River lea, — tea, чай.
Rogue and villain, — a shillin, — shilling, шиллингъ.
Rory O'More, — the floor, полъ; этажъ.
Round the houses, — trouses, trousers, панталоны.
Salmon Trout, — the mouth, ротъ.
Scotch peg, — a leg, нога.
Ship in full sail, — a pot of ale, кружка элю.
Sir Walter Scot, — a pot, (of beer), кружка пива.
Sloop of war, — a whore, непотребная женщина.
Snake in the grass, — a looking-glass, зеркало.

Sorrowfull tale, — three months in jail, три мѣсяца въ тюрьмѣ.
Split asunder, — a costermonger, разнощикъ.
Split pea, — tea, чай.
Sport and win, — Jim, Джимъ (имя).
Steam-packet, — a jacket, куртка.
St.-Martins-le-Grand, — the hand, рука.
Stop thief, — beef, говядина.
Sugar and honey, — money, деньги.
Sugar-candy, — brandy, водка.
Take a fright, — night, ночь.
Three-quarters of a peck, — the neck, шея, затылокъ, — въ письмѣ это выраженіе означается цифрами — $^3/_4$.
Throw me in the dirt, — a shirt, рубашка.
Tommy O'Rann, — scran, пища.
Tom Tripe, — a pipe, трубка.
Tom Right, — night, ночь.
Top Jint, — a pint (of beer), кружка пива.
Top of Rome, — home, домъ.
Turtle doves, — a pair of gloves, пара перчатокъ.
Two-foot rule, — a fool, дуракъ, глупецъ.
Wind do twirl, — a fine girl, красивая дѣвушка.

АМЕРИКАНИЗМЫ.

A.

Abergoins (испорченное—**aborigines**), первобытные жители.

Above par, предметъ, лучше обыкновеннаго достоинства; this horse is *above par*; these goods are *above par*.

Above one's bend, внѣ человѣческихъ силъ, внѣ всякой возможности.

Above one's hucklebery, имѣетъ одинаковое значенiе съ предъидущей фразой.

Acequias, рвы или ямы въ Техасѣ и Новой Мексикѣ, наполненные водой для орошенія полей; самые большiе изъ этихъ рвовъ или главные называются Acequias Madre.

Acknowledge the corn, признаться въ обвиненіи или преступленіи.

Across lots, бѣглымъ шагомъ,—самымъ быстрымъ образомъ.

Adobies, кирпичи, высушенные на солнцѣ и употребляемые въ Техасѣ, Новой Мексикѣ и проч. на постройку зданій, укрѣпленій и оградъ.

After night, вечеромъ; съ наступленiемъ темноты.

Agur-forty (aqua fortis), крѣпкая водка.

Ajee, набокъ, набекрень; to have one's hat *ajee*.

Albany beef, осетръ.

Albany hemp, канадская крапива, отличающаяся своею волокнистостью.

Alewife,—множ. *Alewives*, рыба изъ породы сельдей, которой изобилують воды Новой Англіи.

All any more, все вышло. The

potatoes is *all any more* или the potatoes is all gone.

All-fired, огромный, обширный, чрезмѣрный.

All sorts of, ловкій, искусный; отличный, превосходный, славный; соотвѣтствуетъ англійск. простонародному выраженію *bang up* или *out and out.*

All-to-pieces, чрезмѣрно, чрезвычайно; I beat him last night at cards *all-to-pieces,* вчера я совсѣмъ объигралъ его.

Alley,—мѣсто, гдѣ играютъ въ кегли обыкновенно называется a nine or ten pin *alley* или просто *alley.*

To allot upon, намѣреваться, составить планъ или намѣреніе. I *allot upon* going to Boston.

To aller, холостить, класть.

Amalgamation, смѣшеніе черной и бѣлой расъ.

Ambia, табачный сокъ.

Ambition, гнѣвъ, досада, негодованіе. I have an *ambition* against that man.

Ambitious, сердитый, раздраженный, взбѣшенный. An *ambitious* horse, горячая, бѣшеная лошадь.

Among the missing. To be *among the missing,* не находиться на лицо, быть въ отсутствіи.

Amost, (испорч. almost), почти.

Anan. Какъ? что вы говорите? Слово, употребляемое вмѣсто просьбы повторить сказанное, которое не было понято или разслышано.

To anti, рисковать въ игрѣ; держать пари. I'll *anti* all I'm worth an that,—фраза эта употребляется въ азартной игрѣ «poker», гдѣ ставка каждаго игрока называется anti.

Any thing else, гиперболическая фраза,—означаетъ сильное подтвержденіе. He can't do *any thing else.*

Any how you can fix it, какъ бы то ни было, во всякомъ случаѣ; какъ ни попало.

Aparejo, вьючное сѣдло.

Apishamore, сѣдельная подкладка или попона, приготовляемая изъ буйволовой кожи и употребляемая въ большихъ степяхъ.

Apple toddy, напитокъ, имѣющій сходство съ пуншемъ, въ которомъ печеные яблоки замѣняютъ лимоны.

Argufy, доказывать, представлять доводы; также—значить, имѣть значеніе, подразумѣвать.

Ark, большая лодка, употреблявшаяся, до введенія пароходовъ, на рѣкахъ для перевозки грузовъ.

Arkansas toothpick, ножъ особаго рода, клинокъ котораго складывается въ черешокъ. См. *Bowie knife.*

Around, около, вблизи.

Arriero, погонщикъ лошаковъ.

As good as. Вмѣсто того, чтобы сказать: I might as well go to New York,—Американецъ скажетъ: I'd *as good's* go to New York.

As long as, потому что. We 'll come *as long as* it 's pleasant.

Ash-cake, булка или пирогъ, испеченный на золѣ.

Ash-cart, телѣга или тележка, которая переѣзжаетъ отъ одного дома къ другому для собиранія золы.

Associated Press. Извѣстное число газетныхъ редакцій (въ Нью-Йоркѣ и въ другихъ мѣстахъ), которыя условились, чтобы телеграфическія и другія новости доставлялись имъ всѣмъ одинаково, приняли названіе Associated Press.

At that, въ добавокъ;—употребляется для ближайшаго опредѣленія или для усиленія значенія того, что было уже сказано. He's got a scolding wife, and an ugly one *at that.*

Atajo, обозъ вьючныхъ лошаковъ.

Athens of America, Бостонъ.

Atole,—въ сѣверныхъ частяхъ Америки, заселенныхъ Испанцами означаетъ похлебку, приготовляемую изъ крупы и вообще изъ мучнистыхъ припасовъ.

Avalanche (въ Техасѣ испорч. фр. Ambulance), повозка на рессорахъ.

Awful, непріятный, безобразный, отвратительный; весьма большой, обширный, чрезмѣрный; иногда употребляется въ видѣ нарѣчія: an *awful* cold day.

B.

Back. To *back* a letter, надписать адресъ на письмѣ.

Back, — часто употребляется вмѣсто *ago*, до, прежде, предъ симъ; a little while *back*, т. е. a short time ago.

Backbone, моральная сила жизни, сила воли, твердость намѣренія.

To back down, взять назадъ приводимое обвиненіе, отказаться отъ своихъ словъ. I asked Jenkins, before witnesses, if he called me a cheat, and he *backed right down.*

Back-house, отхожее мѣсто; ватерклозетъ.

To back-out, отказаться отъ исполненія обѣщанія.

Back track. To take *the back track,* отступить, удалиться.

To back-water, отступить, удалиться; взять задній ходъ.

Backing and filling, приближеніе и отступленіе, нерѣшительность.

Backward, застѣнчивый, неимѣющій расположенія показываться въ обществѣ.

Backwood,—частію очищенная отъ лѣса страна на западной границѣ Соединенныхъ Штатовъ,—называется также back settlements. Эта часть Штатовъ считается самымъ отдаленнымъ предѣломъ англо-американской цивилизаціи, начало которой опредѣляется берегами Атлантическаго Океана.

Backwodsman, житель лѣсовъ на западной границѣ С. Штатовъ.

Bad, дурно, худо; сильно, весьма много. That bile hurts me *bad.* I want to see him *bad.*

Bald face, простая водка (виски), особливо еще не выбродившая, — иногда называется Red Eye.

Ballyhack. *Go to Ballyhack!* Убирайся къ . . . . .

Band, стадо быковъ.

Bando! обыкновенное восклицаніе у негровъ.

Banjo,—грубый родъ гитары, — любимый инструментъ у негровъ.

Banker,—судно, употребляемое для рыбной ловли на нью-фондлэндскихъ меляхъ.

Bannock, пирогъ изъ овсяной муки.

To banter, вызывать на состязаніе — на конскихъ скачкахъ, на охотѣ и проч.

Bar, медвѣдь.

To bark a tree, дѣлать надрѣзъ или надсѣчку кругомъ дерева, для того, чтобы убить его ростъ.

To bark off squirrels. Для сохраненія бѣличьей шкурки хорошіе стрѣлки не бьютъ по бѣлкѣ, а стараются, чтобы пуля попала въ древесную кору сейчасъ же подъ бѣлкой, которая мертвою падаетъ внизъ отъ одного сотрясенія.

To bark up the wrong tree. Обыкновенное выраженіе въ Западныхъ Штатахъ, — означаетъ, что человѣкъ ошибся въ своей цѣли, или что для достиженія ея слѣдуетъ по ложному пути.

Barm, дрожди.

Burnburners. Названіе, данное въ Штатѣ Нью-Йоркъ болѣе радикальному и прогрессивному отдѣлу демократической партіи, — иначе называемой Молодая Демократія, въ противоположность консервативнымъ тенденціямъ стараго Гункеризма. См. *Hunker.*

Barrack, соломенная кровля на четырехъ подставкахъ, которую по мѣрѣ надобности можно поднимать или опускать; подъ ней обыкновенно держится сѣно.

Barraclade, домашняго издѣлія шерстяное одѣяло.

Barranca, глубокій оврагъ или рытвина, происходящіе отъ сильнаго дождя или напора воды. Края такихъ рытвинъ всегда бываютъ крутыя и обрывистыя, какъ стѣна.

Barrens, возвышенныя мѣста или равнины, на которыхъ ростетъ мелкій кустарникъ, но большія деревья—никогда. Въ Кентуки такъ называются мѣста изъ углеизвестковой формаціи, почва на которыхъ бываетъ чрезвычайно плодоносна; отсюда получили свое названіе округъ Барренъ, и рѣка Барренъ.

Base, игра въ мячь, весьма распространенная въ Америкѣ и названная такъ потому, что предѣломъ, въ которомъ она совершается, служатъ три стороны (bases).

Basket meeting. Въ Зап. Штатахъ, родъ пикника, устроиваемаго съ религіозной цѣлью.

Bass. Общее названіе различныхъ породъ превосходной морской и озерной рыбы, какъ-то *Black Bass*, *Sea Bass*, *Striped Bass*.

Bat,—*to bat* the eyes, мигать.

Battery. Особаго рода лодка, употребляемая для охоты на утокъ; — въ ней охотникъ лежитъ ниже горизонта воды.

Bay, — часть степи, вдающаяся въ лѣсъ, или мѣстами окруженная имъ; низменныя болотистыя мѣста въ Сѣв. Каролинѣ, производящія огромное число лавровыхъ деревьевъ.

Bay State, Штатъ Масачузетъ.

Bayon, отводъ воды изъ озера; каналъ для воды.

Beach combers, длинныя волны, катящіяся съ океана.

Beaker, большая рюмка, стаканъ.

Bear-berry, см. *Kinnikinick*.

To bear a hand, итти на работу; помогать; спѣшить, торопиться.

Bear-State, Штатъ Арканзасъ.

Beast, обыкновенное названіе лошади въ южныхъ и западныхъ штатахъ.

Beat, превзойти; одержать верхъ. Такъ говорится: one racer или steamer *beats* another, — одинъ пароходъ обгоняетъ другой; it *beats* all creation, т. е. превосходитъ все.

Beaver-dams, — прегородки, устроиваемые на рѣкахъ бобрами.

Bed-spread, одѣяло.

Bee, собраніе людей, обыкновенно сосѣдей, для соединенія труда на пользу одного лица или семейства; помочь. The *quilting-bees*, состоитъ изъ молодыхъ женщинъ, которыя собираются вокругъ пялецъ, на которыя натянуто для стежки одѣяло, и въ нѣсколько часовъ наработаютъ столько, сколько одно лицо не въ состояніи было бы сдѣлать въ теченіе нѣсколькихъ недѣль. *Apple-bees*,— когда собираются убирать яблоки или рѣзать ихъ для сушки. *Husking-bees*,—собраніе для молотьбы хлѣба. Въ новыхъ странахъ, когда прибываетъ поселенецъ, сосѣдніе фермеры собираются съ своими лошадьми, рубятъ лѣсъ и въ одинъ день выстроиваютъ избу,—это называется *Raising bees*.

Bees-line. Пчелы, набравъ меду, всегда летятъ къ улью по прямому направленію; отсюда *bees-line*—кратчайшій путь отъ одного пункта къ другому; иногда называется *air-line*.

Beech-drops. Названіе различныхъ растеній, не имѣющихъ листвы; паразиты на корняхъ бука.

Beef, быкъ.

Beef-dodger, сушеное мясо.

Being, потому что.

Belittle, уменьшать, унижать.

Belongings, нижнее платье джентльмена, какъ-то: сорочка, шозы, чулки и проч.

Belly-guts, belly-cutter или **belly-gutter,** терминъ, прилагаемый ребятишками къ скатыванью съ горы, лежа на санкахъ животомъ; паточный леденецъ.

Bench или **bench mark,** — у гражданскихъ инженеровъ — выдающееся ровное мѣсто на скалѣ, на корнѣ или пнѣ дерева, гдѣ можно поставить нивелиръ.

Bender, шалость, рѣзвость. To go on a *bender*, отправляться на пирушку.

Better, больше.

Betterments, улучшенія, произведенныя на новыхъ земляхъ воздѣлываніемъ полей и постройкою зданій.

Bettermost, самый лучшій.

Betty, груше-образная бутылка, оплетенная камышемъ или соломой, въ которой привозится изъ Италіи оливковое масло; называется также *Florence flask*.

Between hay and straw, между юностью и возмужалостью.

B'hoys (boys), названіе шумныхъ молодыхъ людей изъ низшихъ слоевъ нью-йоркскаго общества.

Biddable, покорный, послушный; исполнительный; ручной.

Big bugs, замѣчательные люди.

Big dog. Главное лицо въ какомъ нибудь мѣстѣ или предпріятіи называется *the big dog with a brass collar*.

Big drink, — рѣка Мисисипи; большая рюмка водки.

Big-figure. To go the *big figure*

или to do things on the *big figure*, вести дѣла въ обширныхъ размѣрахъ.

Big head. Терминъ, употребляемый для обозначенія испорченности молодаго поколѣнія. Въ недавнее время онъ замѣненъ болѣе элегантнымъ выраженіемъ Young America. Эти слова примѣняются къ мальчикамъ, которые курятъ сигары, жуютъ табакъ, употребляютъ крѣпкіе напитки, играютъ въ азартныя игры и обращаются съ своими родителями и старшими, какъ съ подчиненными. О такихъ мальчикахъ или юношахъ говорится: they have got the *bigheads*; иногда ихъ называютъ *swell heads*.

Big meeting. Явленіе, весьма обыкновенное въ западныхъ штатахъ. Въ провинціальныхъ городахъ, гдѣ нѣтъ церквей и гдѣ проповѣдники считаются рѣдкостью, прибытіе одного изъ нихъ составляетъ важное событіе для всего околодка. Народъ собирается массами изъ отдаленныхъ мѣстъ, и одной проповѣди бываетъ недостаточно; поэтому отправленіе религіознаго служенія продолжается нѣсколько дней сряду. Вслѣдствіе своей продолжительности собраніе это называется также *protracting meeting*.

Billy, оружіе, употребляемое бѣшеными людьми для нападенія; иногда его носятъ при себѣ полисмены для своей защиты.

Bime-by (испорч. **by and by**), тотчасъ, скоро.

Bit, серебряная монета въ одну восьмую доллара; называется также *eleven-penny bit* или *levy*.

Black jack, чорный дубъ.

Blackstrap, водка, разсыропленная патокой.

Blackwood, сосна, ель, пихта.

Blanket, одежда индійцевъ. Сказать кому нибудь, что его отецъ или мать «wore the *blanket*», значитъ, что они были полуцивилизованные Индійцы.

Blanket coat, пальто или сюртукъ, сшитый изъ одѣяла, такъ что чорная, голубая или зеленая кайма послѣдняго появляется въ различныхъ частяхъ платья и въ различныхъ направленіяхъ.

Blanket Indian, дикій индіецъ, которому главной и почти единственной одеждой служитъ одѣяло.

Blather, пустой разговоръ.

Blatherskite, шумный говорунъ, пустозвонъ.

Blaze, дѣлать въ густомъ лѣсу мѣтки на деревьяхъ, чтобы не заблудиться; мѣтка, примѣта. That horse has a *blazed* forehead,—у той лошади бѣлое пятно на лбу. *Blaze*, иногда значитъ дьяволъ, нечистый духъ.

Blazes. Like *blazes*, бѣшено, неистово.

Blickey, желѣзное ведро.

To blind a trail,—скрыть чьи нибудь слѣды, или дать имъ видъ направленія совсѣмъ въ другую сторону; обмануть человѣка, направивъ его на ложный слѣдъ.

Blizzard, — трудный вопросъ, при которомъ можно невольно стать втупикъ.

Block, рядъ домовъ, ограниченныхъ четырьмя улицами.

Blood-tubs, см. *Rowdy*.

Blow, хвастаться, похваляться; клеветать, злословить. You *blow* behind my back, but dare not say any thing to my face.

Blue, мрачный, суровый; крайній, выходящій изъ предѣловъ. Въ первомъ смыслѣ примѣняется преимущественно къ пресвитеріанамъ для обозначенія ихъ суровой и изнуренной наружности, а во второмъ—къ политикѣ.

Blue, пьяный. To drink till all is *blue*, — напиться до безчувствія.

Blue book, книга, въ которой заключаются имена всѣхъ лицъ, занимающихъ въ Соединенныхъ Штатахъ правительственныя должности, съ обозначеніемъ мѣста рожденія, оклада жалованья и пр.,— имѣетъ тоже назначеніе, что и Red-book въ Англіи.

Blue Law State, Штатъ Конектикутъ.

Blue-nose, прозваніе уроженцевъ Новой Шотландіи.

Blue-skins, прозваніе пресвитеріанъ.

Bluff, крутой; смѣло выдающійся впередъ или высящійся вверхъ.

To bluff off, отдѣлаться отъ безпокойнаго просителя или кредитора сердитымъ отвѣтомъ; напугать человѣка тѣмъ или другимъ путемъ, чтобы удержать его отъ исполненія своихъ цѣлей.

*

Blummechies или **blummies**, цвѣты.

Bob, связка червей или цыплячьихъ кишокъ, употребляемыхъ для ловли угрей, а въ Южныхъ Штатахъ — для ловли форели. *To bob*, стричься.

Bob-sled, сани для перевозки большихъ деревьевъ изъ лѣса къ рѣкѣ или къ большой дорогѣ.

Bockey, чашка или сосудъ, сдѣланный изъ тыквы.

Bocking, родъ байки или шерстяной ткани, ровной или съ узорами, употребляемой для покрытія половъ или для сбереженія ковровъ.

Bogus, напитокъ изъ рома съ патокой.

Bogus, поддѣльный, фальшивый.

Bolivar hat, поярковая шляпа съ широкими полями.

Bonny-clabber, скиснувшееся и сгустившееся молоко, простокваша. Иногда называется просто *clabber*.

Boo-hoo, громко кричать, орать во все горло, ревѣть.

Booby hut, кузовъ кареты, поставленный на санныя полозья; кибитка.

Boodle, — the whole *boodle* of them, огуломъ, оптомъ.

Boonder или **bounder,** половая щетка.

Boot-lick, человѣкъ, который льнетъ къ кому нибудь, или льститъ своему начальнику, чтобы пріобрѣсть его расположеніе; блюдолизъ, паразитъ.

Born in the woods, — сказать, что he was *not born in the woods* to be scared by an owl, значитъ, онъ до такой степени свыкся съ опасностями и угрозами, что его не легко можно запугать.

Bosaal, особаго рода узда, употребляемая при выѣзживаніи дикихъ лошадей.

Boss. Между степными охотниками—названіе буйвола.

To boss, управлять, господствовать; давать направленіе.

Bossy, теленокъ.

Boughten, купленное изъ магазина, а не домашняго издѣлія. This is a home-made carpet, that a *boughten* one.

Bound, рѣшился; рѣшившійся.

Bowie-knife, ножъ въ родѣ кинжала отъ 10 до 15 дюймовъ длины и около 2 дюймовъ ширины; называемый по имени его изобрѣтателя, капитана Bowie. Эти ножи употребляютъ какъ оружіе только въ южныхъ и юго-западныхъ штатахъ, и скрытно носятъ въ задней сторонѣ верхняго платья или за рукавомъ.

Bowling-alley, мѣсто для игры въ кегли.

Bowman, деньщикъ.

Box, лодка для стрѣлянія утокъ.

Boy. На югѣ — общее названіе прислуги мужскаго пола изъ негровъ.

Branch, источникъ, ручей. На югѣ почти каждый источникъ носитъ названіе a river, a bayou или *branch*; *bayou* имѣетъ одно значеніе съ creek, а *branch* — съ brook.

Bran-duster,—родъ рѣшета, съ помощію котораго мякина отдѣляется отъ муки.

Brash, хрупкій.

Brave, индійскій воинъ.

Breachy, дикіе быки въ Новой Англіи, особливо тѣ, которые ломаютъ изгороди и заборы.

Break, продажа табаку при вскрытіи табачныхъ бочекъ.

Break-back, названіе кровли, у которой задняя половина спускается ниже передней и подъ другимъ угломъ. Этотъ спускъ служитъ для прикрытія прачечной, кладовой или земледѣльческихъ орудій.

Break-bone fever или **dengue,** такъ называется на югѣ заразительная горячка.

Break down, шумный танецъ, которымъ часто заключаются деревенскія пирушки.

Brick in the hat,—he has got a *brick in his hat*, говорится о пьяномъ, который не въ состояніи твердо держаться на ногахъ.

Brickley, хрупкій.

Brief, господствующій, преобладающій; обыкновенный, общій.

Broad-horn, плоскодонное судно на Мисисипи.

Broughtins up, воспитанный образованный.

Brung, вмѣсто *brought*, принесъ.

Bub или **bubby,** братъ; маленькій мальчикъ.

Buck, станокъ или козлы, на которомъ пилится дерево.

To buck, бодаться; примѣняется къ бодливымъ животнымъ, а также къ кулачнымъ бойцамъ, игрокамъ въ ножной мячь и пр.

Buck beer, крѣпкое пиво.

Buckeye, уроженецъ Штата Огейо.

Buck fever, волненіе неопытныхъ охотниковъ, при видѣ оленя или другаго большаго звѣря.

Buck-fly, муха, которая невыносимо кусаетъ оленя въ извѣстное время года.

Buckskins, — такъ назывались американскіе войска во время революціонныхъ войнъ.

Bucktails, — названіе политической партіи въ нью-йоркскомъ штатѣ, образовавшейся около 1815 года; цѣлію ея было сопротивленіе административнымъ мѣрамъ правительства.

Buffalo chips, сухой пометъ буйвола, употребляемый въ степяхъ вмѣсто топлива.

Buffalo-robe, буйволовая шкура, приготовленная для употребленія.

Buffalo wallows, — такъ называются въ степяхъ ямы, вырытыя и вытоптанныя ногами буйволовъ для полученія гладкой, пыльной поверхности, чтобы поваляться на ней.

To build a fire, вмѣсто *to make a fire*, весьма обыкновенная фраза, особливо въ лѣсныхъ мѣстахъ, гдѣ разводятся огромные костры.

Bullion State, Штатъ Мисури.

Bull's-eye, небольшіе и толстые старинные карманные часы.

Bully, отличный, превосходный, славный.

Bumper, та часть основы вагона желѣзной дороги, гдѣ находятся эластическія пружины для ослабленія удара отъ такой же части другаго вагона; буферъ.

Bungo, родъ лодки на югѣ.

Bungtown copper, фальшивая монета весьма грубой выдѣлки изъ мѣди.

Bunk, деревянный ящикъ, употребляемый въ провинціальныхъ трактирахъ и въ конторахъ; днемъ на немъ можно сидѣть, а ночью — спать; рундукъ; нары, замѣняющіе на постоялыхъ дворахъ кровати.

Burgee, большой флагъ на вершинѣ мачты коммерческаго корабля.

Bushwhacker, человѣкъ, сдѣлавшій привычку бродить по лѣсамъ; неопытный провинціалъ.

Bust, неудача; шутка, выходка; рѣзвость, шалость, проказы; пирушка.

Buster, шумный весельчакъ; веселый, славный малый.

Butt, небольшая трубка, прикрѣпляемая къ концу рукава пожарной трубы.

To butt, сопротивляться.

Butte. Это слово часто встрѣчается въ книгахъ, гдѣ описываются Скалистыя Горы и страны Орегона; оно означаетъ отдѣльныя или сплошныя крутыя возвышенности, которыя слишкомъ высоки, чтобы назвать ихъ холмами или горными кряжами, и опять же не такъ высоки, чтобы можно было назвать ихъ горами.

By and again, случайно, иногда, отъ времени до времени.

By-bidder, человѣкъ, употребляемый на аукціонахъ для надбавки цѣнъ на продаваемыя вещи.

C.

Cabares, веревка, выдѣлываемая изъ волоса для поимки дикихъ лошадей и дикаго рогатаго скота; арканъ. Онъ употребляется также, какъ и *lariat*, который приготовляется изъ сыромятныхъ ремней. Эти два слова общеупотребительны въ Луизіанѣ и Техасѣ и означаютъ тоже самое, что на сѣверѣ называется *lasso*.

Caboodle, — the whole *caboodle*, цѣлая партія; огуломъ; оптомъ.

Cache. Яма въ землѣ для скрытія и сбереженія провизіи, которую неудобно возить съ собой. Путешественники по степямъ, охотники и поселенцы на отдаленномъ западѣ часто прибѣгаютъ къ этому способу сбереженія провизіи.

To cache, прятать или скрывать въ землѣ.

Cachunk! шлепъ! Выраженіе звука, производимаго паденіемъ тяжелаго тѣла. Пишется также *kerchunk!* Впрочемъ на югѣ и западѣ Соединен. Штатовъ употребляется множество такихъ звукоподражательныхъ словъ.

Cahoot, общество, товарищество, компанія.

Calabash, насмѣшливое названіе головы, обыкновенно пустой; he broke his *calabash*.

Calash, двухъ-колесный экипажъ; покрышка для головы, употребляемая дамами для защиты головнаго убора, когда отправляются на балъ, въ театръ и проч.

To calculate, полагать, думать; ожидать, надѣяться; намѣреваться; догадываться.

Call. Приглашеніе отъ выборныхъ членовъ церковнаго прихода священнику или проповѣднику занять каѳедру называется a *call* (призывъ), большая или меньшая звучность котораго всегда находится въ прямомъ отношеніи съ предлагаемымъ жалованьемъ.

Callithumpians. Обычай въ Нью-Йоркѣ и его провинціи, по которому наканунѣ Новаго Года собирается нѣсколько лицъ съ металлическими горнами, колокольчиками, трещетками и т. п. инструментами и парадируетъ по улицамъ, производя шумъ и невыносимый для слуха диссонансъ. Хоръ такихъ музыкантовъ называется *Callithumpians* или *Callithumpian band*. Въ настоящее время обычай этотъ совсѣмъ выходитъ изъ употребленія.

Call-loans или **loans on call,** такіе займы денегъ, которые должны быть выплачены по первому востребованію.

Camp-meeting, собраніе съ религіозной цѣлью въ лѣсу или въ полѣ, гдѣ собравшіеся располагаются лагеремъ. Этотъ родъ митинга обыкновенно составляется методистами; у мормоновъ онъ называется *Wood-meeting*.

To camp out, не возвратиться на ночь домой.

Campbellite, послѣдователь ученія Александра Кампбелла. См. *Christian*.

Cane-brake или **cane-meadow,** чаща камыша или тростника.

Caney. *Caney* fork или *caney* branch, частое названіе источниковъ въ Кентуки и Тенеси.

Canker-rash, скарлатина.

Cant-hook или **can-hook,** деревянный рычагъ съ желѣзнымъ крюкомъ на одномъ концѣ, которымъ подымаются тяжести.

Can't come it, не могу этого сдѣлать. You *can't come it* over me so, вы не въ состояніи одержать верхъ надо мной.

Canticoy или **cantica.** Слово индійскихъ Ирокезовъ, означаетъ пріятельское собраніе или танцы.

Canvas-back, дикая утка, которая преимущественно держится въ Чизапикскомъ Заливѣ и высоко цѣнится по своему нѣжному и вкусному мясу.

Canyon, узкій, похожій на тонель проходъ между высокими и крутыми берегами, встрѣчаемый въ гористыхъ мѣстахъ и плоскихъ или столовыхъ возвышенностяхъ.

To cap all, превзойти все; въ добавокъ ко всему; въ заключеніе.

To cap the climax, тоже, что и to *cap all*.

Cap-sheaf, небольшой соломенный снопъ, образующій вершину копны. Иногда—высшая степень, верхъ совершенства.

Captain's beat, районъ, внутри котораго расположена военная команда. Въ этомъ же районѣ принимаются голоса на выборахъ.

Caption. Это слово употребляется въ газетахъ въ томъ смыслѣ, въ какомъ англичане употребляютъ слова: title, head или heading.

Car. Вагоны, составляющіе поѣздъ желѣзной дороги, у Американцевъ называются railroad *cars*, и бываютъ разныхъ родовъ: *passenger-cars*, между которыми находится одинъ *smoking-car;* потомъ *baggage-cars* и *mail-car*. Иногда весь поѣздъ состоитъ изъ однихъ только *freight-cars*.

Car-brake, тормазъ употребляемый для остановки поѣзда желѣзной дороги.

Car-house, зданіе, въ которомъ стоятъ вагоны.

Caribou, американскій олень.

Carlicues или **carlycues,** ребяческія шалости, школьническія выходки.

Carolina potato, сладкій картофель.

To carry away, привести въ восторгъ, восхитить.

Carry-all, семейный экипажъ; шарабанъ.

Carry-log, роспуски, употребляемые для перевозки дерева.

To carry on, шумѣть, дурачиться.

Cashaw, иногда *kershaw*, тыква.

Caswash! Dash! splash! Шумъ или всплескъ, производимый тѣломъ, упавшимъ въ воду.

Catawampously или **catawamptiously,** сильно, съ особенной энергіей; жестоко. To be *catawamptiously* chawed up, быть смущеннымъ, пораженнымъ, совершенно уничтоженнымъ.

Catch, уловъ рыбы.

To catch a weasel asleep. Выраженіе, примѣняемое къ лицамъ, которыя бываютъ бдительны и всегда на-сторожѣ,— которыхъ нельзя застигнуть въ расплохъ. Говорится: you cannot deceive me, any sooner than you can *catch a weasel asleep* или you can't *catch a weasel asleep*.

To catch up, между путешественниками черезъ обширныя степи эта фраза означаетъ приготовить лошадей и лошаковъ къ дальнѣйшему походу.

Catstick, палка, употребляемая въ игрѣ въ мячь; лапта.

Cattle-range, паркъ (въ Кентуки).

Caucus, частный митингъ передовыхъ членовъ какой нибудь политической партіи, чтобы условиться относительно образа дѣйствій на предстоящихъ выборахъ.

To be a caution, быть предупрежденнымъ, получить предостереженіе.

Cavallard, группа лошадей и лошаковъ, принадлежащихъ караванамъ, которые слѣдуютъ по степямъ.

To cave in,—говорится о землѣ, которая обрушивается, когда ее слишкомъ много подроютъ. Испытать неудачу; оставить предпріятіе; уступить въ борьбѣ; допустить взять верхъ надъ собой.

Cavortin. Испорченное «curvetting»; — относится до лошадей и наѣздниковъ, когда они стараются выказать себя.

Chalk. A long *chalk*, большое разстояніе; чрезвычайно много. Когда человѣкъ стремится къ какой нибудь цѣли и не можетъ ее достичь, то говорится: he can't do it by *a long chalk*.

Change. *To meet with a change*, испытывать перемѣну въ сердцѣ,—въ своихъ убѣжденіяхъ.

Chaparrall, — мѣсто, изобилующее дубовымъ лѣсомъ. Въ Америкѣ и въ особенности въ западныхъ штатахъ окончаніе *al* при словѣ, означающемъ какое нибудь растѣніе, означаетъ обиліе сего послѣдняго, такъ: *almondral*, обиліе миндальнаго дерева, *parral* виноградники, *cafetal*, плантаціи кофейнаго дерева и проч.

To chaw up, сконфузить; поразить; уничтожить.

To chaw up one's words, отказаться отъ своихъ словъ; отречься; отпереться.

Chebacco boat, шебекка; родъ рыболовнаго судна, употребляемаго на ньюфондландскихъ рыбныхъ промыслахъ.

Chicha, водка или коньякъ, приготовляемый изъ индійскаго риса.

Chicken snakes, породы змей, которыя производятъ опустошеніе въ птичьихъ гнѣздахъ.

Chicken fixings, жаркое изъ цыплятъ.

Chigoe, насѣкомое, водящееся въ тропическихъ пескахъ, которое впивается подъ кожу ножныхъ подошвъ, въ особенности подъ ноготь большаго пальца и производитъ невыносимый зудъ. Пишется также chigre, chigger, jigger.

Child. This *child*, т. е. this person, я самъ.

Chinch или **chints,** клопъ.

Chinch-bug, вонючее насѣкомое, наносящее большой вредъ рису, маису и проч.

To chink, замазывать щели; задѣлывать промежутки между бревнами. Процессъ этотъ называется *chinking and daubing*, а иногда *daubing and filling*.

To chisel, обманывать, надувать.

Chitlins, тряпки, лоскутки, лохмотья.

Chivalry,—простонародное прозваніе жителей южныхъ штатовъ.

Chock up, плотный, тѣсный.

Chock full, совершенно полный. We got into a shabby-looking street, *chock full* of hogs and boys.

To choke off, остановить кого нибудь въ исполненіи намѣренія.

To chomp, громко жевать, чавкать.

Chore, небольшая домашняя работа, подѣлка.

Chowder, — любимое блюдо въ Новой Англіи, приготовляемое изъ рыбы, свинины, луку и сухарей; къ этому прибавляется иногда не много сидра и вина.

Christian, названіе религіозной секты, образовавшейся въ 1801 году.

Chick-full, совершенно полный, преисполненный.

Chuck-a-luck, игра въ кости.

Chuk! Звукъ для призыва свиней, повторяемый обыкновенно нѣсколько разъ.

Chunk, короткій, толстый кусокъ дерева или другаго вещества; чурбанъ.

To chunk, бросать въ кого нибудь палками или щепками.

Chunk-yard или **chunkee-yard.** Названіе продолговатаго четыреугольнаго двора, устроиваемаго индійцами во Флоридѣ. По срединѣ его находится большой костеръ, а въ углахъ стоятъ столбы, къ которымъ привязываютъ плѣнныхъ, осужденныхъ на сожженіе.

Chunked, дерзкій, наглый.

Chunky, невысокаго роста и толстый.

Cider. All talk and *no cider*, много шуму, а толку мало.

Cienega, большое болото (въ Новой Мексикѣ и Техасѣ).

Cienegata, небольшое болото.

Cimlin, тыква.

To circulate, путешествовать.

Circumstance. Not a *circumstance*, ничего не значитъ; ничего въ сравненіи съ. . . .

City of brotherly love, Филадельфія.

City of magnificent distances, Вашингтонъ.

Claim,—небольшое пространство общественной земли, которое занимаетъ поселенецъ и пользуется имъ съ намѣреніемъ купить его, когда будетъ назначено къ продажѣ.

Claim jumper, человѣкъ, который насильственно завладѣваетъ чужою землею.

Clam shell, губы, ротъ. Shut your *clam shell*, зажмите свой ротъ, замолчите.

Clatterwhacking, шумъ, стукъ; бряканье; возня.

Clay-eaters, жалкій родъ людей, живущихъ въ нѣкоторыхъ южныхъ штатахъ. Они существуютъ преимущественно водкой, похожей на скипидаръ и, за не имѣніемъ болѣе питательной пищи, утоляютъ свой голодъ, наполняя желудокъ глиноземомъ, который находится тамъ въ изобиліи. Это сообщаетъ ихъ кожѣ желто-коричневый цвѣтъ; глаза у нихъ тусклые, и выраженіе безсмысленнаго лица измѣняется иногда мрачнымъ отчаяніемъ или демонской злобой. Негры смотрятъ на нихъ съ пренебреженіемъ, за которое послѣдніе платятъ глубокой ненавистью.

The clean thing, приличіе; всякое чистое и честное дѣло.

Clean ticket, списокъ, составляемый при выборахъ; списокъ безъ всякихъ помарокъ. He went the *clean ticket* on the Whig Nominations.

Clearing, пространство земли, очищенное отъ лѣса для пашней.

Clearing house. Недавно организованное въ Нью-Йоркѣ учрежденіе, гдѣ ежедневно собираются конторщики для провѣрки счетовъ и сведенія балансовъ.

To clear out, скрыться; уйти, убѣжать.

Clear swing, превосходный случай; благопріятное обстоятельство.

To clerk или **to clerk it,** дѣйствовать въ качествѣ конторщика; заниматься письменной или счетной частью.

Clever, добрый, благонамѣренный, благонравный; тихій, скромный.

Cleverly, хорошо, очень хорошо. Въ отвѣтъ на привѣтствіе: how do you do? Американецъ часто говоритъ: I am *cleverly*. Иногда употребляется въ смыслѣ — прекрасно, вполнѣ, въ совершенствѣ.

Cleverness, мягкость или кротость нрава; услужливость, обязательность.

Climb down, спускаться.

Clinker, лодка, у которой нижняя кромка одной доски накладывается на верхнюю другой.

Clip, ударъ рукою.

Clip, бѣжать.

Clitchy, вязкій, липкій, клейкій.

Clockmutch, женскій чепецъ

состоящій изъ трехъ частей: одна средняя—отъ лба до шеи, и двухъ боковыхъ; шляпка.

To coast, кататься съ горы на санкахъ.

Cobbler,—питье, приготовляемое изъ вина, сахару, лимона и кусочковъ льду; его обыкновенно пьютъ черезъ соломенку или тоненькую трубочку. Родъ пирога, испеченнаго въ глиняной чашкѣ, края которой обкладываются толстымъ слоемъ тѣста и на него кладутъ какіе нибудь фрукты.

Cockarouse, почетный титулъ между виргинскими индійцами; употребляется также и между англійскими колонистами.

Cocktail, — охмѣляющій напитокъ, приготовляемый изъ коньяку или водки съ прибавленіемъ сахару и небольшаго количества воды.

Codding, ловля трески.

Cofee house, буфетъ въ трактирѣ, питейный домъ.

Coffin-boat. См. *Battery.*

Cold flour. Маисъ, высушенный и обращенный въ муку съ примѣсью одной трети всего количества сахару. Двѣ или три чайныхъ ложки этого состава, размѣшанныя въ стаканѣ воды составляютъ питательный напитокъ.

To come around, ласкать, льстить; обольщать.

To come out, принять извѣстную религію. How did you *come out?* успѣшно ли идетъ ваше предпріятіе? *To come out* at the little end of the horn, — испытывать неудачи.

To come over или **to come it over,** одержать верхъ; превзойти.

To come up to the chalk, исполнить свой долгъ; выполнить данныя обѣщанія.

Common. As well as *common,* т. е. as well as usual, обыкновенно, по обыкновенію, какъ и всегда.

Common doings, простая или обыкновенная пища; вообще обыкновеннаго или простаго свойства человѣкъ, вещь или дѣйствіе.

Complected, говорится о цвѣтѣ лица; the pale *complected,* the dark *complected,* и проч.

Compliment, подарокъ.

Concageer, общее названіе небольшихъ ящерицъ и саламандръ.

Concern, торговый домъ или фирма; небольшое недвижимое имѣнье; дѣло, занятіе.

Concerned, весьма, чрезвычайно; крайне, въ высшей степени.

Conestoga horse, большаго роста, сильная ломовая лошадь.

Confectionary, питейный домъ.

Congressman, членъ конгресса.

Coniacker, дѣлатель фальшивой монеты.

Contraption, соображеніе; выдумка; намѣреніе, расположеніе, умыселъ.

Convene, годный, удобный; прилаженный, приспособленный. This road will *convene* the public, эта дорога доставитъ публикѣ удобства.

Coodies, — названіе политической партіи въ штатѣ Нью-Йоркъ, получившей свое начало въ 1814 г. Въ то время въ газетѣ «New Jork» появилось нѣсколько дѣльныхъ статей, за подписью *Abimeleck Coody.* Онъ выдавалъ себя за механика. Это былъ федералистъ, и старался поддерживать партію, къ которой принадлежалъ. Онъ старался доказать безразсудство сопротивленія войнѣ или уклоненія отъ нея, и въ тоже время возбудить желаніе итти на защиту своего отечества. Настоящее его имя—Gulian C. Verplanck.

Cookey, пирожокъ.

Cooling-board, доска, на которую кладется мертвое тѣло.

Coon, членъ партіи виговъ.

Coon's age, долгое время, давно. I hyve not been there *a coon's age.*

Cooner, челнъ, челнокъ; лодка.

Cooping of voters,—собраніе и содержаніе лицъ, имѣющихъ право голоса. Это дѣлается за нѣсколько дней до выборовъ въ нарочно нанятомъ домѣ или кораблѣ. Здѣсь ихъ угощаютъ и въ извѣстный день приводятъ къ мѣсту подачи голосовъ.

Coot,—небольшая болотная птица, которая во время преслѣдованія прячетъ голову въ тину или грязь. Отсюда — званіе глупаго человѣка: he is a poor *coot* или as stupid as *a coot.*

Cord, много, большое количество.

Cordelle, буксиръ.

To cordelle, тащить на буксирѣ.

Corduroy road, дорога на топкихъ или болотистыхъ мѣстахъ, вымощенная бревнами.

Corn-cracker, прозваніе уроженца Кентуки.

Corn-crib, гумно. Строеніе, полъ котораго поднятъ на нѣсколько футъ отъ земли, а стороны обшиты досками въ небольшомъ разстояніи одна отъ другой. Въ немъ сохраняются высушенныя колосья маиса.

Corn-dodger, родъ лепешки, крѣпко запеченной. Иногда называется просто *dodger*.

Corn'juice, водка, уиски.

Corn pone, сдобный хлѣбъ, сдобная булка.

Corn-stalk fiddle. Дѣтская игрушка, которая дѣлается такимъ образомъ: берутъ маисовый стебель, оттягиваютъ часть волокна и подъ концы этого волокна подставляютъ кобылки. Слово это часто употребляется въ рѣчи для сравненія. There is no more sentiment in the soul of an old bachelor, than there is music in *a corn-stalk fiddle.*

Corned, пьяный.

To corner,—*to corner* a person, взять верхъ надъ человѣкомъ въ какомъ нибудь доказательствѣ.

Corp, трупъ.

Corral, загонъ или огороженное мѣсто для лошадей и рогатаго скота; часто устроивается на время изъ повозокъ эмигрантовъ, переѣзжающихъ степи. Площадь загона бываетъ на столько обширна, что животныя могутъ на ней пастись. Съ наружной стороны раскидываютъ палатки и передъ ними разводятъ костры.

Cotbetty, человѣкъ, который вмѣшивается въ хозяйственныя дѣла женщины.

Cotch, (вмѣсто *caught*), поймалъ; пойманный.

Cotton-bagging, грубая пеньковая ткань, употребляемая для упаковки хлопка.

Cotton mouth, ядовитая змѣя въ Арканзасѣ.

Cottoncracy, Бостонскіе фабриканты.

Coulee, узкая и глубокая каменистая долина, съ отлогими сторонами, которая тянется иногда отъ 10 до 50 миль.

Council fire, костеръ, разводимый Индійцами во время совѣщаній.

To count, разсчитывать, полагать, думать.

To counter-brand, уничтожить клеймо на животномъ — клеймомъ на противоположной сторонѣ. Въ степныхъ странахъ каждый скотоводецъ налагаетъ на годовалое животное клеймо,—впослѣдствіи же, продавъ это животное, онъ кладетъ другое такое же клеймо на противоположной сторонѣ въ знакъ того, что животное уже болѣе ему не принадлежитъ.

Couple, немного, нѣсколько. Shall I go to market and get a *couple* of cherries?

Cove, часгь степи, вдающейся въ лѣсную страну.

Coverlid, одѣяло.

Cow-catcher, приборъ, устроиваемый впереди локомотивовъ для перехватыванія предметовъ, которые могутъ попасть подъ колеса и заставить вагоны соскочить съ рельсовъ.

Cowhide или **cowskin,** бичь или кнутъ изъ сыромятныхъ ремней.

Cow-lease, дозволеніе пасти домашній скотъ на общемъ выгонѣ.

Coyote, степной волкъ.

Cracker, небольшой пресный сухарь. Прозваніе бѣднаго бѣлаго народа въ Георгіи и Южной Каролинѣ. См. *Sandhillers.*

Cradle или **cradle-scythe,** коса.

Cradle, ящикъ, употребляемый въ Калифорніи для промыванія золотоносной земли.

Crank, увѣренный.

Cranky, неровный; странный причудливый.

Crash, грубая, шероховатая ткань, употребляемая на полотенца.

Crawfish, политическій ренегатъ.

Crawfishy, мокрый, болотистый.

To crease, стрѣлять по животному такъ, чтобы пуля скользнула по верхней части шеи, не нанося серьезнаго вреда. Когда лошадь нельзя поймать, то по ней такимъ образомъ стрѣляютъ; отъ прикосновенія пули она падаетъ и становится безсильною. Это дѣлается только въ западныхъ штатахъ.

Creatures, лошади, быки, коровы и проч.

Creek, небольшая рѣчка или ручей.

Creepers, заостреные куски желѣза, подвязываемые подъ подошвы во время ходьбы по льду.

Criss-cross, школьная игра въ крестики на аспидныхъ доскахъ; называется также *Fox and Geese.*

Crock, большіе усы, съ закрученными кверху кончиками.

To crook, — to *crook* one's elbow or one's little finger,—пить, запивать, напиваться.

Crooked stick, строптивая, злая особа.

Crooked as a Virginia fence. Фраза, примѣняемая ко всему кривому или согнутому, а также къ лицамъ упрямаго нрава, которыми трудно управлять.

Cropping, сосредоточеніе вниманія на разработываніе статьи.

To cross one's track, противодѣйствовать планамъ другаго человѣка; поперечить.

Cross timbers, лѣсная полоса отъ 5 до. 30 миль шириною, которая тянется отъ рѣки Арканзасъ къ югу до Бразоса на протяженіи 400 миль.

Crotchical, причудливый, привередливый.

Cruel, весьма, чрезвычайно. How are you, my friend? — O, doctor, I'm powerful weak, but *cruel* easy.

To cry, объявлять въ церкви о предстоящемъ бракѣ.

Cuffy, негръ.

Cunnuck или **k'nuck,** такъ въ сѣверныхъ штатахъ называютъ жителей Канады.

Curleycues. См. *Carlicues.*

Curious, превосходный. These are *curious* apples; this is *curious* cider, и проч.

Cupalo, куполъ.

Cuss (вм. curse) проклятіе.

To cut didoes, шалить, рѣзвиться; дурачиться, проказничать.

To cut dirt, бѣжать; весьма скоро итти.

To cut a swathe или **to cut a splurge,** выставлять себя на показъ.

To cut it too fat, смѣло, мужественно дѣйствовать; энергически совѣтовать; свободно жить.

Cut-off, рукавъ рѣки.

To cut round, выставлять себя на показъ; кокетничать.

To cut under, понижать цѣну; продавать дешевле другаго.

Cuttoes, большой ножъ.

Cypress-brake, углубленія или бассейны близъ озерныхъ источниковъ; въ эти бассейны стекаетъ избытокъ озерныхъ водъ.

D.

Damaged, пьяный.

Dander, перхоть въ волосахъ. *To get one's dander up* или *to have one's dander raised,* разсвирѣпѣть, взбѣситься.

Darky, негръ.

Dark moon, промежутокъ между полнолуніемъ и новолуніемъ.

Darn (вм. damn) проклятіе.

Darsent (вм. dares not), не смѣетъ.

To deacon off, навести на слѣдъ, дать направленіе.

Dead broke, совершенно безъ денегъ.

To deaden. Во вновь заселяемыхъ мѣстахъ Запада, гдѣ предполагается очистить мѣсто для пашень, нѣкоторыя деревья вырубаются, а вокругъ ствола другихъ дѣлаютъ надсѣчки, чтобы отнять отъ нихъ растительную силу; о такихъ деревьяхъ говорится: *they are deadened,* — а очищенное поле съ такими деревьями называется *deadening.*

Dead heads. Люди, которые пьютъ въ буфетахъ, ѣздятъ въ омнибусахъ, катаются на желѣзныхъ дорогахъ, плаваютъ на пароходахъ или посѣщаютъ театры — даромъ, безъ платы, называются *dead heads.* Они состоятъ изъ механиковъ, кондукторовъ, машинистовъ, содержателей отелей, издателей газетъ и проч.

Deadheadism, обыкновеніе путешествовать съ даровымъ билетомъ.

*

Dead horse, работа, за которую деньги получены раньше ея окончанія.
Deaf nut, гнилой орѣхъ.
Dearborn, родъ легкой повозки.
Death. To be *death on* a thing, до точности, до совершенства знать свое дѣло; любить какую нибудь вещь до безумія; быть помѣшаннымъ на чемъ нибудь.
Decedent, умершій, покойный.
Deck, колода картъ.
Declension или **diclination,** отклоненіе или отказъ отъ предложенія или отъ выборовъ на какую нибудь должность.
To deed, передать другому. He *deeded* all his estate to his eldest son.
Dengue. См. *Break-bone fever.*
Depot, (произн. dee'-po), станція желѣзной дороги.
Deseret. Такъ мормоны называютъ занимаемую ими область Утахъ.
Desk, церковная каѳедра; духовная профессія. He intends one son for the bar, and another for the *desk.*
Desperate или **despert,** весьма, чрезвычайно. I am *desperate* glad to see you. Thou's *desperate* hopeful!
Dessert. Подъ этимъ словомъ въ Америкѣ, вмѣсто обыкновеннаго десерта, состоящаго изъ фруктовъ, варенья и проч., часто подразумѣваются пуддинги и пироги.
Deviltry, злоупотребленіе; плутовство, мошенничество.
Dicker, торговецъ, преимущественно такой, который занимается обмѣномъ своего товара на другой.
Difficulted, приведенный въ замѣшательство; поставленный въ затруднительное положеніе.
Dig, прилежный ученикъ.
Digging, рудникъ; сосѣдство; околотокъ; извѣстная мѣстность; дорогой, цѣнный; — a migtty *digging* price.
To dill, утѣшить; успокоить; унять боль; облегчить страданія.
Dimes, деньги. She's got the *dimes,* она получила наслѣдство.
Ding или **dinged,** весьма, чрезвычайно. It was *ding* hot. You know it's a *dinged* long ride.
Dingling, колеблющійся, шаткій; сомнительный, ненадежный.

Dining-room servant, слуга, лакей.
To dip snuff, чистить зубы табакомъ до опьяненія.
Dirt, земля, глина и проч.
To disfellowship, отлучить отъ церкви.
Disguised in liquor, пьяный.
Divide или **divort.** Этими словами западные охотники и проводники называютъ возвышенности земли, которыя раздѣляютъ источники, текущіе по противоположнымъ направленіямъ.
Do don't, вмѣсто *do not* или *don't.*
Do tell! неужели! въ самомъ дѣлѣ! возможно ли!
Dobber, поплавокъ.
Docious, послушный. A *docious* young man; a *docious* horse.
Docity, хорошія способности; быстрое пониманіе; употребляется большею частію въ отрицательной формѣ,—такъ: he has no *docity.*
Dock walloper, праздный человѣкъ, шатающійся по набережнымъ и около пристаней.
Doctor, корабельный поваръ.
Dod fetched, родъ клятвы. I'll be *dod fetched* if I meant any harm.
Dod rot it или **dod drat it,** чортъ возьми, будь проклято. *Dod rot t*hat old Mike. I'll cut and run, and *dot drot* me if I don't.
Dodger, пресный сухарь.
To dog, охотиться съ собаками; выслѣживать.
Dog gawned или **dogged,** — форма проклятія или брани. I'll be *dogged* if I do it.
Doggery, простой питейный домъ; грязная харчевня.
Doings, приготовленная пища; съѣстные припасы; кушанье.
Doless, неимущій, недостаточный, безденежный. He's a *doless* sort of fellow.
Dolittle, лентяй, празднолюбецъ.
To donate, жертвовать, приносить въ дань.
Donation party. Общество, состоящее изъ знакомыхъ и прихожанъ сельскаго священника, которые собираются у него и, въ видѣ подарковъ, приносятъ съѣстные припасы, матеріалъ для одежды и проч. Называется также *a giving party.*
Donock, камень.

To doom, наложить денежный штрафъ за отступленіе отъ закона.

Doomage, денежный штрафъ, пеня.

Dory, родъ челнока.

Doted, испорченный, полусгнившій.

Dough-faces, — презрительное названіе сторонниковъ и защитниковъ рабства негровъ.

Dough-facism, привязанность къ рабству негровъ.

Dough-head, безтолковый, тупоумный, глупый; глупецъ, дуракъ.

Dove, нырнулъ, юркнулъ.

Dowd, ночной чепчикъ, сшитый изъ двухъ кусковъ матеріи, такъ, что шовъ идетъ отъ лба и назадъ къ шеи.

Down upon, набрасываться, накидываться, налетать. Иногда этими словами выражается неудовольствіе, досада, неприязнь, такъ: I'll be *down upon* you, — я сосчитаюсь или поквитаюсь съ вами — за извѣстную обиду или оскорбленіе. На Западѣ эта фраза имѣетъ слѣдующую форму: I'll be *down upon* you like a thousand of brick.

Down cellar (вм. *down* in или *down* into the cellar), въ погребѣ.

Down East, въ Восточныхъ Штатахъ; въ Новой Англіи.

Down Easter, уроженецъ или житель Новой Англіи.

Drag out. A knock down and *drag out*, — драка, доведенная до крайности. Буянъ, бѣшеный.

Dragged out, усталый, утомленный, изнеможенный отъ труда.

To draw a bead, наводить винтовку; дѣлать вѣрный прицѣлъ.

To draw a straight furrow, жить честнымъ образомъ или жить прилично.

Dreadful, весьма, чрезвычайно. Какъ это слово, такъ и слова *awful, terrible, desperate, monstrous* и проч. употребляются для сообщенія силы выраженію.

To dress. *To dress* to death; to *dress* to kill; to *dress* to the nines; to *dress up* drunk, — женскія фразы, означающія — нарядиться въ пухъ и прахъ.

Drink, рѣка. The Big *Drink*, — рѣка Мисисипи.

Drinking. He's a *drinking* man, онъ любитъ выпить.

Drive. Въ Техасѣ — ежегодное собраніе большихъ стадъ различнаго рода домашняго скота для наложенія клеймъ.

Driver, надзиратель за работами негровъ.

To be driving at. What are *you driving at*? что вы намѣрены дѣлать? какую цѣль имѣете вы въ виду?

Droger или **drogher,** — bumber *droger*, cotton *droger* &. Судно, построенное исключительно для перевозки всякаго рода грузовъ.

Drop game, — продѣлка карманныхъ артистовъ въ Нью-Йоркѣ и ихъ близкихъ родственниковъ и искреннихъ друзей въ другихъ городахъ Новой Англіи. Одинъ изъ нихъ роняетъ биткомъ набитый бумажникъ передъ проходящимъ незнакомцемъ, а товарищъ его поднимаетъ бумажникъ въ то самое время, когда незнакомецъ намѣревается сдѣлать тоже самое. Первый открываетъ бумажникъ, выражаетъ изумленіе при такой находкѣ вмѣстѣ съ сожалѣніемъ къ лицу, сдѣлавшему потерю и, обращаясь къ незнакомцу, говоритъ, что онъ уѣзжаетъ изъ города и готовъ уступить эту находку за 10 или 20 долларовъ, если только послѣдній распубликуетъ о ней и постарается отъискать лицо, которому она принадлежитъ. Неопытный незнакомецъ, разумѣется, соглашается, но на квартирѣ своей узнаетъ, что сдѣлался владѣльцемъ фальшивыхъ ассигнацій.

Drummer, лицо, употребляемое торговымъ домомъ для привлеченія провинціальныхъ купцовъ къ покупкѣ товаровъ; *drumming* — средства для достиженія этой цѣли.

Dubersome или **Dubous,** сомнительный.

Dug-out, челнокъ.

Dull music, — терминъ, примѣняемый ко всему скучному или непріятному.

Dumb, тупой, тупоумный, глупый.

Dumb chill или **dumb ague,** перемѣжающаяся лихорадка, въ которой нельзя опредѣлить времени возвращенія ея припадковъ.

To dump, выгрузить изъ телѣ-

ги дерево, уголь и проч.; выбросить, вышвырнуть.

Dumping-ground, сырое, низменное мѣсто, требующее, для осушки и возвышенія, подвоза мусора, земли, песку и проч.

Durham boat, большое, открытое, плоскодонное рѣчное судно.

Dutch. *It beats the Dutch,* фраза, употребляемая для выраженія крайняго изумленія при видѣ какого нибудь предмета, рѣзко бросающагося въ глаза.

Dutchman, задѣланная трещина въ каменной или мраморной плитѣ.

Dyed in the wool, превосходный, отличный, безукоризненный.

E.

Ear-bob, подвѣска къ сергѣ.

Ear-mark, мѣтка, сдѣланная скотовладѣльцемъ на ухѣ овцы; знакъ или признакъ, по которому узнается вещь.

Early candle-light, начало вечера. The meeting will begin at *early candle-light.*

Easy. Слово, въ большомъ употребленіи у купцовъ и банкировъ. Our bank is *easy,* значитъ, что ссуды незначительны и въ банкѣ много денегъ. The money market is *easy* или money is *easy,*—денежные ссуды получаются легко.

East, — *about east,* вѣрно, точно, надлежащимъ образомъ.

To eat, доставлять пищу, прокормленіе. You'd give ns two dolllars a day and *eat* us.

Eeel-grass, трава, выбрасываемая моремъ на берегъ въ большомъ количествѣ.

Eel-spear, родъ трезубца, употребляемаго для ловли угрей.

To egg, бросать гнилыми яйцами.

Elephant, — *to see the elephant,* пріобрѣсть опытность, узнать свѣтъ.

E'en a'most, почти.

Eend, — прозваніе Южнаго Иллинойса.

Elegant (вм. excellent) превосходный, отличный; прилагается къ пищѣ и питью, такъ: *elegant* water, *elegant* beef, *elegant* butter.

Empire State, Штатъ Нью-Йоркъ.

Emptyings, осадки пива, сидра и проч.; дрожди.

To engage, дать обѣщаніе или присягнуть на исполненіе извѣстныхъ обязанностей.

Engine, пожарная труба.

Engineer, машинистъ на желѣзной дорогѣ.

Esquipomgole, смѣсь табаку съ корой корнуса (дёрена).

Esquire. Въ Англіи титулъ этотъ присвоивается младшимъ сыновьямъ нобльменовъ, служащимъ отъ короны, мировымъ судьямъ, судебнымъ приставамъ и нѣкоторымъ другимъ джентльменамъ. Въ Соединенныхъ Штатахъ онъ дается общественнымъ офицерамъ и чиновникамъ всѣхъ степеней, отъ губернаторовъ до судей и стряпчихъ.

Eucre, родъ игры въ карты,—въ большемъ употребленіи на Западѣ.

Evening. На Югѣ и Западѣ слово *after noon* не употребляется. Промежутокъ времени отъ полдня до глубокихъ сумерекъ называется вечеромъ, — такъ что привѣтствіе good *evening* въ три часа дня покажется довольно страннымъ.

To eventuate, случаться, сбываться; происходить.

Everglades, низменныя мѣста, покрытыя водой и травой.

Everlasting, весьма, чрезвычайно.

Every once in a while, отъ времени до времени, въ промежутки.

Excellency, титулъ, приписываемый изъ вѣжливости губернаторамъ штатовъ и посланникамъ.

The Executive City, Вашингтонъ.

Experience. To give, tell или relate one's *experience,* фразы, употребляемыя нѣкоторыми сектами, когда кто нибудь изъ нихъ разсказываетъ передъ митингомъ о дѣйствіяхъ своей души, способствовавшихъ ему сдѣлаться ревностнымъ вѣрователямъ въ ученіе христіанства.

To experience religion, принять другую вѣру; перейти въ другую секту.

Express, быстрая доставка посылокъ и товаровъ.

Eyes skinned. To *keep one's eyes skinned*, бодрствовать, быть на-сторожѣ.

F.

To face the music, встрѣтитъ непредвидѣнный случай.

Factory cotton, невыбѣленныя, домашняго приготовленія бумажныя ткани.

Fair, дѣйствительный, настоящій, неподдѣльный. This is not chalk egg, it is a *fair* one.

Fair shake, хорошая, прибыльная торговля; удовлетворительный барышъ или обмѣнъ.

To fair off или **fair up,** проясниться, расчиститься. When a fog rose, he took to his bed and kept it till it *fair'd off*.

To fall (вм. fell) повалить. To *fall* a tree (повалить дерево) говорится вмѣсто to *fell* a tree.

Fall, листопадъ; осень; время, когда съ деревьевъ начинаютъ падать листья; приборъ, употребляемый для подъема и спуска тяжестей въ большихъ кладовыхъ и на корабляхъ.

Family room, комната, занимаемая матерью и дѣтьми, всегда закрытая для случайныхъ гостей или незнакомыхъ людей.

To fan out, отличиться на экзаменѣ.

Fandango, живой, одушевленный танецъ.

Farallon, небольшой, мысистый островокъ на морѣ.

Farina, пшеничная мука.

Farzino или **farziner,** на сколько мнѣ извѣстно.

Fast, человѣкъ, который ведетъ разгульную, расточительную жизнь, который быстро проживаетъ свой вѣкъ; пустой, не заключающій въ себѣ существеннаго свойства. *Fast* books, like *fast* men, soon exhaust their constitutions.

Feast, разборчивый, брезгливый, привередливый. I'm *feast* of it, мнѣ противно это.

Federal City, Вашингтонъ.

Feed, трава. Tall *feed*, высокая трава.

To feel. To *feel* to do a thing, имѣть расположеніе къ какому нибудь дѣлу.

Feet, футъ. Американцы единственное число этого слова почти всегда употребляютъ во множественномъ.

Feeze,—to be in *feeze*, находиться въ состояніи сильнаго возбужденія.

Fellow или **black fellow,** негръ.

Fen, восклицаніе воспрещенія, употребляемое мальчиками въ играхъ. *Fen play!* стой! остановись! я не позволяю играть дальше.

Fence,—to be on the *fence*, быть нейтральнымъ, или быть готовымъ присоединиться къ болѣе сильной партіи; домъ, въ которомъ принимаются краденыя вещи.

Fence-riding или **sitting on the fence,** оставаться нейтральнымъ въ какой либо политической борьбѣ until it can be seen which way the cat is going to jump, т. е. до тѣхъ поръ пока не будетъ видно на чьей сторонѣ перевѣсъ.

Ferry-flat, плоскодонная лодка, на которой переѣзжаютъ черезъ рѣку Мисисипи, или спускаются внизъ по ней и по ея притокамъ.

To fetch up, внезапно остановить; осадить.

Few, немного, мало.

Fid, мало, небольшое количество.

Fid of tobacco, жвачка табаку.

Fiddler, родъ рака, у котораго одна клешня больше другой.

Field notes, записки, замѣчанія; журналъ землемѣра, топографа или полеваго инженера.

File, суконка или тряпка, употребляемая при мытьѣ и натираньи половъ.

File pail или **filing-pail,** ведро, употребляемое при мытьѣ или натираньи половъ.

Fillibuster, флибустьеръ; корсаръ; морской разбойникъ.

Fills, оглобли.

Finefied, утонченный, превосходный; щегольской.

Fippeny bit или **fip,** пять пенсъ.

To fire, бросить, швырнуть.
To fire away, начать что нибудь и потомъ продолжать, не останавливаясь; высказываться.
To fire into the long flock, сдѣлать ошибку, не разсчитать; стремиться къ цѣли по ложному направленію; заблуждаться.
Fire-eaters, прозваніе, данное сторонникамъ крайнихъ воззрѣній Южанъ.
Fire-hunt. Ночная охота съ помощію кострюли, въ которой горятъ смолистыя сучья и лучинки. Эту кострюлю, снабженную длинной рукояткой охотникъ несетъ на плечѣ, пока не увидитъ глаза животнаго, котораго преслѣдуетъ.
Fire-new, совершенно новый; сейчасъ съ наковальни изъ подъ молотка.
Fire-water. У нѣкоторыхъ Индійцевъ такъ называются вообще спиртуозныя напитки.
First, одинъ, одинокій. I won't pay you the *first* red cent, — я не заплачу вамъ ни одного сента.
First swathe, лучшаго качества, перваго сорта.
Fish flake, рѣшетчатая настилка для вяленья рыбы.
Fiste, собаченка, щенокъ.
Fits, — to give one *fits*, наказать весьма жестоко.
Fix, положеніе, состояніе; затрудненіе.
To fix, приводить въ порядокъ; прилаживать, приспособлять; приготовлять, поставить или положить какъ желательно.
To fix it, — I will not do so and so, any *how you can fix it* или *no how you can fix it;* ничего не подѣлаешъ; ни за что; ни подъ какимъ видомъ.
To fix one's flint, устанавливать, устроивать; подавать кушанье.
Fixed fact, положительный, неоспоримый фактъ.
Fixings, всякаго рода распоряженія, украшенія, убранства, наряды.
Fizzle, смѣшная неудача; ошибка, сбивчивость въ отвѣтахъ. Иногда говорится а *blue fizzle*,—he *fizzled blue*.
To fizzle, дурно сдать экзаменъ, оборваться на экзаменѣ, и пр.
To fizzle out, потушить, загасить; оказаться неудачей.
Flakes, длинныя жерди, положенныя на воткнутыя въ землю сучковатыя подставки и покрытыя хворостомъ, на которомъ сушится треска.
To flash in the pan, испытать неудачу.
Flash board, щитъ на мельничной плотинѣ.
Flat, низменная, наносная земля; широкополая съ низенькой тульей соломенная женская шляпа; плоскодонная лодка.
To flat, отказать въ любви. He's got the *flat*. She *flatted* him.
Flat boat, плоскодонная большая лодка, барка.
Flat broke, совершенный банкротъ; не имѣющій ни гроша денегъ.
To flat out, неудаваться; испытать неудачу; не состояться. The meeting *flatted out*.
Flat footed, прямой, твердый, рѣшительный; прямо, твердо, рѣшительно.
Flier, отвага, рискъ, — преимущественно въ денежныхъ спекуляціяхъ.
Flitter, блинъ, аладья.
Floor, — to get the *floor*, дождаться случая принять участіе въ преніяхъ конгресса. Въ Англии говорится: to be in possession of the House.

Flummux, неудачный экзаменъ.
To flummux, покончить, порѣшить; отказаться; умереть.
Flunk, полная неудача экзамена.
To flunk, положительно не выдержать экзамена.
To flunk out, удалиться со страха; отказаться.
Flunky. Такъ называется классъ людей, которые, не понимая какъ выгоднѣе продать или купить денежныя бумаги, пускаются въ спекуляціи по этой части и нерѣдко разоряются. Не выдержавшій экзамена тоже называется *flunky*.
Flutter wheel, небольшое мельничное колесо.
To fly around, суетиться; быть дѣятельнымъ.
To fly off the handle, разсердиться, вспылить, вытти изъ себя; нарушить обѣщаніе.
Foo-foo, непосвященный въ тайны общества, партіи или одного человѣка.
Foot-stove, приборъ для согрѣванія ногъ.
Force, невольники, способные работать въ полѣ.
Forefathers' day, 22-е декабря.

Fore-handed, — to be *fore-handed,* находиться въ хорошихъ обстоятельствахъ.

Foreigner, человѣкъ, родившійся внѣ Соединенныхъ Штатовъ, хотя онъ и сдѣлался осѣдлымъ жителемъ; нерѣдко называется такъ и лицо, родившееся въ другомъ Штатѣ.

Forest City, Клевеландъ.

To fork over, передать, отдать; уплатить.

To fork up, расплатиться, расквитаться.

Fornent, противоположный.

To fort in, укрываться въ крѣпости.

Fortiner, сколько мнѣ извѣстно.

Forwarding merchant, купецъ, который принимаетъ и отправляетъ товары для другихъ; коммиссіонеръ.

Fotch (вм. fetched), принесъ; принесенный.

Found (вм. fined) оштрафованный. The prisoner was *found* ten dollars.

Fox fire, гнилое дерево, издающее фосфорическій свѣтъ.

To fraggle, грабить, разбойничать.

Freeze, суровый холодъ; холодная погода.

To freeze, сильно желать.

Fresh, смѣлый, отважный, рѣшительный.

Froe, желѣзный клинъ.

Frog, желѣзная платформа, гдѣ пересѣкаются двѣ линіи желѣзныхъ дорогъ.

Frolic, собраніе гостей; общество; партія.

Frommety или **frumty,** пшенная каша на молокѣ, въ которую прибавляютъ немного сахару и специй.

Froughy, слабый, жиденькій; ноздреватый; хрупкій.

Frowchey, фалбала, фалборка; наряженная старуха.

To frump, смѣяться, издѣваться; обижать, оскорблять.

Fuffy, легкій, мягкій, пышный.

Full chisel, во весь духъ; со всею быстротою.

Full team, могущественный человѣкъ; влiятельная особа.

Funk, боязнь, робость, трусость.

To funk, чадить, производить непріятный дымъ или пыль.

To funk out, отступить; ретироваться.

To funkify, запугать, застращать; встревожить.

Furrow. *To draw a straight furrow,* жить честнымъ, приличнымъ образомъ.

Fyke, мережа.

G.

Gabblement, пустой разговоръ, болтовня; сплетни.

Gad, длинная палка; хлыстъ.

Gaff, искусственная шпора, надѣваемая боевому пѣтуху.

Gal, дѣвочка.

Gal-boy, рѣзвая дѣвочка, проказница, шалунья.

Gale, возбужденіе, раздражительное состояніе. M-rs A.... was in quite a *gale* on New Year's Day.

Gall, низменная земля во Флоридѣ.

Gallows, блестящій, пышный, роскошный, великолѣпный.

Gallowses, подтяжки.

Gam, взаимное посѣщеніе.

Gap, ущеліе, дефилей.

Gar или **alligator gar,** родъ большой щуки, водящейся въ южныхъ рѣкахъ.

Garden City, городъ Чикаго.

Garrison. Старое, пустое, покинутое укрѣпленіе, предоставленное разрушенію,—укрѣпленіе, въ которомъ не было гарнизона въ теченіе четверти столѣтія.

Gat или **gate,** узкій проходъ, дефилей; проливъ.

To gather, поднимать.

General assembly, представительное собраніе, имѣющее законодательную власть и уполномоченное издавать законы, относящіеся до нѣкоторыхъ обществъ, церквей или штата.

General Court, законодательный корпусъ.

General treat, угощеніе, состоящее изъ рюмки водки, предложенной въ трактирѣ всему собранію.

Gentiles. Названіе, которое мормоны даютъ всѣмъ непринадлежащимъ къ ихъ сектѣ.

Gentleman turkey, индѣйскій пѣтухъ.

Gerrymandering, — политиче-

ское раздѣленіе штата, при которомъ, во время выборовъ, одна партія можетъ одержать верхъ надъ другой, не смотря на то, что послѣдняя имѣетъ на своей сторонѣ большинство голосовъ.

To get religion, сдѣлаться набожнымъ.

To get one's back up, разсердиться, разсвирѣпѣть, ожесточиться.

Get out! отстаньте! отвяжитесь! оставьте меня въ покоѣ!

To get round, взять верхъ надъ кѣмъ нибудь, превзойти.

To get the wrong pig by the tail, ошибиться въ выборѣ человѣка для какой нибудь цѣли; говорится также *to get the wrong saw by the ear.*

G'hal, бойкая, рѣзвая дѣвочка.

Gimbal-jawed или **jimber-jawed,** человѣкъ, у котораго нижняя челюсть повисла и выдалась впередъ.

Gin (сокращ. **given**). He *gin* me a crack side of the head.

Gin and tidy, опрятно одѣтый; щегольской.

To girdle, дѣлать вокругъ дерева надсѣчку, чтобы уничтожить въ немъ растительную силу. Поселенцы въ новыхъ лѣсистыхъ странахъ употребляютъ этотъ способъ для очистки мѣстности подъ пашни; когда деревья высохнутъ, они зажигаютъ ихъ и чрезъ это избѣгаютъ необходимости вырубать ихъ топоромъ.

Gist, главный пунктъ вопроса или дѣйствія.

Givy, табачные листья въ извѣстномъ состояніи ихъ приготовленія для продажи.

Glade, гладкій ледъ.

Glades, см. *Everglades.*

Glut, большой деревянный клинъ.

To go ahead, быстро итти впередъ, дѣлать большіе успѣхи.

Go-aheadativeness, прогрессивность.

To go by, заходить, заѣзжать. Will you *go by* and dine with me.

To go a cruise, прокатиться верхомъ, прогуляться.

Go to grass! прочь! отстань! отвяжись! и проч.

To go for, говорить или дѣйствовать въ пользу чего нибудь, защищать что нибудь, отстаивать; рѣшать въ пользу чего нибудь.

To go in for, совѣтовать, уговаривать; рекомендовать.

To go it blind, соглашаться, уступать безъ всякаго соображенія; дѣлать что нибудь очертя голову.

To go it with looseness, дѣйствовать необузданно, опрометчиво, глупо.

To go it strong, см. *To cut it too fat.*

To go the big figure, дѣйствовать или дѣлать вещи въ обширномъ размѣрѣ.

To go the whole figure, употребить всѣ усилія для достиженія какой нибудь цѣли.

To go off, умирать.

To go one's death on a thing, положить жизнь свою за....

To go through the mill, пріобрѣтать опытность; преодолѣвать затрудненія; переносить потери, и проч.

To go under, погибать.

Going, ѣзда; дорога. The *going* is bad, owing to the deep snow in the roads.

Golly! восклицаніе, употребляемое неграми вмѣсто клятвы— by God!

Gone coon. He's a *gone coon,* онъ находится въ безнадежномъ состояніи.

Gone goose или **gone gander,** погибшій человѣкъ.

Goneness, особенное ощущеніе слабости или сильнаго унынія.

Goner, погибшій.

Gone with. What is *gone with* him? Что съ нимъ сдѣлалось?

Goney, gonus или **gony,** большой руки гусь; глупецъ.

Goodies, пирожное, лакомства, и проч.

Goose. To be *sound on the goose* или *all right on the goose,* защищать или отстаивать вопросъ о невольничествѣ.

Gopher, родъ земляной черепахи, взрывающей землю, какъ кротъ; она въ состояніи держать на своей спинѣ тяжелаго человѣка.

Gospel lot, участокъ земли, отведенной для церкви и ея пристроекъ.

Gotham, городъ Нью-Йоркъ.

Gothamites, жители города Нью-Йорка.

Gouge, обманъ, подлогъ; воровство, грабительство.

To gouge, обманывать, надувать, оплетать.

Grab game, мошенничество, воровство.

Graft, — to *graft* boots, починить

сапоги,—сдѣлать для нихъ новыя подошвы или сдѣлать головки.

Graham bread, хлѣбъ изъ непросѣянной муки.

Grahamites, люди, соблюдающіе діету по системѣ Грэама.

Graham system. Система діэтетики, рекомендуемая Сильвестромъ Грэамомъ, сторонникамъ строгаго воздержанія, воспрещающимъ употребленіе всякаго рода возбуждающихъ напитковъ, даже чая, кофе и проч.

Grain, частичка, крошечка; немного.

Grand, весьма хорошій, превосходный; пріятный.

Grandacious, великолѣпный, роскошный.

Grandiferous, великолѣпный, роскошный; обширный.

Granite State, штатъ Нью-Гэмпширъ.

To grant, благоволить, удостоить.

Grass, спаржа.

Grass widow, жена, находящаяся въ разлукѣ съ мужемъ; говорится также a widow *bewitched.*

Gravy, сокъ.

To grease the wheels, платить отъ времени до времени деньги кредитору, лавочнику, и пр.

Greaser, названіе мексиканскихъ и другихъ испанскаго происхожденія американцевъ.

Great, отличный, превосходный; удивительный, восхитительный, очаровательный.

Great big, весьма большой величины.

Greatle, большой промежутокъ.

Greek, Ирландецъ.

Green Mountain State, штатъ Вермонтъ.

Griff или **griffin,** мулатъ, мулатка.

To grig, дразнить, раздражать.

Grist, большое число или количество.

Grit, твердый песчаникъ, плитнякъ.

Gritty, бодрый, смѣлый, отважный, одушевленный.

Groggery, питейный домъ, погребокъ.

Ground bridge, бревенчатая мостовая.

Grouty, сварливый, сердитый; грубый, суровый.

Guardeen, опекунъ.

Gulch, глубокая рытвина.

To gulch, глотать съ жадностью.

Gulf States, штаты, прилежащіе къ Мексиканскому Заливу, и именно: Флорида, Алабама, Мисисипи, Луизіана и Техасъ.

Gum game, уловка, увертка; шутка.

To gum a saw. Фраза, выражающая прорѣзыванье зубовъ.

Gummy! Восклицаніе, однозначащее съ восклицаніемъ: o, God!

Gumption, понятливость, смышленость; искусство.

Gun stick, шомполъ.

Gurry, рыбья слизь и кровь.

Gush, большое изобиліе.

Gut, небольшой проливъ; каналъ.

H.

Habitan, владѣлецъ небольшаго участка земли.

Hacmatack, американская лиственница.

To hail from, происходить, принадлежать. He *hails* from Kentucky,—онъ уроженецъ или житель штата Кентуки.

Half-saved, полоумный.

Hammock, небольшія возвышенности или острова на низменныхъ, болотныхъ мѣстахъ.

Hand, человѣкъ; знатокъ, мастеръ своего дѣла; страстный любитель.

Hand running, послѣдовательно; разъ за разомъ; нѣсколько разъ сряду.

To handle, преодолѣть; превзойти; одержать побѣду.

Handsomely, твердо, постоянно, непоколебимо.

Handwrite, почеркъ.

Hang, уловка, ухватка. To get the *hand* of a thing, умѣть обращаться; быть хорошо знакомымъ съ какимъ нибудь дѣломъ.

To hang about, шляться безъ всякой цѣли, бродить.

To hang up one's fiddle, оставлять, прекращать; отказаться отъ чего.

To happen in, зайти или за-

*

ѣхать случайно, мимоходомъ.

To happify, осчастливить.

Hard case, распутный, развратный; пьяница.

Hard coal, антрацитъ.

Hard pushed, поставленный въ затруднительное положеніе.

A hard row to hoe, весьма трудное дѣло или работа.

Hard run, см. *Hard pushed.*

Hard up, сильно нуждающійся въ деньгахъ.

Hardshell Baptists. Названіе секты Баптистовъ, отличающейся строгостію правилъ; сектанты же болѣе либеральныхъ воззрѣній называются *Softshell Baptists.*

Hasty pudding, соломата, кисель изъ маиса, который ѣдятъ съ молокомъ, масломъ, сахаромъ или патокой.

Hat, дамская шляпка.

Hatchet,—to bury the *hatchet*, заключить миръ; to take up the *hatchet*, объявить войну; начать враждебныя дѣйствія.

Hate, бездѣлица, ничего. I don't care a *hate;* I did n't eat a *hate;* I did n't get a *hate.*

Haw-haw, смѣяться отъ души, хохотать.

Hay barrack, соломенная кровля на четырехъ подпорахъ, которую можно поднимать и опускать по мѣрѣ надобности; навѣсъ, прикрывающій сѣно.

To haze, шумѣть, возиться, дурачиться; побуждать, понукать; мучить, терзать.

Head cheese, студень, приготовленный изъ свининыхъ ушей и ногъ и потомъ спресованный въ видѣ сыра.

To head off, предупредить, перехватить, поймать.

Head-rights, даровые участки земли, отводимые поселенцамъ для поощренія эмиграціи.

Hearn (вм. **heard**), слышалъ.

Hearty as a buck. Утвердительный отвѣтъ на вопросъ: какъ поживаете?

Heater piece, дельта или участокъ земли, имѣющій треугольный видъ.

Heft, большинство. A part of the crop was good, but the *heft* of it was bad, урожай мѣстами былъ хорошъ, но большинство его дурно.

To heft, опредѣлять вѣсъ какой нибудь вещи—рукой; взвѣшивать рукой.

Held. Билліардные игроки говорятъ: I *held* the ball, я сдѣлалъ шаръ, вмѣсто того, чтобы сказать: I *holed* the ball.

Hern (вм. **hers**), ея.

Het, разогрѣтый, разгоряченный.

Hickory shirt, рубашка изъ плотной, кипорной бумажной ткани, съ синими узенькими полосками.

To hide, бить, колотить.

To hifer, бродить безъ всякой цѣли, шляться; прогуливаться

Highbinder, шумный, буйный, распутный.

Higher law, законъ совѣсти; законъ Божій.

Highfaluten, высокопарный, слогъ; пышный, блестящій, мишурный.

High-heeled shoes. She has on her *high-heeled shoes,*—говорится о женщинѣ, которая слишкомъ много о себѣ думаетъ.

To hire his time, жить по оброку.

Hisn, его,—его собственный.

Hitch, путаница; замѣшательство, затрудненіе.

To hitch horses. Когда между двумя или болѣе лицами нѣтъ согласія, или если между ними существуетъ вражда, то говорится: they don't *hitch horses together.*

Hindoos, см. *Know Nothings.*

Hither and yon, здѣсь и тамъ; мѣстами.

Hod-carrier, работникъ, носильщикъ, каменщикъ, который подноситъ извѣсть и кирпичъ.

Hoe-down, см. *Break-down.*

Hog-age, возрастъ между юностью и возмужалостью.

Hog and hominy, свинина и маисъ, — обыкновенное кушанье у сельскихъ жителей западныхъ штатовъ.

Hog-tight and horse-high, изгороди, на столько высокія, что черезъ нихъ не можетъ переходить или перескакивать домашній скотъ.

Hog-wallow, неровная волнистая поверхность въ степяхъ Техаса.

To hold on, подождать, постоять; *hold on* a minute, — подождите минуту; крѣпко держать, беречь; he *held on* to the money,—онъ скупъ на деньги.

To holloo before one is out of the woods, радоваться преждевременно, — прежде, чѣмъ человѣкъ выйдетъ изъ

затруднительнаго положенія.

To holloo, отказаться, оставить; покориться.

To holp (вм. **help**), помогать.

To holt (вм. **hold**), держать.

Home, Англія, Великобританія; домъ, семейство. I breakfasted *home*. How's all *home*?

Hommock, см. *Hammock*.

To honey-fogle, обманывать, надувать, проводить.

Honorable, титулъ, приписываемый изъ вѣжливости членамъ конгресса и законодательнаго корпуса, также начальствующимъ лицамъ высшихъ правительственныхъ учрежденій.

Hook, придаточное названіе угловатымъ извилинамъ сѣверныхъ и восточныхъ рѣкъ,— такъ: Corlear's *hook*, Powle's *hook*, Sandy *hook*.

To hook, воровать.

On one's own hook, на свой собственный счетъ, своими средствами. He is doing business *on his own hook*.

Hooker, непотребная женщина.

Hookey, — to play *hookey*, лынять, отлынивать, манкировать.

Hoosier, уроженецъ Индіаны.

Hoosier-cake, имбирный пряникъ.

Hooter, іота. I don't care a *hooter* of him. This note ain't worth a *hooter*.

Hoped (вм. **helped**). It can't be *hoped*, этому нельзя помочь. См. *Holp*.

Hopping John, вареная ветчина съ горохомъ и краснымъ перцемъ.

Hopping mad, чрезвычайно разсерженный, взбѣшенный, разсвирѣпѣвшій.

Hopscotch, — ребяческая игра слѣдующаго рода: на землѣ очерчивается большой четыреугольникъ, раздѣленный на нѣсколько частей; въ одну изъ угловыхъ частей кладется небольшой камень; мальчикъ, подскакивая на одной ногѣ, долженъ вытолкать этотъ камень изъ четыреугольника, проскакавъ по его раздѣленіямъ последовательно и безостановочно.

Horn, рюмка, чарка.

In a horn, ложь, обманъ. Мальчикъ, напримѣръ, скажетъ: I saw a man jump over the house, и потомъ вполголоса прибавитъ: *in a horn*.

Horrors. To have the *horrors*, находиться въ дурномъ расположеніи духа, — въ сильномъ унынiи; быть въ бѣлой горячкѣ.

Horse and horse, ровно, наравнѣ, не отставая другъ отъ друга.

Horse-cake, пряникъ въ видѣ лошадки.

Horse-foot или **horse-shoe,** раковидныя животныя, находимыя въ водахъ отъ Масачузета до Виргиніи, и въ нѣкоторыхъ другихъ мѣстахъ въ такомъ изобиліи, что ихъ употребляютъ на удобреніе почвы.

Hose, чулки.

Hoss, человѣкъ, замѣчательный по своей силѣ, мужеству и пр.

Hostiles, враги, непріятели.

Hotel desease. Болѣзнь, которая вдругъ появилась въ 1856 году между пріѣзжими въ Вашингтонѣ, въ гостинницѣ The National Hotel, и имѣла всѣ признаки холеры.

Hounds, шайка разбойниковъ, которая въ 1849 году производила грабительства на островѣ Санъ-Франциско; они называли себя «регуляторами» (regulators); части повозки, которыя, выдаваясь впередъ отъ передней оси, образуютъ мѣсто для прикрѣпленія дышла.

Hour. *An hour by sun*, за часъ до заката солнца.

House-hunting. Въ Нью-Йоркѣ большая часть домовъ отдается въ наемъ на годъ съ 1-го мая. Если квартирантъ не намѣренъ остаться въ томъ же домѣ на другой годъ, то онъ обязанъ заявить объ этомъ домовладѣльцу за три мѣсяца до истеченія срока. На такихъ домахъ выставляются объявленія, что они отдаются въ наемъ. Лица же, которыя намѣрены «переѣхать» въ другую часть города ходятъ по ней и пріискиваютъ другую квартиру. Это-то хожденіе, ежегодно совершаемое тысячами, и называется *house-hunting*.

Housen (вм. **houses**), домы.

Housen-stuff, мебель; домашняя утварь.

How? — употребляется въ видѣ просьбы повторить еще разъ то, что было сказано.

How come? Какъ это случилось?

How de? или **how d'ye?** (вм. **how do you do**), какъ пожи-

ваете?

How fare you? (произносится how fa'ye). См. *How de?*

Hubby, неровный, негладкій.

Huckleberry above the persimmon, не по силамъ, не по способностямъ.

Huge faws, — прозваніе лицъ, принадлежащихъ къ демократической партіи Loco Foco.

Hull (вм. **whole**), все; цѣлый,—ая,—ое.

Hulls, шелуха.

Hum (вм. **home**) дома. My old man ain't to *hum*, моего старика нѣтъ дома.

Human, человѣческое созданіе.

Humbly (вм. **homely**), простой, незатѣйливый; грубый; обыкновенный.

Hunk, большой кусокъ, или ломоть; a great *hunk* of bread and cheese. Мѣсто, постъ, домъ.

Hunkers, личности, которыя держатся стараго порядка вещей.

Hunkerism, доктрины консервативной демократіи.

To hunt, искать. Kitty is *hunting* her bonnet.

To hunt for meat, охотиться ради звѣринаго мяса, въ противоположность охоты, ради звѣриныхъ шкуръ — the hunting for skins.

Hunting-shirt, блюза изъ оленьей шкуры съ разными украшеніями, употребляемая туристами и охотниками въ Западныхъ Штатахъ.

Hurra's nest, смятеніе, разстройство; изумленіе, замѣшательство; шумъ, суматоха; безпорядокъ; смущеніе; поспѣшность, торопливость.

Hurry up the cakes! скорѣе! живѣе!

To hush up, перестать говорить, замолчать.

Husking, шелушенье маиса. Въ Новой Англіи фермеры созываютъ при этомъ случаѣ своихъ друзей и знакомыхъ и задаютъ пирушку. Называется также *husking-bee* и *husking frolics*.

Hypo, ипохондрія.

Hyst, сильное паденіе; паденіе, сопровождаемое ушибомъ, переломомъ костей и даже смертью.

I.

I dad! восклицаніе, выражающее самоувѣренность.

Ilk, тотъ же самый, тоже что и... Mackintosh of that *ilk*, означаетъ личность, у которой имя и названіе его имѣнія одно и тоже, т. е. Mackintosh of Mackintosh. Of that *ilk*, того рода, того сорта, того класса.

To improve, занимать; the house was *improved* или *unimproved*, домъ былъ занятъ или не занятъ; употреблять, нанимать.

Inca, титулъ короля или князя Перу, до завоеванія оной Испанцами.

Independence day, четвертое іюля, день, въ который Соединенные Штаты отказались отъ подданства Великобританіи и объявили свою независимость.

Indian corn, маисъ.

Indian corn-hills. Названіе возвышенностей, покрывающихъ обширныя поля близъ старыхъ плотинъ и земляныхъ сооруженій Огейо, Висконсина и проч., они разбросаны неправильно.

Indian file, одиночный рядъ; вереница. Индійцы, переходя лѣса или отправляясь на войну, идутъ другъ за другомъ.

Indian gift, вещь подаренная и потомъ вытребованная назадъ.

Indian liquor, подмѣшанная, испорченная водка для продажи Индійцамъ.

Indian orchard, садъ съ дикими фруктовыми деревьями.

Indian pudding, соломата, приготовляемая изъ муки и патоки; обыкновенное кушанье у Индійцевъ.

Indian reservation или **reserve,** участокъ земли, назначенный для Индійцевъ.

Indian signs, признаки недавняго присутствія Индійцевъ въ дикой мѣстности.

Indian summer, пріятные, свѣтлые и теплые дни, обык-

новенно наступающіе въ половинѣ ноября, когда Индійцы убираютъ хлѣбъ.

Indignation meeting, общественный митингъ, созываемый для обсужденія мѣръ къ устраненію злоупотребленій.

Infair, пріемъ или пиръ новобрачной четы.

To interfere. He *interfered* with me, — онъ грубо обошелся со мной.

Interval или **intervale,** низкая или наносная земля на окраинахъ рѣкъ; иногда называется bottom land.

Irish, досада, гнѣвъ.

Item, свѣдѣніе. I got *item* of his being in town, я получилъ свѣдѣніе о его пребываніи въ городѣ. Это слово употребляется на югѣ между игроками и означаетъ свѣдѣніе о картахъ, какія находятся на рукахъ партнера или противника.

J.

To jab, ударять; толкать; совать. He *jabbed* a knife into me.

Jacal, домъ, построенный изъ вертикальныхъ стоекъ или столбовъ, промежутки между которыми наполнены глиной.

Jack-at-a-pinch, какъ послѣднее прибѣжище.

Jag, узелъ, тюкъ; кладь, грузъ.

Jam up, превосходный, отличный, перваго сорта.

Japonicadom, высшіе классы общества.

Jerks или **jerking exercises.** Пароксизмы, въ которыя впадаютъ нѣкоторые религіозные фанатики на продолжительныхъ митингахъ (camp-meetings). Они заключаются въ томъ, что пораженный ими бросается во всѣ стороны какъ бѣшеный, не обращая вниманія ни на какія преграды. Въ этихъ случаяхъ ихъ предоставляютъ самимъ себѣ, потому что останавливать ихъ значило бы, по мнѣнію собравшихся сектантовъ, оказывать сопротивленіе дѣйствію благодати Божіей.

Jessie. To give one *jessy*, высѣчь, отбичевать; сильно побить, поколотить.

To jew, обманывать, надувать, проводить.

Jewhillikens! восклицаніе, выражающее удивленіе.

To jibe, прилаживать, приноравливать, согласовать; гармонировать.

Jib, жерличка; большой рыболовный крючокъ съ придѣланной къ нему блестящей металлической пластинкой.

The jig is up for me, для меня все кончилось, я совершенно погибъ; игра кончилась.

Jigamaree, хитрость, увертка; продѣлка.

Jigger, небольшое рыболовное судно. См. *Chigoe.*

Jiggling-board, доска, концы которой лежатъ на подставкахъ и на которую садятся или становятся для качанья.

Jiggumbob. См. *Jigamaree.*

Johnny-cake. Лепешка, приготовляемая изъ маисовой муки, растворенной на молокѣ съ водой.

Jolly-board. См. *Jiggling board.*

Johnny jump up and kiss me, johnny jump up или **johnny jumper,** фіалка; грудная кость гуся, дужка.

Jornada, путь, пройденный въ теченіе дня; переходъ черезъ безводную степь, продолжающійся иногда нѣсколько дней.

Josey, свободное, легкое, верхнее платье, съ широкими рукавами и недлинными полами; его носятъ женщины и дѣвицы.

Jour или **jur,** поденьщикъ, работникъ.

Juba, негръ. Clapping *juba*, стучанье ногой по полу и хлопанье руками по ногамъ подъ тактъ музыки.

Judges of the plains. Такъ называются въ Калифорніи лица, назначаемыя отъ мѣстныхъ властей для присутствованія, по требованію табунщиковъ, фермеровъ или скотовладѣльцевъ, при наложеніи клеймъ на годовалый или продаваемый скотъ.

Judy, — to make a *judy* of one's self, строить дурака изъ себя.

Jugfull. Not by a *jugfull*, ни подъ какимъ видомъ.

Julep, напитокъ, составляемый

изъ водки или уиски съ сахаромъ, кусочками льду и небольшими вѣтками мяты.

To jump a claim. Въ Западныхъ Штатахъ — стараться получить во владѣніе землю, занятую поселенцемъ въ новой странѣ.

Junk-bottle, обыкновенная портерная бутылка изъ темнаго стекла.

K.

Kanacka, уроженецъ Сандвичевыхъ Острововъ.

Kanticoy. См. *Canticoy.*

Karimption, партія, шайка, толпа.

Katowse, шумъ, гамъ, суматоха.

Kay, Cay или **Key,** небольшой островокъ или скала на морѣ.

Kechug! или **Kerchug!** шлёпъ! — шумъ, производимый паденіемъ въ воду.

Kedge, бодрый, живой, веселый, въ добромъ здоровьи и хорошемъ расположеніи духа. How do you do to day? — I am pretty *kedge.*

Keel-boat, длинное, легкое и красивой конструкціи судно, плавающее по Мисисипи и ея притокамъ.

To keel over или **keel up,** опрокинуться; сильно захворать; притти въ изнеможеніе.

Keener, весьма тонкій, дальновидный, проницательный человѣкъ.

Keep, пища, кормъ, харчи; содержаніе, продовольствіе.

To keep. Фраза *to keep shop* часто сокращается въ одно слово *keep.* Where do you *keep* now? гдѣ теперь мѣсто вашихъ занятій? — Жить, обитать.

Keep the pot boiling. Обыкновенное выраженіе у молодыхъ людей, когда они стараются поддержать одушевленіе въ своихъ удовольствіяхъ.

To keep a stiff upper lip, поддерживать твердость, присутствіе духа; не унывать.

To keep company, ухаживать,

волочиться.

Keeping-room, гостинная; общая семейная комната.

Kelumpus! тррахъ! звукъ, производимый паденіемъ твердаго тѣла.

Kentucky flat. См. *Flat boat.*

Keshaw! См. *Cashaw!*

Keslosh! Keswosh! Kewosh! Шумъ, производимый плоскимъ тѣломъ при паденіи въ воду.

Kesouse! шлёпъ! шумъ, производимый паденіемъ какого нибудь тѣла въ воду съ небольшой высоты.

Keswollop! хлопъ! бацъ!

Key. См. *Kay.*

Keystone State, штатъ Пенсильванія.

To kick, кокетничать.

Kick, — to *kick* up a row, произвести шумъ, — суматоху.

Kid, большой ящикъ, въ который сажаютъ пойманную рыбу; живорыбный садокъ.

To kill, разбивать, поражать; уничтожать; дѣлать недѣйствительнымъ. To do a thing *to kill,* доводить, доходить до совершенства.

Kill, каналъ, небольшой проливъ, рѣчка, ручей.

Killing-time, время года, въ которое убиваютъ откормленныхъ свиней.

Kindlers или **kindlings,** лучина, щепки, спички; подтопки.

Kindo' или **kinter,** нѣкоторымъ образомъ.

Kinder sorter, до нѣкоторой степени.

King-crab. См. *Horse-foot.*

Kink, случайный узелъ или внезапный завитокъ въ веревкѣ, ниткѣ и проч.; фантазія, причудливость.

Kinky, странный, эксцентричный, причудливый.

Kinnikinnick. Экономическое приготовленіе табаку, употребляемое Индійцами, старыми поселенцами и охотниками въ Западныхъ Штатахъ. Для этого обыкновенно берутъ двѣ трети табаку и одну треть ивовыхъ побѣговъ, когда листья у послѣднихъ начинаютъ краснѣть.

Kiss me quick, легкій стеганный капоръ или накидка на голову, употребляемая дамами, когда онѣ отправляются на балъ или въ театръ.

Kitchen Cabinet. Названіе, данное нѣкоторымъ совѣтни-

камъ президента Джаксона.

Knee high to a mosquito. Фраза, употребляемая для обозначенія дѣтскаго возраста или вообще невысокаго роста. I knew him before he was *knee high to a mosquito*.

Knickerbrocker, потомокъ старинныхъ голландскихъ фамилій въ Нью-Йоркѣ.

Knick-knackery или **nicknackery,** бездѣлка, бездѣлица.

Knob, круглый холмъ, бугоръ, курганъ.

Knobby, бугроватая, холмистая страна.

Knob-lick, холмъ или возвышенность, которая въ своемъ основаніи содержитъ сланцеватую глину, квасцы и другія соли; любимыя мѣста дикихъ и домашнихъ животныхъ, куда они собириются лизать эту почву.

Knock-down and drag out, драка или бой, доведенный до крайности.

Knocked into a cocked hat, приплюснутый, измятый; испорченный; разоренный.

To knock about, бродить безъ всякой цѣли, шляться, ротозѣйничать.

To knock down, ударить молоткомъ на аукціонѣ въ послѣдній разъ.

To knock off, убавлять, обрѣзывать, укорачивать; вычитать, дѣлать вычетъ, ставить на счетъ.

To go around. См. *To knock about*.

Know-Nothings. Общество природныхъ Американцевъ, образовавшееся въ 1853 году. Оно было организовано человѣкомъ, пользовавшимся хорошей репутаціей въ Нью-Йоркѣ и называвшимъ себя «Недъ Бутлинъ». Недъ служилъ на флотѣ Соединенныхъ Штатовъ, вышелъ въ отставку и занялся упроченіемъ Американизма въ такихъ обширныхъ размѣрахъ, что образовалъ тайное политическое общество до такой степени исключительнаго свойства, что въ его члены принимались только тѣ лица, дѣды которыхъ не были еще мѣстными уроженцами; а такъ какъ въ странѣ, подобной Соединеннымъ Штатамъ трудно удержать что нибудь въ тайнѣ, то онъ требовалъ, чтобы его прозелиты и аколиты на всѣ вопросы относительно дѣйствій общества отвѣчали: we don't know (мы не знаемъ). Поэтому сперва ихъ называли Don't-knows, а потомъ *Know-Nothings*. Главныя правила общества заключались въ слѣдующемъ: противодѣйствовать мѣрамъ натурализаціи; должностныя мѣста предоставлять природнымъ Американцамъ; основать систему чисто американскихъ общественныхъ школъ; питать къ католикамъ непоколебимую вражду. Этихъ правилъ держались крайніе члены общества. Въ Луизіанѣ и другихъ частяхъ они были болѣе снисходительнѣе къ католикамъ, которые родились въ Соединенныхъ Штатахъ. Въ обществѣ существовало нѣкоторое различіе въ мнѣніи о рабствѣ и въ этомъ отношеніи оно раздѣлялось на двѣ партіи — Сѣверныхъ и Южныхъ Американцевъ.

Kool slaa, салатъ изъ капусты.

L.

Lake-lawyer, камбала.

To lam, бить сильно, тузить, колотить.

To lambaste. См. *To lam*.

Land-office, управленіе, въ которомъ производятся дѣла о продажѣ общественныхъ земель.

Land scrip, квитанція въ полученіи денегъ за проданную землю.

Land warrant, письменное рѣшеніе поселиться на участкѣ новой или неразработанной земли.

Lane, дорога, по обѣимъ сторонамъ которой тянутся заборы.

Lanyap, нѣсколько выше, надъ.

Lariat, веревка, приготовляемая изъ сыромятныхъ ремней или изъ морской травы и употребляемая для аркановъ.

Larrup, бить, наказывать, сѣчь.

Lasso. См. *Lariat*.

To lather, бить.

Lathy, тоненькій, жиденькій, сухопарый.

Lave! Вставать!

Law day. День, въ который мировой судья производитъ судъ въ провинціи.

Law sakes alive! Скажите на милость! Неужели!

Lawing, приносить судьѣ жалобу. I got my debt of him by *lawing.*

Lay, условія торга; сдѣлка; цѣна, пай, доля.

To lay, лежать, лечь.

Leader, леса̀ для удочки; дно.

Lean-to, пристройка у задней стороны дома для кладовой или амбара.

Leggings. Толстая ткань или кожа, употребляемая верховыми охотниками для обертыванія ногъ, чтобы сохранить панталоны отъ грязи и лошадинаго пота.

To let be, воздерживаться отъ досады; отстать, оставить одного. *Let* me *be,* I don't trouble you.

To let out, начинать исторію или разсказъ.

To led slide, отпустить, выпустить.

Let up, облегченіе; отдыхъ.

Levee. Искусственное возвышеніе рѣчныхъ береговъ для предотвращенія разливовъ; плотина, касыпь.

Levy, одинадцать пенсъ.

Lick или **salt lick.** Изрытыя мѣста вблизи соляныхъ источниковъ, куда собираются буйволы и олени лизать землю, содержащую въ себѣ соляныя частицы.

Licks, удары; усилія. To put in big *licks,*—дѣлать большія усилія; усердно работать.

Lickety cut, lickety liner или **lickety split,** весьма быстро, опрометью, стремглавъ.

Lie. *A lie out of whole cloth,* совершеннѣйшая ложь.

To lie down, ложиться спать.

Life everlasting. См. *Everlasting.*

Lift, ворота, щитъ.

To lift one's hair, сдирать черепную кожу; скалпировать.

Light wood, сосновыя дрова.

Like, какъ, подобно, какъ будто бы.

Like a book. To know a person *like a book,* знать человѣка вполнѣ.

Likely, любимый, пріятный, красивый; почтенный, достойный уваженія; умный разсудительный.

Limb, нога.

To line, удить рыбу.

To line bees, отъискивать въ лѣсу ульи дикихъ пчелъ.

Lines, возжи.

Linguister, переводчикъ; говорунъ.

Linter. См. *Lean to.*

Little end of the horn. To come out at *the little end of the horn,*—говорится о смѣшномъ ничтожномъ результатѣ послѣ сильнаго хвастовства и большихъ усилій.

Live forever, названіе фанатической секты въ Кентуки, въ основаніи вѣрованій которой лежитъ правило, что кто вѣруетъ, тотъ никогда не умираетъ. Если же кто умиралъ изъ сектантовъ, то значитъ, онъ не имѣлъ вѣры.

Lock, stock and barrel, — все вообще.

Loco-foco, зажигательныя спички. Названіе демократической партіи.

Log canoe, челнокъ.

Logging, рубка лѣса и приготовленіе его для перевозки.

Logging swamp, мѣсто, гдѣ вырубленъ сосновый лѣсъ.

To logicize, разсуждать.

Log-rolling, взаимная помощь.

Logy, тяжелый, лѣнивый; глупый; скучный.

Loma или **lomita,** гора или цѣпь горъ съ плоской вершиной.

Lone Star, Штатъ Техасъ.

Long knives или **big knives.** Такъ сѣверные индійцы называютъ бѣлыхъ жителей Соединенныхъ Штатовъ.

Long sauce. Свекла, морковь и пастернакъ называются *long sauce.* Картофель, рѣпа, лукъ тыква и проч.—*short sauce.* См *Sauce.*

Longshoreman, человѣкъ, занимающійся нагрузкою и разгрузкою кораблей.

Long short, платье, нѣсколько короче юбки, надѣваемое женщинами во время домашнихъ работъ.

Long sugar или **long sweetening,** патока.

Long tom, аппаратъ, употребляемый калифорнцами для промыванія золотой руды.

Looed, побитый, пораженный.

Looseness, непринужденность, свобода.

Lope, галопъ.

Luddy mussy! восклицаніе удивленія, вм. *Lord have mercy!*

Lugs, папуши табаку, приготовленнаго для продажи.

Lumber, деревянныя доски, планки, брусья и проч.

Lumberer или **lumberman,** человѣкъ, который занимается въ лѣсу приготовленіемъ досокъ, планокъ и проч. и вывозкою ихъ изъ лѣсу.

Lumbering, приготовленіе досокъ и проч. Прогулка безъ всякой цѣли, праздношатаніе.

Lummocky, тяжелый, неповоротливый, неуклюжій.

Lummox, безтолковый, глупый.

To lynch, наказывать произвольно, безъ суда, по требованію толпы народа.

Lynch law, произволъ.

M.

Ma'am school, школа, содержимая женщиной.

Machine, пожарная труба.

Mackinaw blanket или просто **mackinaw,** толстое, тяжелое шерстяное одѣяло.

Mad, раздосадованный, разсерженный, выведенный изъ себя, взбѣшенный.

Madam. Титулъ, присвоиваемый покойнымъ уже дамамъ, имѣвшимъ при жизни значеніе въ обществѣ, какъ-то: женѣ пастора, судьи, доктора и проч., а также матерямъ, которыя имѣютъ женатаго сына.

Maiden-land, участокъ земли, который мужъ получаетъ въ приданое за женой и котораго со смертію жены лишается.

Mail-rider, почтальонъ.

To make fish, приготовлять рыбу для продажи.

To make one's manners, дѣлать поклонъ или привѣтствіе при встрѣчѣ съ знакомыми и даже незнакомыми.

To make one's mark, производить впечатлѣніе; оставить память по себѣ; отличиться.

To make meat, приготовлять мясо. Процессъ этотъ заключается въ томъ, что разрѣзаютъ мясо буйвола или другаго животнаго на тоненькіе лепестки и сушатъ ихъ на солнцѣ или вѣтрѣ. Приготовленное такимъ образомъ мясо не испортится въ теченіе года, даже не будучи посолено.

To make a raise. См. *Raise.*

To make oneself scarce, уйти, убѣжать; скрыться.

To make tracks, итти, бѣжать.

Mammy. Ласкательное слово, употребляемое бѣлыми дѣтьми къ чернымъ нянькамъ и старымъ служанкамъ.

Man eater. См. *Water dog.*

Manitou. У индійцевъ — злой, нечистый духъ, дьяволъ.

Maple honey или **maple sugar,** кленовой сокъ, употребляемый вмѣсто патоки. Изъ него выдѣлывается также и сахаръ.

To marble или **marvel,** уйти, убираться прочь.

Marblehead turkeys, треска.

Market truck, огородные овощи, назначенные для продажи. См. *Truck.*

Marm, мать, мама.

Maroons, свободные негры, живущіе въ горахъ Вестъ-Индскихъ острововъ.

Marooner, бѣглый невольникъ.

Marooning. *To go marooning,* отправляться на пикникъ.

Marvel, мраморъ.

To marvel. См. *To marble.*

Mash, болото; шестерня.

Mash meeting, большой митингъ для обсужденія какого нибудь особенно серьезнаго общественнаго вопроса.

Massy! (вм. **mercy**), помилуй! неужели! всегда соединяется съ другими словами.

Meadow, низменныя мѣста, негодныя для запашки и доставляющія грубое сѣно, которое называется *meadow hay,* въ отличіе отъ сѣна, собираемаго на возвышенныхъ мѣстахъ и называемаго *English hay.*

Mean, бѣдный, жалкій, ничтожный, ничего не стоющій.

Mean whites. См. *Poor white folks.*

Meat axe, топорикъ, косарь.

Meat biscuit, сухарь изъ самаго крѣпкаго бульона и муки. Путешественники, солдаты, охотники и проч. берутъ эти сухари для приготовленія супа.

*

Medicine. Этимъ словомъ у первобытныхъ Американцевъ выражается не собственно одна только *медицина*, но и все, что представляется имъ таинственнымъ, сверхъ-естественнымъ и священнымъ. Отсюда произошли слѣдующіе термины: *medicine man*, докторъ, колдунъ, шаманъ (у Индійцевъ); *medicine bag*, мѣшокъ, въ которомъ содержатся лекарства или снадобья; *medicine feast*, родъ религіознаго пиршества, въ которое входятъ: угощеніе, пѣніе, пляска и пр., доступнаго только для мужчинъ; *medicine hut*, домъ, въ которомъ совершаются эти пиршества; *medicine pipe*, разукрашенная трубка, изъ которой курятъ при этихъ пиршествахъ.

Medium. Личность, которая выдаетъ себя за посредника сообщеній между живыми и замогильными существами. Они бываютъ: rapping, tipping, healing, speaking, writing и trance *mediums*.

Meeching или **miching,** прятанье, укрывательство.

To meet up with, догонять, достигать; схватывать.

Memorandum check, чекъ или ассигновка, которую, для полученія денегъ, слѣдуетъ представить кассиру послѣ извѣстнаго промежутка времени.

Mercy sakes alive! восклицаніе, выражающее крайнее удивленіе.

Mesa, плоская возвышенность.

Mesilla, небольшая сплошная возвышенность.

Metate, продолговатый камень, имѣющій видъ наклонной плоскости, на которомъ растираются зерна маиса или какао.

Middlings, часть свиной туши между окороками и лопатками.

Middling well, посредственно.

Middling interest, среднее сословіе.

Mighty, очень, весьма, чрезвычайно.

Military lands, земли, отводимыя солдатамъ за военныя заслуги.

Milk sickness, смертельная спазмотическая болѣзнь въ Западныхъ Штатахъ, приписываемая вяжущимъ солямъ, которыя содержатся въ почвѣ и водахъ. Сначала заболѣваетъ рогатый скотъ, а потомъ люди, которые употребляютъ мясо или молоко заболѣвшихъ животныхъ.

Mill, — he has been *through the mill*, равносильно фразѣ: he has seen the elephant, — онъ пріобрѣлъ опытность. Воображаемая американская монета, равняющаяся 1/1000 доллара или 1/10 сента.

Miller, — to drown *the miller*, сдѣлать слишкомъ жидкое тѣсто для хлѣба; развести въ слишкомъ большомъ количествѣ воды какое нибудь сухое и мучнистое вещество.

Million (вм. **melon**), арбузъ.

To mind, помнить, вспоминать; наблюдать, заботиться; нянчать.

Mint-julep, напитокъ, приготовляемый изъ водки сахару и мятнаго настоя; — при употребленіи — кладется въ стаканъ нѣсколько кусочковъ льду.

Mingo, предводитель индійскихъ племенъ: Криковъ, Чоктововъ и др.

Misery, страданіе, болѣзненное состояніе.

Miss, — часто употребляется вмѣсто *mistress*.

Miss-lick, невѣрный ударъ топоромъ или ножемъ.

Missing, — to be among *the missing*, находиться въ отсутствіи; оставлять; убѣгать.

To missionate, дѣйствовать въ качествѣ миссіонера.

Mistake, — no *mistake*, вѣрно, положительно; непремѣнно.

Mitten. Когда дѣвица или женщина кокетничаетъ предъ мужчиной, или когда мужчина получитъ отказъ отъ женщины, за которой ухаживалъ, то говорится: he has got *the mitten*.

Mitts, дамскія перчатки безъ пальцевъ.

Mobocracy, простой народъ, чернь.

Mobtown, Балтиморъ.

Moccason, обувь изъ оленьей или другой мягкой кожи, употребляемая индійцами.

Moccasoned, пьяный.

Molly cotton-tail, кроликъ.

Monstrous, очень, весьма, чрезвычайно.

Monte, названіе игры въ карты, основанной не на расчетѣ, но на случайности.

Monumental City, Балтиморъ.

Morgan, ложь, обманъ.

Mortal, очень, весьма, чрезвы-

чайно; невыносимо.

To mosey, уходить, оставлять, ускользать; to *mosey off*, убѣгать.

Mosey sugar, сахарное пирожное.

Mosquito bar или **mosquito net**, занавѣсъ или сѣтка, развѣшиваемая надъ кроватью для защиты отъ москитовъ.

Most (вм. **almost**), почти.

Motte или **mot**, группа деревьевъ въ степи.

Mought (вм. **might**), можно бы.

Mound, могила, курганъ.

Mound-builders, первобытное племя, которое сооружало древніе курганы и другіе земляныя работы, находимыя въ долинахъ рѣкъ Мисисипи и Огейо и ихъ притокахъ.

Mound - City, городъ Сентъ-Люисъ.

Mourners, лица въ церкви методистовъ, занимающія особую скамью для оплакиванія своихъ грѣховъ. Crowding the *mourners*, увеличиваніе затрудненій.

To move, перемѣнять мѣсто жительства. Въ Нью-Йоркѣ существуетъ обыкновеніе нанимать квартиры съ перваго мая на годъ; а такъ какъ многіе, особливо изъ болѣе бѣднаго класса мѣняютъ квартиры ежегодно или черезъ каждые два года, то въ этотъ день происходитъ шумное движеніе, сопровождаемое сценами, которыя для чужаго человѣка или иностранца покажутся крайне странными или забавными.

To move, уходить, удаляться, отправляться.

Much. He is very *much* of a man, онъ — человѣкъ весьма хорошихъ качествъ. Когда мужчинѣ отказываютъ въ рукѣ любимой дѣвушки, то онъ говоритъ: she is not *much* of a girl after all; — т. е. что въ этомъ нѣтъ еще большой потери.

Mud-fish. См. *Water-dog*.

Mud-head, прозваніе жителя Тенесси.

Mud-sills, продольные деревянные брусья или лежни, служащіе фундаментомъ для желѣзной дороги. Рабочее сословіе; низшій классъ общества.

Mud-sill clubs, рудокопы и рабочіе Калифорніи, образовавшіе изъ себя партіи, для сопротивленія административной

власти.

Mulada, стадо лошаковъ, — муловъ.

Mule deer, самой большой величины олень, встрѣчаемый въ Сѣверной Америкѣ.

Mumble the peg. Дѣтская игра; — состоитъ въ томъ, что вколачиваютъ въ землю деревянный гвоздь и кто вытащитъ его зубами, тотъ выигрываетъ.

Mung news, ложный, вымышленный.

Murth, обиліе, урожай.

Music, забава, увеселеніе, шутка.

Musical, забавный, веселый, шутливый, рѣзвый.

Musicianer, музыкантъ.

Mush, соломата или кисель, который ѣдятъ съ молокомъ или патокой.

To mush, разбить въ мелкіе куски, раздробить, истереть въ порошокъ, измолоть.

Muss, шумъ, суматоха; брань, ссора, драка.

To muss, приводить въ безпорядокъ, разстроивать; мять, комкать: I hate to ride in an omnibus, because it *musses* my clothes. Пачкать, грязниться; мараться: The child has *mussed* himself all over with molasses candy.

Mussy, скомканный, измятый; испачканный, замаранный, грязный.

Mustang, дикая степная лошадь, изъ породы, завезенной въ Америку первыми испанскими переселенцами.

Mustangers, люди, занимающіеся ловлею дикихъ лошадей (mustangs), которыхъ они укрощаютъ и приводятъ на рынокъ.

To mux. См. To *muss*. Don't *mux* my crinoline.

To muzzle, прятаться, скрываться; украдкою слѣдить за...

N.

Nabber, воръ, мошенникъ.

Naked possessor, владѣлецъ земли въ теченіе долгаго времени, безъ всякаго документа на право владѣнія.

Narragansett pacer. Лошадь изъ породы, разводимой въ Штатѣ Родъ-Эйландъ; отличается красивой осанкой, силой и быстротою бѣга.

Nary (вм. **ne'er a**). *Nary one,* т. е. ne'er a one, никто.

Nary red. См. *Red cent.*

Nation, весьма, очень, чрезвычайно; огромный, непомѣрный.

National. Все, относящееся или принадлежащее націи вообще; все, что имѣетъ въ виду интересы цѣлой націи; — противоположно слову *sectional.*

National democrates, демократы, не придерживающіеся отдѣльныхъ партій.

Native, мѣсто рожденія. Американцы, вмѣсто того, чтобы спросить: where is your native place? или where is the place of your nativity? — говорятъ: where is your *native*?

Native-Americans. См. *Know Nothings.*

Naval officer, таможенный начальникъ или чиновникъ, наблюдающій за сборомъ пошлины съ привозимыхъ товаровъ.

Neap, дышло.

Near (вм. **to** или **at**) въ, при.

Neck of the woods. Въ лѣсныхъ мѣстахъ юго-запада — жилое мѣсто, колонія, плантація.

Negro. См. въ концѣ *Приложеніе къ американизмамъ.*

Negro minstrels, люди, которые съ вычерненными лицами даютъ концерты, состоящіе изъ пѣсенъ негровъ, подражаній ихъ жестамъ, тѣлодвиженіямъ и проч.

Netop, другъ, пріятель.

Nicely, хорошо, очень хорошо. How is your wife, M-r Peabody? — She is *nicely.*

Nick, монета *сентъ* новѣйшей чеканки.

Nicknackery. См. *Knicknackery.*

Nigger, негръ.

To nigger out the land, истощить землю безпрерывными запашками и посѣвами.

Nigh unto или **nigh upon,** близко, почти.

Nimshi, безтолковый, глупый.

Nip, рюмка водки, чарочка.

Nip and tuck. Выраженіе, означающее равенство или близость къ равенству во всякомъ состояніи, особливо же на конскихъ скачкахъ и въ игрѣ.

Nippent, дерзкій, наглый.

Nipping, жеманство.

No-account, пустой, ничтожный, дрянной, ничего не стоющій.

Nocake, поджаренный маисъ, употребляемый индійцами въ дальнихъ дорогахъ.

No-how, ни какимъ образомъ, ни подъ какимъ видомъ.

Noodles, макароны, вермишель.

Noodlejees, нарѣзанные лепестки изъ тонкаго слоя тѣста.

Noodle-soup, лапша.

Nopal, растеніе въ родѣ капусты, употребляемое въ пищу мексиканцами.

North and South. Терминъ, употребляемый для означенія Сѣверныхъ и Южныхъ Штатовъ,—штатовъ свободныхъ и невольническихъ.

North Americans, сѣверная или противу - невольническая партія общества *Know Nothings.*

Northern neck,—часть Виргиніи между Потомакомъ и Рапаганокомъ.

Norther, суровый сѣверный вѣтеръ, дующій въ извѣстное время года въ Мексиканскомъ Заливѣ и въ странахъ лежащихъ отъ него къ сѣверу. Въ степяхъ онъ бываетъ въ особенности жестокъ и, сопровождаемый снѣгомъ или изморозью, гибеленъ для степныхъ лошадей и рогатаго скота. Его жертвою нерѣдко становятся и люди, застигнутые въ безпріютныхъ мѣстахъ.

Northerner, гражданинъ одного изъ Сѣверныхъ Штатовъ.

Nothing else. — It ain't *nothing else,* — это такъ, вѣрно, безошибочно.

Nothing to nobody, никому до этого нѣтъ дѣла.

Notional или **notionate,** воображаемый, идеальный, вы-

мышленный; замысловатый.

Notions, мелкая посуда, мелочной товаръ, разныя разности, мелочи.

Nowhere. To be *nowhere*, находиться въ морѣ; ничего не знать; стать втупикъ; находиться въ совершенномъ недоумѣніи.

Nub, шишка, выпуклость; узелъ, завязка.

Nurly, запутанный; трудный; сучковатый, свилеватый.

Nutmeg State, Штатъ Коннектикутъ.

O.

Oak barrens, разсѣянные дубовые лѣса, гдѣ почва весьма тощая и деревья небольшаго роста, захирѣвшія и свилеватыя.

Oak openings, дубовый, невысокій, рѣденькій лѣсъ, изъ деревьевъ котораго только и можно вырубить по одному шпалу для желѣзной дороги; пространство рѣдкаго дубоваго лѣса, свободнаго отъ всякаго кустарника и похожаго на паркъ.

Obliged to be, должно быть. This is *obliged to be* a fever and ague country.

Obscutely, косо, косвенно, наискось, наклонно; посредственно.

Obtusity, тупость, тупоумie.

To occasion или **'casion,** ходить и напрашиваться на работу; искать работы.

Odd stick, странный человѣкъ, чудакъ.

Off the handle. To *fly off the handle*, разсердиться, вспылить, вытти изъ себя; to *go off the handle*, испустить духъ, умереть.

Offal, голова, ливеръ и почки убитаго животнаго.

Office-holder, чиновникъ; слово это часто употребляется въ видѣ упрека.

Office - holding, должностное мѣсто отъ правительства.

Office - hunting, прiискиванье должностнаго мѣста.

Offish, недоступный по своему обращенію.

Offset, сумма, итогъ, разсчетъ; равномѣрный, равносильный, равнозначащій.

To offset, свести счеты, разсчитаться.

Ojo, глазъ; степной ручей или источникъ.

Old Country,—Великобританія.

Old Country-man, уроженецъ Англіи, Шотландіи, Ирландіи или Валиса.

Old Dominion, Штатъ Виргинія.

Oldermost, самый старый, старѣйшій.

Old Hickory,—прозваніе, присвоенное генералу Джаксону.

Old hoss, — старый пріятель, дружище.

Old man, отецъ. Вмѣсто old Mr. Smith, часто говорится: *old man* Smith.

Old pod, старикъ.

Old rye, старая водка.

Old sledge, игра въ карты (имперіалъ).

Olycook, лепешка, поджаренная на свиномъ жирѣ.

Once and again, случайно, иногда, отъ времени до времени.

On eend, взволнованный; изумленный; раздосадованный; взбѣшенный.

One horse.—Эта фраза употребляется для означенія всякаго учрежденія или предмета, имѣющаго небольшіе размѣры, какъ то: *one horse* bank, незначительный банкъ; *one horse* church, небольшая церковь; *one horse* lawyer, ничтожный, низкій человѣкъ; ябедникъ, крючкотворецъ.

On hand, на лицо, въ собраніи, въ присутствіи.

On the coast, близь, близко, подъ рукой.

Onplush, замѣшательство, смущеніе.

Onst, однажды, разъ.

Onto, вм. *on, upon, unto, into.*

Opening, рѣдкій, не заросшій кустарникомъ лѣсъ.

Opinuated, упрямый, упорный; занятый собой; много думающій о себѣ, высокомѣрный.

Ouch, охъ! ахъ!

Ourn, наши.

To out. To *out* the candle, потушить свѣчу.

Outer, откуда. Whar do you from *outer?* т. е. Where do you come или hail from?

Out of fix, испорченный; въ

безпорядкѣ, въ хаотическомъ состоянiи.

Over, подъ. He published some papers *over* his own signature.

Over and above или **overly,** весьма, очень, чрезвычайно; совершенно, черезъ-чуръ.

Overcrop. О плантаторѣ или фермерѣ говорится: he has *overcropped* himself, когда онъ воздѣлываетъ или засѣваетъ такой участокъ земли, за которымъ не въ состоянiи имѣть надлежащаго присмотра.

Overslaugh, мель въ устьѣ рѣки, баръ.

To overslaugh, пропускать, упускать, изъ виду, глядѣть сквозь пальцы.

Over the left. Выраженiе, употребляемое для сообщенiя словамъ, которыя оно сопровождаетъ, совершенно противоположнаго значенiя.

Owadacious, (вм. *audacious*) смѣлый, бойкiй, бодрый, отважный.

P.

Paas, праздникъ Пасхи.

Paas eggs, крутыя и иногда выкрашенныя яйца, которыми мальчики бьются въ пасхальные дни.

To pack, перевозить въ пакахъ или тюкахъ; нести, везти.

Paddle, — орудiе, употребляемое для наказанiя негровъ; оно имѣетъ видъ весла съ широкой лопастью, въ которой просверлены дырья.

To paddle one's own canoe, прокладывать дорогу въ жизни, составлять себѣ счастiе.

Paint, пѣгая лошадь.

Painter, пантера.

Pair of stairs, ступеньки лѣстницы.

Pale faces. Американскiе Индiйцы называютъ бѣлыхъ *pale faces.*

Palmateer. См. *Parmateer.*

Palmetto Capital, Огюста, главный городъ Южной Каролины.

Palmetto State, Штатъ Южная Каролина.

Pandowdy, блюдо изъ печеныхъ яблоковъ и хлѣба.

Panel-house или **panel-den,** домъ проституцiи и вмѣстѣ съ тѣмъ воровства.

Pants, панталоны.

Pappoose, ребенокъ, маленькое дитя.

To parmateer или **palmateer,** избирать, выбирать.

Partly, близь, около, почти.

Partridge, перепелъ.

Patent safe game или **patent safe operation,** мошенническая продѣлка въ большихъ городахъ, жертвой которой бываютъ неопытные или въ первый разъ прiѣхавшiе въ городъ люди.

Peage или **peak,** раковины, употребляемыя въ прежнее время между Индiйцами Новой Англiи и первыми поселенцами вмѣсто денегъ.

To peak или **peke,** заглядывать, подглядывать.

Peaked, худощавый, изнуренный.

Peaky или **pekky,** болѣзненный, чахлый.

Pealer, блестящая, бросающаяся въ глаза личность или вещь.

Peckerwood, дятелъ.

Peculiar Institution, рабство негровъ.

To peel it, бѣжать во весь духъ. Come boys; *peel it* now, or you 'll be late.

Peert или **peart,** бойкiй, живой.

Pemmican. Консервъ, состоящiй изъ тоненькихъ ломтиковъ самаго лучшаго с[illegible]раго мяса, которые вялятъ надъ медленнымъ огнемъ или на воздухѣ, кладутъ въ кожаные мѣшки и заливаютъ жиромъ; — иногда заливаютъ въ какомъ нибудь сосудѣ, потомъ, вынувъ его оттуда, пресуютъ и зашиваютъ въ кожу. Это самая питательная и портабельная пища, употребляемая путешественниками по пустыннымъ мѣстамъ и степямъ. Пятьдесятъ фунтовъ мяса и сорокъ фунтовъ жиру составляютъ мѣшокъ *pemmican*'а.

Peon, работникъ, поденщикъ.

Periauger, челнокъ изъ большаго дерева. Небольшая шхуна съ бушпритомъ и шверцами.

Perk, живой, бойкiй, гордый, смотрящiй съ-высока.

Pert end up, лучше; веселѣе.

Peskily, гнусно, гадко, отвратительно; весьма, очень, чрезвычайно.

Peter funk, лицо, надбавляющее на аукціонахъ цѣну на продаваемыя вещи.

Pheese, упрямство, капризъ.

Picacho, рѣзко выдающійся пикъ или возвышенность надъ горнымъ кряжемъ.

Picayune, небольшой; ничтожный, низкій.

Pick, нитка, нить.

To pick, играть на гитарѣ или на *banjo*.

Pickaninny, ребенокъ - негръ, или ребенокъ-мулатъ.

Pickings and stealings, посторонніе доходы должностнаго или служащаго лица.

Pick up или **pick-up dinner**, обѣдъ, составленный изъ остатковъ холодныхъ блюдъ отъ прежнихъ обѣдовъ.

Piece, немного, маленько. Stay a *piece*, подождите немного. Кусокъ хлѣба съ масломъ; — закуска. Have you had your 11 o'clock *piece*?

To piece, ѣсть хлѣбъ съ масломъ, закусывать.

Pig's whistle. I'll do so in less than a *pig's whistle*, я сдѣлаю это въ одинъ моментъ.

Pile, стрѣла; значительная сумма денегъ, богатство. To make one's *pile*, разбогатѣть, составить капиталъ.

Pillow-bier или **pillow-slip**, наволочка.

Pimping, маленькій, крошечный.

Pinch. To be *in a pinch*, находиться въ затруднительномъ положеніи, нуждаться въ деньгахъ.

Pine-barrens, ровныя, песчаныя мѣста, покрытыя сосновымъ лѣсомъ.

Pine tree State, Штатъ Мэнъ.

Pinery, сосновый лѣсъ.

Pinions, родъ сосны, встрѣчаемой по берегамъ Арканзаса.

Pinky, мизинецъ.

Pinxter, Троицынъ день.

To pipe, слѣдовать, слѣдить; подстерегать.

Pirogue. См. *Periauger*.

Pipe-laying. Терминъ, означающій всякаго рода непозволительныя средства для увеличенія голосовъ во время выборовъ.

Placer, мѣстность, въ которой встрѣчается золотой песокъ; богатый пріискъ; вообще все, что имѣетъ хорошую цѣнность.

To place a person, — запомнить мѣсто жительства извѣстнаго человѣка или мѣсто его рожденія.

Plaguy sight, очень, весьма, чрезвычайно.

Plank, правило или принципъ, котораго держится какая нибудь политическая партія, преимущественно же духовная.

To plank, выложить на столъ, положить. Не *planked down* или *planked up* the money.

Plank road, бревенчатая, деревянная мостовая.

Planter, плантаторъ; въ Ньюфоундлэндѣ — лицо, занимающееся рыбнымъ промысломъ; дерево или бревно, одинъ конецъ котораго твердо сидитъ въ грунтѣ рѣчнаго дна, а другой — слегка прикрывается водой; встрѣчаются на западныхъ рѣкахъ и бываютъ весьма опасны для судовъ, плавающихъ по этимъ рѣкамъ. См. *Sawyer* и *Snag*.

Platform, Управленіе церковными или духовными дѣлами; согласованіе правилъ или принциповъ различныхъ политическихъ партій.

Playa, морской берегъ, прибрежье. Въ степяхъ — обширная, ровная и гладкая поверхность, на которой послѣ дождей скопляется вода и потомъ постепенно испаряется. Они называются также солеными озерами (salt lakes), вслѣдствіе селитроваго осадка, который остается послѣ осушки и издали кажется поверхностью озера.

To play possum, обманывать, надувать, проводить.

Plunder, личное имущество, пожитки, мебель, товары; багажъ, поклажа.

To poach, итти по мягкому грунту или снѣгу; оставлять слѣды.

Pocket book dropper. См. *Patent safe game*.

Poke, лентяй; зѣвака, ротозѣй.

To poke fun, шутить. *To poke fun at*, осмѣивать, насмѣхаться, обратить въ посмѣшище.

Poke-loken, болотистое мѣсто; оврагъ, наполненный стоячей водой.

Pokerish, страшный, наводящій ужасъ.

Poky, тупой, тупоумный, глупый.

Pone, хлѣбъ, приготовляемый изъ маисовой муки, яицъ и молока.

Pont purse, сборъ денегъ или подписка, составленная на мѣстѣ.

To pony up, разсчитаться, уплатить деньги.

Poor folksy или **poor white folksy**, подобно бѣднымъ, по примѣру бѣдныхъ.

Poor white folks. Такъ называютъ негры бѣдное населеніе бѣлыхъ на Югѣ.

To pop corn, сушить или поджаривать маисъ для очистки его отъ шелухи.

Pop-eyed, пучеглазый.

Popular sovereignity, право народа принимать участіе въ дѣйствіяхъ правительства.

Possum, притворяться, лицемѣрить.

To post или **post up** a person, познакомить человѣка съ положеніемъ дѣла, — съ текущими событіями.

Potato grant, клочокъ земли, отводимой плантаторомъ каждому невольнику подъ разведеніе овощей.

Potash kettles, — кругловатыя возвышенія и углубленія земли близъ большихъ озеръ.

Pot-hole, круглыя ямы различныхъ діаметровъ и углубленій, образуемыя дѣйствіемъ сильнаго теченія воды, во время разливовъ.

Pot-pie, паштетъ.

Pot-walloper или **pot-wrestler**, поваренокъ, судомойка.

Potty-baker, гончаръ, горшечникъ.

Pow-wow, пиры и танцы краснокожихъ передъ большой охотой, совѣщаніемъ, военной экспедиціей и т. п. Большой митингъ съ политическій цѣлью, на которомъ больше шума, чѣмъ разсужденій, больше спора, чѣмъ совѣщаній.

Prairie State, Штатъ Иллинойсъ.

Prairillon, небольшая степь.

Prawchey, разговоръ, болтовня.

Prayerful, молитва, благоговѣніе.

To preach a funeral, говорить надгробную проповѣдь.

To predicate on или **upon**, основывать предложеніе, доказательство и пр. на какихъ нибудь данныхъ.

Prehaps (вм. *perhaps*), быть можетъ.

Present. Это слово надписывается на письменномъ конвертѣ къ лицу, живущему въ томъ же городѣ; такое письмо не посылаютъ по почтѣ.

Presidio, военный постъ на мексиканской границѣ. Иногда этимъ словомъ называется небольшая крѣпость или селеніе, окружающее крѣпость.

Pretty, хорошенькая вещь, игрушка; украшеніе, картинка, портретъ.

Pretty considerable, довольно значительный; посредственный, сносный; посредственно, сносно.

Pretty middling, довольно хорошо.

Prickly heat, накожная сыпь, появляющаяся во время лѣтнихъ жаровъ.

Priminary, положеніе, состояніе; затрудненіе.

Priming, обыкновенный, простой, ничтожный. Your corn crop *is priming* to mine, — вашъ урожай весьма малъ въ сравненіи съ моимъ.

To primp или **primp up**, наряжаться, долго сидѣть или стоять за туалетомъ.

Processionary, должностное лицо, обязанность котораго состоитъ въ опредѣленіи и означеніи границъ проданныхъ или отданныхъ въ аренду участковъ земли.

Professor, всякій, занимающійся какой нибудь профессіей или ремесломъ; притворно религіозный человѣкъ; ханжа.

Prong, вѣтвь или рукавъ небольшой рѣки или ручья.

To pronounce. How does your horse to *pronounce?* Какова ваша лошадь? или каковъ бѣгъ у нея?

Proper, весьма, очень, чрезвычайно.

Properly, весьма, много.

Prospecting, отъискиваніе золота и другихъ металловъ.

Prospector, тотъ, кто занимается отъискиваніемъ мѣстъ, гдѣ находятся минералы.

Protracted meeting, религіозный митингъ, продолжающійся иногда нѣсколько дней.

Proud, радъ. I should be *proud* to see you.

Prox или **proxy**, списокъ избираемыхъ кандидатовъ, представляемый собранію избирателей.

Pry, большой рычагъ, употре-

бляемый для подъема или передвиженія тяжестей.

Publishment, объявленіе въ церкви о лицахъ, вступающихъ въ бракъ.

Pucker, испугъ, смущеніе, волненіе.

Pueblo, — селеніе полуцивилизованныхъ индійцевъ-католиковъ въ Новой Мексикѣ.

Puke, низкій, гадкій, отвратительный человѣкъ. Названіе уроженца Миссури.

Pull dick или **pull devil**, ровно, наравнѣ,—вульгарная фраза, употребляемая на конскихъ скачкахъ.

To pull foot, итти весьма скоро, бѣжать.

To pull it, бѣжать.

To pull up, остановиться.

To pull up stakes, уложить пожитки, приготовиться къ отъѣзду; уѣхать.

To pull wool over the eyes, одурачить, пустить пыль въ глаза.

Puncheons, деревянныя лежни, плахи.

Pung, грубыя сани, или продолговатый деревянный ящикъ, поставленный на полозья.

Punk, гнилое дерево, гнилушка, древесный трутъ; ударъ кулакомъ.

Punt, челнъ.

Put, — to *stay put*, соблюдать тишину, оставаться въ порядкѣ.

To put, удаляться, уходить, убѣгать. I see I'm not wanted here; so I'll *put*.

To put it in strong, сильно налегать, сильно выражаться, строго внушать.

To put the licks in, стараться. употребить всѣ свои усилія.

To put through, провести какое нибудь дѣло, дать ему движеніе; исполнить, совершить.

Putto, — столбъ, къ которому привязываются на пастбищѣ дикіе быки или лошади.

To puzzle a Philadelphia lawyer, разрѣшить весьма трудный вопросъ, или достигнуть успѣха въ весьма трудномъ предпріятіи.

Q.

To quackle, задыхаться, запыхаться.

Quaker City, Филадельфія.

Quaker guns, деревянныя пушки, выставляемыя на коммерческихъ судахъ.

To qualify, принять присягу при полученіи должности, клятвенно подтвердить какой нибудь фактъ. I am ready to *qualify* to what I have asserted.

Quarter, — монета въ 25 сентъ, т. е. четверть доллара.

Quarters, хижины негровъ на плантаціяхъ.

Queen City или **Queen of the West**, городъ Цинцинати.

Quilting - bee или **quilting-frolic**, по́мочь; собраніе женщинъ, для оказанія помощи въ трудѣ своей подруги или знакомой, особливо при стежкѣ одѣяла. Онѣ собираются по приглашенію, располагаются вокругъ пялецъ, на которыхъ натянуто одѣяло и въ нѣсколько часовъ кончаютъ всю работу; за тѣмъ подаютъ чай, или начинается общая пирушка съ танцами.

R.

To race, обратить въ бѣгство; преслѣдовать, гнаться.

Raddle, бёрдо.

Raft, гонка (лѣса, дровъ, досокъ и пр.). Большое скопленіе бревенъ и вырванныхъ съ корнемъ деревьевъ, останавливаемыхъ на большихъ рѣкахъ мелями. Иногда они накопляются до такой степени, что запружаютъ рѣку на нѣсколько миль и вслѣдствіе этого требуютъ большихъ издержекъ для того ,чтобы очистить

рѣку и сдѣлать ее судоходною. Огромное число или количество, громадина.

Rag, — to take *the rag off* the hust или to take *the rag off*, одержать верхъ.

Rail, рѣшетка, заборъ, изгородь.

Rail-car, пассажирскій вагонъ на желѣзной дорогѣ.

To rail it, ѣхать по желѣзной дорогѣ.

Railroad, желѣзная дорога, чугунка. У Англичанъ — railway, такъ что *railroad* depot, *railroad* car, въ Англіи называются *railway* station, *railway* carriage.

To raise, получить кредитъ; воспитываться, рости; пріобрѣсть что нибудь съ величайшимъ затрудненіемъ — или невѣроятнымъ образомъ; выдумать, сочинить.

To raise a bead, закончить дѣло, достичь желаемой цѣли.

To raise a racket или **to raise cain,** произвести неурядицу, шумъ, суматоху.

To raise one's hair, скалпировать.

Raising или **raising-bee,** помочь.

Rake down, брань.

Rancho или **ranch,** хижина, въ которой останавливаются на время или проводятъ только ночь охотники или полевые работники; шалашъ.

Rancheria, собраніе нѣсколькихъ хижинъ (ranchos), изъ которыхъ образуется деревня.

Ranchero, лицо, живущее въ хижинѣ (rancho); деревенскій житель, провинціалъ.

Range, участокъ общественной земли. Въ Техасѣ — обширныя поля, на которыхъ пасется и кормится рогатый скотъ, называются *ranges*.

Ranter, плутъ, мошенникъ, воръ; буянъ.

Rat,—слово пренебреженія, употребляемое между типографщиками и относящееся къ лицу, которое берутъ за свой трудъ самую ничтожную плату.

Rat office, типографія, въ которой наборщикамъ и пр. выдается ничтожная плата.

Ratoons, двухъ или трехгодовалый сахарный тростникъ, отъ котораго берутся отсадки или прививки; зрѣлыя листья табаку.

Reboso, шарфъ или длинный платокъ, покрывающій голову и плеча женщинъ въ штатахъ, преимущественно населенныхъ Испанцами.

To reckon, думать, полагать; догадываться; заключать.

To recoupe, уменьшить требованія неустойки; дѣлать учетъ.

Red cent, сентъ (мѣдн. монета).

Red dog money, ассигнація, имѣющая красный штемпель.

Red eye, простая водка.

Red horse, уроженецъ Кентуки.

Red man или **red-skin,** американскій Индіецъ.

Red race, американскіе Индійцы.

To redeem, выплачивать наличными деньгами вексель и всякаго рода обязательство.

Redemptioner, — названіе европейца, который эмигрировалъ въ Соед. Штаты и обязался работать на извѣстное время, чтобъ заплатить за переѣздъ и другіе расходы.

Reform school, исправительное заведеніе; школа, въ которой учатъ и исправляютъ малолѣтнихъ преступниковъ или молодыхъ людей съ наклонностями къ лености, бродяжничеству и порокамъ.

Regalia, флаги, ленты, кокарды и другіе знаки и украшенія, употребляемые квакерами.

Regent, инспекторъ учебныхъ и воспитательныхъ заведеній въ штатѣ Нью Йоркъ.

Regret, записка, которой отклоняется какое нибудь приглашеніе съ выраженіемъ сожалѣнія. I can't go to Mrs. Johnes's ball next Wednesday, but must send a *regret*.

Regular way. Весьма часто, въ объявленіи о состояніи процентныхъ бумагъ, противъ нѣкоторыхъ изъ нихъ ставятся буквы R. W., означающія, что эти бумаги назначены къ продажѣ на слѣдующій день.

Rehash, передѣлка; повтореніе сказаннаго въ другой формѣ.

Religion, — *to get religion*, перемѣнить религію; оставить прежнюю секту и перейти въ другую.

To remind, помнить. The company will please *to remind*.

To rench, полоскать.

Renewedly, снова, вновь, еще разъ.

Rendition, обращеніе, возвращеніе; назначеніе, опредѣле-

ніе; уступка; доставленіе.

Republicans. Политическая партія, цѣль которой заключается въ сопротивленіи распространенію невольничества въ свободныхъ штатахъ и новыхъ территоріяхъ. За особенное расположеніе къ неграмъ, противники называютъ ихъ *Black Republicans.*

Resident graduate, студентъ коллегіи, который, желая продолжать свои занятія, не приписывается ни къ какому факультету; онъ слушаетъ лекціи и пользуется библіотекой.

Reservation, участокъ общественной земли, содержимой въ запасѣ для различныхъ общественныхъ надобностей, — для школъ, церквей и пр.

Restitutionists. Религіозная секта, образовавшаяся въ недавнее время; цѣль ея — приведеніе всего міра въ блаженное и счастливое состояніе.

To resurrect, воодушевить; привести къ жизни; поставить на видъ то, что было забыто; возобновить, возстановить.

Retiracied, отдаленный, уединенный.

Retiracy, удаленіе, уединеніе.

Примѣняется къ общественнымъ дѣятелямъ, оставившимъ свое поприще. — Достатокъ, хорошее состояніе; компетентность.

To revamp, починить, подновить; заштопать.

Revenue cutter, — небольшое вооруженное судно въ приморскомъ городѣ, употребляемое для поимки контрабандистовъ.

Reverent, крѣпкій; неразведенный, неразсыропленный. The *reverent* whiskey.

Revolver, — извѣстное орудіе, которое въ Америкѣ чаще называется five shooters или six shooters, смотря по числу зарядовъ, которое оно можетъ выпустить въ одинъ разъ.

To ride and tie, ѣхать вдвоемъ на одной и той же лошади; одинъ идетъ пѣшкомъ, а другой ѣдетъ и, по дорогѣ, гдѣ вздумается, привязываетъ лошадь и отправляется впередъ, тоже пѣшкомъ; — другой, дойдя до лошади, садится на нее и обгоняетъ своего товарища, останавливается на извѣстномъ разстояніи, и такимъ образомъ они чередуются.

Riding rock, на мелководьи — бросающійся въ глаза большой камень или скала, по которому можно судить о глубинѣ фарватера.

To rights, точно, вѣрно, надлежащимъ образомъ; скоро.

Right, очень, весьма. It rains *right* hard.

Right away или **right off**, сейчасъ, немедленно.

Right smart, порядочной величины, большой; много.

Right smart chance. См. *Smart chance.*

To right up, привести въ порядокъ.

To rile, взболтать, взмутить; разсердиться.

Rily, мутный; разсерженный; раздосадованный.

To ring one's own bell, говорить много о себѣ, хвастаться.

Ring-tailed roarer. См. *Roarer.*

To rip, рвать; вести, мчаться; *let her rip*, пусть она идетъ.

To rip out, быстро и гнѣвно произносить слова; браниться.

To rip-rap, дѣлать фундаментъ изъ камней, въ безпорядкѣ сваливаемыхъ въ глубину.

Rip-snorter или **rip-staver**, погонщикъ, извощикъ.

Rise, — *and the rise*, и еще, и болѣе; thousand *and the rise*, больше тысячи.

Rising или **rising of**, больше чѣмъ, свыше.

Risky, опасный; отважный.

River bottoms, наносная земля у рѣчныхъ береговъ.

River-driver, плотовщикъ; человѣкъ, который проводитъ по рѣкамъ лѣсныя гонки.

River-thief, рѣчной воръ. Этимъ промысломъ преимущественно занимаются въ Нью-Йоркѣ; — воръ подкрадывается на шлюпкѣ къ кораблю и стягиваетъ съ него, что попадетъ подъ руку.

Roach, тараканъ.

Roanoke, раковины, обращающіяся между Индійцами вмѣсто денегъ.

Roarer, крикунъ, шумило.

Roasting-ears, маисъ въ зеленомъ состояніи, но уже годный для употребленія.

Robe, приготовленная для употребленія буйволовая кожа. *A pack of robes*, десятокъ буйволовыхъ кожъ. Кожа или шкура другихъ звѣрей называется *skin*, какъ-то: deer-*skin*, оленья шкура, beaver-*skin*, бобровая

шкура и пр.; но никогда не говорится *buffalo-skin*; иногда неправильно употребляется buffalo-*rug*.

Rock, всякаго рода камень; монета.

To rock, бросать камнями, побивать камнями.

Rockaway, легкій экипажъ, открытый съ боковъ, въ который можетъ помѣститься отъ шести до девяти особъ.

Rocker. См. *Cradle*.

Rodeo. To give или to make a *rodeo*, собрать въ огороженное мѣсто большія стада рогатаго скота съ тѣмъ, чтобы пересчитать его, раздѣлить на меньшія стада и наложить клейма.

Rokeage или **yokeage,** маисъ, высушенный, обращенный въ муку и смѣшанный съ сахаромъ.

Rolling country или **rolling prairie,** обширныя равнины или степи, хотя и сохраняющія ровную поверхность въ отношеніи всей страны, но все же онѣ не плоски, а представляютъ поверхность волнистую съ легкими покатыми возвышеніями и углубленіями.

Rooster, пѣтухъ, самецъ.

To rope, ловить животное, какъ то: буйвола, лошадь и пр., съ помощію аркана.

To rope in, собирать въ одно мѣсто, въ одну груду. Выраженіе это заимствовано отъ способа уборки свѣжаго сѣна. Сначала сѣно раскладываютъ для просушки въ ряды или гряды; потомъ у одного конца каждаго ряда становятъ двѣ лошади и къ нимъ привязываютъ концы веревки, которая серединой своей обгибаетъ противоположный конецъ ряда, — наконецъ лошадей ведутъ на извѣстное мѣсто и они притаскиваютъ туда уже цѣлую копну. — Заманивать, завлекать въ игру, въ надбавку цѣны на аукціонѣ, и пр.

Roper in, тотъ, кто заманиваетъ въ игру.

Roster. — Въ Масачузетѣ — списокъ офицеровъ какой нибудь дивизіи, бригады, полка и пр., въ которомъ показаны ихъ имена, чины, оружіе войска, мѣстопребываніе и пр. Смотря по отряду, къ которому принадлежатъ, они называются: division *rosters*, brigade *rosters*, regimental или batallion *rosters*. Слово это часто употребляется вмѣсто *register*, въ которомъ заключается списокъ офицеровъ всего штата, начиная отъ главнокомандующаго до самаго младшаго субалтернъ-офицера.

Rough and tumble. *A rough and tumble* fight, кулачный бой, при которомъ нарушаются всѣ его условія и допускаются пинки, колотушки, кусанье и пр.

Roughskins, шайка балтиморскихъ буяновъ.

Rough-scuff, простой народъ, чернь.

Round of the papers. The article has gone *the rounds of the papers*, статья была перепечатана во многихъ газетахъ.

Round-rimmers, шляпы съ широкими круглыми полями; лица, которыя носятъ подобныя шляпы.

Rouser, нѣчто весьма удивительное, весьма большое.

Rowdy, неистовый, шумный, буйный человѣкъ. См. *Прибавл.*

To row up, упрекать, дѣлать выговоръ, журить, наказывать словами.

To row up Salt River, потерпѣть политическое пораженіе.

Row to hoe. To have *a long* (или *hard*) *row to hoe*, имѣть продолжительную и трудную работу.

To rub out, стереть, сгладить, вычистить такъ, чтобы не осталось слѣдовъ; уничтожить, убить.

Rubber, резина, каучукъ.

Rubbers, резиновыя галоши.

Rugged, дюжій, крѣпкій, здоровый.

Ruinatious, гибельный.

Rullichies, рубленое мясо, набитое въ небольшіе кишки, потомъ разрѣзанное на ломтики и поджаренное.

Rum-bud, прыщи на лицѣ, происходящіе отъ излишняго употребленія спиртуозныхъ напитокъ.

Rum-hole. См. *Groggery*.

Rum-sucker, питухъ, пьяница.

Run, небольшая рѣчка, ручей.

To run или **run upon,** осмѣивать, насмѣхаться.

To run one's face, воспользоваться довѣріемъ — кредитомъ, *To run one's face* for a thing, взять въ долгъ или напрокатъ какую нибудь вещь.

To run into the ground, доводить до крайности, портить все

дѣло.

Run of stones. Пара жерновов называется а *run of stones*, когда они находятся въ дѣйствіи.

Runner, человѣкъ, котораго обязанность заключается въ томъ, чтобы зазывать пассажировъ на пароходы, на станціи желѣзныхъ дорогъ, въ гостинницы и пр.

Rush, стремленіе, одушевленіе, энергія. *To rush it*, дѣлать что нибудь съ особеннымъ одушевленіемъ.

S.

Sabbaday, воскресенье; праздникъ.

Sabby. См. *Savey*.

Sachem, индійскій вождь.

Sachemdom или **Sachemship**, правительство индійскаго вождя.

To saddy, дѣлать книксенъ.

Safe, непремѣнно, навѣрное. Желѣзный сундукъ, вдѣлываемый въ каменную стѣну и употребляемый купцами для храненія книгъ и документовъ.

Safety barge, пассажирская лодка, буксируемая пароходомъ на такомъ отъ него разстояніи, что въ случаѣ взрыва пароходной машины, пассажиры остаются въ совершенной безопасности. Въ настоящее время это уже вышло изъ употребленія.

Sagamore, индійскіи вождь.

Sag-nichts, такъ германскіе эмигранты называютъ партію *Know Nothing*, на томъ основаніи, что если членъ этой партіи *ничего не знаетъ*, то и *ничего не можетъ сказать*.

Saints, названіе, которое иногда присвоиваютъ себѣ мормоны. Полный титулъ, который принятъ ими для своей секты — *The Church of Jesus Christ of the Latter-day Saints*.

Sakes. La *sakes!* — massy *sakes!* — *sakes* alive! — восклицанія: неужели! о Боже! скажите ради Бога!

Salad, латукъ (*растеніе*).

Salamander safe. См. *Safe*.

Saleratus, очищенный поташъ; въ большомъ употребленіи между булочниками и хлѣбопеками, для сообщенія своему печенью большей рыхлости и легкости.

Sally lun, особаго рода пирожное, подаваемое къ чаю.

Salt-bottom, равнина или плоское пространство земли, покрытое солянистой плѣсенью.

Salt-lick. См. *Lick*.

Salt grass или **salt hay**, трава и сѣно, собираемыя съ солончаковъ.

Salt prairie, обширная солончаковая равнина или степь.

Salt-water vegetables, устрицы.

Sam, прозваніе партіи Know-Nothing или природныхъ Американцевъ.

Sambo, негръ.

Samp, блюдо, въ родѣ каши, приготовляемое изъ растертаго маиса, который кипятятъ и потомъ ѣдятъ въ горячемъ или холодномъ видѣ съ молокомъ.

Sanctimoniouslyfied, человѣкъ, который по необходимости долженъ принять набожный видъ и во всѣхъ своихъ поступкахъ показывать необыкновенную скромность.

Sand-hillers, раса, обитающая въ Джорджіи и Южной Каролинѣ. Это потомки бѣдняковъ — бѣлыхъ, которые, будучи лишены заработокъ, чрезъ введеніе невольническаго труда, нашли себѣ убѣжище въ сосновыхъ лѣсахъ, покрывающихъ песчаныя возвышенности въ тѣхъ штатахъ, гдѣ и ведутъ самую жалкую жизнь.

Sang, (сокращ. *ginseng*). *To go a sanging*, отправляться на отъискиваніе корня жинзенгъ.

Sang-hoe, орудіе, употребляемое при выкапываніи корня жинзенгъ.

Saphead, пустой, жалкій, человѣкъ, глупецъ.

Sarves, презервы.

Sass-tea, настой сассафраса.

Sault, (произнос. *soo*), быстрины на рѣкѣ Св. Лаврентія, какъ то: *Sault* St. Mary, &.

Savage as a meat axe, чрезвычайно угрюмый, свирѣпый, дикій; чрезвычайно голодный.

Savagerous, дикій, свирѣпый.

To save, заручиться; убить

дичь или врага; убить звѣря или человѣка.

Savey или **sabby,** знать, догадываться, понимать.

Saw, шутка, насмѣшка.

To saw, подшутить, подсмѣяться; браниться.

Saw logs, бревна, приготовленныя для распилки на доски.

Sawyers, подмытые водой деревья; они встрѣчаются на рѣкахъ Мисисипи и Мисури; увлекаемыя теченіемъ, они то показываются частію надъ водой, то скрываются подъ ней и въ послѣднемъ случаѣ бываютъ весьма опасны для пароходовъ, которые не рѣдко запутываются въ нихъ или мелѣютъ, получаютъ поврежденія и иногда тонутъ.

Scallawag, шалунъ, повѣса.

Scalping, скалпированіе; сдираніе черепной кожи.

Scalping-knife, ножъ, употребляемый для скалпированія.

Scalp-lock, длинный клокъ волосъ на макушкѣ головы, который носятъ воины нѣкоторыхъ индійскихъ племенъ.

Scare или **skeer,** испугъ, паническій страхъ, который нападаетъ на стада и табуны животныхъ и заставляетъ ихъ опрометью мчаться на другое мѣсто; стампедо.

To scare up, поднять, найти; пріобрѣсть; усвоить.

Scaresome или **skeersome,** страшный, ужасный, наводящій ужасъ.

Scary или **skeery,** пугливый, боязливый, трусливый.

School. *A school* of fish, большое число рыбъ, плывущихъ вмѣстѣ.

School-Commissioner, должностное лицо, на обязанности котораго лежитъ надзоръ за народнымъ образованіемъ.

Schol-Commitee, комитетъ, назначаемый отъ города для устройства и управленія общественныхъ школъ.

School-district, участокъ города или штата для учрежденія школъ.

School-fund, запасный капиталъ, проценты съ котораго употребляются на поддержаніе школъ.

School-ma'am, начальница школы.

School-money, деньги, получаемыя отъ города или штата на поддержаніе общественныхъ школъ.

School-section, участокъ, отдѣляемый для школъ отъ продаваемыхъ общественныхъ земель; онъ обыкновенно составляютъ одну тридцатьшестую часть этихъ земель.

School-tax, налогъ на города или округи для поддержанія школъ.

To scoot, скоро итти, бѣжать.

Scow, большая плоскодонная лодка, употребляемая для разгрузки кораблей, которые не могутъ подойти къ пристани; плашкотъ.

To scrape cotton, — очищать хлопокъ.

Scratch. *No great scratch*, не великая важность, пустяки, ни Богъ вѣсть чего стоитъ.

To scratch a man's name, исключить чье нибудь имя изъ избирательнаго списка.

Scratch или **scratched ticket,** избирательный списокъ, изъ котораго исключено нѣсколько именъ.

Scrawny, худощавый, тощій, костлявый.

Screamer, шумный, хвастливый молодой человѣкъ или дѣвушка; говорунъ, говорунья, трещетка.

Screw, человѣкъ, вытягивающій все, что можетъ, отъ другаго человѣка, съ которымъ имѣетъ дѣло; скряга; строгій, мелочной, непріятный экзаменъ.

Screws. *To put the screws on*; *to turn the screws*, вынудить или заставить силою отдать деньги или уплатить долгъ.

Scrods, небольшіе куски рыбы; мелкая рыба.

Te scrowge, толпиться, тискаться, тѣсниться.

Scrowger. См. *Screamer*.

Scrub oak, невысокаго роста захирѣвшій дубъ.

Scrumptious, особенный, отборный, прекрасный, превосходный; разборчивый, брюзгливый.

Scup, качель.

To scup, качаться.

To scurry, убираться прочь, убѣгать.

Scuss (вм. **scarce**), рѣдкій.

Sealer, должностное лицо, которое повѣряетъ вѣсы и мѣры и кладетъ на нихъ штемпеля.

Seamster, швея, бѣлошвейка.

Searcher, — инструментъ, похожій на буравъ, который упо-

требляется для узнанія доброкачественности коровьяго масла, заключающагося въ кадушкахъ или боченкахъ.

Season, — періодъ дождливой погоды на Югѣ.

Seawan или **seawant**. См. *Peage*.

Section, отдѣльная часть города, штата, государства или народа; часть территоріи, отдѣленная географическими линіями; часть народа; говорится: the Northern and Southern *section* of the United States, — the Middle *section*, the Southern or Western *section*. Общественныя земли на Западѣ раздѣлены на участки въ 640 акровъ, которые называются *sections*; каждый участокъ подраздѣляется еще на четыре части, называемыя *quarter-sections*.

Sectional, относящійся до частныхъ или отдѣльныхъ интересовъ.

Sectionalism, вниманіе къ интересамъ не всего государства, но какой нибудь его части.

To sectionise, раздѣлить общественныя земли на участки до назначенія ихъ къ продажѣ.

To see the elephant, разочароваться въ весьма большихъ ожиданіяхъ, испытать сильную неудачу; пріобрѣсть опытность.

To seep, пропускать, процѣживать сквозь сито или холстъ.

Seepy land, пахатная, дурно осушенная земля.

Selectman, лицо, ежегодно избираемое для наблюденія за дѣлами и управленіемъ города.

To sense, понимать.

Serape, мексиканское шерстяное одѣяло съ отверстіемъ посрединѣ для пропуска головы; его носятъ мужчины въ холодную погоду вмѣсто пальто.

Serious, особенно внимательный къ религіознымъ дѣламъ или къ своему собственному религіозному убѣжденію.

To serve up, подвергать насмѣшкамъ, — выставлять на видъ; обнажать, открывать.

Setting pole, длинный шестъ съ желѣзнымъ наконечникомъ, употребляемый на лодкахъ.

Seven up, — названіе азартной игры въ карты.

Severals (вм. **several**), многіе; много; разный, особенный, отдѣльный.

Shack, нищій, бродяга.

Shackly, трясущійся, тряскій; растреснутый; слабый; расхлябавшійся.

Shad-belly coad, — визитка съ закругленными полами.

To shake a stik at. Фраза, употребляемая человѣкомъ, когда онъ затрудняется выразить идеи о грамадномъ числѣ There is about as many people in New York as you could *shake a stick at*.

Shakes, лихорадка; землетрясеніе.

Shaky, нерѣшительный; непостоянный.

Shanghai, дэнди высокаго роста.

To shanty, жить въ шалашѣ или во временной хижинѣ.

Shuntying ground, мѣсто, занятое шалашами.

Shark, тощая, голодная свинья.

Sharking, ловля акулъ.

Sharp-stik. To be after one with a *sharp stick*, внимательно слѣдить за человѣкомъ съ цѣлію отмстить ему, или что нибудь отнять отъ него.

To shave, дисконтировать векселя или письменныя обязательства за большіе проценты.

Shave-down, шумный, оживленный танецъ.

Shaver, — маклеръ, скупающій векселя съ большой уступкой.

Shecoonery, привязка, прицѣпка, придирка.

Shedder-crab, — ракъ, недавно сбросившій съ себя скорлупу; — иногда называется *soft-crab*.

To shell corn, отдѣлять зерна маиса отъ колоса и шелухи.

Sheep-meat, баранина.

Sheepskin, дипломъ на ученую степень; лицо, получившее дипломъ на ученую степень.

Sheer, — терминъ, примѣняемый къ бумажнымъ издѣліямъ. *Sheer* muslin, весьма тонкая прозрачная кисея.

Sherryvallies, — панталоны изъ грубаго плиса или кожи, застегиваемые съ боку каждой ноги. Ихъ носятъ извощики сверхъ обыкновенныхъ панталонъ.

Shew (вм. **shewed**), показалъ I *shew* him the difference between black and white.

Shilling, испанскій реалъ (монета).

To shin, знакомиться по необходимости; занимать деньги на уплату долга по векселю, которому наступаетъ срокъ.

To shin round. Смотри *To fly around*.

To shin up, взлѣзать на дерево или шестъ съ помощію однихъ рукъ и ногъ.

Shin-dig, ударъ по берцовой кости.

Shindy, шумъ, суматоха; веселье, пирушка; игра въ шаръ, съ помощію палки, загнутой съ одного конца; дружба, пріязнь, расположеніе, любовь; прихоть, причуды.

Shine, выставка, показъ, наружный видъ, прекрасная наружность. *To cut* или *make a shine*, показать себя въ прекрасномъ видѣ, — съ отличной стороны, отличиться. *To take a shine off*, отличиться красотой; оказать превосходство предъ другими, превзойти. Расположеніе, привязанность, любовь.

To shine, успѣвать, итти впередъ; достигать цѣли. У охотниковъ—отъискивать звѣря съ помощію факела или огня, зажженнаго въ особаго рода кострюлѣ, которую несутъ на плечѣ.

Shingle, вывѣска; дощечка на дверяхъ магазина или конторы.

To shingle, наказывать, сѣчь.

Shingle-weaver, кровельщикъ, (преимущественно тотъ, который занимается приготовленіемъ кровельнаго гонта).

Shinner, — человѣкъ, занимающій деньги на уплату срочныхъ векселей, дѣлая для этого непріятныя знакомства.

Shinplaster, ассигнація, и вообще всякаго рода денежная бумага, утратившая свое значеніе или цѣнность.

Shoot или **shute,** — откосъ на крутой горѣ, по которому свозятся, спускаются или скатываются деревья. Въ рѣкѣ — узкое мѣсто, искуственное или натуральное, гдѣ скопляется вода. Расположеніе, привязанность, любовь.

To shoot a fall, — спускаться въ рѣкѣ по быстринѣ или порогамъ.

To shoot one's grandmother, ошибиться, обмануться въ своихъ ожиданіяхъ; разочароваться. Обыкновенно говорится: you have *shot* your granny или you have found a mare's nest.

Shooter, револьверъ. Въ Западныхъ Штатахъ и въ Калифорніи онъ называется: *five* или *six shooter*, смотря по числу зарядныхъ камеръ или стволовъ.

Shooting-iron, — общее названіе на Западѣ — ружья, винтовки или штуцера.

Short-boys, шайка нью-йоркскихъ мошенниковъ.

Short-gown, коротенькое платье, носимое женщинами во время домашней работы.

Short metre, въ короткій промежутокъ времени, скоро.

Shorts, панталоны.

Shot in te neck, пьяный,

Shot-gun, гладкоствольное ружье.

Shote или **shoat,** ленивый, негодный, ничего нестоющій человѣкъ.

Shoulder-hitter, негодяй, грубіянъ, буянъ.

Shucks, шелуха; скорлупа; раковины. Not worth *shucks*, ничего нестоющій, никуда негодный.

To shuck, очищать зерно отъ шелухи.

To shut up, перестать говорить, замолчать, придержать языкъ; заставить молчать.

Shute. См. *Shoot*.

To shy, бросать, швырять.

To shy around, бродить, ходить взадъ и впередъ.

Shyster, — человѣкъ, который посѣщаетъ полицейскіе суды въ Нью-Йоркѣ и другихъ большихъ городахъ и упражняется тамъ въ качествѣ адвоката.

Sidewinder, тяжелый ударъ кулакомъ.

Side-wipe, См. *Sidewinder*.

Side-walk, тротуаръ.

Sidings, доски.

To sidle out, оставить, прекратить, отступить.

Sidling, побочная колея на желѣзной дорогѣ.

Sight, чрезвычайно много. A *sight* of people, толпа народа; my husband is a *sight* handsomer than yours, мой мужъ несравненно красивѣе вашего. Разстояніе, на которомъ можетъ видѣть глазъ.

Sign или **signs,** слѣды недавняго присутствія людей или животныхъ.

To sign off, разсчитаться съ должникомъ, получивъ отъ него предложенную сумму; дать росписку въ полученіи всѣхъ заказовъ.

To signalize, сообщать свѣдѣнія посредствомъ сигналовъ или телеграфа.

Silver grays, — члены консервативнаго отдѣла партіи виговъ.

To smiliate, сообщать предме-

ту видъ, который не принадлежитъ ему; уподоблять.

Singed cat, любезный, умный человѣкъ, хотя его наружность этого не показываетъ.

Sink. См. *Battery*.

Sink-hole или **sink**, — ямы или углубленія, въ которые собирается дождевая вода и всачивается въ землю.

Sirree (вм. *sir*) Yes *sirree*. No *sirree*. Иногда прибавляется еще *bob*. Yes, *sirree bob*.

Siss или **sissy**, сестра, дѣвочка.

To siss, шипѣть; шикать, освистывать.

Sistern, сестры.

Sixpence, испанскій полуреалъ.

Six-shooter, револьверъ съ шестью камерами.

To sizzle, шипѣть отъ дѣйствія огня.

Skeary или **skeery**. См. *Scary*.

Skearsome или **skeersome**. См. *Scaresome*.

Skeezicks, низкій, гадкій, отвратительный человѣкъ.

Skid, деревянная подкладка, по которой перекатываютъ или передвигаютъ съ мѣста на мѣсто большія деревья.

Skilts, шаравары.

Skilty-boots, полусапожки.

Skimping, скудный, недостаточный, простой.

Skinner. См. *Shyster*.

Skipper, червячекъ, заводящійся въ сырѣ,

To skite about, быстро ходить или бѣгать около какого нибудь мѣста.

Skunk, небольшое, плотоядное четвероногое животное, изъ породы барсуковъ. Низкій, никуда негодный человѣкъ.

To skunk, нанести рѣшительное пораженіе. О студентѣ, который оставляетъ коллегію безъ полученія пособія или мѣста, говорится: he *skunked* his bills.

Sky-larking, грубая выходка, шутка, игра.

Sky-racket (вм. *sky-rocket*), ракета.

To slab off, откидывать, отбрасывать, какъ вещь безполезную; отстранять.

Slab-sided, имѣющій отвѣсныя стороны, прямой, вертикальный.

Slang-whanger, писатель или ораторъ, который любитъ употреблять простонародныя слова и фразы.

Slant, боковой ударъ.

Slantendicular, косвенный, наклонный.

Slap-jack, блинъ, оладья.

Slashes, низменныя, болотистыя мѣста, покрытыя кустарникомъ.

To slat, бросать, швырять; низпровергать.

Slave labour, невольническій трудъ.

Slaveocrat. рабовладѣлецъ.

Slaveocracy, сословіе рабовладѣльцевъ.

Slave power, политическое вліяніе рабовладѣльцевъ; сословіе рабовладѣльцевъ.

Slave-State, — Штатъ, въ которомъ находятся негры - невольники.

Slazy, слабый, хилый, худощавый; тоненькій, жиденькій.

Sled. См. *Ferry flat*.

To sleep. This steamboat can *sleep* three hundred passengers, на этомъ пароходѣ триста пассажировъ могутъ имѣть койки или каюты. I could *eat* fifty people in my house, *although* I could not *sleep* half the number, я могу накормить пятьдесятъ человѣкъ въ моемъ домѣ, но для ночлеча не найдется мѣста и для половины этого числа.

Sleigh-bell, бубенчикъ.

Sleighing, санная ѣзда.

Slewed, пьяный.

Slick, гладкая поверхность воды, показывающая обиліе рыбы. Быстро, дѣйствительно, точно.

Slick as a whistle. To do anything as *slick as a whistle*, сдѣлать что нибудь весьма быстро. Иногда говорится: *slick as grease* или *slick as ile* (oil).

To slick up, дѣлать хорошо и быстро.

To slide, уходить, убѣгать, убираться прочь.

Slimsy, слабый, тонкій; хрупкій; ненадежный.

Sling, пуншъ.

To sling, махать.

Slink, пронира, пролазъ.

Slinky, тощій, худощавый, сухопарый.

Slip, кислое молоко, простокваша.

Slip-gap. См. *Gap*.

Slip-slopes, старые, стоптанные башмаки.

Slipe, разстояніе.

Slipper down, — пуддингъ на скорую руку.

Slope, побѣгъ, бѣгство; увертка.

*

Sloshing about, схватка, потасовка.

Slump, яблочный пирогъ.

To slump, шлепнутыя въ воду или грязь.

Slung-shot, кистень.

Slunk, преждевременный, недоношенный.

Small potatoes,—эпитетъ, прибавляемый къ одушевленнымъ и неодушевленнымъ предметамъ и означающій низкое, ничтожное, заслуживающее пренебреженія качество. He is very *small potatoes.* Иногда для бóльшей выразительности говорится: *small potatoes aud few in a hill.*

Smart, живой, быстрый, расторопный; проницательный, дальновидный; умный, разсудительный; значительный, важный.

Smart chance, хорошее обстоятельство; превосходный случай; весьма много, огромное количество, изобиліе. A *smart chance* означаетъ большое количество или изобиліе въ положительной степени: *quite a smart chance* или *right a smart chance* — въ сравнительной, а *mighty smart chance* — въ превосходной. Чаще всего употребляется *right smart,* такъ: we have had fine weather this season, and I've *right smart.*

Smart piece, много; давно, значительный промежутокъ времени.

Smart sprinkle, весьма много; усиленно.

Smartness, предусмотрительность.

Smasher, — всякаго рода предметъ, имѣющій большіе размѣры или грандіозный видъ.

Smear-case, творогъ и сметана, приготовленные въ видѣ сыра для намазыванія на хлѣбъ. Иногда называется: cottage cheese и pot cheese.

Smile, рюмка водки, чарочка.

Smiling, попойка, выпивка, пирушка.

Smooth, лугъ, сѣнокосъ.

To smouch, нечестно воспользоваться удобнымъ случаемъ.

To smouze, разбить, раздробить ударомъ руки.

Smudge, костеръ, разложенный на навѣтренной сторонѣ дома и медленно сожигаемый съ тою цѣлію, чтобы дымъ задушилъ въ домѣ или выгналъ изъ него москитовъ или комаровъ.

Snag, — дерево, пустившее свои корни въ русло рѣки; дерево или его часть оторванное отъ берега теченіемъ и обмелевшее. Такія деревья часто встрѣчаются на Мисисипи и Мисури и служатъ причиной бѣдствія рѣчныхъ пароходовъ.

To snag, попасть или наткнуться на потопленное дерево (snag).

To snake, ползти подобно змѣѣ; бить, колотить, тузить.

To snake out, выползать; выдергивать, вытаскивать. Фермеръ, очищая землю, привязываетъ къ пню или бревну цѣпь, чтобы съ ея помощью выдернуть пень или вытащить бревно; — это дѣйствіе онъ называетъ *snaking it out.*

Snake-head. Предметъ ужаса для путешественниковъ по первоначально устроеннымъ дорогамъ. Онъ состоялъ въ томъ, что конецъ плоскаго и дурно прикрѣпленнаго рельса взбрасывался на переднее колесо вагона и, пронизавъ стѣну или полъ вагона, проходилъ по немъ всей своей длиной, — при чемъ, конечно, не обходилось безъ несчастій.

Snake root, — названіе растеній и корней, употребляемыхъ какъ цѣлебныя средства противъ укушенія гремучей змѣи.

Snap, погода.

Snapped, пьяный.

Snar, горячій споръ, ссора; выводокъ, порода, племя, поколеніе,

Sneaking notion. To have a *sneaking notion* for a lady, питать робкую или скрытную любовь къ какой нибудь дамѣ.

To be sneezed at. A thing that is not *to be sneezed at,* вещь, которою не слѣдуетъ пренебрегать.

Sneezer, пролазъ, пройдоха.

Snell. См. *Leader.*

Snippy или **sniptious,** жеманный, чопорный.

To snoop, крадучи съѣдать лакомства или отставленныя въ сторону блюда.

Snoozer, воръ, который обкрадываетъ останавливающихся въ гостинницахъ. Онъ тоже беретъ нумеръ въ гостинницѣ, обѣдаетъ за общимъ столомъ, знакомится съ какимъ нибудь провинціальнымъ купцомъ и достигаетъ своей цѣли.

Snore, снурокъ, служащій для спуска волчка.

To snore. *I snore!* клянусь! —

слово, весьма часто употребляемое въ Новой Англіи вмѣсто *by God!*

To snort, разсмѣяться.

Snorter, запальчивый, придирчивый, буйный человѣкъ; порывъ вѣтра.

Snowball, насмѣшливое названіе негра.

Snuff-dipper, человѣкъ, привыкнувшій къ табачной жвачкѣ. См. *To dip snuff*.

To snug, красть, воровать; обманывать, оплетать.

I snum! клянусь!

To soak, пропекать хлѣбъ.

Soap-lock, прядь волосъ, припомаженныхъ или примыленныхъ. Шайка негодяевъ, которые бродятъ по рынкамъ, около домовъ, гдѣ продаютъ различные машины, по набережнымъ и пристанямъ, и которые съ наступленіемъ ночи всегда бываютъ готовы произвесть на улицѣ шумъ или драку.

Socdolager, стихи, распѣваемые при окончаніи религіознаго митинга. Окончательный доводъ, заключеніе; заключительный ударъ въ кулачномъ бою.

To sock, нахлобучить шляпу на глаза.

Soft corn, soft sawder, soft soap, заискиванье, лесть.

Soft-shell crab или **soft-crab**. См. *Shedder crab*.

Soft-shell democrats, soft-shells или **softs**, — менѣе консервативный отдѣлъ нью-йоркской демократической партіи.

To soft soap, льстить, унижаться.

Soft woodlands, — мѣста, покрытыя различнаго рода деревьями изъ породы сосенъ.

Some, замѣчательный въ своемъ родѣ, имѣющій своего рода значеніе.

Some pumpkins, противоположное значеніе словамъ *small potatoes*; — первыя выражаютъ что нибудь большое и благородное, а послѣднія — небольшое и пошлое.

Somewheres, около, приблизительно.

Soon, рано. I shall put out *soon* in the morning. I shall be there *soon* in the evening.

Sophomorical, — терминъ, относящійся до изустныхъ рѣчей и писменныхъ сочиненій, въ которыя вводится много напыщенныхъ, но не имѣющихъ существеннаго значенія фразъ.

Sorter, подобно, вродѣ.

Sossle или **sozzle**, ленивая или неряшливая женщина.

To sossle или **sozzle**, шлепнуться, произвести брызги.

To sot (вм. *to set*), сидѣть.

Sound on the goose, преданный дѣлу невольничества.

Sour krout, квашеная капуста.

South, Южные Штаты, въ которыхъ находятся негры.

South American, — та отрасль американской партіи или партіи *Know-Nothing*, которая принадлежитъ Югу и поддерживаетъ невольничество.

Southerner или **southron**, уроженецъ Южныхъ Штатовъ.

Spake (вм. *spoke*), говорилъ.

Span, пара лошадей одинаковой масти и похожихъ одна на другую во всѣхъ отношеніяхъ; пара запряженныхъ воловъ.

To span, подобрать подъ масть и ростъ.

Span clean или **spandy clean**, весьма чисто, совершенно чисто.

To spancel, завязать коровѣ, во время доенія, заднія ноги.

To spark it, любезничать, ухаживать, волочиться; кокетничать.

Sparking или **to go a sparking**, любезничанье, ухаживанье, волокитство; кокетничанье.

Sparse, разбросанный, жидкій, рѣдкій, малонаселенный.

Spat, ударъ; легкая ссора, размолвка.

Spec, спекуляція. He made a good *spec* in flour.

Special deposit, вкладъ, подлежащій контролю самаго вкладчика, и притомъ такой, который банкъ не можетъ употребить на свои операціи.

Specie, порода.

Speck, немного, по меньшей мѣрѣ.

Speck and applejees, ломтики яблоковъ, изжаренные вмѣстѣ съ свинымъ жиромъ.

Specs, очки.

Spell, услуга, пòмочь; короткій промежутокъ времени; продолжительность всякаго рода погоды, болѣзни или работы.

Spider, чугунная сковорода съ тремя ножками.

Spike-team, телѣга, везомая тремя лошадьми или двумя волами и одной лошадью, которая ставится впереди.

Spill, лоскути бумаги, сложен-

ныя или свернутыя для закуриванія сигаръ.

Spindle City, гор. Ловелъ въ Масачузетѣ.

To spin street-yarn, бродить по улицамъ.

Spirit-land, замогильный міръ.

Spirit-rapper, посредникъ (медіумъ) между живыми существами и замогильными духами, который объясняетъ стукъ, производимый послѣдними по столамъ, поламъ и проч., какъ посланія съ того свѣта.

Spiritual или **spiritual wife**, наложница у мормоновъ.

Spiritual funeral, погребеніе по обряду вѣрователей въ спиритуализмъ.

Spiritual medium. См. *Medium*.

Spiritualism, ученіе, значительно распространенное въ Америкѣ, послѣдователи котораго вѣрятъ, что отшедшіе изъ міра сего могутъ имѣть сообщеніе съ живыми существами чрезъ такъ называемыхъ *медіумовъ*.

Spiritualist, вѣрователь въ спиритуализмъ.

Spit-curl, прядь волосъ на вискѣ, приглаженная и загнутая кольцеобразно.

Splendiferous, прекрасный, великолѣпный. Heaven, my beloved hearers, говорилъ одинъ проповѣдникъ: is a glorious, a beautiful, a *splendiferous* and *angeliferous* place.

Split, отдѣленіе, разъединеніе; самый скорый шагъ, самая быстрая ѣзда. He went full *split*. To go like *split*, т. е, мчаться во весь духъ.

Splurge, шумная демонстрація; хвастаться; выставлять себя на показъ; щеголять.

Spoopsie, глупенькій, дурачекъ.

Sportsman, записной игрокъ.

Sposen, полагая.

Spot. *In spots* или *by spots*, въ промежутки, урывками.

To spot, дѣлать мѣтки на деревьяхъ. См. *Blaze*.

Spouty land, мокрая глинистая земля.

Spread, постельное покрывало.

To spread oneself, стараться; дѣлать усилія.

To spree it, напиваться, предаваться пьянству.

Spring fever, ощущеніе, производимое первымъ внезапнымъ возвышеніемъ весенней температуры. Фраза эта примѣняется къ лѣнивому человѣку: he has got the *spring fever*.

Sprouts, пьяненькій, подъ хмелькомъ.

Squaddy, невысокаго роста и толстый.

To squale, швырнуть палку изо всей силы и при томъ такъ, чтобы она летѣла паралельно къ землѣ и отъ нея весьма невысоко.

Squantum, партія лэди и джентльменовъ, которыя отправляются за городъ для препровожденія времени; тамъ они удятъ рыбу, разговариваютъ, смѣются, поютъ, танцуютъ, играютъ, купаются, катаются на лодкахъ, ѣдятъ, пьютъ. Въ этотъ кружокъ не допускаются личности, которыя не любятъ, чтобы надъ ними шутили; каждому изъ его членовъ вмѣняется въ непремѣнную обязанность возбуждать всеобщій смѣхъ. Кто заговоритъ о серьезныхъ дѣлахъ (исключая супружества), тотъ на первый разъ получаетъ строгій выговоръ, а во второй подвергается штрафу.

Square. Въ Нью-Йоркѣ такъ называются открытыя мѣста при соединеніи нѣсколькихъ улицъ.

To squat, прижать, ущемить; поселиться на чужой или общественной землѣ, не имѣя на это права.

Squatter, поселенецъ, который занимаетъ землю, не получивъ на это права.

Spuatter sovereignty, право, предоставленное поселенцамъ (squatters) постановлять свои собственные законы и организовать свои учрежденія.

Squaw, — у Индійцевъ — жена, женщина.

To squawk, пищать, визжать; скрипѣть.

To squib, подбрасывать пасквиль; произносить саркастическія или суровыя порицанія; поспорить въ разговорѣ или совѣщаніи.

To squiggle, извиваться подобно угрю; убѣгать, ускользать.

Squirt, брюзгливый, пустой человѣкъ.

To squush, раздавить.

Stag, — въ нью-йоркскихъ судахъ — человѣкъ, который всегда готовъ показать о пребываніи подсудимаго въ данное время въ другомъ мѣстѣ; бычекъ.

Stag-dance, пляска, часто пов-

торяемая мужчинами въ питейныхъ домахъ.

Stag-party, общество, состоящее изъ однихъ мужчинъ.

Stage-driver, кучеръ, извощикъ.

Staging, подмостки, эстрада.

Stake and rider, — родъ изгороди.

To stake out, привязывать къ дереву, къ столбу, и пр.

To stall, завязнуть въ грязи.

Stampede, быстрый бѣгъ стада животныхъ въ западныхъ степяхъ, производимый паническимъ страхомъ.

Stamping-ground, сцена чьихънибудь подвиговъ; любимое мѣсто убѣжища или развлеченія.

Stancheous, крѣпкій, прочный.

Stand, удобное, видное, бойкое мѣсто для какого либо заведенія или торговли.

Standee, кровать на пароходѣ.

Stars, полицейскіе офицеры въ Нью-Йоркѣ; иногда—лѣстница.

Stars and stripes или **star-spangled banner**, флагъ Соединенныхъ Штатовъ.

Stare cat, женщина или дѣвушка, которая любитъ глядѣть на проходящихъ или на сосѣдей.

To stave, торопиться, спѣшить; побуждать, понукать.

Steal, ручка, рукоятка; станокъ.

Steamboat, весьма дѣятельная энергическая личность.

Steam-paddy, — паровая машина, употребляемая для срытія земли при прокладкѣ полотна желѣзной дороги.

Steboy или **seboy** — слово, употребляемое при науськиваніи собакъ на свиней или другихъ животныхъ.

Steep, большой, обширный, непомѣрный; великолѣпный; расточительный.

Stemmery, большое зданіе, въ которомъ табачные листья отдѣляютъ отъ стеблей и крупныхъ фибръ.

Stern-wheel, мелководныя рѣки на Западѣ, доступныя только для небольшихъ пароходовъ съ однимъ колесомъ, устроеннымъ въ кормѣ. Отсюда всякій, небольшихъ размѣровъ, предметъ называется — *stern-wheel*, такъ: a *stern-wheel* church, и проч.

Stern wheeler, пароходъ, имѣющій только одно колесо, устроенное въ кормѣ.

Stick-chimney, досчатая дымовая труба, обмазанная глинной.

Sticker, товаръ, который медленно раскупается.

Stiff, мертвое тѣло, трупъ.

Still baiting, ловить рыбу на донную удочку.

Still-hunter, осторожный охотникъ.

Still-hunting, охотничій терминъ — означаетъ: тихо, безъ малѣйшаго шума и треска итти по лѣсу, зорко смотрѣть во всѣ стороны и подкрадываться къ тому мѣсту, гдѣ птица или звѣрь кормились въ теченіе дня.

To stiver, удаляться, уходить, убѣгать.

To stock, снабдить извѣстные фермы или участки земли не только домашнимъ скотомъ, но и семенами. All my farm is *stocked* with clover.

Stock-minder, пастухъ или лицо, которое присматриваетъ въ степяхъ за стадами рогатаго скота.

Stock-range, — равнина или степь, на которой пасется рогатый скотъ.

Stock-train, поѣздъ по желѣзной дорогѣ съ рогатымъ скотомъ.

Stocking-feet, въ однихъ чулкахъ, — безъ башмаковъ.

Stocky, невысокаго роста и толстый; крѣпкій, здоровый, коренастый.

Stone-bee, собраніе фермеровъ или поселенцевъ съ цѣлію очистить отъ камней мѣсто своего сосѣда. См. *Bee*.

Stone bruise, рана, царапина или ссадина на подошвѣ ноги у тѣхъ, кто ходитъ безъ обуви.

Stool, искуственная утка или другая плавучая птица, спускаемая на воду для приманки натуральныхъ.

Stooling, приманка утокъ и другихъ птицъ на чучела.

Stool-pigeon, полицейскій агентъ, который заводитъ знакомство съ мошенниками и потомъ ставитъ имъ западню.

Stoop, подъѣздъ, ступеньки у дверей; скамейка у дома.

To stop, останавливаться, имѣть временное пребываніе.

Straddle-bug или **straddle-bob**, жукъ.

Straight, ровный, одинаковый по качеству; чистый, неподдѣльный, неподмѣшанный, неразсыропленный.

Straight out, искренній, прав-

дивый.

Straight-spoken или **straight up and down**, прямой, прямодушный.

Strain, вывихнутый.

Strand, пристань, набережная; фибры, волоса.

Strapped, тугой, тяжелый на уплату денегъ, скупой.

Straw bail, безчестное ручательство; порука, которую даютъ men of straw, т. е. люди, старающіеся показать себя богатыми, не имѣя за душой никакого состоянія.

Streak, настроеніе духа, поведеніе, обхожденіе.

Streaked или **streaky**. To feel *streaked*, чувствовать себя смущеннымъ или встревоженнымъ.

Streaks. To make *streaks* или *tracks*, to *streak* или to *streak it*, убѣгать съ всевозможной быстротой.

Stretch. *On a stretch*, постоянно, безпрерывно.

Stretcher, хорошо обожженный и гладкій кирпичь, употребляемый для лицевой кладки стѣнъ.

Striker, кулачный боецъ; разбойникъ.

String, бичь; число, рядъ; домъ.

Stripe, образецъ, родъ, сортъ.

Strong. *To ga it stvong*, дѣлать что нибудь съ особенной энергіей.

Struck under conviction, пораженный сознаніемъ своихъ прегрѣшеній; кающійся.

To stub или **stump**. To *stub* on'es toe, наткнуться большимъ пальцемъ ноги на что нибудь твердое.

Stuck. *To be stuck*, не имѣть возможности сдѣлать приступъ къ какому нибудь дѣлу, или продолжать то, что было уже начато; сдѣлаться жертвой обмана.

To stuff, осмѣивать, пересмѣивать; насмѣхаться, издѣваться.

Stuffy, угрюмый, сердитый, упрямый.

To stump, вызывать на драку; приводить въ замѣшательство, ставить втупикъ, говорить на выборахъ рѣчи въ свою собственную пользу.

Stump orator, ораторъ, говорящій рѣчи съ древеснаго пня или другаго возвышенія.

Stump speaker, народный ораторъ.

Stump speach, рѣчь, произнесенная съ высокаго древеснаго пня.

Stumpage, попенная такса; плата, взимаемая съ каждаго срубаемаго дерева.

Stumper, человѣкъ, ставящій другихъ въ затруднительное положеніе, въ замѣшательство или недоумѣніе.

Stun (вм. *stone*), камень.

Sturtion, настурція.

To stutter, ходить или бродить безъ всякой цѣли.

Suant или **suent**, ровный, однообразный; ровно разсыпанный или посѣянный.

Succession sale, продажа имѣнія для раздѣла наслѣдниковъ.

To suck in, обманывать, надувать, оплетать, высасывать (деньги); заманивать, завлекать съ тою цѣлію, чтобы потомъ обмануть.

Suckatash или **succotash**, разварной маисъ вмѣстѣ съ бобами, — любимое блюдо въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ въ изобиліи находятся и маисъ и бобы.

Sucker, — трубочка, употребляемая для всасыванія прохладительнаго напитка (cobler); — она бываетъ серебряная или стеклянная, а иногда ее замѣняетъ соломенка или макаронина; простакъ, простофиля; пьяница; прозваніе уроженца или жителя штата Илинойзъ; низкій, подлый человѣкъ.

Sugar camp, — мѣсто, гдѣ собираютъ и вывариваютъ сокъ изъ сахарнаго клена.

Sugar maple или **sugar tree** (*Acer Saccharinum*), сахарный кленъ.

Sulphur, горная смола.

To summarize, подводить итогъ, дѣлать перечень.

Sun-bonnet, дамская шляпа съ широкими полями.

Sundown, захожденіе солнца.

Sun-up, восхожденіе солнца.

Supawn, ежедневное блюдо у индійцевъ — въ родѣ кашицы.

Sure-enough, дѣйствительный, неподдѣльный.

Surface-boat. См. *Battery*.

Surprise party, нежданные гости.

Surround, облава во время охоты на буйволовъ.

Surveyer, одинъ изъ старшихъ членовъ главной таможни.

To suspicion, подозрѣвать.

Swad или **swod**, глыба, масса; связка; толпа.

To swamp, очутиться въ безвы-

ходномъ положеніи; разориться.

I swamp it, клянусь!

Swamping, весьма большой, огромный, громадный.

I swan или **swon!** или **I swan to man!** клянусь!

Swanga, — на языкѣ негровъ — бѣлый человѣкъ.

To swant, мыть.

Swap или **swop**, мѣна, промѣнъ, мѣновой торгъ.

Swash или **swosh**, узкій проливъ или форватеръ въ песчаной отмели.

Swat или **swot**, ударъ, толчокъ.

Swell-head. См. *Bighead*.

Swill-boys, шайка нью-йоркскихъ буяновъ.

To swinge, палить, опалить.

Switch, подвижной станокъ для направленія или перестановки вагона на другіе рельсы.

Switchel, напитокъ, состоящій изъ воды, патоки и небольшаго количества уксусу.

Swot. См. *Swat*.

Sympathizers, — названіе лицъ, которыя во время канадскаго возмущенія въ 1836—37 г. сочувствовали недовольнымъ.

T.

To tackle, запрягать; схватить, задержать.

Taffy, паточный леденецъ.

Tag, легкій ударъ; игра въ пятнашки.

'Taint, вм. *it is not*.

To take to do, дѣлать выговоръ, упрекать, порицать.

To take the back track, перемѣнить свое положеніе; отказаться отъ своихъ словъ.

To take the rag off, превзойти, превосходить.

To take the shine off. См. *Shine*.

To take a shute. О человѣкѣ, который убѣжалъ или поспѣшно скрылся, говорится: he has *taken a shute*.

To take, сожалѣть; горевать; оплакивать.

To take up animals, приготовить лошадей къ дальнѣйшему походу, т. е. оседлать ихъ или запречь въ повозки; — фраза эта употребляется преимущественно въ степяхъ.

To take water, убѣжать, скрыться.

Talk. У индійцевъ Сѣв. Америки — совѣщаніе относительно мира или войны, переговоровъ и т. п.

To talk turkey, говорить вздоръ, безсмыслицу

Talking iron, ружье, винтовка; называется также *barker*.

Tall, большой, великій; прекрасный; великолѣпный; расточительный; прекрасно; чрезвычайно; весьма много.

Tamal или **tamauli**, печенье, приготовляемое изъ маисоваго теста, съ прибавленіемъ къ нему рубленаго мяса.

Tamarack. См. *Hackmatack*.

Tangle-foot, водка.

To tap, придѣлывать къ башмакамъ новые подошвы или каблуки.

Tarnal (вм. *eternal*), вѣчный.

Tarve, поворотъ, изгибъ, загибъ.

Taunton turkeys, простыя сельди.

Tavern, домъ, гдѣ продаются въ небольшомъ количествѣ крѣпкіе напитки, съ тѣмъ, чтобы выпивались тутъ же на мѣстѣ.

To tax, оцѣнять, назначать цѣну. What will you *tax* me a yard of this cloth? т. е. что стоитъ ярдъ этого сукна.

Team. He's a *whole team* или a *full team*, т. е, человѣкъ этотъ съ большими способностями и энергіей.

Tea-squall, саркастическое названіе гостей, собравшихся на чай.

To teeter, качаться или скакать на доскѣ. Извѣстное дѣтское развлеченіе: на подкладку, болѣе или менѣе высокую кладется доска, на концы которой садятса или становятся взрослыя дѣти, уровновѣшиваютъ ее и потомъ качаются или подскакиваютъ.

Teetotaciously, — странный терминъ, означаетъ немного больше, чѣмъ вполнѣ.

Tell, словцо, обыкновенно пріятное, замѣняющее комплиментъ. I've a *tell* for you, т. е. I've a compliment for you, или I have heard some one speak highly of you.

Tendsome, требующій большаго присмотра или ухаживанья. A *tendsome* child.

Tenement house, домъ, отдаваемый въ наймы, или уже занятый постояльцами.

Territory, обширный участокъ земли, принадлежащей Соед. Штатамъ, но не составляющій части какого нибудь отдѣльнаго штата и находящійся подъ временнымъ управленіемъ.

Tesquite, довольно цѣнное, щелочное вещество, которое высачивается изъ земли и ложится осадкомъ по берегамъ озеръ, прудовъ и болотъ въ Новой Мексикѣ, Калифорніи и Аризонѣ.

Test-paper, бумага или документъ, служащій удостовѣреніемъ.

Thanksgiving day, день, назначаемый (обыкновенно въ Ноябрѣ) для принесенія Богу благодарственныхъ молитвъ за даруемое благоденствіе.

There, на мѣстѣ, подъ рукой, дома.

Thousand of brick. *Like a thousand of brick,* сильно, шумно, громко; тяжело.

Through the mill. He has been *through the mill,* онъ пріобрѣлъ опытность въ дѣлѣ.

To throw in, вносить, платить содѣйствовать, способствоват

Thundering, весьма, чрезвы чайно.

Ticket, печатный списокъ кан дидатовъ, предложенныхъ н выборы. Эти списки имѣют различныя названія: th *straight ticket,* списокъ, въ ко торомъ не сдѣлано никаких перемѣнъ; a *scratch ticket,* спи сокъ, изъ котораго исключен одно или нѣсколько именъ; *split ticket,* списокъ, предст вляющій различныя раздѣле нія партій; a *mixed ticket,* спи сокъ, въ которомъ назван различныхъ партій сливаютс въ одно общее.

Tickler. У купцовъ и банк ровъ — общее названіе книг въ которую для свѣденія справокъ записываются до небольшая карманная фляж для водки.

Tie, ровное число голосовъ, двухъ противоположныхъ с ронъ; пара, чета; подборъ.

To tie to. A man, who will *to tie to,* человѣкъ, на котора можно положиться, — чел вѣкъ честный во всѣхъ отн шеніяхъ.

To tie up, прикрѣпить судно, пароходъ, и пр.

Tight, тугой, бережливый, скупой; пьяный.

Tight match, ровное состязаніе.

Tight place. To be *in a tight place,* находиться въ затруднительномъ положеніи; нуждаться въ деньгахъ.

Tight scrouging, трудное дѣло.

Tight squeeze, трудность, затрудненіе.

Timber, лѣсистая мѣстность, лѣсъ.

Time. What *time* are you? какъ время? который часъ?

Tipsinah, дикая, степная рѣпа.

Tithing-man, лицо, назначаемое общиной для наблюденія за порядкомъ при отправленіи богослуженія и вообще за соблюденіемъ благочестія въ воскресные дни.

To titivate, одѣваться, наряжаться.

Titter, накожная сыпь.

To (вм. *at* или *in*). He lives *to* York. He wan't *to* hum (home). *To,* какъ частица, служащая для означенія неокончательнаго наклоненія, нерѣдко опускается и чрезъ это затѣмняется смыслъ рѣчи. He was sitting at a table and making believe [*to*] eat a late breakfast.

To toe the mark. См. *To come up to the chalk.*

Tomahawk, индійскій топоръ. Индійцы, при заключеніи мира, имѣютъ обыкновеніе съ церемоніей зарывать топоръ; отправляясь на войну, они снова вырываютъ его. Отсюда фразы: to bury the *tomahawk* или to dig the *tomahawk* нерѣдко употребляются у политическихъ ораторовъ и писателей и означаютъ — прекращеніе прежнихъ несогласій или возбужденіе новыхъ.

Tom-dog. Для отличія кобелей и котовъ отъ сукъ и кошекъ — къ названію первыхъ всегда приставляется *tom.*

Tombs, — названіе ньюйоркской городской тюрьмы.

Tombs lawyer, адвокатъ, кліенты котораго бо́льшею частію затворники городской тюрьмы.

Tongs, панталоны, подштанники.

Tooting-tub, церковный органъ.

Top notch, высшая степень.

Tory. Во время революціонной войны этотъ терминъ примѣ-

нялся къ роялистамъ. Нѣсколько лѣтъ тому назадъ, когда терминъ *whig* былъ принятъ одною изъ политическихъ партій, терминъ *tory* былъ присвоенъ демократической партіи. Въ настоящее время онъ не относится ни къ какой партіи.

Tote, весь, всё.

To tote, нести; приводить.

Tote-load, тяжесть, которую можетъ нести одинъ человѣкъ.

Totem, отличительный знакъ, употребляемый сѣверо-американскими индійцами на платьѣ, на щитахъ и пр., для опредѣленія племени.

Tottlish, колеблющійся, шаткій, валкій.

Touch. *No touch to it*, нельзя сравнить съ....

Touse, шумъ, суматоха, возня.

Tow-head, бѣловолосый мальчикъ; бѣлая рябь или пѣна, производимая затопленными деревьями (snags) или другими преградами, встрѣчаемыми на большихъ рѣкахъ.

Town, околотокъ, — участокъ густо или малонаселенной земли.

Track, полотно желѣзной дороги, — преимущественно же та часть, которая заключается между рельсами.

Track-sprinkler, приборъ или машина, употребляемая для смачиванія пыли на полотнѣ желѣзной дороги.

Trade, лекарство; рецептъ; докторское предписаніе.

Trail, слѣдъ; слѣды, оставляемые по себѣ человѣкомъ или животнымъ; тропинка, дорожка.

To trail. Not worth shucks to *trail*, ничего не стоющій, никуда негодный, ничтожный.

Train, роспуски, сани, употребляемые для перевозки тяжестей, лѣса и пр.

Trainers, милиція, собранная на ученье или на смотръ.

Training-day, день, назначенный для ученья или смотра милиціи.

To trampoos, брести, бродить; нехотя, противъ воли итти куда нибудь.

Trapper, охотникъ, который ставитъ западни, ловушки или капканы для поимки бобровъ и другихъ звѣрей, имѣющихъ цѣнную шкуру.

Trash, листья сахарнаго тростника, срываемые и складываемые около корня для того, чтобы содѣйствовать его созрѣванію.

To trash cane, обрывать съ сахарнаго тростника завянувшіе и засохшіе листья.

To trash a trail, скрыть свои слѣды; замаскировать цѣль своихъ дѣйствій.

To tree, вскарабкаться на дерево (говорится о дикомъ животномъ или охотникѣ); спрятаться за деревомъ во время охоты или сраженія.

Tree-molasses, сиропъ, добываемый изъ сахарнаго клена, и патока, выдѣлываемая изъ этого сиропа.

Tree-sugar, сахаръ, выдѣлываемый изъ сахарнаго клена.

Triangle, соединеніе трехъ политическихъ партій.

Triangular contest, — борьба между тремя различными партіями.

Tricksy, бойкій, игривый.

To troll, ловить рыбу на блесничку.

Truck, вещество, матеріалъ, — особливо же овощи, разводимые для рынка; телѣжка, таратайка, тачка.

Truckage, грузъ, перевозимый на телѣгѣ.

Trucking, разведеніе овощей, ягодъ и плодовъ для продажи; огородничество, садоводство.

Truck-patch, участокъ земли, отведенный для разведенія овощей.

To try on, пробовать, дѣлать попытку.

To tuck on, надбавлять или возвышать цѣну.

Tuckahoe, виргинскій трюфель.

Tuckered out, утомленный, усталый, изнеможенный, изнуренный.

Tuk (вм. *took*), взялъ.

Tumble-bug, навозный жукъ.

To tump, тащить домой черезъ лѣсъ убитаго оленя или другаго животнаго.

Tumpline, ремень, накидываемый на лобъ для поддержанія тяжести или тюка, взваленнаго на спину.

Turkey. О пьянномъ человѣкѣ говорится иногда: he has got a *turkey* on his back.

Turn of meal, количество зерна, отправленнаго на мукомольную мельницу.

Turner, гимнастъ.

Turpentine State, Штатъ Сѣверная Каролина.
Twistical, злой, мучительный, деспотическій.
To twitch, тащить цѣпью дерево по землѣ.

U.

Ugly, злой; порочный, развратный.
Unbleached American, цвѣтной житель Америки, негръ, индіецъ.
Uncle Sam, простонародное названіе Соединенныхъ Штатовъ; иногда оно замѣняется названіемъ *Brother Jonathan*.
Uncommon, необыкновенно, весьма.
Unconscionable, большой, громадный, обширный.
Under conviction. *To be under conviction,* — обыкновенное выраженіе, примѣняемое къ лицу, которое чувствуетъ угрызеніе совѣсти за содѣянные грѣхи и желаетъ быть принятымъ въ лоно церкви.
Underground railroad, тайныя пути сообщенія, доставлявшія бѣглымъ неграмъ возможность пробираться въ свободные штаты или въ Канаду.
Underpinners, ноги.
To up jib, убираться прочь.
Up to the hub, до послѣдней крайности, до крайней степени.
Upper crust, высшій слой общества, аристократія.
The upper ten thousand или **upper ten,** высшіе кружки общества въ Нью-Йоркѣ и въ другихъ большихъ городахъ.
Uppertendom, аристократія свѣтскіе люди.
To use up, утомиться, истощиться.

V.

Vacher, скотовладѣлецъ въ юго-западныхъ степяхъ.
To vamose, удаляться, уходить, убѣгать.
To vamose the ranch, оставить домъ, оставить мѣсто, удалиться, уйти, убѣжать.
Varmint, всякаго рода вредное насѣкомое,—дикое или хищное животное.
Vegetarian, послѣдователь строгой діететической школы, воспрещающей употребленіе животной пищи.
Vendue, публичный аукціонъ.
Venison, оленье мясо.
Vest, жилетъ или другое платье надѣтое подъ пальто.
Vigilance committee, партія гражданъ, которая предполагая, что мѣстныя власти не въ состояніи или не въ расположеніи выполнить требованія закона, принимаютъ на себя обязанность блюсти его и наказывать его нарушителей.
Virginia reel, старинный англійскій контрдансъ.
Virginny ити **Old Virginny,** Штатъ Виргинія.
Voyage. — Между китоловами, та часть отъ прибыли, которую доставляетъ плаваніе и которая выдается служащимъ на кораблѣ вмѣсто жалованья, называется *voyage*.
Voyageur. У Канадцевъ — названіе людей, которые рѣчными или береговыми путями занимаются перевозкою пушныхъ товаровъ.
I vum! клянусь!

W.

To wabash, обмануть, надуть, провести.

To wabble, дать волю языку; говорить вздоръ, пустяки.

To wake snakes, производить шумъ, возбуждать; будить; приводить въ дѣйствіе.

To wake up the wrong passenger, не узнать человѣка, ошибиться въ личности. См. *To get the wrong pig by the tail.*

To walk the chalk, итти прямо, — стройно.

To walk into, одержать верхъ, превзойти; наказать.

Walking papers или **walking ticket,** увольненіе отъ должности, отставка.

Wall rock, крупная, зернистая извѣсть.

Walt, валкій.

Wamble-cropped, больной разстройствомъ желудка; унылый; униженный.

Wampum. См. *Peage.*

Wangan, лодка.

Wan't (вм. **wasnot** и **were not**), не былъ, не были.

Want to know. *I want to know!* скажите пожалуста! скажите на-милость!

War-path, походъ на войну, военная экспедиція индійцевъ.

War - whoop, воинственный крикъ; крикъ, производимый индійцами при нападеніи на непріятеля.

Warm-us, — родъ куртки изъ домашняго сукна, безъ пуговицъ, вмѣсто которыхъ употребляется кушакъ, или же нижніе углы самой куртки, нарочно для этого удлинненые.

Wastage, случайная порча бочки, ящика и пр.

Water-dogs, различнаго рода саламандра, и вообще ящерообразныя житвотныя.

Water-shed. См. *Divide.*

Water-witch, — человѣкъ, утверждающій, что обладаетъ способностью открывать подземные ключи и источники посредствомъ волшебнаго жезла; щарлатанъ; птица изъ породы чаекъ.

Ways, разстояніе, пространство. There's no two *ways* about it, т. е. это дѣйствительно такъ, и отнюдь не иначе.

To wear the collar, находиться подъ контролемъ; дѣйствовать по совѣту или приказанію другихъ.

Weather. Fine *weather* overhead, ясное небо. He's under the *weather,* онъ находится въ дурномъ положеніи, — въ стѣсненныхъ обстоятельствахъ.

Wed (вм. **weed**), полоть.

Weed, табакъ. Do you use the *weed?*

Weedy-weedy, — растеніе въ родѣ шпината, въ большомъ употребленіи въ Вестъ-Индіи.

Well-to-do или **well to live,** въ хорошихъ обстоятельствахъ, при деньгахъ; благоденствующій.

Wench, негритянка.

West, Западные Штаты, преимущественно лежащіе къ западу отъ Пенсильваніи, Виргиніи и Сѣверной Каролины.

Westerner, уроженецъ или житель западныхъ штатовъ.

To whale, бить, колотить. *To whale away,* бѣгло говорить, тараторить.

Whaler, высокій, статный мужчина.

Whaling, драка; побои.

Whap! восклицаніе, выражающее, внезапный ударъ.

To whap over, сбить, сшибить съ ногъ.

Whapper или **whopper,** всякая вещь громадныхъ размѣровъ; чудовищная ложь.

Whapping или **whopping,** весьма большой, громадный.

Wharf-boat, плотъ, плавучая пристань.

Wharf-rats, крысы, которыя держатся на пристаняхъ; воры, опустошающіе пристани въ приморскихъ городахъ.

What for a (вм. *what kind of a*).

To wheal, пухнуть, раздуваться.

Wheat and Indian, смѣсь пшеничной и маисовой муки.

Wheel - horse, задушевный другъ.

Which? (вм. **what?**), что? что такое?

Whig and tory. Во время революціонной американской войны словомъ *whig* назывался тотъ, кто поддерживалъ революціонное движеніе, а *tory* — кто поддерживалъ британское

правительство.

While, (вм. **till**), до, пока. Stay *while* I come.

To whip the devil round a stump, представлять ложныя извиненія, оправданія или доводы самому себѣ и другимъ.

White frost, жестокій морозъ.

White-trash, — терминъ, преимущественно употребляемый неграми, для названія бѣдныхъ жителей Юга.

Whit-pot, родъ пуддинга.

Whit-potting, визиты между родственниками и друзьями.

To whittle, искусно владѣть ножемъ; рѣзать, обрѣзать, вырѣзывать.

Whittled, пьяный.

Whole cloth. A lie *made out of whole cloth*, ложь, въ которой нѣтъ и тѣни правды.

Whole-footed, здоровый, крѣпкій.

Whole-heap, многіе; множество; большая толпа; большое собраніе.

Whole-souled, благородный, великодушный.

Whole-team. This man is a *whole team*, этотъ человѣкъ одаренъ необыкновенными умственными способностями и физической силой. Иногда говорится a *whole team and a horse to spare* или *horse extra.*

Wicket, убѣжище, пріютъ; шалашъ изъ древесныхъ вѣтвей или хвороста.

Wide-awake, на-сторожѣ, наготовѣ; готовый; приготовившійся.

To wiggle, качаться изъ стороны въ сторону; вертѣться, кривляться; извиваться; крутиться.

Wigwam, индійскій шалашъ, устроиваемый изъ буйволовыхъ шкуръ.

Wild-cat, ассигнація или денежная бумага мичиганскаго банка.

To wilt, вянуть, увядать; повиснуть, опуститься; изнемогать, томиться, чахнуть. Иногда говорится *to wilt down.*

Windfall, слѣды, оставленные въ лѣсу ураганомъ.

Winkle-hawk или **winkle-hole,** угловатый разрывъ въ какой нибудь ткани.

To wipe out, искоренить, извести, уничтожить.

Wire-pullers или **wire-workers,** личности, которыя тайными происками или интригами управляютъ дѣйствіями политическихъ дѣятелей.

Wish-bone или **wishing-bone,** грудная кость птицы, дужка.

Witness-trees, межевыя столбы, которые въ мѣстахъ новыхъ колоній замѣняются опаленными или очищенными отъ сучьевъ деревьями.

Wolfish, дикій, свирѣпый.

Wolverines, жители штата Мичигана.

Woman right's convention, собраніе лицъ, которыя стараются улучшить общественное и политическое положеніе женщины.

Wonders, родъ пирожнаго.

To wood up, складывать дрова въ поленницу; выпить чарочку.

Wooding-place, береговыя станціи, гдѣ рѣчные пароходы запасаются дровами.

Wood-meeting, митингъ у мормоновъ подъ открытымъ небомъ.

Wool over the eyes. To *draw the wool over the eyes*, обмануть, надуть, провести.

Woolly-head, негръ; человѣкъ, содѣйствующій освобожденію негровъ.

Worm-fence, желѣзная рѣшетка, поставленная зигзагомъ.

Worryment, безпокойство, хлопоты.

Wrath. *Like all wrath*, сильно, жестоко; сердито, гнѣвно.

Wrathy, очень сердитый.

Wreckers, шайка балтиморскихъ буяновъ.

Y.

Yaller, желтый.

Yank, потрясеніе, подергиваніе.

To yank, дергать.

Yankee, американецъ, гражданинъ Новой Англіи и вообще Соединенныхъ Штатовъ.

Yankeeland, Новая Англія; Сoединенные Штаты.

Yankee doodle, такъ называется любимая народная арія.

Yeath (вм. **earth**), земля.

Yeathquake (вм. **earthquake**), землетрясеніе.

Yellow, — терминъ, примѣняемый къ цвѣтнымъ мальчикамъ и дѣвочкамъ.

Yellow jacket, небольшая оса съ ядовитымъ жаломъ.

Yere (вм. **here**), здѣсь, сюда.

You don't! неужели! въ самомъ дѣлѣ!

Yourn (вм. **your own**), вашъ.



Z.

Zeewan. См. *Peage*.

ПРИБАВЛЕНІЯ.

Сокращенія,

встрѣчаемыя, какъ въ англійскихъ, такъ и американскихъ сочиненіяхъ.

A. or *Ans.* Answer.

A. or *a.* Adjective; Afternoon; Acre. In *commerce*, Accepted; To.

A. A. P. S. American Association for the Promotion of Science.

A. A. S. Fellow of the American Academy.

A. A. S. S. Member of the American Antiquarian Society.

A. B. (Actium Baccalaureus). Bachelor of Arts.

A. B. C. The Alphabet (азбука).

A. B. C. F. M. American Board of Commissioners for Foreign Missions.

Abp. Archbishop.

A. B. S. American Bible Society.

A. C. (Ante Christum). Before Christ.

Acct. Account.

A. C. S. Americau Colonization Society.

A. D. (Anno Domini). In the year of our Lord.

Adm. Co. Admiralty Court.

Admr. Administrator.

AE. или *AEt.* Aged (столькихъ

лѣтъ отъ роду).

A. F. B. S. American and Foreign Bible Society.

A. fir. Firkin of ale (боченокъ эля).

A. G. S. S. American Geographical and Statistical Society.

A. H. M. S. American Home Missionary Society.

Ala. Alabama.

Ald. Alderman.

A. M. (*Artium Magister*). Master of Arts. (*Ante Meridiem*) Before noon. (*Anno Mundi*) In the year of the world (отъ сотворенія міра).

Amt. Amount (итогъ).

An. (*Anno*). In the year.

Ana. In *medicine*, in like quantity, (по-ровну).

Ans. Answer.

A. O. S. S. Member of the Amecan Oriental Society.

A. R. (*Anno Regni*). Year of the reign.

Ar. Arabic.

Ark. Arkansas.

Arm. Armenian; Armoric.

A. B. S. S. Fellow of the Royal Society of Antiquaries.

A. S. Anglo-Saxon.

A. S. S. U. American Sunday School Union.

A. T. S. American Tract Society.

Att. или *Atty.* Attorney.

Atty Gen. Attorney General.

A. U. C. (*Anno Urbis Conditæ*). In the year from the building of the city, *i. e.* Rome.

Av. Average.

B. Base или Base, in *music; b.* born.

B. A. Bachelor of Arts; British America.

Bab. Barbara.

Bah. Bahamas.

Barb. Barbadoes.

Bart. или *Bt.* Baronet.

Bbl. Barrel.

B. C. Before Christ.

B. C. L. Bachelor of Civil Law.

B. D. Bachelor of Divinity.

Bd. Bound.

Bdgs. Buildings.

Bds. Boards.

Berks. Berkshire.

Bess. Elizabeth.

Bk. Bank; Book.

B. L. (*Baccalaureus Legum*). Bachelor of Laws.

B. M. (*Baccalaurens Medicinæ*). Bachelor of Medicine.

Bp. Bishop.

Br. Brother.

Brig. Brigadier; Brigade.

B. V. (*Beata Virgo*). Blessed Virgin; (*Bene vale*) Earewell.

B. V. M. Blessed Virgin Mary.

C. (*Centum*). A hundred; cent; centime; conductor.

C. или *Cap.* (*Caput*). Chapter.

Cal. California; calendar.

Cam. Cambridge.

Car. Charles; Caroline; Carat.

C. A. S. Fellow of the Connecticut Academy.

C. B. Companion of the Bath.

C. C. C. Corpus Christi College.

C. C. P. Court of Common Pleas.

C. E. Canada East; Civil Engineer.

Cf. или *cf.* (*Conferre*). Compare; as, p. 40 *cf.* p. 15.

C. G, Captain of the Guard.

C. H. Court-House; Captain of the Host.

Ch. Church; Chapter; Charles; Charlotte.

Chal. Chaldron.

Chas. Charles.

Chr. Ch. Christ's Church.

C. J. Chief Justice.

Clk. Clerk.

Cochl. (*Cochleare*). A spoonful.

Com. Commissioner; Commodore; Committee; Commerce; Commentary.

Comp. Comparative; Compound.

Con. (*Contra*). In opposition.

Conn. или *Ct.* Connecticut.

C. P. Common Pleas; Chief Patriarch.

C. P. S. Keeper of the Privy Seal.

C. R. Charles (*rex*) king; Caroline (*regina*) queen; (*Custos Rotulorum*) Keeper of the Rolls.

Crim. Con. Criminal conversation, or adultery.

C. S. (*Custos Sigilli*). Keeper of the Seal.

Ct. Cent; Connecticut; Count; Court.

Cur. Current.

C. W. Canada West.

Cwt. A hundred weight.

D. (*Denarius*). A penny; David; Duke; Duchess; Dowager; Dutch.

D. или *d.* Day; Died; Dime.

D. C. District of Columbia.

D. C. L. Doctor of Civil Law.

D. D. (*Divinitatis Doctor*). Doctor of Divinity.

Dea. Deacon.

Del. Delaware; Delegate.

Del. (*Delineavit*, he drew it). Engraved on a copper plate, with the name of the draughtsman.

Dft. Defendant.

D. G. (*Dei gratia*). By the grace of God.

Div. Dividend; Division.

D. M. Doctor of Music.

D. P. Doctor of Philosophy.

Dr. Debtor; Doctor; Dram.
D. T. (Doctor Theologiæ). Doctor of Divinity.
D. V. (Deo volente). God willing. (въ волѣ Божіей.)
Dwt. Pennyweight.
Dy. Diana.
E. Eeast; Earl.
E. E. Errors excepted; Ells English.
E. F. East Florida.
E.G. или *e.g.* (*Exempli gratiâ*). For example (напримѣръ).
E. I. East Indies.
E. I. Co. East India Company.
E. Long. East longitude.
Et. al. (*Et alîi*). And others.
Ex. Example; Exception; Exodus.
Exch. Exchequer.
Exr. Executor.
F. France; Frances; Florin; Frederick.
Fahr. Fahrenheit.
F. D. (*Fides Defensor*). Defender of the Faith.
Fec. for *Fecit.* He dit it.
F. G. S. Fellow of the Geological Society.
F. H. S. Fellow of the Horticultural Society.
Fir. Firkin.
Fk. Frederick.
Flor. или *Fa.* Florida.

F. M. Field Marshal.
F. R. A. S. Fellow of the Royal Astronomical Society.
Fred. Frederick.
F. R. S. Fellow of the Royal Society.
F. S. A. Fellow of the Society of Arts или of Antiquaries.
F. T. C. D. Fellow of Trinity College, Dublin.
F. Z. S. Fellow of the Zoölogical Society.
G. Guide.
Ga. Georgia.
G. B. Great Britain.
G. C. B. Grand Cross of the Bath.
G. C. H. Grand Cross of Hanover.
G. C. L. H. Grand Cross of the Legion of Honor.
G. D. Grand Duke; Grand Duchesse.
Geo. George; Georgia.
G. M. Grand Master.
G. P. O. General Post Office.
G. R. (*Georgius Rex*). George the King.
Gr. Great; Greek; Grains; Gross.
H. или *Hr.* Hour.
H. B. C. Hudson's Bay Company.
H. B. M. His or Her Britannic Majesty.
H. C. M. His or Her Catholic Majesty.

Har. Harold; Harriet.
H. E. I. C. Honorable East India Company.
Hhd. Hogshead.
H. I. H. His или Her Imperial Highness.
H. M. His или Her Majesty.
H. M. S. His или Her Majesty's steamer, ship or service.
H. P. High Priest; horse-power; halfpay.
H. R. House of Representatives.
H. R. H. His или Her Royal Highness.
H. S. (*Hic situs*). Here lies.
H. S. H. His или Her Serene Highness.
H. S. S. Fellow of the Historical Society.
Ia. Indiana.
I. G. Inside guardian.
I. H. S. (*Jesus Hominum Salvator*). Jesus the Savior of men.
Ill. Illinois.
In loc. (*In loco*). In the place.
Ind. Indiana.
Ind. Ter. Indian Territory.
Inst. Instant; the present month.
Int. Interest.
In trans. (*In transitu*). On the passage.
Io. Iowa.
I. C. of O. F. Independent Order of Odd Fellows.

I. O. U. I owe you — an acknowledgment for money.
I. S. Inside sentinel.
J. Judge.
J. A. Judge Advocate.
J. C. D. Doctor of Civil Law.
J. D. (*Jurum Doctor*). Doctor of Laws.
J. D. Junior Deacon.
J. H. S. (*Jesus Hominum Salvator*). Jesus, Savior of Mankind.
Jno. John.
J. P. Justice of the Peace.
Jr. или *Jun.* Junior.
J. U. D. (*Juris Utriusque Doctor*). Doctor of both canon and civil law.
Jus. P. Justice of the Peace.
J. W. Junior Warden.
K. A. Knight of Andrew.
Kan. Kanzas.
K. T. Kanzas Territory.
K. B. Knight of the Bath; King's Bench.
K. B. E. Knight of the Black Eagle.
K. C. Knight of the Crescent; King's Council.
K. C. B. Knight Commander of the Bath.
Ken. или *Ky.* Kentucky.
K. G. Knight of the Garter.

K. G. C. Knight of the Grand Cross.
K. G. C. B. Knight of the Grand Cross of the Bath.
K. G. H. Knight of the Guelph of Hanover.
K. H. Knight of Hanover.
K. M. Knight of Malta.
Km. Kingsdom.
K. N. Know Nothing.
K. P. Knight of St. Patrick.
K .R. C. Knight of the Red Cross.
Kt. Knight.
K. T. Knight Templar; Knight of the Thistle.
K. T. S. Knight of the Tower and Sword.
K. W. E. Knight of the White Eagle.
Ky. Kentucky.
La. Louisiana.
L. A. C. Licentiate of the Apothecaries' Company.
Lad'p. Ladyship.
L. C. Lower Canada; Lord Chancellor.
L. C. или *l. c.* (*Loco citato*). In the place before cited.
L. C. J. Lord Chief Justice.
Ld. Lord.
L. D. Lady Day; Light Dragons.
Ldp. Lordship.
Lea. League.
L. I. Long Island; Light Infantry.
LL. B. (*Legum Baccalaureus*). Bachelor of Laws.
LL. D. (*Legum Doctor*). Doctor of Laws.
Lou. или *La.* Louisiana.
L. S. (*Locus Sigilli*). Place of the Seal; Left side.
M. Marquis; Meridian; Mile; Moncieur; Morning.
M. A. (*Artium Magister*). Master of Arts; Military Academy.
Mass. Massachusetts.
M. B. (*Medicinæ Baccalaureus*). Bachelor of Physic.
M. B. (*Musicæ Baccalaureus*). Bachelor of Music.
M. C. Member of Congress; Master of Ceremonies; Master Commandant.
M. C. S. Madras Civil Service.
M. D. (*Medicinæ Doctor*). Doctor of Physic.
Md. Maryland.
M. E. Methodist Episcopal; Military or mechanical engineer; Most Excellent.
Me. Maine.
M. E. G. H. P. Most Excellent Grand High Priest.
M. H. S. Massachusetts Historical Society.
Mich. Michigan.

Milly. Mildred.
Min. Plen. Minister Plenipotentiary.
Minn. Minnesota.
Miss или *Mi.* Missisippi.
M. M. S. Moravian Missionary Society.
M. M. S. S. Member of the Massachusetts Medical Society.
Mo. Missouri; month.
M. P. Member of Parliament.
M. P. C. Member of Parliament in Canada.
M. R. A. S. Member of the Royal Asiatic Society.
M. R. C. S. Member of the Royal College of Surgeons.
M. S. (*Memoriæ sacrum*). Sacred to the Memory.
Mt. Mount или mountain.
Mus. B. Bachelor of Music.
Mus. D. Doctor of Music.
M. W. G. C. P. Most Worthy Grand Chief Patriarch.
M. W. G. M. Most Worthy Grand Master; Most Worshipful Grand Master.
N. A. North America.
N. B. (*Nota bene*). Note well; Take notice; North Britain; New Brunswick.
N. C. North Carolina.
Nel. Nelly; Eleanor.
Nem. Con. (*Nemine Contradicente*). No one contradicting; unanimously.
Nem. Diss. (*Nomine Dissentiente*). No one dissenting.
N. F. Newfoundland.
N. G. New Granada.
N. H. New Hampshire.
N. J. New Jersey.
N. M. New Mexico.
N. P. New Providence; Notary Public.
N. S. Nowa Scotia; New Style.
N. W. T. Northwest Territory.
N. Y. New York.
N. Y. H. S. New York Historical Society.
O. Ohio.
Od. (*Obiit*). Died.
Obt. Obedient.
O. F. Odd Fellows.
O. G. Outside Guardian.
O. M. Old measurement.
Or. Oregon.
Ord. Ordnance; Ordinary.
O. S. Old Style; Outside sentinel.
O. T. Old Testament.
Oxon. (*Oxonia*). Oxford.
P. или *p.* Page; Pint; Pipe.
Pa. Pennsylvania; Papa.
Pay't. Payment.
P. C. (*Patres Conscripti*). Conscript Fathers; Privy Councillor; Poli-

ce Constable; Principal Conductor.
P. C. P. Past Chief Patriarch.
Pd. Paid.
P. E. Protestant Episcopal.
Penn. Pensylvania.
Phila. Philadelphia.
Philom. (*Philomathes*). Lover of learning.
Philomath. A lover of the mathematics.
Phren. Phrenology.
P. H. S. Pennsylvania Historical Society.
Pk. Peck.
P. M. G. Post-Master-General.
P. O. Post-Office.
P. P. Popish или Parish Priest.
P. P. C. (*Pour prendre congé*). To take leave.
Pr. By the.
P. S. (*Post scriptum*). Postscript; Permanent Secretary; Principal Sojourner.
Pt. Pint.
Pun. Puncheon.
Pwt. Pennyweight.
Q. или *Qu.* Query; Question; Queen.
Q. B. Queen's Bench.
Q. C. Queen's Council.
Q. L. (*Quantum libet*). As much as you please.
Qr. Quarter; 28 pounds.
Qrs. Quarters; Farthings.
Q. S. (*Quantum sufficit*). A sufficient quantity; Quarter Section.
Qt. Quart; quautity.
Qu? (*Quære*). Query.
Q. V. (*Quod vide*). Which see; (*Quantum vis*). As much as you will.
R. (*Rex*). King; (*Regina*) Queen.
R. A. Royal Academy or Academician; Royal Artillery; Rear Admiral.
R. A. C. Royal Arch Captain.
R. E. Royal Engineers; Right Excellent.
Rec. Sec. Recording Secretary.
Reg. Register; Regular; Regent.
Reg. Prof. Regius Professor.
Rep. Representative; Republic.
R. H. A. Royal Hibernian Academy; Royal Horse Artillery.
R. I. Rhode Island.
R. I. H. S. Rhode Island Historical Society.
R. M. Royal Marines; Resident Magistrate.
R. M. S. Royal Mail-Steamer.
R. N. Royal Navy.
R. R. Railroad.
R. S. Recording Secretary; Right side.
R. S. S. Fellow of the Royal Society.

Rt. Right.
R. W. D. G. M. Right Worshipful Deputy Grand Master.
R. W. G. S. Right Worthy Grand Secretary.
R. W. G. R. Right Worthy Grand Representative.
R. W. G. T. Right Worthy Grand Treasurer.
R. W. G. W. Right Worthy Grand Warden.
R. W. J. G. W. Right Worshipful Junior Grand Warden.
R. W. S. G. W. Right Worshipful Senior Grand Warden.
R. W. Right Worthy.
S. Seconds; Shilling; Sign; South; Sunday; Saturday; Signor; Scribe.
S. A. South America; South Africa; South Australia.
S. A. (*Secundum Artem*). According to art.
S. A. S. (*Socius Antiquarium*). Fellow of the Society of Antiquarians.
Sax. Saxon.
S. C. South Carolina.
Schr. Schooner.
Scil. (*Scilicet*). To wit; Namely.
S. C. L. Student of Civil Law.
Scot. Scotland.
Scr. Scruple.
S. D. Senior Deacon.
Sec. Secretary; Second.
Sect. Section.
Sen. Senator; Senior.
S. M. Sergeant Major.
Sol. Gen. Solicitor General.
S. P. A. S. Member of the American Philosophical Society.
S. P. G. Society for the Propagation of the Gospel.
S. P. Q. R. (*Senatus*, *Populusque Romani*). Senate and People of Rome.
SS. (*Scilicet*). Namely.
S. S. C. Solicitor Supreme Court.
St. Saint; Street; Stone.
S. T. D. (*Sacræ Theologiæ Doctor*). Doctor of Divinity.
S. T. P. (*Sacræ Theologiæ Professor*). Professor of Theology.
Sup. C. Superior Court.
T. Town; Township; Territory.
Ta'en. Taken.
Tenn. Tennessee.
Tex. Texas.
Tier. Tierce.
T. I. Trice illustrious.
Tit. Titus; Title.
Tr. Transaction; Translator; Transpose; Treasurer.
T. T. L. To Take Leave.
U. C. Upper Canada.
U. J. C. (*Utriusque Juris Doctor*).

Doctor of both Laws.
Ult. (*Ultimo*). Last или Of the last month.
U. S. United States; (*Uti Supra*). As above.
U. S. A. United States of America; United States Army.
U. S. L. United States Legation.
U. S. M. United States Mail.
U. S. M. A. United States Military Academy.
U. S. N. United States Navy.
U. S. S. United States Senate.
Va. Virginia.
V. C. Vice Chancellor.
V. D. L. Van Dieman's Land.
V. D. M. (*Verbi Dei Minister*). Minister of the Word of God.
V. G. Vicar General; Vice Grand.
Vis. Viscount.
V. P. Vice President.
V. R. (*Victoria Regina*). Queen Victoria.
V. Rev. Very Reverend.
Vs. (*Versus*). Against; In opposition.
Vt. Vermont.
W. West; William; Wednesday; Warden.
W. A. West Africa; West Australia.
W. F. West Florida.
W. G. C. Worthy Grand Chaplain; Worthy Grand Conductor.
W. G. G. Worthy Grand Guardiana; Worthy Grand Guide.
W. G. H. Worthy Grand Herald.
W. G. M. Worthy Grand Marshal.
W. G. S. Worthy Grand Sentinel.
Wk. Week.
W. I. West Indies.
W. M. Worshipful Master.
W. M. S. Wesleyan Missionary Society.
Wo'd. Would.
Wp. Worship.
W. R. William (*Rex*) King; West Riding.
W. S. Writer to the Signet.
X. Xavier; Christ.
Xmas. Christmas.
Xn. Christian,
Xnty. Christianity.
Xper. или *Xr.* Christopher.
Xt. Christ.
XX. Ale of second quality.
XXX. Ale of third quality.
Y. или *Yr.* Year.
Yd. Yard.
Yds. Yards.
Ye. The; Thee.
Ym. Them.

Yn. Then.
You'd. You would.
You'll. You will.
Your'n. Your own.
Yr. Your.
Yrs. Yours.
Ys. This.
Ye. That.

Подраздѣленія негритянской расы.

Mulatto	отъ бѣлаго	и негритянки.
Quarteron ..	« «	и мулатки.
Métif	« «	и *quarteron*.
Mameloue ..	« «	и *métif*.
Quarteron ..	« «	и *mamelouc*.
Sang-mêlé ..	« «	и *quarteron*.
Griffe	«	негра и мулатки.
Marabou ...	«	мулата и *griffe*.
Sacatra	«	*griffe* и негритянки.

Названія шаекъ буяновъ (rowdies).

Въ Нью-Йоркѣ: **Dead-Rabbits; Bowery Boys; Forty Thieves; Skinners; Robin Hood Club; Hugo Paws; Short Boys; Swill Boys; Shoulder-hitters; Killers.**

Въ Филадельфіи: **Killers; Schuylkill Annihilators; Moyamensing Hounds; Northern Liberty Skivers; Peep-of-Day Boys.**

Въ Балтиморѣ: **Plug Uglies; Rough Skins; Double Pumps; Tigers; Black Snakes; Stay Lates; Hard Times; Little Fellows; Blood Tubs; Dips; Ranters; Rip-Raps; Gladiators; Wreckers.**

ОГЛАВЛЕНІЕ.